



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

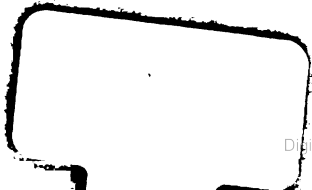


JUL 27

UNIVERSITY OF MICHIGAN



3 9015 03137 5226









**Die neu-aramäischen Handschriften**  
**der Königlichen Bibliothek zu Berlin**

in Auswahl  
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

**Mark Lidzbarski.**

Zweiter Teil.



**Weimar**  
**Emil Felber**  
1895.

Fortsetzung von S. 2 des Umschlags.

Hörmizd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mār Mattai and of Dairā dhē Bezkin. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

---

Heft 4/5 und 6/7:

## Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

**Mark Lidzbarski.**

Erster und zweiter Teil.

Der Verfasser giebt eine Auswahl von Texten aus den neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Darin sind die folgenden Dialekte vertreten: das Torāni von Qyllith (ein längerer prosaischer Text), der Dialekt von Tiāri (Erzählungen und Schnurren — vgl. ZA IX, p. 224 ff.) und das Fellīhi (Erzählungen, längere Gedichte religiösen Inhalts — sog. *Durikjātha* —, Volkslieder — vgl. Nöldeke, *Die sem. Spr.*, p. 40, l. 11 ff. — und Gespräche). Die Publication ist zunächst für Semitisten bestimmt; da aber der grösste Teil der Texte auch für den Sagenforscher von Interesse sein dürfte, so wird ihre folkloristische Seite in Noten zu den Uebersetzungen behandelt. Zur Erleichterung des Verständnisses und der Benützung des in den Texten enthaltenen Sprachmaterials wird diesen ein ausführliches Glossar beigegeben werden, das alle darin vorkommenden Worte und Formen nebst den Etymologien enthält.

Das ganze Werk wird ca. 60 Bogen Umfang haben.

Ferner sind in Aussicht genommen:

### Das arabische Strophengedicht.

Von

**M. Hartmann.**

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwaššah* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

---

### Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

**J. N. Strassmaier, S. J.**

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwicklung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Bei Subscription vor Erscheinen des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von **20 Procent** eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

---

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER in Weimar.



Hörmäzd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mār Mattai and of Dairā dhē Bezḳīn. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Heft 4/5:

## Die neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von  
**Mark Lidzbarski.**

**Erster Teil.**

Der Verfasser giebt eine Auswahl von Texten aus den neu-aramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Darin sind die folgenden Dialekte vertreten: das Torāni von Qyllith (ein längerer prosaischer Text), der Dialekt von Tiāri (Erzählungen und Schnurren — vgl. ZA IX, p. 224 ff.) und das Fellḥi (Erzählungen, längere Gedichte religiösen Inhalts — sog. *Durikjātha* —, Volkslieder — vgl. Nöldeke, *Die sem. Spr.*, p. 40, l. 11 ff. — und Gespräche). Die Publication ist zunächst für Semitisten bestimmt; da aber der grösste Teil der Texte auch für den Sagenforscher von Interesse sein dürfte, so wird ihre folkloristische Seite in Noten zu den Uebersetzungen behandelt. Zur Erleichterung des Verständnisses und der Benützung des in den Texten enthaltenen Sprachmaterials wird diesen ein ausführliches Glossar beigegeben werden, das alle darin vorkommenden Worte und Formen nebst den Etymologien enthält.

Das ganze Werk wird 50—60 Bogen Umfang haben.

Ferner sind in Aussicht genommen:

### Das arabische Strophengedicht.

Von  
**M. Hartmann.**

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwāṣṣah* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

### Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von  
**J. N. Strassmaier, S. J.**

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwicklung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Bei Subscription vor Erscheinen des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von **20 Procent** eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

---

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER in Weimar.

**Die neu-aramäischen Handschriften**  
**der Königlichen Bibliothek zu Berlin**

in Auswahl  
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

**Mark Lidzbarski.**

Erster Teil.

**Weimar**  
**E m i l F e l b e r**  
1894.

#### IV

der abendländischen Gregoriuslegenden; die Uebereinstimmung mit Hartmann v. d. Aue's Gregorius ist frappant), 4, 8, 10 und 13; aus 146/8 auf 1, 4, 5, 7, 9 ff.

In Cod. 145 stammen die meisten Geschichten aus *Callila-wa-dimna* und *Ibn Arabšah*; ich habe daher nur eine Auswahl veröffentlicht. Von denen, die nicht dorthier stammen, sind einige christlichen Ursprunges, z. B. St. 16 (p. 212 ff.) und das schöne Geschichtchen St. 19 (p. 215 f.).

Mit Rücksicht auf die Abonnenten der *Semitistischen Studien* giebt der Herr Verleger die ersten 20 Bogen dieser Publikation als „Teil I“ derselben aus; der Druck soll aber ununterbrochen weitergehen, und ich hoffe, dass „Teil II“ (Rest der Texte und der grösste Teil der Uebersetzungen) Ende März und „Teil III“ (Rest der Uebersetzungen, Glossar und Einleitung) im Juni des kommenden Jahres wird ausgegeben werden können.

Berlin, im December 1894.

**Mark Lidzbarski.**

### III

Vocale wiederzugeben, die der Codex enthält, und setzte auch da keine zu, wo ich nicht im Zweifel darüber war, welche hingehören.

Für die Texte p. 222 ff. giebt es zwei Codices, 146 und 148; da sie aber beide von derselben Hand herrühren, so weichen sie von einander nur unbedeutend ab. Dass trotzdem Schwankungen wie zwischen ÷ und ÷̇, ă und ă̇, ǫ und ǫ̇, ǰ und ǰ̇ sehr zahlreich sind, ist nicht auffällig (cfr. ZA IX p. 228 f.). Ich legte 146 zu Grunde und notierte die Abweichungen, die ich für bemerkenswert hielt, der Raumersparnis halber teils am inneren Rande, teils durch Zeichen im Texte. Von diesen bezeichnet T etwas, das in 146, nicht aber in 148, ⊥ etwas, das 148, aber nicht in 146 steht. × steht über Buchstaben, die in 146 vocallos, in 148 aber ein ̇ haben. + weist auf eine am Rande angegebene Variante hin.

Was den Inhalt betrifft, so glaube ich, dass die meisten hier herausgegebenen Texte eine Edition verdienen würden, auch wenn sie in irgend einer bekannten Sprache niedergeschrieben wären. Die Superiorität des Chikârtexes in Cod. 339 über den Salhâni's suche ich in der ZDMG (1894 Heft 4 „Zum weisen Achikâr“) nachzuweisen. Schon deswegen gab ich den arabischen Text bei; sodann aber auch, weil er das Original des Ṭorâni-textes ist, und in diesem manches erst aus ihm verständlich wird. Natürlich publicierte ich ihn so wie er ist, mit seinen Fehlern, die er mit allen volkstümlichen arabischen Texten gemein hat (ظ für ض, ڤ für ت u. a.).

Cod. 336 und 146/8 enthalten folkloristisch sehr interessante Märchensammlungen. 146/8 zeichnet sich ausserdem noch durch eine höchst anziehende, bald fein witzige, bald köstlich naive Sprache aus und ist die Perle der ganzen Sammlung. Aus 336 möchte ich besonders aufmerksam machen auf St. 1, 2 (scheint indirekt aus dem Griechischen zu stammen und enthält vielleicht das Original

## II

Die Publikation wird also enthalten:

### I Texte:

1. im *Ṭorâni*: die Geschichte des weisen Chikâr, mit dem arabischen Original, geschrieben von Jesaias in Qyllith (Cod. Sach. 339);
  2. im Dialekte von *Ṭiâri* (und anderen Dialekten, die sich nicht näher localisieren lassen, vgl. ZA IX, p. 226 ff.): 18 Geschichten und Schnurren, geschrieben vom Diakon Isa (CS 337);
  3. im *Fellîhi*:
    - a) Erzählungen:
      - a) in der Mundart von *Ankawa*, geschrieben von Jeremias Schamir (aus CS 145),
      - β) in der Mundart von *Alqôsch*, geschrieben vom Presbyter Manşûr Soro (CS 146/8),
      - γ) in der Mundart von *Tellkêf*, geschrieben vom Diakon Frausi Miri (aus CS 336),
    - b) Gedichte und Lieder:
      - a) geistliche Gedichte (*Durikjâtha*) von demselben (aus CS 223),
      - β) Lieder, besonders kurze Liebesliedchen von demselben und Schamir (aus CS 200 [336, 343]),
    - c) Gespräche (arabisch-*fellîhi*-kurdisch) von Schamir (aus CS 200);
- II Uebersetzungen und Anmerkungen;  
III Ausführliches Glossar.

Die Mehrzahl der Texte ist vorzüglich geschrieben und vocalisiert. Schade ist, dass in dem sprachlich und inhaltlich so interessanten Codex 337 die Vocalisation höchst lückenhaft und nachlässig ist. Dennoch glaubte ich, ihn nicht übergehen oder nur zum Teil veröffentlichen zu dürfen, da er uns Aufschlüsse über Dialekte giebt, die bis jetzt gar nicht resp. nur aus einigen Notizen STODDARD's bekannt waren. Ich hielt es nun für gut, nur diejenigen

## VORWORT.

Seit dem Erscheinen von NÖLDEKE's vorzüglicher Grammatik der neusyrischen Sprache haben sich dank der Publikationen DUVAL's, GUIDI's, PRYM's und SOCIN's unsere Kenntnisse der neuaramäischen Dialekte bedeutend erweitert. Aber doch ist noch mancher Dialekt ganz unbekannt, über manchen haben wir nur spärliche Notizen, für manchen nur einen Gewährsmann. Es dürfte daher keine überflüssige Arbeit sein, aus den neuaramäischen Handschriften der Königlichen Bibliothek zu Berlin den Semitisten neues Material zugänglich zu machen.

An eine Edition aller Texte konnte von vornherein nicht gedacht werden. Zunächst verdienen meines Erachtens nicht alle eine Herausgabe. Sodann muss man ja bei orientalistischen Publikationen immer auch die finanzielle Seite in Betracht ziehen, und für ein so grosses Unternehmen hätte sich schwerlich ein Verleger gefunden. Es musste also eine Auswahl getroffen werden.

Bei dieser wurde vor allem die linguistische Seite berücksichtigt. In der Publikation sollten nicht nur die verschiedenen Dialekte, sondern, da gerade bei noch nicht entwickelten Sprachen jedes Individuum seine besonderen Eigentümlichkeiten hat, auch die verschiedenen Verfasser resp. Schreiber vertreten sein. Innerhalb dieser Grenzen wurden nun je nach dem sprachlichen und inhaltlichen Werte der Texte teils ganze Codices, teils nur Teile aus ihnen, aber immer ganze in sich abgerundete Stücke zur Edition vorbereitet.

ا

كتاب  
 في  
 الفقه  
 الحنفي  
 من  
 تصانيف  
 شيخنا  
 الميرزا  
 محمد  
 باقر  
 خراساني  
 رحمه  
 الله  
 عليه  
 وآله  
 و  
 سلم  
 في  
 شهر  
 ربيع  
 الثاني  
 سنة  
 1285  
 هـ

Cod. Sach. 339.

\* \* \*

## قصة حيقار الحكيم ❖

كان في ايام سنخاريب ابن سرحادوم ملك  
 اثور ونيوى . كنت انا حيقار وزيراً وكاتبه  
 ولما كنت شاباً قالوا لى السحرى والمنجمين  
 والعرافين . انه ما يرزق لك ولداً . وكان لى مالا كثير  
 واستمكت رزقاً عظيم وتزوجت من النساء وبنيت لهم  
 ستين مقصورة عظيمة بهبات حسنة . وبوت كبار  
 وبقيت ابن ستين سنة ولم يرزق لى ولداً . حينئذ  
 انا حيقار قربت ذبايح وقربان للاوتار  
 وبخرت لهم البان والقرفة والصور والكميام .  
 وقلت يا ايها الالهة ارزقونى ولداً حتى افرح  
 فيه . واذا اموت يرثنى . وهو يغض عبنى  
 ويدفى . ومن يوم الذى اموت انا ولى يوم بموت  
 هو كل يوم قنطار ذهب ان يكون ينفق ويبيد .  
 مالى لم يفرغ ورزقى لم ينقص . فلم  
 يجيبونى الالهة . فتركنهم وحرزت وتاملت .  
 ورجعت بقولى وتضرعت الى اله السما

٥

١.

١٥



فَرُوا وَسَبَّوْا اَوْ سَخَبُوا ❖

فَذَهَا حَمَّ قَدْبًا وَفَسَسَتْ اَحْزًا وَصَنَسُوا وَهَمَّ اَوْ مَخَلًا  
 وَابَدُوْهُ وَهَبَّهَا . فَذَهَبَ اِلَّا سَبَّوْا اَوْ هَابُوْا هَا اَوْ فَهَبُوْا .  
 ٥ هَا اَبَعَلًا وَفَهَبَ مَلْعًا مَعَالِبَ اَسْمَقًا هَا اَسْتَرًا  
 هَا اِنَابُوْتًا . لَّا فَعَلِيْ اَحْزًا . هَا فَهَمَّ مَلَا يَلْخَلُ .  
 هَا اَمَلَجَبَ وَامَّ وَطًا هَزَنَةً وَتَا حَقًّا هَا اَحْبَابَ لَمَلَا  
 اَعْدَبَ مَعْرُوًّا وَطَا حِرَّةً وَذَا عَقْبًا . هَا حَدَّأَ وَطَا  
 مَحْتَمًا اَحْزًا وَاعْدَبَ اَعْتًا . هَا وَامَلَكَبَ اَحْزًا حَبَدُوْهُ  
 ١٠ اِلَّا سَبَّوْا اَمَعْرَهَكَ وَحَتَا هَمَّةً وَحَتَا لَمَلْعًا  
 هَا مَحَبَّبَ نَبِيْكَ حَصَعًا هَمَّ فَذَهَبَ هَمَّ وَهَمَّ وَفَعَفَا  
 ٢٠ هَمَّ نَبِيْكَ نَا اَلْتَقَا هَمَّ نَبِيْكَ اَحْزًا ۥ وَفَعَفَسُوا  
 حَمَّةً . هَا وَفَعَفَسُوا وَنَبِيْكَ . هَمَّةً هَا اَمْتَمَى نَبِيْ  
 هَمَّةً وَكَب . هَمَّ نَمَلًا وَفَعَفَسُوا هَمَّةً لَمَلْعًا وَهَمَّ  
 ١٥ هَمَّةً هَا فَطَا نَمَلًا مَلْعًا وَوَمَّ هَا اِنْ وَحَمَّ هَا  
 اَوْ مَلَا وَبِيْبَ لَّا فَطَمَّ هَا وَوَمَّ بِيْبَ لَّا فَطَمَى هَا  
 وَبِنَدَا اَلِكَبَ اَلْتَقَا . وَبِنَدَا مَلَا هَمَّ نَبِيْكَ هَمَّ نَبِيْكَ  
 هَا اَلْمَلِكَب . هَمَّ نَبِيْكَ حَصَعَبَ هَا اَلْمَلِكَب هَمَّ نَبِيْكَ وَفَعَفَا

٥

١٠

٢٠

١٥

فجلى صوت يقول لى . حيث اتكلمت على الالهة .  
 وجعلت رجالك عليهم وقريت لهم القرابين .  
 لاجل ذلك ها انت بلا بنين وبلا بنات . بل هذا  
 نادان ابن اختك . اجعله لك ابن وعلمه علمك  
 وهو يترك . فاخذت نادان ابن اختى الى  
 كان طفلاً سلمته الى ثمانية نساء مرضعات  
 ليرضعوه ويدبروه . واسمته بالسمن والعسل  
 والزبد . والبسته للحبر والارجوان . وارقدته على  
 الطنفسات اللينة وعلى الخامل . ونشئ وكبر نادان .  
 ونى مثل الارز الجيد وعلمته الكتابة  
 والحكمة والفلسفة . ولما اتى سنخايب  
 الملك من سيرانه وطريقه فى بعض الايام  
 دعانى انا حيفه كاتبه ووزير . وقال لى  
 يا ايها الصاحب الامجد والمحب المبجل والحكيم الماهر  
 خاتم سرى وعارف فى سرارى قد طعنت فى السنين  
 وشخت وقرب موتك . قول لى من تشهد  
 يخدمنى بعد موتك . فقلت له يا سيدى الملك  
 نعيش الى الابد والدهر . هوذا لى ابن .

اِبَّ مَلَا فَعَزَّ كَب . حَبِهْ وَاذَجَبَلَهْ مَلَا اَللُّكْتَا .  
 مَصْعَلِيَهْ زَهْ جَلَفَةُ اِبَّ اَللُّكْتَا هَا مَعْفُوَهْ لِكُلِّ لِكْتَا مَهْ وَاذَا .  
 لَعَمَّ مَهْ جَا مَهْ اَحَايَهْ وَا اَحَا مَهْ وَا اَحَا مَهْ . اَلَا مَهْ  
 لَأَوَّلَا اَحَا مَهْ نُهْمِي . مَهْ مَلَا لِكَب اَحَا مَهْ لَأَوَّلَا مَفْلَقِيَهْ  
 مَهْ مَهْ هَا زَهْ مَهْ لِكَب . اَعْقَبَكَب لَأَوَّلَا اَحَا مَهْ نُهْمِي لِحَبَّ  
 مَهْ هَا مَلَا || اَمْعَلَكَب لَأَوَّلَا مَلَا مَهْ نُهْمِي  
 مَهْ تَقَبَلَا هَا مَهْ خَبَلَا مَهْ مَهْ مَكَب حَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 هَا اَبَا مَهْ . مَهْ مَهْ مَلَا مَهْ مَهْ هَا مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 لَأَوَّلَا . مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 هَا اَبَا مَهْ . هَا مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ  
 مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ مَهْ

٥  
٣

١٠

١٥

٤

اختي مثل ولدي . قد علمتهُ علي وهو  
 حكيم عارف . فقال سبدي الملك امضي وجيبه  
 لانظرمُ انا . وان كان يصلح يخدمني . وهو يقوم  
 امامي ويخدمني وانت اطلق سببك وارجحك  
 من تعبك . حتى تبذر شيوخهينك بكرامة .  
 حينئذ انا حيقار اخذت نادان ابن اختي الى قدام  
 الملك سنخاريب احضرته . ولما نظره  
 الملك فرح به وقال الرب يحفظه  
 وكما خدمتني وخدمت سرجادوم ابى وكنت  
 تقضى اشغالنا هكذا يكون نادان  
 ابنك بعدك يقضى اشغالنا اعز  
 واكرمه لاجل خاطرِك وانعم عليه .  
 فسجدت للملك وقلت يعيش سبدي الملك  
 الى الابد والدهر . اشتهى منك يا سيدى  
 ان تطول روحك علي نادان ابن اختي وتكون  
 تسامح له غلطاته حتى يكون يخدمك  
 كما خدمتك وخدمت والدك من قبلك . ثم  
 سنخاريب اعطى له يمين وحلف له . انه يكون

٥

١٠

١٥

وَنُدَبَ جِرَاحَبٍ . مَعْلَكَب لَه نَفَلَقَب مَهْهَهَا  
 مَخْبَعَا بِيَدَلَا . مَعْلَا مَوْب اذَمَلَا اُب مَهَلَبَا  
 وَنَسْتَا اْنَا . هَا وَهَهَا نَبِ جِرَاحَبٍ . مَهْهَهَا نَبِ مَسْر  
 مَهْهَب مَهْهَب جِرَاحَبٍ مَهْهَهَا اِب اِب حَرُوحِب مَهْهَبَسَلِي  
 مَهْهَلُحَبِي . هَا وَمَهْهَلَا اَبْصَحَهَا بِي مَهْهَبَا .  
 حَهْهَهَا اْنَا سَبَقَا اَعْبَلَب نَلَا اَنَا اَحُو نُدَب لَهْفَهَا  
 وَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا وَبِ مَسْهَلَب . هَا اَبْعَلَا وَاسْهَلَه  
 لَهْهَلَا اَحْرَب حَهْهَا مَهْهَلَا اَهْمَهَا نُهَلَا  
 جِرَاحَبٍ مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا وَهْهَلَا مَهْهَلَا . جِرَاحَبٍ  
 مَهْهَلَا مَهْهَلَا اَهْمَهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا نَلَا  
 اَحْرَب حَهْهَهَا نَبِ مَهْهَلَا اَهْمَهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا  
 مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا  
 اَهْمَهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا  
 هَا نَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا . اَهْمَهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا  
 اَبْصَحَهَا مَهْهَلَا وَهْهَلَا مَهْهَلَا اَحُو نُدَب . مَهْهَهَا  
 اَبْصَحَهَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا  
 جِرَاحَبٍ مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا  
 مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا مَهْهَلَا

٥

١.

١٥ f.5

عنده بكل كرامة ووقار . وان يجعل معه كل  
 خير . فانا حيقار قبلت يد الملك . واخذت  
 نادان وكنت اعلمه الليل والنهار . حتى اشبعته  
 علم وحكمة ومعرفة اكثر من الخبز والماء .  
 هكذا كنت اعلمه واقول له الامثال يا ابني  
 الخ

انا حيقار كنت اظن كل شيء علمت لنادان  
 ابن اختي وحفظه ومسكه في قلبه . وكثير  
 استفاد به . وهو يريد ان يكون عوض  
 قدام سنحاريب الملك ويخدمه . وما عرف  
 ان كل شيء علمته وما حفظه ولا استفاد  
 منه شيئا . ولا سمع كلامي . ولا حفظ او امرى  
 بل بدا يستهزى بي . ويقول ان حيقار كبير وشاخ  
 وضاع عقله وسهل وزاغ . ولم يعرف شيء .  
 وبدا نادان يبدد المال ودرنق حيقار .  
 وبضرب العبيد والجواري . ويبيع الخيل  
 والابغال ويتصرف في جميع ما يمتلك حيقار .  
 فلما رأيت انا حيقار ان نادان ليس له مشفقة على

صَبِيًّا حَفَلًا اُخْرًا هَابِعًا هَامًا وَصَعْرًا اِنَصَه فَلَا  
 جَبُّ هَا اَنَا سَبْعًا اِنْعَلَبُ اَبِيًّا وَهَمْ لَخْلًا هَاعْقَلَبُ  
 لَزَامًا هَفَذَهَبُ مَعْلَعَلًا لَلَا هَابِعْمًا هُوَلَا مَصْمَعَلًا  
 مَعْلَعَلًا مَسْجَعَلًا هَابِعْدًا اَوْ مَعْلَعَلًا هَامَعْتًا  
 هَاهَجَلًا مَعْلَعَلًا هَاهَمْنُهُ لَه اَمْعَدَلًا مَاهَا اَحَبُّ  
 هَمَعْنًا .:

اَنَا سَبْعًا نَعْمُهُ فُلَا مَبِيًّا مَعْلَعَلًا لَلَزَامًا  
 اَحَبُّ نَبِيًّا هَا اِنْمَنِي لَه هَامَصْفَلَه طَلَحًا مَبِيْلَخًا  
 هَاهَبَلًا هَبِيًّا حَهْهًا هَاهَاهَاهَا فُحَلًا وَهَاهَا مَبِيْوَجَبُ  
 || مَعْرُ مَعْسَاوَبِدُ مَلَخًا هَجَبْمَلَه . هَلَا اَوْبَسَلًا 6 م. 1  
 فُلَا مَبِيًّا مَعْلَعَلًا لَه هَلَا اِنْمَنِي لَه هَلَا هَاهَبَلًا  
 مَعْنَه هَبِيًّا . هَلَا مَعْدُ جُحَبُّ . هَلَا اِنْمَنِي لَه هَاهَمَبُّ  
 اَلَا اَحَبَلًا وَصَفَعْنًا حَانًا هَفَعْنًا سَبْعًا نَهْهً هَمَصْعَلَه  
 هَامَبِيًّا نَعْلَبِيًّا هَمَصَبُّ هَامَسَلَه هَلَا فُرِيًّا مَبِيًّا .  
 هَا اَحَبَلًا لَزَامًا مَعْمَحْصَا اَهْمَلَا هَاهَاوَامًا وَسَبْعًا  
 هَا فَعْمَلًا اَلْحَبِيًّا هَبِيْسَبِيًّا . هَمَعْرَمُ اَصْمَعْمَلًا  
 هَاهَجَلًا هَمَعْمَعُو حَفَلًا مَبِيًّا وَمَلَجَلًا سَبْعًا .  
 هَابَعْلًا وَاسْتَبِي اَنَا سَبْعًا لَلَالَا نَمَعْلًا مَلَا اَهْوَابِيْبُ

رزقي . وعلى اهل بيتي . فقلت له لا تقرب لما  
 اقنتي . لا تعيق لاهل بيتي  
 وعبيدي كلما انا حي . وعرفت للملك  
 سخايب بكلما جرى من نادان في بيتي .  
 فقال له الملك ما دام حبقار في الحبوة احد  
 لا يتصرف في بيته وماله . وليس لاحد عليهم  
 حكم . وكان الى نادان اخا صغير يسمى نبوزرادان  
 فاخذته الى وبيته وبدبت اعلمه  
 حكمتي ومعرفتي . وعملته ولدي . فلما  
 نظر نادان حسد و غار و حرد و غضب غضب شديد  
 وبدا يقول ان حبقار قد زاغ وسهي وبطلت حكمته  
 وضاع عقله ومعرفته . حيث سلم ماله  
 وبيته لاني نبوزرادان وهو صبي صغير  
 بلا عقل ولا معرفة . وطرمني انا من بيته .  
 ولما سمعت كل هولاً منه انا حبقار قلت  
 حيف على حكمتي . كيف رذلها ابني  
 نادان . فحصى نادان وهو غضبان جداً الى باب  
 الملك سبدي وجلس يكتب ويشنكى على حبقار

٥

١٠

١٥



مَلَا أُنْقَا وَهُصَدِّيْب . مَن لِّبَلِّه لَأْمَنَهُ لَمَعَمَرٍ  
 وَإَمْلِكَب هَلَا مَبَقَد مَلَا اذَه مَلَا وَهُصَدِّيْب  
 هَلَا مَحَبِّيْب مَلَا وَخَدْرُ أُنَا سَلَا . مَعَه وَبَلِّب لَمَفَلَا  
 مَسَلُوْبِح حَقْلَا مَبْرُ وَهَب مَبْرُؤَا حَقْلَا مَبْرُ .

10 ۰ مَلَا مَلِكَم اذَه مَلَا حَبْرُ وَخَدْرُ مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا نَعْلَا مَبْرُؤَا  
 لَأ اَصْفُو حَقْلَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا . مَلَا لَأ لَمَفَلَا لَمَلَكَم  
 مَعَلَمَلَا . مَقَدُوا لَمَلَاؤَا اُنَا نَبْبَلَا مَعَمَرٍ نَحْمَاؤَاؤَا .

مَعَلَمَلَا لَمَلَاؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا . مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 اَبْسَجَعَدِيْب هَلَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا . مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا

1 ۰ وَاسَلَا نَلَاؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 هَلَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 هَلَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 هَلَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 وَلَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا . مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا .

10 مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا  
 مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا

مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا مَبْرُؤَا

ويزور عليه كذب وظلم. وكتب رسالتهن  
 لملوك اعدا سنخايب . رسالة واحدة الى اخاثر الملك  
 ابن ساحلهم ملك الفرس . وكتب  
 فيها هكذا من سنخايب للملك ومن حبقار  
 كانبه ووزير سلاما تم وتحيات واكرام  
 ونقبيل الايادى والاقدام السلام بينى وبينك يا ايها  
 الملك المعظم . فى حين وصول هذه الرسالة اليك  
 تقوم عاجلاً ولا تبطى . وتعال الى  
 اثور واسلم لك الملكة بلا تعب .

٥

١٠

وكتب رسالة اخرى باسم حبقار الى  
 فرعون ملك مصر وهكذا كتب فيها . السلام  
 بينى وبينك يا ايها الملك وفى حين ما تصل هذه الرسالة  
 اليك انعم الى بقعه نسرهن .

خامس وعشرين فى شهر آب . وانا  
 ادخلك الى اثور ونينوى . واسلم لك  
 الملكة بلا تعب . وشبه خطه  
 الى خط حبقار وختم الرسالة بختم  
 حبقار وخصوصه والقاهم فى بيت الملك

١٥

هَامَّةٌ؛ اُدَلَّةٌ وَفَنَلًا هَوَيْلًا هَاخِدَةً لَا دُونََ اَلَّذِي نَبَا  
 كَعَلْفًا نَا؛ وَصَسَاوَبِح. اَلَّذِي نَبَا لَلْجَارِ مَلَخًا  
 اَحِي؛ صَا صَكْبِم اَذَمَلْفًا وَاَقِصْتَا. هَاخِدَةً لَل  
 حَبَا هَوَجَا صَصَسَاوَبِح اَذَمَلْفًا هَسَبَقَا؛  
 اَذَمَلْفًا هَا هَا هَا اَبَا عَمَلَا فَصَبَا مَعْبَلَا هَا اَبَا  
 هَا اَبَا وَبَبَا هَا وَبَبَا اَعَمَلَا حَتَبَا هَا حَبَبَا نَا  
 مَلَخًا وَحَا حَمَلْتُنَا وَصَلْمَا اَبَا اَبَا لَلْجَارِ  
 وَصَعَدَا جَا اَبَا هَا فَالَا. هَا لَبِي لَصَبَبَا هَا  
 اَبَا هَا اَبَا مَصَلْمَا لَبِي اَبَا لَمَلْفًا وَا لَمَلْفَا

۵

۱.

هَاخِدَةً لَل اَلَّذِي نَبَا اَسْمَا طَاعَمَا وَسَبَقَا هَا  
 فَصَبَا اَذَمَلْفًا وَصَوَوَا هَوَجَا اَخِدَةً لَل حَبَا اَذَمَلْفًا  
 حَتَبَا هَا حَبَبَا نَا مَلَخًا. هَا حَمَلْتُنَا وَصَلْمَا اَبَا اَبَا  
 لَلْجَارِ اَسْلَبَا لَصَبَبَا هَا لَبِي هَا وَصَصَبَا

و

۱۵

نَعَمَلَا مَصَبَبَا حَمَلْتُنَا وَا ح وَحَدْنَا وَحَصَبَا هَا  
 وَبَبَبَا نَا لَبِي هَا اَبَا هَا هَا هَا هَا هَا هَا هَا هَا  
 لَبِي اَبَا لَمَلْفًا وَا لَمَلْفَا. هَا مَصَبَبَا لَبِي هَا هَا  
 وَا اَبَا كَبَخَدَمَا وَسَبَقَا هَامَّةٌ وَا اَبَا اَبَا حَمَلْتُنَا  
 وَسَبَقَا هَا اَبَا هَا هَا مَصَلْمَا حَمَلْتُنَا وَهَمَلْفًا

حيث يجدوهم اهل بيت الملك لكر  
يرووهم الى الملك .:

وكذب رسالة اخرى باسم سنخاريب

الملك سلامًا الى حيقار المكرم ويزرى وكانبي

وخاتم سرى حينما تصل هذه الرسالة

إليك تجتمع العسكر الذى عندك واخرج والثقيف

في جبل واحو . واسبقنى الى بقعة نسرين

خامس وعشرين يوم في شهر آب . ولما

ذاني قد وصلت الى قريكو اجتمع العسكر

مقابلى مثل رجلاً يريد يقائلنى ويضرب

معى مصاف . لان عندى رسول من ملك

مصر من فرعون حتى يبصرون وينظرون ويعرفون قوتى

عساكرنا . ويخافون مننا . لانهم اعداينا

ومبغضينا . وانفذ الرسالة مع رجلاً

من عبيد الملك سيدى . من بعد ذلك اخذ

الرسالة التى كتبها الى فرعون على فى مثل من

قد نظرها فى تلك الساعة وقراها نادان على الملك سنخاريب .

ولما سمع الملك ما فى الرسالة

٥

١٠

١٥

أَبْنَةُ خَدَا وَنُسَاتِلَا اَهُوَّوَلَا وَهُوَ خَدَا وَهُوَ مَلْفَا لَعَف  
وَصَسَمَا لَعَفْلَا .:

هَافِدَةٌ لَّا اَلْبَنِيَّ اَسْنَا حَاعِيَه وَصَسَاوَبَد

مَلْفَا اَعْلَمَا لَسَبَاو اَهُصَمَا اَهُوَّوَلَا هَاوَعْدُهُو

هَافِدَةٌ وَا وَهُوَ وَبِيَّ حَمْدِيَّو وَهَلَا اَبْلَانِيَّو اَبَا

لَصَبِيَّو وَصَلَمَه اَبْصَخْ وَصَبِيَّو هَاوَعَف مَلْفَمَا

حَمْدِيَّو وَهَسَا . هَاوَحَمَلَب اُلا لَبِيَّو وَنَصَفِيَّو

سَمْعَا هَاوَصَبِيَّو نَمَلَا حَمْدِيَّو وَوَحْصِيَّو . هَاوَبَمَلَا

وَسَمَلَب وَوَلَبِيَّو اُلا لَعَمَه وَهَبْجَم مَلْمَا اَبْصَخْ

مَعَاوَلَا وَبِيَّو جِيَّو اَهْوَا فُحَلَا وَوَصَمَلَا اَلْعَب ١٠ f. 10

هَسَا مَرَاو . اُلا فَبَد صَبِيَّو اَعْلَمَا مَهْ مَلْفَا

وَمَعْرُز مَفْجَم مَلْمَا وَنَسْمَا هَسَبِيَّو هَاوَبْتَب اَهُسَلَا

وَبْصَخْ وَبِيَّو . هَاوَب مَبِيَّو مَفْجَمَلَا اُنْاَو وَبِيَّو

هَافِيَّو سَمْعَمَلَا . هَاوَعَبِيَّو لَّا اَبْلَانِيَّو اَبْصَخْ وَا

مَلْفَمَا وَهُوَ مَلْفَا اَهُوَّوَلَا . هَاوَعْبَاو مَهْجَا اَعْمَلَا ١٥

اَبْلَانِيَّو اَهْوَه لَمَه اُلا فَمَعْمَا لَمَا فَمَبِيَّو جِيَّو مَع

سَمَلَا حَمْدِيَّو هَاو مَمَلَا لَمَلَا لَمَلَا اَهُمَلْفَا مَعْسَاوَبَد .

هَاوَبَمَلَا وَوَعَد اَهُمَلْفَا اَهُوَّوَلَا وَفَبَد جَبْلَانِيَّو اَبَا

حار حبة عظيمة واغتم جداً وقال يا  
 الهى ايشر اخطبت الى حيقار حتى كتب  
 هولا الحروف الى فرعون ملك مصر عدوى  
 ومبغضنى حتى بكافبنى هذه للكافات . فقال نادان  
 الى الملك سنخاريب . لا نغتم بل قوم  
 بنا نسير الى بقعة نسين . ذلك اليوم  
 الذى ذكر فى الرسالة . ونعلم صحة الخبر صحيح هو  
 ام لا . فانطلقوا سنخاريب الملك ونادان ابني الى  
 بقعة نسين ووجدوني والعسكر حولي  
 مجموع . وانا حيقار لما رايت وابصرتوا قد قربوا  
 ووصلوا الى قربنا . مثل ما كتب واوصى  
 فى الرسالة . فعلت وهبجت العسكر حتى يضربون  
 مصاف معهم . ولما نظر سيدى الملك سنخاريب  
 قد فعلت هكذا فزع وخاف منى جداً .  
 وظن انى قد تخالفت عليه وقد  
 صح عندى بان لى كلام مع اعدايه . وانا  
 لم اعرف حيلة التى قد عملها مع نادان : فقال نادان  
 الى الملك هوذا قد عرفت صحة الخبر

٥

١.

١٥

أَحْسَنَاتِهِ سَيِّئًا وَحَدًّا هَأَنَذَا بَعْضُ بَعْضًا مَعْلَا نَا  
 أَلَمْ يَكُنْ مَعَهُ أَسْمَاءُ سَهْبًا لَسَبْمًا وَنَهَبَ وَأَخَذَهُ لَنَا  
 أَصْلَهُ نَبَّ مَوْلَا فَمِنْهُمُ أَهْلُ مَلْخَا وَصَوِي وَأَهْلُ نَا وَبَسْبِ  
 هُوَ فِي خَيْرٍ لِبِ لَقَمٍ وَصَبْنَتِ أَهْلًا وَبَتِي نَا مَعْلَا نَا وَنَا  
 لَمَّا مَلْخَا فَصَلَا وَبَدَّ . لَأُؤْتِيَنَّكَ بَعْضًا أَلَّا مَعْمَرٌ ۝  
 حَسَلًا وَصَلَّجِبَلًا مَوْلَا لَبَّهَا وَنَصَفَتْ حَتَّى مَعَهَا  
 وَصَفَتْ لِمَ حَبْلًا نَبَا هُوَ بَتِي أَهْلًا مَعْمَرٌ وَهَذَا لَمَّا مَلْخَا  
 نَا لَأُ . أَلَّا مَعْمَرٌ وَبَدَّ مَلْخَا هَذَا وَنَا أَحَبَّ مَوْلَا  
 كَمَوْلَا وَنَصَفَتْ هَأَسَلًا لَلَّابَّ هَأَبْصَفَتْ سَبَّ وَب  
 مَلْخَا . هَأَنَا سَبْمًا أَلَمَّا وَاسْمَلَّابَّ سَهْبًا فَنَبَّ  
 مَعَهُ لَمَعَةً وَهَبَّ . جَبَّ أَهْمًا وَأَخَذَهُ لَنَا مَعْمَرٌ  
 حَبْلًا نَبَا . فَصَلَّ مَعْمَرٌ لَبَّ أَبْصَفَتْ لَقَمٍ وَصَفَتْ  
 مَوْلَا أَلَمَّا . هَأَبْلَمَّا وَاسْمَلَّا أَهْمًا نَبَّ فَصَلَا وَبَدَّ  
 مَلْخَا وَصَلَّ مَوْلَا هَذَا نَبَّ أَهْمًا مَعْمَرٌ أَهْمًا وَحَدًّا  
 هَأَسْفَهَلًا وَنَا مَعْلَمَلَّابَّ مَعْلَمَلَّابَّ أَلَمَّا . هَأَهَبَّ  
 لَمَّا مَعْمَرٌ مَعْمَرٌ وَنَا فَهَذَا جَبَّ نَبَّ أَهْمًا وَبَنَّا هَذَا  
 لَأُ فَمِنْهُمُ أَسْبَلَهُ وَصَلَّ مَوْلَا هَأَحْبَلًا أَحَبَّ نَا  
 مَعْلَا نَا لَمَّا مَلْخَا هَذَا ۝ أَوْجَلًا أَهْمًا لَمَّا مَلْخَا ۝  
 f. 12

انت لا تخزن بل ارجع الى منزلك ولا الملكة  
 ولا تخاف انا اجيب لك حيقار مكنوف  
 مقيد بالسلاسل . حيث يحي عليك . وعدت  
 عينيه عليك . ملك سخاريب رجع الى بيته  
 وهو حزين مغموم . ونادان ابني الى وقال  
 لي كثير فرح بك لللك . ومجداء  
 ووصفك حيث فعلت ما اوصاك في رسالته  
 لان قد رسلني خلفك لتخضرت انا وحدنا عنده .  
 واطلق امر العسكر ليمضي كل واحد الى بيته  
 بالسلام . فاطلقت العسكر وجيت انا ونادان ابني  
 الى عند الملك وسلمت عليه . وما  
 رأى الملك قال لي انت اثبت يا حيقار  
 كائبي ومدبر مملكتي . الذي كنت عندي  
 محبوب واطلقتك حتى تستريح . والان قد جيت  
 علي وقد بقيت من اعداي . حينئذ اخرج  
 واعطاني الرسايل الذي كتب نادان ابني على لساني  
 ومثل خط يدي وقد ختمهم بخاتمي . وما  
 قرتهم نجلت وقد ارتخوا اعضاء وبقيت ارجف

٥

١٠

١٥



هَايَةَ لَا فُتُكِي أَلَّا أَرِيذَ مَوْلَا صَدِيٍّ مَوْلَا لِمَبْلَغِيًّا  
 هَلَّا أَعْبَادُهُ أُنَّا نَبِيٌّ مُتَمَلِّئًا لِمِي سَبَقَا; أَمَّخَدُفَا  
 هَا مَعْبُورًا كَاتِلِيٍّ . آيَةُ فَخْرًا فُزِّيْبِيًّا أَلْمِي . مَحَبَبِيٍّ  
 مَنَّا أَلْمِي . مَسَاوِيْدَ مَلْفَا وَبَدَّةَ مَوْلَا لِمَصَدَّبِيَّا  
 هَاهَا حَسْرًا هَلْفَا . هَلْوَإِلَّا أَحَدِيَّ آيَابَ لِحَبِيْبِيٍّ مَعْدَلَا  
 كَب . كَلْفَا أَهْرَبِيَّ حَبِيٍّ أَوْ مَلْفَا . هَا مَعْفَسَلُوكِي  
 هَاهَا هَلْوَ فُزِّيْبِيٍّ . مَعْبُورًا حَقَّةً مَعْبُورًا وَمَعْبُورًا لِمِي كَاتِلِيٍّ آيَاتِيَّا  
 أَلَّا أَمْعَبِيٍّ وَكَلْبِيٍّ حَبِيْبِيٍّ وَمَسْمُومًا هَايَةَ هَلْوَ حَلَسِيَّةً وَصَبِيَّا  
 هَا مَعْبُورًا هَلْفَا وَبَعْبُورًا وَرَارِيٍّ فَلَا مَوْلَا لِمَصَدَّبِيَّا  
 حَا مَعْبُورًا . مَعْبُورًا كَاتِلِيٍّ آيَاتِيٍّ هَلْوَ آيَاتِيٍّ أَحَدِيٍّ  
 مَوْلَا مَعْبُورًا مَلْفَا هَا وَوَلْبِيٍّ أَعْلَمَا أَلْمِي . هَا آيَاتِيٍّ  
 وَآيَاتِيٍّ هَلْفَا مَعْبُورًا كَاتِلِيٍّ هَايَةَ هَلْفَا مَوْلَا سَبَقَا  
 هَاهَا مَعْبُورًا هَلْفَا وَبَعْبُورًا مَعْبُورًا . وَفَهَاهَا مَعْبُورًا  
 هَاهَا مَعْبُورًا مَعْبُورًا لِمِي كَاتِلِيٍّ وَهَلْفَا . هَاهَا آيَاتِيٍّ  
 آيَاتِيٍّ هَلْفَا مَوْلَا مَعْبُورًا وَبَعْبُورًا . حَبِيْبِيٍّ هَاهَا مَعْبُورًا  
 هَاهَا مَعْبُورًا آيَاتِيٍّ وَآيَاتِيٍّ هَلْفَا أَحَدِيٍّ مَوْلَا لِمَبْلَغِيٍّ .  
 هَاهَا آيَاتِيٍّ مَوْلَا وَآيَاتِيٍّ هَاهَا مَعْبُورًا مَعْبُورًا وَبَعْبُورًا . هَاهَا مَعْبُورًا  
 وَآيَاتِيٍّ مَعْبُورًا هَاهَا مَعْبُورًا وَبَعْبُورًا هَاهَا مَعْبُورًا

٥

١

١٣

١٥

واخاف وانعقد لساني وارتت ان احدث كلمة واحدة  
 من كلام المعرفة والحكمة فما قدرت . فصرخ  
 بي نادان وقال لي ميل من قدام الملك يا  
 شيخ السوء . واعطى يداك الكنف ورجلك الى  
 الشد . وقيدني بالسلاسل والقيود والملك  
 رد وجهه مني وغضب علي . وقال لي السباف قوم  
 امض واقتله في باب بيته وابعده راسه  
 من جثته مائة ذراع . حينئذ انا حيقار بجدت  
 للملك وقلت له تعبر الى الابد . اذ قد اخبرت  
 قلبي نعم يكون اختيار الله . وانا اعرف ما لي  
 خطية ولا ذنب مع سبدي للملك بل  
 ارجو من الملك ان يامر حتى في باب  
 بيتي بقتلني ويعطي جسدي لعبيدي واهل  
 بيتي حتى يدفون ويكفون فذاك . فقال  
 الملك لي السباف امض اقتل حيقار في باب  
 بيته . واعطى جسده ليدفوه . وانا حيقار من بعد  
 ما خرجت من قدام الملك . رسلت لي  
 عند اشغني زوجتي وقلت لها اخرج للقائي وتخرج

٥

١٠

١٥

هَاتُخَا هَامَصْبِر لَبْعَب هَاخَدَب وَهَاتُخَا سَا جُحَا  
 مَجْحَا وَيَبِيدَا هَاتَسْجَمِيدَا لَأ مَزُونَا . اَمَعَه وَنَا  
 لَلْب نَلَوَا هَمَلَلْب اَمَعَلَا مَعَمَلَا وَهَمَلَا نَا  
 صَحَا مَجَلَا . هَاه هَايَبُي لَه فَخَا . هَوَلِي هَا  
 لَه سَوَا . هَامَصْبِر لَلْب خَا نَلَا هَا مَسَا . هَاهَمَلَا  
 مَزِينَا لَأ فَا حَب || هَوَلِي لَلْب هَمَلَا لَه لَلَا وَنَا مَص  
 اِي هَامَلَلَا حَمَلَا وَنَا وَهَخَدِي هَمَسَا وَبَعَا  
 مَبَلَعِي مَلَا اِي وَنَا . حَمَلَا اِنَا سَبَلَا اَمَصِي  
 لَه مَلَا هَمَلَلَا لَه سَلِي هَا لَلَا . اِي حَمَلَا  
 حَمَلِي اِي هَاه اَه وَنَا وَنَا لَلْب  
 اَمَلِي هَاه مَص اَه مَزِينَا اَه مَلَا لَلَا  
 فَمَلَا اِنَا مَه مَلَا وَنَا اَمَلَا لَه حَمَلَا وَنَا  
 وَهَخَدِي وَنَا هَاه اِي حَمَلَا لَلَا مَلَا  
 وَهَخَدِي لَه وَنَا هَاه هَاه اِي حَمَلَا . مَلَا  
 لَه مَلَا لَه لَلَا اِي اَمَلَا سَبَلَا حَمَلَا وَنَا  
 وَهَخَدِي . هَاه هَاه اِي وَنَا . هَاه سَبَلَا حَمَلَا  
 مَزِينَا مَعَمَلَا || وَهَمَلَا . اَمَصِي وَنَا هَاه  
 صَا عَمَلَا اِي اِي . هَمَلَا لَلَا وَنَا لَه مَص مَص

٥  
ف. 14

١.

١٥

ف. 15

معها الف بنت عذاري ولبسهم ثياب  
 الحرير والارجوان والبرفير حتى يكون ويولولون عليّ  
 وبعولوا لي بكى وعزّا قبل اموت . وانت يا زوجتي  
 ارجعي الى بيتي واجعلي مائة خبز للسياف  
 والفرس والاثوريين الذين معه . واخرجي لي بيتي  
 واعدى امامهم وقدامهم ماكولا طيب ومشروباهني .  
 وامزجى لهم خمرا واستقيمهم . واخدمهم انت .  
 واشفغني امرأتى كانت امرأة فهيمة صاحبة صاحبة  
 معرفة عظيمة . عند ذلك فعلت بكر ما اوصبناها  
 وهيئة المائدة قدامهم ومزجت لهم نبيد .  
 واكلوا وشربوا وهي كانت تخدمهم وسكروا  
 وناموا في مواضعهم . حينئذ انا حيقار قلت الى  
 السياف الذي كان اسمه يبوسميك . ارفع لي نظرك والى  
 السماء واذكر الخبز والملح الذي اكلنا جميعا .  
 واعرف انه ليس لي ذنباً ولا خطية . ونادان ابني  
 مكربى وغشنى . ولا تدخل في خطيتي  
 وتغتنى وانا مظلوم . واذكر انت ايضا وجيب  
 على بالاك يوم الذى غضب عليك الملك سرحادوم

٥

١٠

١٥

اَمْعَنَةَ لَمْ يَأْكُلْ اَحَدًا حَبَهُ لَمْ يَلْمَسْهُ مَلَهُ بَعْدَ لَيْلَةِ الْيَوْمِ  
 وَنَبِيْهُ هُوَ اَنْزِلُ نُوْرًا مِنْ رَبِّهِ كَلِمٌ وَحْيٌ هُوَ اَمْعَنُ كَيْبُ اَلْكَيْبِ  
 وَصَعْبُ كَيْبُ حُبًا مِنْ اَمْعَنُ وَصَعْبُ هُوَ اَمْعَنُ نُوْرًا لِمَنْ يَلْمَسُ  
 اَمْعَنُ لَمْ يَلْمَسْهُ مَعْمُورٌ وَهُوَ اَمْعَنُ وَكَيْبُ لَمْ يَلْمَسْهُ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ وَهُوَ اَمْعَنُ لَمْ يَلْمَسْهُ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ مَعْمُورٌ هُوَ اَمْعَنُ حَصْبًا مَعْمُورًا مَعْمُورًا .  
 هُوَ اَمْعَنُ لَمَّا نَعْمُورٌ مَعْمُورٌ . هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ اَمْعَنُ اَمْعَنُ اَمْعَنُ اَمْعَنُ وَ  
 اَمْعَنُ وَحِبًا . هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ وَهِيَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ وَكَيْبُ اَمْعَنُ مَعْمُورٌ هُوَ اَمْعَنُ لَمَّا نَحْبُورٌ .  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ  
 هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ هُوَ اَمْعَنُ

○

١٠ ١٠١٠

١٥

حيث يجدوهم اهل بيت الملك لهم  
يرووهم الى الملك .:

وكذب رسالة اخرى باسم سخاريب  
الملك سلامًا الى حيقار المكرم وزيرى وكانى  
وخاتم سرى حينما تصل هذه الرسالة  
إليك تجتمع العسكر الذى عندك واخرج والنقيغ  
في جبل واحو. واسبقنى الى بقعة نسرين  
خامس وعشرين يوم في شهر آب . ولما  
ذاني قد وصلت الى قريكم اجمع العسائر  
مقابلى مثل رجلاً يريد يقانلنى ويضرب  
معى مصاف . لان عندى رسول من ملك  
مصر من فرعون حتى يبصرون وينظرون ويعرفون قوّة  
عساكرنا . ويخافون منا . لانهم اعداينا  
ومبغضينا . وانفذ الرسالة مع رجلاً  
من عبيد الملك سيدى . من بعد ذلك اخذ  
الرسالة التى كتبها الى فرعون على فى مثل من  
قد نظرها في تلك الساعة وقراها نادان على الملك سخاريب .  
ولما سمع الملك ما فى الرسالة

٥

١٠

١٥

أَبْنَةُ خُبْرًا وَسَاتِلًا إِذْ هِيَ لَا وَهَذَا وَهَذَا لَعْفٌ  
وَصَمَلٌ لَعْفٌ صَلْفًا ٠

هَذَا خُبْرٌ لَا أَبْنُؤًا أَسْمًا حَامِعَةً وَصَمَلٌ وَبَد  
مَلْفًا أَعْلَمًا لَسْبَقًا إِذْ صَمَلٌ إِذْ هِيَ لَا هَذَا هُوَ  
هَذَا صَمَلٌ وَهَذَا وَبِئْرٍ حَمَلٌ وَبِئْرٍ أَيْلَانٌ بِأَيَّ  
لَصَبِيْرٍ وَصَلْبَةً أَبْصَحَ وَصَبِيْرٍ هَذَا مَلْفٌ  
حَمَلَةٌ وَهَذَا هَذَا صَحْمَلٌ هَذَا لَبَلٌ وَبَصْرٌ  
نَعْمًا هَذَا صَبِيْرٍ نَعْمًا حَمَلٌ وَبِحَبٍ هَذَا مَلْفًا  
وَسَلْبٌ وَصَلْبٌ هَذَا لَعْمَةٌ وَهَذَا جَمٌّ مَلْفٌ أَبْصَحَ

٥

١٠

مَلْحًا وَبِئْرٍ جَزِيْرَةٌ وَفَحْلًا وَاصْفَالًا أَلْحَبٌ  
هَذَا مَلْفٌ هَذَا هَذَا صَبِيْرٍ أَعْلَمًا مَلْفٌ  
وَمَعْرُزٌ مَفْرَحَةٌ لَعْفٌ وَنَسْرٌ هَذَا هَذَا هَذَا هَذَا  
وَبَصْرٌ وَبِئْرٍ هَذَا مَلْفٌ مَلْفًا أَيْلَانٌ وَبِئْرٍ  
هَذَا وَنَسْمَلٌ هَذَا مَلْفٌ وَلَا أَيْلَانٌ بِأَيَّ هَذَا  
مَلْحًا وَهَذَا مَلْفٌ هَذَا مَلْفٌ هَذَا مَلْفٌ أَعْلَمًا  
أَيْلَانٌ بِأَيَّ وَخُبْرٌ هَذَا فَتَحٌ مَلْفٌ فَتَحٌ جَزِيْرٌ  
مَلْفٌ حَمَلٌ هَذَا مَلْفٌ لَزَارٌ مَلْفٌ أَعْلَمٌ هَذَا  
هَذَا مَلْفٌ وَبَعْدَ أَعْلَمًا هَذَا وَبَعْدَ جَزِيْرًا

١٥

حار حبة عظيمة واغتم جداً وقال يا  
 الهى ايشر اخطبت الى حيقار حتى كتب  
 هولاء الحروف الى فرعون ملك مصر عدوى  
 ومبغضنى حتى يكافبنى هذه للكافات . فقال نادان  
 الى الملك سنخاريب . لا نغتم بل قوم  
 بنا نسبر الى بقعة نسرين ذلك اليوم  
 الذى ذكر فى الرسالة . ونعلم صحة الخبر صحيح هو  
 ام لا . فانطلقوا سنخاريب الملك ونادان ابني الى  
 بقعة نسرين ووجدوا والعسكر حول  
 مجموع . وانا حيقار لما رايت وابصرتوا قد قربوا  
 ووصلوا الى قربنا . مثل ما كتب واوصى  
 فى الرسالة . فعلت وهبجت العسكر حتى يضربون  
 مصاف معهم . ولما نظر سيدى الملك سنخاريب  
 قد فعلت هكذا فزع وخاف منى جداً .  
 وظن انى قد تخالفت عليه وقد  
 صح عند بان لى كلام مع اعدايه . وانا  
 لم اعرف حبة التى قد عملها مع نادان . فقال نادان  
 الى الملك هوذا قد عرفت صحة الخبر

٥

١٠

١٥



اَسْمَاءُ سَبِيًّا وَحَدًّا هَلَيْتَلَا يَبْعَلُ يَبْلُحًا مَعْنَى لَا  
 الْمَوْبَقُ مِمَّ اسْتَبَدَّ سَهْبِيًّا شَبِيًّا وَمَعْنَى وَأَخَذَهُ لَهَا  
 أَصْحَابُهَا وَلَا قَبِيحٌ إِذْ مَلَأَ وَمَعْنَى إِذْ تَلَا وَيَبْرُ  
 هُوَ فِي خِيَابِ لَقْمٍ وَمَعْنَى إِذْ وَبَيْتًا مَعْنَى لَا تَأْوِيلَ  
 لِمَا مَلَأَ مَعْنَى وَبَدَّ . لَأُحْبِبَنَّ يَبْعَلُ أَلَّا مَعْنَى ١١  
 حَسَلًا وَمَعْنَى حَبِيًّا وَلَا لَبَهُهَا وَيَبْعَثُ حَتَّى مَعْنَى  
 وَمَعْنَى حَبْلَانِيًّا هُوَ يُبَيِّنُ إِذْ لَمَّامٌ وَهُوَ جِدُّ لَمَّامًا  
 نَالًا . أَلَّا مَعْنَى وَبَدَّ مَلَأَ هَلْ تَأْوِيلُ أَحَبُّ هُوَ لَا  
 كَمَهُهَا وَيَبْعَثُ هُوَ اسْتَلَّ اللَّابَّ هُوَ ابْتَصَفَ سَبِيًّا وَبَدَّ  
 مَلِيحًا . هُوَ إِذَا سَبَّحَ أَلَمَّا وَاسْتَلَّ هُوَ سَبَّحَ فَيَبْرُ  
 مَعْنَى لَقْمَةٌ وَهَبِيٌّ . فِي إِذْ مَعْنَى وَأَخَذَهُ لَهَا مَعْنَى  
 حَبْلَانِيًّا . مَعْنَى مَعْنَى يَبْدُ ابْتَصَفَ لَقْمٍ وَمَعْنَى  
 مَعْرَافٍ ابْتَصَفَ . هُوَ ابْتَعَلَّ وَاسْتَلَّ إِذْ مَعْنَى مَعْنَى وَبَدَّ  
 مَلَأَ وَصَعَكَ هُوَ جَا إِذْ إِذْ مَعْنَى مَعْنَى وَحَدًّا  
 هُوَ مَعْنَى لَأُحْبِبَنَّ وَإِنَّا مَجْلُوبٌ هُوَ مَجْلَبٌ أَلَدٌ . هُوَ مَعْنَى ١٥  
 لَمَّامٌ صَبِيًّا وَإِنَّا فَذَلِكَ جِدُّ لَمَّامٌ وَبَدَّ هُوَ إِذْ  
 لَأُحْبِبَنَّ اسْتَبَدَّ وَصَعَكَ هُوَ أَحْبَبْنَا أَحْبَبَ تَأْوِيلُ  
 مَعْنَى تَأْوِيلُ لِمَا مَلَأَ هُوَ ١١ أَوْبِيًّا إِذْ جِدُّ لَمَّامًا

انت لا تخزن بل ارجع الى منزلك ولا الملكة  
 ولا تخاف انا اجيب لك حيقار مكنوف  
 مقيد بالسلاسل . حيث يحي عليك . وعدت  
 عينيه عليك . ملك سخاريب رجع الى بيته  
 وهو حزين مغموم . ونادان ابني ابي الى وقال  
 لي كثير فرح بك لل ملك . ومجدل  
 ووصفك حيث فعلت ما اوصاك في رسالته  
 لان قد رسلني خلفك لتخضرات وانا وحدنا عنده .  
 واطلق امر العسكر ليضرك واحد الى بيته  
 بالسلام . فاطلقت العسكر وجيت انا ونادان ابني  
 الى عند الملك وسلمت عليه . وما  
 رأني الملك قال لي انت اثبت يا حيقار  
 كاتبى ومدبر مملكتى . الذى كنت عندى  
 محبوب واطلقتك حتى تستريح . والان قد جيت  
 على وقد بقيت من اعداى . حينئذ اخرج  
 واعطاني الرسايل الذى كتب نادان ابني على لساني  
 ومثل خط يدى وقد ختمهم بخائفى . وما  
 قرتهم بخلت وقد ارتخوا اعضاءه وبقيت ارجف

٥

١٠

١٥

هَايِدَ لَّا فُنَيْكِي أَلَّا أَوْتِدَ هُوَا صَدِيْقٌ هُوَا لِمَبْعَثَقَا  
 هُوَا رَحْمِيْدٌ أَلَّا نَبِيْعِيْدِيْدَا لِمِ سَبَاوِ اَصْحَدَفَا  
 هُوَا مَصْبُوْرٌ كَرِيْمٌ . اَبِيْعِيْدِيْدَا وَنَبِيْعِيْدَا اَلَيْكِي . مَحْبِيْبِي  
 مَنَلَا اَلَيْكِي . فَسَاوِيْبِدَ مَلْفَا وَنَدِيْعِيْدَا لِمَبْعَثَقَا  
 هُوَا حَسِيْنٌ مَبْعُوْدٌ . هُوَاوَاوَا اَحْبِيْبِيْ اَبَاَبِ لِمَصْبِيْبِي هُوَاوَا  
 كِي . يَلْكَا اَحْرِيْبِي حُبِي اَهْمَلْفَا . هُوَا مَعْصَلِيْ لِمِ  
 هُوَاوَا هُوَاوَاوَا . مَبْعُوْدِيْ حَمِيْدِيْ وَهُوَاوَاوَا حَبِيْبِيْ  
 اَلَّا اَصْعَبِيْ وَلَلْبِي حَبُوْبِي وَنَبِيْعِيْدَا هُوَاوَا حَالِيْسِيْ وَصِيْبِي .  
 هُوَاوَا اَهْمَلْفَا وَبِيْعِيْدَا وَارِيْ فَلَا مَلْفَا لِمَبْعَثَقَا  
 حَالِيْمَا . مَبْعُوْدِيْ اَبِيْعِيْدَا هُوَاوَاوَا اَحْبِيْبِي  
 هُوَاوَا مَلْفَا هُوَاوَاوَا اَعْلَمَا اَلَيْكِي . هُوَاوَاوَا  
 وَارِيْ لَلْبِي اَهْمَلْفَا مَلْفَا هُوَاوَا اَبَاَبِيْ مَلْفَا سَبَاوِ  
 اَهْمَلْفَاوَاوَا هُوَاوَاوَا وَبِيْعِيْدَاوَاوَا . وَفَدُوْبِيْ مَصْبِيْبِي  
 اَوْسَبَاوَا مَبْعُوْدِيْ لَمِي وَهَدِيْسِي . هُوَاوَا اَبَاَبِي  
 اَلْبِي هُوَاوَاوَا مَلْفَاوَاوَا . حَبُوْدُوَاوَا مَبْعُوْدِيْ  
 هُوَاوَا لَلْبِي اَبَاَبِيْ وَارِيْ لَلْبِي اَحْبِيْبِي لَلْبِي  
 هُوَاوَا اَبَاَبِيْ وَارِيْبِي هُوَاوَاوَاوَا حَمِيْدِيْ وَبِيْبِي . هُوَاوَاوَا  
 وَارِيْبِي اَصْحَدَفَا هُوَاوَا اَهْمَلْفَاوَاوَا هُوَاوَاوَا

٥

١

١٣

١٥

واخاف وانعقد لساني وارتت ان احدث كلمة واحدة  
 من كلام المعرفة والحكمة فما قدرت . فصرخ  
 بي نادان وقال لي ميل من قدام الملك يا  
 شيخ السوء . واعطى يداك الكنف ورجلك الى  
 الشد . وقيدني بالسلاسل والقيود والملك  
 رد وجهه مني وغضب علي . وقال لي السباف قوم  
 امض واقتله في باب بيته وابعده راسه  
 من جثته مائة ذراع . حينئذ انا حيقار بجدت  
 للملك وقلت له تعبر الى الابد . اذ قد اخبرت  
 قلبي نعم يكون اختيار الله . وانا اعرف ما لي  
 خطية ولا ذنب مع سبدي للملك بل  
 ارجو من الملك ان يامر حتى في باب  
 بيتي بقتلي ويعطي جسدي لعبيدي واهل  
 بيتي حتى يدفونوني ويكون فداك . فقال  
 الملك لي السباف امض اقتل حيقار في باب  
 بيته . واعطى جسدي ليدفونه . وانا حيقار من بعد  
 ما خرجت من قدام الملك . ورسلت الى  
 عند اشغني زوجتي وقلت لها اخرج للقائي واخرج

٥

١٠

١٥

٥      ٥ أُنْعِلُ ٥ اَصْحَبِ لِغَيْبِ ٥ اَحْدَبِ ٥ مَلَأْنَا مَا بَحْرًا  
 مَجْحُورًا ٥ وَيَبْدَأُ ٥ رَتَّبْ جَعْدًا ٥ لَمْ يَزَلْ ٥ اَمَةٌ ٥ وَلَا  
 اَلْبَ ٥ تَرَوَانِ ٥ مَوْلَى ٥ اَصْنَمَا ٥ مَعَهُمَا ٥ وَهُمَا لَمَّا نَا  
 صُحًا ٥ مَجْلًا . ٥ ٥ ٥ اَبُو يَرْبِ ٥ اَخْبَدُ ٥ اَلَا ٥ فَرِيحُ ٥ اَلَا  
 لَهْ سُورًا . ٥ اَصْحَبِ ٥ لَيْبِ ٥ اَلَا ٥ اَمْتًا ٥ ٥ اَمْتًا ٥  
 مَبْنُورًا ٥ اَلَا ٥ مَتَّبِ ٥ اَلَا ٥ فَرِيحُ ٥ اَلْبَ ٥ مَوْلَى ٥ اَلَا ٥ اَلَا ٥ اَمْتًا ٥  
 اِبِ ٥ اَمَلًا ٥ حَمَانًا ٥ وَهُوَ ٥ اَمْتًا ٥ مَعَهُ ٥ وَبِقِ  
 مَبْلَغَةً ٥ مَالًا ٥ اَوْ تَا . حَمْدُهُ ٥ اَلَا ٥ سَبَّحًا ٥ اَصْحَبِ ٥  
 لَهْ مَلْحًا ٥ مَعَهُ ٥ لَهْ ٥ سَلْبًا ٥ اَلَا ٥ اَلَا ٥ اِنْ حَلِبِ  
 ١٠ حَمْلَةً ٥ اِبِ ٥ اَمَّا ٥ اَمْتًا ٥ اَمْتًا ٥ اَمْتًا ٥ اَلَا ٥  
 اَمْتًا ٥ اَلَا ٥ مَفْلًا ٥ مَعَهُ ٥ اَمْتًا ٥ اَمْتًا ٥ اَلَا ٥  
 فَعْنًا ٥ اَلَا ٥ مَوْلَى ٥ مَعَهُ ٥ اَمْتًا ٥ لَعْمٌ ٥ حَمَانًا ٥  
 وَهُوَ ٥ مَعَهُ ٥ مَلْبًا ٥ اَلَا ٥ فَرِيحٌ ٥ لَ اَلَا ٥ مَوْلَى ٥ مَلَأْنَا  
 وَهُوَ ٥ مَعَهُ ٥ لَعْمٌ ٥ مَعَهُ ٥ وَبِكَ ٥ اَمَّا ٥ فَرِيحًا ٥ مَعَهُ ٥  
 ١٥ لَهْ مَلْحًا ٥ اَلَا ٥ اَمْتًا ٥ اِبِ ٥ اَمَلًا ٥ سَبَّحًا ٥ حَمَانًا ٥  
 وَهُوَ ٥ مَعَهُ ٥ اَمَّا ٥ فَرِيحًا ٥ مَعَهُ ٥ مَلْبًا ٥ اَلَا ٥ سَبَّحًا ٥ حَمْدُهُ  
 مَبْنُورًا ٥ مَعَهُ ٥ اَلَا ٥ مَوْلَى ٥ اَمْتًا ٥ اَمْتًا ٥ اَلَا ٥  
 ٢٠ مَعَهُ ٥ اَمْتًا ٥ اَلَا ٥ اَلَا ٥ اَلَا ٥ اَمْتًا ٥ مَعَهُ ٥ مَعَهُ

٥  
ف. ١٤

١٠

١٥

ف. ١٥

معها الف بنت عذاري ولبسهم ثياب  
 الحرير والارجوان والذهب حتى يكون ويولولون علياً  
 وبعثوا لي بكى وعزاً قبل موت . وانت يا زوجتي  
 ارجعي الى بيتي واجعلي مائة خبز للسياف  
 والفرس والاثوريين الذين معه . واخرجي الى بيتي  
 واعدى امامهم وقدامهم ماكولاً طيب ومشروباً هنيئاً .  
 وامزج لهم خمرًا واستقيم . واخدمهم انت .  
 واشفغني امرأتى كانت امرأة فهيمة صاحبة صاحبة  
 معرفة عظيمة . عند ذلك فعلت بك ما اوصيتها  
 وهيتها المائة قدامهم ومزجت لهم نبيد .  
 واكلوا وشربوا وهي كانت تخدمهم وسكروا  
 وناموا في مواضعهم . حينئذ انا حيقار قلت الى  
 السياف الذي كان اسمه ييوسميك . ارفع اليّ نظرك والى  
 السماء واذكر الخبز والملح الذي اكلنا جميعاً .  
 واعرف انه ليس لي ذنباً ولا خطية . ونادان ابني  
 مكربي وغشني . ولا تدخل في خطيتي  
 وتعتلني وانا مظلوم . واذكر انت ايضاً وجيب  
 على بالاك يوم الذي غضب عليك الملك سرجادوم

٥

١٠

١٥



ابو هذا الملك . وامرني حتى اقلبك . وحيث  
 عرفت انه ليس لك ذنب اخفيتك وما قتلتك وتركك  
 حي . حتى سكت وهدن غضب الملك ورضي  
 عليك وامرني واحضرتك قدامه وانعم  
 عليك واعطاك مواهباً جزيلة . والآن انت  
 ايضاً اخفيني وكافيني بخير وجود مثل ما فعلت  
 انا معك . وها لي عبد مذنبٌ ملقى  
 في السجن ويستحق القتل والموت . لانه لهُ  
 ذنوباً كثيرة اخرجهُ والبسه ثيابي وامر لهولا الرجال  
 الذين معك ويخرجون سكارى ويقتلوه . ولم يعرفون من  
 قد قتلوا . وبعد راسه من جثته مائة ذراع . واعطى  
 جسده حتى يدفنوه ويشيع الخبر في اثور ونيوى  
 وكل البلاد ان حيقار قد قتل . فقام يبوسميك  
 ومعه زوجته وعملوا لي موضع مخفي تحت  
 الارض وحفروا لي سرداب طوله اربعة عشر اذرع  
 وعرضه سبعة اذرع . وعلوه خمسة اذرع  
 وجعلوه تحت عتبة باب بيتي وادخلوني  
 اليه . وجعلوا خبز وماءً كثير عندى وتركوني



اَتْخَطَا وَهُوَ مَخْلُفًا . مَعَهُ الْكَلْبُ وَمُهَيْبٌ . هَ ابْنِ مَعْلَا  
 وَأَبِي حَنْدَلٍ وَكَانَتِي صَفِيًّا أَيْ كَلْبِي هَلَا أَمَلْتُ لِي هَلَا بَلَيْتُ  
 سَأ . هَلَا وَفَلَبِّ هَلَا وَجَم || اَهُ وَفِيهَا وَهُوَ مَخْلُفًا هَوُؤَب  
 لَيْتِي هَمَّ الْكَلْبَ هَامِسِي وَكَلْبِي مَهْمَا هَمَّ سَعَلِمِ  
 لَيْتِي هَمَّ الْكَلْبَ مَهْمَا حَبْرًا بَلَيْتًا هَبْنِ هَابِي  
 الْكَلْبَ هَمَّ نِي الْكَلْبَ جِي هَهْ هَبْرًا جِي وَهُوَ نِي وَصَعَبُ  
 اَطْرُ لَيْتِي . هَبَا فَذَلِكُ نَحْوًا حَصْفًا سَلْمًا  
 حَضْرًا هَبْعًا اَهُ مَهْلًا هَامِسًا مَفْدَلِمِ  
 صَفِيًّا وَحَا مَهْفًا هَمْلًا عَلَا لَيْتِي هَمَّ لَيْتِي وَبِ  
 وَفَاتِي لَيْتِي وَنُعَبَ وَهْتًا هَمْلِي لَيْتِي . هَلَا فَبِي مَمَّ  
 ١ . اَمَلَيْتِي . هَمَّ نِي وَبِقِي مَهْفِي هَبَا وَوَيْتًا هَمَّ  
 فَبِي لَعَمَ وَهَمَّ وَيْنَا هَبَّ اَهُ حَبْرًا حَابِي هَبْنِي  
 هَمْفًا اَبَا وَبَقَا اَمَلَيْتَا . مَا نَعَرُ حَمَّ صَعْبِي  
 هَامِسِي اَبَا بَّ هَمَّ صَعْلَبَّ وَهُوَ اَبَا لَيْتَا لَيْتَا  
 وَبَنَانِي هَامِسِي اَلْبَّ صَمَّ وَادِ نِي وَجَا || اَوْحَصَّ اَوْوَيْتَا  
 هَمْبِي هَامِسًا اَوْوَيْتَا هَامِسِي لَيْتَا نَعْمًا اَوْوَيْتَا  
 هَمَّ صَمَّ لَيْتَا وَبَصْمَعَا وَهُوَ لَيْتَا وَهُوَ هَمَّ اَبَا  
 لَيْتَا . هَمَّ نِي لَيْتَا هَمَّ نِي بَلَيْتًا صَبِي هَامِسِي اَلْبَّ

١٧

٥

١

١٥ ١٨

مطهور في تلك الحفيرة وانطلقوا من بعد ما قتلوا  
 العبد واعلموا سيدى الملك انه حيقار قد قتل  
 مثل مرهومك. ولما شاع الخبر انى قد قتلت. وسمعا  
 في اهل المدينة كلهم خدشوا وخرمشوا  
 وجوههم [و] ولولوا قائلين يا حيف عليك يا الكاتب  
 الماهر عارف السراير ومفسر الكلمات المشكلات مع  
 الخفيات ويلنا عليك اين نجد مثلك من اين  
 بقى بصير فهم وعارف وحكيم مثلك حتى يقوم  
 في موضعك. ودعى الملك الى نادان ابنى وقال له امضى  
 انت واعمل بكى وعز على حيقار والى  
 ومريك ونوح واحزن. ولا عمل حسب امر  
 الملك. ولما اتى نادان الاجمق لا بكى ولا  
 حزن ولا عثر ذكرى بغه. الا وجمع له  
 اناس فاسقون ومفسودين شرهين مثله. وبدوا  
 ياكلون ويشربون ويرقصون ويفنون. وبدا نادان يمسك  
 عبيدى وجوارى ويعزبهم ويجلدهم  
 ويضربهم ويعذبهم اشد العذاب ويذوقهم كل الاسباب  
 ولا استخى من زوجتى الذى رنته مثل ولدها بل اراد

٥

١٠

١٥

أَلَمَجْبُرُ كَبَهُ مَنُؤُا وَاسْفُؤَا هَأَأُ مَحَبَا مَبْمَلِكَا  
 اَهُنَحْبُرَا هَمَهَبُؤَا اَهُنَحْبُرُؤَا اَهُمَلَخَا وَسَبَقَا اَهُلَبَلَا  
 جِبَةُ اَهُنَحْبُرُؤَا . هَأَبَعَلَا وَحَبَا اَهُجَحْبُرَا وَاهَلَلَلَا . هَمَعَبَب  
 خَالَا اَهُهَمَلَا وَبَهَلَا فَمَلَلَه اَهُنَسْتَا هَأَجَبُ مَحَا  
 كَبَتَا هَأَمَلَمَلَلَا هَمَوَا نَا سُو سُو اَلَلِكُ نَا فَهُهُ ا  
 مَهِيَا اُؤُنَا وَهَمَه هَأَمَفَعُمُنَا وَاجَحَبُرَا مَحُؤَا مَح  
 اَفَصَبُرَا هَلَا لَسَلَا لَلِكُ اَنُؤَا نَبَسُنَا جِبُؤَا مَبُؤَا مَحَا  
 فَعُؤَا نَبُؤَا هَأَهَبَعَا هَأُؤُنَا هَسَجَبَا جِبُؤَا مَبُؤَا . ا اُؤُؤَم  
 جِبُهُ خَبُرُؤَا . هَأَمَلَا اَهُمَلَخَا لَلَاؤَا اَحَبُؤَا . هَمَه لَلِكُه اُؤ  
 هَأِيءَا هَأَجَبُ هَمَه مَحَا مَلَا سَبَقَا وَخَا حَا حَا  
 مَأَمَحَبُؤَا هَمَه هَأَهِيءُؤَا مَبُؤَا . هَلَا مَعَلَا جِبُهُ اَحَبَا  
 وَهَمَلَخَا . هَأَبَمَلَا وَابُؤَا نَاؤَا اَهُ اَسَمَه . لَلَا حَجَبُ هَلَا  
 لَهِنَلَا مَبُؤَا هَلَا مَحَبُؤَا وَهَجَبُؤَا حَمَه . اَلَا مَلَمَلَلَكُه  
 نَقَلَا مَعَلَا نَبُؤَا مَلَمَعَلَا اَعَبَمَه مَحَا جِبُؤَا . هَأَجَبُ لَلَكُه  
 فُجَبُؤَا هَمَه هَأَمَبُؤَا هَأَمَبُؤَا . هَأَجَبُؤَا نَاؤَا فَمُؤَمُؤَا  
 اَهُنَحْبُرُؤَا هَأَهَبُؤَا هَمَعَلَمَلَا مَلَمَه مَأَهَبُؤَا  
 هَمَسُؤَا هَأَمَحَبُؤَا مَأَادُؤَا سَبُؤَا هَأَمَعَبُؤَا مَحَا نَحَبُؤَا  
 مَلَا اَمَنُؤَا مَلَمَبُؤَا وَاهَمَحَلَمَه جِبُؤَا اَحَا . اَلَا اَحَلَكُه

٥  
 ١٥  
 ١٥

النجران يقع معها في الخطية . وانا حيقار  
 في المطبوقة اسمع جلد عبدي  
 وبكايهم والعقوبات الذي يقاسون من نادان ابني وانا اسمع  
 واتكبد وابكي واحزن عليهم وعلى نفسي  
 وعلى ما جرى لي وقد اتى علي . وبعد هذا  
 رجعت الى الرب وقلت يا رب فوج لي وبكبت  
 بكى مرًا .

وبعد أيام قليلة اتى الى يبوسميك  
 الجالاد ودخل علي وسأل عن حالي وجرب  
 قلبي وعزاني . واجاب لي ايضاً خبز وساء  
 ولما اراد ان يخرج من عندي قلت له قرب صلوق  
 وتضرع عوضى الى الله . ثم فرعون ملك مصر  
 لما سمع بانه قد قتل حيقار فرح جداً . وكتب  
 رسالة اذ يقول فيها . من فرعون ملك مصر الى ملك  
 اثور ونينوى سلام وتحيات اليك . اعلم يا ايها الملك ان قد  
 اشتهدت ان ابني لي قصر بين السما والارض . واريد  
 حتى تبعث لي من عندك رجلاً بناءً فاسول ليعرف بينها كما  
 اريد . وايضاً ليعرف حتى يجاوبني على كل مسألة التي اسأله .

اۛ صۛصۛصۛ اۛ نۛقۛا اۛنۛصۛه ۛبۛسۛبۛبۛا. ۛاۛا ۛاۛ سۛبۛقۛا  
 ۛبۛبۛه ۛاۛ اۛمۛبۛبۛا اۛفۛصۛحۛا اۛاۛبۛبۛا. ۛاۛنۛحۛبۛبۛ  
 ۛاۛ ۛبۛبۛبۛا ۛاۛمۛوۛا ۛاۛفۛلۛم ۛنۛاۛوۛا اۛبۛه ۛاۛا اۛفۛصۛحۛا  
 ۛاۛفۛصۛبۛلۛا ۛاۛفۛحۛبۛا ۛاۛاۛنۛسۛا ۛبۛعۛنۛا ۛبۛبۛبۛ نۛعۛبۛ  
 ۛاۛا اۛمۛبۛبۛا ۛبۛبۛبۛبۛ ۛاۛاۛبۛبۛ اۛنۛبۛ. ۛاۛبۛ ۛاۛا  
 ۛنۛنۛا ۛاۛ لۛهۛنۛا ۛنۛنۛا ۛاۛ ۛنۛنۛا ۛاۛ ۛنۛنۛا ۛاۛ ۛنۛنۛا  
 ۛبۛبۛا ۛبۛبۛا.

ۛاۛبۛ ۛاۛ ۛهۛصۛبۛا ۛلۛبۛا اۛبۛبۛ لۛصۛبۛبۛ نۛحۛصۛبۛبۛ  
 اۛاۛبۛبۛا ۛنۛنۛا لۛنۛبۛ ۛاۛمۛنۛا ۛاۛا ۛلۛلۛبۛبۛبۛ ۛاۛمۛبۛبۛ ۛاۛا  
 ۛبۛبۛ ۛاۛمۛصۛلۛبۛ. ۛاۛمۛبۛبۛا ۛاۛمۛلۛلۛبۛ لۛسۛا ۛاۛا  
 ۛاۛبۛلۛا ۛاۛنۛنۛا ۛنۛعۛبۛ ۛصۛصۛبۛبۛ ۛنۛاۛاۛ ۛاۛمۛبۛ ۛاۛا  
 ۛاۛا ۛنۛنۛا ۛنۛنۛا لۛلۛبۛا. ۛاۛبۛ ۛاۛ ۛنۛنۛا ۛاۛمۛلۛلۛا ۛنۛنۛا  
 لۛبۛلۛا ۛنۛعۛبۛ ۛاۛمۛبۛبۛا ۛبۛقۛا اۛوۛبۛ ۛبۛلۛا. ۛاۛفۛبۛا

ۛاۛبۛبۛا ۛصۛبۛ ۛبۛبۛا. ۛاۛنۛنۛا ۛاۛمۛلۛلۛا ۛنۛنۛا ۛاۛا لۛلۛبۛبۛبۛ  
 ۛاۛا ۛاۛ ۛاۛبۛبۛا اۛلۛلۛا ۛمۛنۛا لۛبۛ. اۛبۛبۛا ۛاۛ مۛلۛلۛا ۛنۛنۛا  
 اۛوۛنۛاۛا لۛبۛ مۛنۛا ۛاۛا ۛنۛنۛا ۛبۛعۛنۛا ۛاۛاۛوۛا. ۛاۛفۛصۛحۛا  
 ۛاۛمۛبۛبۛ ۛنۛنۛا ۛنۛنۛا ۛاۛا ۛنۛنۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا  
 ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا ۛاۛا

ان كان تعرف ان تبعث لي من بيني الى القصر ويعمل  
الذي اقول له . نزل لكم معه كسيم  
مصر . وكل بلادها وتخومها ثلاثة سنين . واما  
انتم ارسلوا لنا مع هذا الرسول الذي بعثنا  
اليكم كسيم اثور ونينوى ثلاثة سنين . وما  
وصلت الرسالة وقروها قدام الملك حينئذ جمع  
كل الاحرار والفلاسفة والحكام والمجنون الذين  
في مملكته . وقروا تلك الرسالة قدامهم . قال لهم  
اي واحد منكم يستطيع يمتضى الى مصر ويجاوب  
فرعون . اجابوه قائلين يعلم سيدنا الملك . ان هولا  
المسالات لبس يوجد في عهدك وايامك فقط الا في ايام  
والدك كل المسالات والمشكلات حيقار الحكيم  
وحدك فقط كان يفهمهم ويجاهم ويشرحهم ونحن ما  
نفهم مثله ولا نلحق علمه ولا معرفته .  
والان هوذا نادان ابن اخيه ها قد علمه علمه  
وحكمته ومعرفته . ادعوه واسالوه هو  
بجل هذه المسألة . لاننا نحن ما نعرف شرحها . فدعا  
الملك . فلما حضر نادان قدام الملك

٥

١٠

١٥

لَمْ يَمَسَّ بِهَا وَوَيْدَا وَاصْفَ وَنَا كَب مَّ وَكَلَّابِ اَهُ مَفْرُؤَا هُصْمَ  
 اَهُ حَبَا وَوَا حَبَا نَا كَم . نَبِي وَصَعْبُ وَبِنَا لِحَمِّ اَهُ صَمَه اَهُ قَصَبِ  
 وَصَرِي وَ . ه وَهُ مَبَاؤَا وَبَلَسْبِي وَنَا فَهَلَا اَنَابَا اَعْتَلَا . هَا لَأ  
 مَارِيذُهُ اَصْفِي وَهَلِك نَم اَهُ قَلْبِي اَهُ نَل وَاصْفِي وَكَل  
 لَصَبِي جَم . اَهُ قَصَبِي وَابَاؤُهُ هَبِي اَنَابَا اَعْتَلَا . هَا اَبَعَلَا  
 وَحَمَلَا اَبَاؤِي بَا هَمَلَا مَهْمَا وَهُ مَخْلُ حَبَا وَهُ مَخْلَا  
 اَتِيَا فَهَلَا هَا فَاصْفَا هَا سَخَبْنَا هَا اَمِي اَعْتَلَا وَفَدَا  
 حَمَلَا اَبَاؤِي . هَا مَلَا اَبَاؤِي نَبَا نَم مَهْمَتَا . مَهْمَلَا  
 اَنَابَا نَا سَبَجَم اَصْفِي وَوَا اَا اَمَلَا مَوِي هَا اَصْفَا هَا  
 كَبِي . مَبِي وَوَا لَكَم هَمِي وَوَا حَبَا اَهُ صَبِي اَهُ مَخْلَا هَبِي  
 اَقْلَابِي لَكَم نَا حَمَلَا نَبِي هَا اَهُ صَبِي اَحِي اَلَا حَمَلَا  
 وَجَا اَقْلَابَا فَهَلَا هَا اَحِي اَمِي نَبَا سَبَاؤَا اَهُ سَخَبَا  
 حَامِلَا وَوَا فَهَلَا هَا مَهْمَا هَمِي هَمِي هَمِي . هَا اَسَلَا لَأ  
 فَهَم مَبِي جَبِي هَا هَا فَهَمَلَا اَحِي نَبَا هَا اَبِي اَبِي .  
 هَا نَبَا هَا نَبَا اَحِي نَبَا هَا هَمَلَا لَكَم اَهُ مَخْلَابَا  
 هَا اَسْحَمِي هَا اَبِي اَبِي . اَمِي لَأ هَا مَعْتَلَا هَا هَا هَا  
 فَا لَمَلَا لَكَم . اَسَلَا لَأ فَمَلَا اَهُ مَسِي . اَمَلَا  
 اَهُ مَخْلَا لَكَم . هَا اَبَعَلَا وَنَبِي اَلَا نَبَا مَهْمَا وَهُ مَخْلَا

٢٢

١

١٥

٢٣

وقرى الرسالة . اجاب وقال لى الملك . انك  
 الناس يفشرون ويهدون . من يستطع بينى وبين السماء  
 والارض . ولا الالهة يقدمون يفعلون هذه هذيان  
 هي هذه الرسالة . فلما سمع الملك كلام نادان  
 حزن حزناً عظيماً . وبكى بكاءً شديداً ونزل عن  
 كرسيه وجلس على المسح والمارد وبكى قائلاً  
 يا حيف عليك يا حيقار الحكيم الماهر يا عارف السرور  
 والمسائل يا حيف عليك يا معلم بلدى  
 ومدير مملكتى اين اجد مثلك . واين ادور  
 عليك . الويل لى عليك كيف اهلكك وعدمتك  
 بكلام صبيهاً جاهلاً بلا معرفة ولا علم  
 ولا دين ولا مروة . انا الان اتأسف عليك الى  
 ما اموت . من كان وهبك لى الان وكان  
 بشرفى انه حيقار هوجى . كان قد اعطيتهُ  
 نصف مملكتى .

فلما سمعتُ هولاً انا ببوسميك الجلال والسباف  
 ورأيتُ حزن الملك وبكاهُ علم  
 حيقار . تقدمتُ وسجدتُ للملك وقلتُ له يا



هَامِزًا اَوْ مَخْفُوهٌ مِّنْ دُونِهَا مَعْلُومٌ لِّلْمَخْلُوقِ الْهَبْرِ  
 اَنْتَقَلَ خَصْفَقَبٍ هُوَ يَوْمٌ مَّ افْعُوْهُ وَكُنَّا كُنَّا لِحَاثًا وَاَعْمًا  
 هَايَا وَنَا . هَا اَلْاَلَمَةُ اَفْعُوْهُ وَصَصَبَ هَا اَوْ يُّوَا  
 فَعِيْمٌ اَمَّا اَلْيَزِيْمَةُ . اَبْعَلًا وَفَعْلًا اَوْ مَخْلُوقِ اَبْعَلًا وَنَا وَا  
 لِهَيْلًا يُّبْعَلُ وَكُلٌّ . حَجَبٌ حَجَبٌ سَبِيًّا . هَسَبًا مَّا  
 اَوْ حَقَّةٌ وَصَصَبًا هَا اَوْ اَلْمَلِكَةُ اَوْ اَلْمَلِكَةُ هَا اَوْ مَلِكًا حَجَبٍ هَا  
 نَا سَوِ اَلْمَلِكِ نَا سَبَقًا وَنَحْبًا حَمَّةٌ مَّا اَوْ كَلًا وَهَضَمَ  
 هُوَ عُلْبَةٌ نَا سَوِ اَلْمَلِكِ نَا مَخْلُوقًا وَهَوَّ اَوْ يُّوَسِبُ  
 هَا مَجْرُومًا وَبِعْلَافَةٍ اَبِيْبٍ اَخْلَا زَيْبًا سَبِيًّا جَمِيًّا . هَا اَخْلَا فَعْلًا  
 اَلْمَلِكِ . مَلِكٌ اَلْمَلِكِ اَبُوْهُ وَكُلٌّ مِّنْ مَّخْلُوقِيْهِ هَا اَبُوْهُ مَلِكِي

۵

۱

۴. ۳۲

۱۵

فَهَلْهَا وَبِعْلَافَةٍ اَبِيْبٍ  
 اَبْعَلًا وَفَعْلًا هَا اَبُوْهُ اَلْحَقُّ صَصَبٌ اَوْ اَلْمَلِكَةُ ا  
 اَسْتَبَ اَوْ سَبَّ هَا اَوْ يُّبْعَلُ وَهَوَّ مَخْلُوقًا هَا اَوْ حَجَبًا مَّا  
 سَبَقًا اَوْ مَخْلُوقًا هَا اَوْ مَخْلُوقًا هَا اَوْ اَلْمَلِكِ نَا

سيدي الملك ارسم العبيد ان بصلبوني انا عبدك  
 المذنب حيث خالفت امرك ومرسومك لان كل عبد  
 اذا يخالف مرسوم وامر سيده يستحق الصلاب .  
 انت في غضبك بقتل حيقار ولم تبحث  
 على ذنبه . انا عرفت بانه يلحقك ندامة على  
 قتله . وعرفت ما كان له ذنب وها هو حي  
 تحت الارض مخفي ومطهور في حفرة مثل قبر بل  
 قد اخطيت حيث خالفت مرسومك وامرك ام  
 اصلبيني ام اغفر عني وسامح لي ذنبي . ولما سمع  
 الملك فرح فرحا عظيما . وقال يا عبدا صالحا فان  
 كان حديثك هو صحيح اريد اغنيك . بلي  
 فقط ان كان تزويبي حيقار حي اعطيك لي نصف  
 مملكتي ومائة قنطار من الذهب وخمسين قنطار  
 من ثياب الارجوان واللؤلؤ . فقال بيوسمبك السياف الى الملك  
 يا سيدي اقسم واحلف لي بالله الحي انك لا تذكر لي  
 هذه الخطية والذنب . فحلف له الملك واعطى له  
 بمهين ان لا يضره . وفي تلك الساعة والوقت ركب  
 بيوسمبك ومثل البحر التي تهب وصل الى

٥

١.

١٥

مَرَّبٌ نَا مَلَخَا أَخْبَهُ لَللَّحْبَا وَرُيَلَيْبِ أَلَا ائْتَلَحْبِي بِ  
 صَعْلًا مَرَّبِي مَجْلَعِبِ اءَ اءَمْنِي بِ هِ اَبَعَبِي بِ بِ اَلَا قَلَا لَنْ يَنْ  
 وَ اءَجَلِكُ اءَ نَعْمُهُ هَا هَا اءَمْنَا وَ مَدِينَا فَعَدَا وَ مَرِيَّةُ .  
 هَا اءَ حَا وَ هَا رِي بِ حَا مَلِكًا وَ سَبْعَا هَا لَأ فَمَقْدَمًا  
 لَمَّا اءَ صَعْلًا رِي بِ اَلَا اءَمْنًا رِي مَلْسَعِبِي بِ اءَمَّا نَلَا  
 ٥ اءَ مَلِكِي هَا اءَمْنًا // وَ لَمَّا مَلِكُهُ صَعْلًا هَا هَا اءَ هَا نَسَا  
 لَمَّا وَ يَبَا وَ نَلَا لَمَّا هَا اءَمْنًا حَبْنَمَا جَمْعُهُ وَ اَلَا  
 نَهَبًا اءَمْنًا مَرَّبِي مَجْلَعِبِ اءَ اءَمْنِي بِ نَا اءَمْلَعِبِ نَا  
 لِنَفِ اَلِكِ هَا اءَمْمَكِ اءَ صَعْلًا رِي بِ . اَبَعْلًا وَ مَعْدَا  
 ١ اءَ مَلَخَا اءَمْنًا قَوْنًا وَ حَا . هَا لَمَّا نَا نَحْبَا هَا اَلَا  
 وَ هَا اءَ مَعْنِي بِ اءَمْمًا فُحْتَالًا وَ صَعْمِي بِ مَدِينًا . حَلَا  
 وَ مَسْمَانِكِ سَبْعَا وَ سَلَا رِي اءَمْنًا هَا قَلِي بِ  
 وَ بَصَلْفُهُ رِي بِ هَا مَلَا مَلِكًا وَ هَا هَا هَا سَمْعَبِ مَلِكًا  
 وَ رِي اَلَا وَ رِي هَا هَا . مَلَا نَحْمَعْبِي اءَ اءَمْنًا لَمَّا  
 ١٥ نَا مَرَّبِي اَبَعْلَبِ حَلَا هَا اءَ سَلَا وَ هَا اءَ لَأ مَرِي بِ مَلِكِ  
 اءَمْنًا اءَ صَعْلًا رِي بِ . اَبَعْلًا اءَ مَلَخَا هَا هَا لَمَّا  
 ٢٥ نَعْبِي . اَلَا // وَ لَمَّا مَرَّبِي . هَا حَبْنَمَا حَا مَدِينًا وَ جَبْ  
 نَحْمَعْبِي هَا هَا وَ رِي سَلَا مَلِكِي لَمَّا رِي بِ .

وفتح للفبقة وطالعتي وصعدت انا حبقار  
 من المطبوق حيث بالله وترجيت وما اخزيت .  
 فاخذني بيوسميك [و] واصلني الى عند الملك .  
 واما حضرت امام الملك سقطت على الارض  
 ووجدت الى الملك . وكان شعر راسي قد طال  
 ونزل على الكافي . ودقني قد نزلت على صدرى . واطافيرى  
 قد بقوا مثل اطافير النسر . وجسمي قد تجبل في الثراب  
 ونبلبل . ولون وجهي قد تغير وبلى وبقي مثل لون  
 الرماد وشبه بشرى فقط بقيت . ولما نظر  
 الملك في طول ورائي قد تبلبل حسني حزن  
 الملك على . وبكى واخزا . ولم يقدر يحدثني  
 وهو يبكي بكاء عظيم وقال لي يا  
 حبقار انا ما اسيت اليك بل نادان الذي ربيته  
 مثل ولدك هو اساء اليك . فقلت الى الملك  
 تعبر يا سيدى الى الابد . بعد ما ارواني الله وجهك  
 شيئاً ما عاقنى ولا ضربتني . فاجاب الملك  
 وقال نبارك الرب . وقال لي اذهب يا حبقار يا  
 مظلوم امضى اسمح في الحمام واحلق شعر راسك

٥

١٠

١٥

وَأَقْدَمًا أَبْنَاءُ مِمَّا مَعَهُ فَكَلِمًا مِمَّا مَعَهُ أَلَّا تَسْفَهَوْا  
 مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ كَلِمًا مِمَّا مَعَهُ أَلَّا تَسْفَهَوْا .  
 أَعْبَلًا لِكَيْ تَحْتَمِيتُمْ مِمَّا مَعَهُ لِكَيْ تَحْتَمِيتُمْ .  
 وَأَبْعَلًا مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ وَأَعْبَلًا مِمَّا مَعَهُ أَلَّا تَسْفَهَوْا  
 مِمَّا مَعَهُ لِكَيْ تَحْتَمِيتُمْ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ  
 مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .  
 مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ . مِمَّا مَعَهُ مِمَّا مَعَهُ .

٥

١٠

١٥

وقصّر اظافيرك وكل واشرب واتعمم مئة اربعين يوم .  
 حتى تتقوا نفسك ويرجع حالك ويد لون وجهك . وبعد  
 ذلك تعال الى . فانطلقت الى بيتي وفعلت ما امرني  
 الملك ومكنت عشرين يوم لان امر وشغل  
 الملك كان عاجلاً . ولما حضرت بين  
 يدي الملك وسلمت عليه حينئذ اخرج  
 المسائل التي بعثوا له المصريين . وقال لي خذ  
 يا حيقار انظر ايش قد بعثوا وشيعوا لنا المصريين  
 بعد قتلك . لان قد قهرونا واحزنونا  
 ولكل اهل بلدنا . وجميع اهل البلد  
 انتقلوا وهربوا الى بلد مصر من خبز المال  
 والكسب الشديد الذي يطلبوا منا . ولما  
 قرى الرسائل حيقار فهم ما فيها .  
 اجاب وقال للملك فلا تخزن انا امض  
 الى مصر واعطى جواب فرعون واشرح له  
 هذه المسائل واجيب الكسب والمال من مصر  
 ومن تخومها وارد كل الذين هربوا الى  
 بلدكم . واخزي كل اعداك بعون

مَعْرِضًا فَبِي دَاجَةً لَا يَأْكُلُهَا وَأَمَّا نَسْرٌ فَهُوَ جَبَلٌ وَأَوَّحَبٌ نَسْرٌ  
 لَقَمٌ وَمَعْرٌ نَعْفَبٌ هُوَ بِنْتُ سَلْبٍ هُوَ بِنْتُ زَيْنٍ وَهَدْبٌ مَحْبٌ  
 مَلَا جَا أَبَدٌ. أَابَدٌ لَمَّا كَسَبَتْ. هَمَّعَلَبٌ جَبٌ مَعَالَكَبٌ  
 ١٨. أَدَجَلُهَا هَمَّعَلَبُنَا // نَعْبَبٌ نَسْرٌ أَلَا أَدَجَلُهَا هَمَّعَلَبُنَا  
 وَهَمَّعَلَبُهَا هَذَا مَلِيحًا. هَابَعَلَا وَنَسْرُنَا حَسَا  
 أَبَدٌ وَهَمَّعَلَبٌ هُوَ أَوْ تَلَبٌ أَعْلَمُهَا أَلَمٌ. حَبَدٌ هُوَ مَهْمَلٌ  
 أَمَّةٌ هَلِيدٌ وَأَمْعٌ وَاللَّهْ أَمْعَرُوتَا. هَمَّعَلَبٌ أَعْمَلَا  
 نَا سَبَعَاوُ سَمَةٌ وَنَمَّ أَمْعَرُوتَا هُوَ أَمْعَرُوتَا تَسَلُّ أَمْعَرُوتَا  
 حَبَدٌ مَهْمَلٌ كَسَبٌ. أَلَا أَمَّةٌ وَاللَّهْ مَهْمَلٌ لَمَّ رَجَعَلَا  
 ١. مَلَا أَمَلَا وَهَمَّعَلَبٌ وَنَسْرٌ هَمَّعَلَبٌ. هُوَ أَمَلَا وَهَمَّعَلَبٌ هَمَّعَلَبٌ  
 أَلَا هَمَّعَلَبٌ لَمَّا كَسَبَتْ وَنَسْرٌ مَهْمَلٌ جَحَا وَهَمَّعَلَبٌ  
 هُوَ أَدَجَلُهَا مَهْمَلٌ مَهْمَلٌ وَنَسْرٌ مَهْمَلٌ. هَابَعَلَا  
 وَنَسْرٌ أَلَا أَلَا نَسْرٌ لَسْبَعَاوُ. أَمَّةٌ مَلَا أَدَجَلُهَا وَنَسْرٌ.  
 مَهْمَلٌ هَمَّعَلَبٌ لَمَّا كَسَبَتْ لَمَّا كَسَبَتْ رَجَعَلَا أَلَا نَسْرٌ أَلَا نَسْرٌ  
 ١٥. مَلَا مَهْمَلٌ وَنَسْرٌ هَمَّعَلَبٌ رَجَعَلَا وَنَسْرٌ هَمَّعَلَبٌ لَمَّا كَسَبَتْ  
 أَمَّةٌ أَلَا هَمَّعَلَبٌ أَدَجَلُهَا هَمَّعَلَبٌ مَهْمَلٌ مَهْمَلٌ  
 هَمَّعَلَبٌ وَنَسْرٌ مَهْمَلٌ وَنَسْرٌ مَهْمَلٌ مَهْمَلٌ مَهْمَلٌ  
 ٢٩. لَمَّا كَسَبَتْ وَنَسْرٌ. هَمَّعَلَبٌ أَلَا وَنَسْرٌ هَمَّعَلَبٌ مَهْمَلٌ

الله ودولتك وسعادتك . ولما سمع الملك  
هولا الاقوال فرح فرحاً عظيماً . واعطى مواهب  
كثيرة الى الملك والى الامراء والاكابر . واما ببوسميك  
السياف اجلسه في درجة عالية . واعطاه مواهب  
عظيمة . وبعد يوم انا حقاير الحقاير كنبت  
رسائل وبعتها الى عند اشفغنى زوجنى . وقلت لها  
في حين وصول هذه الرسائل البك امرى الصيادين لى  
بصيدوا لنا فرحين من النسوق . وقول لصناع القطن لى  
لنا شريطين قطن ويكون غلظ اصبع .  
ويكون طول كل واحد الفين ذراع . وقول  
الى النجارين حتى يعملوا لنا صناديق كبار . واعطى نبوخال  
وطبشليم الصبيان الذى لنا لسبعة نساء مرضعات حق  
بضعوهم وبتروهم . وكونوا تذبخوا لهم كل يوم  
خروف . واطعمى الى النسرين لىكبوا ويسمنوا وكوفى  
كل يوم ان تركبى الصبيان على ظهورهم اى على ظهور النسرين  
كلما هم صفار بلا ثقل واعقدى الشرطان فى ارجل  
النسرين وطيرى النسرين فى الجوى والصبيان  
على ظهورهم ركاب قليل يتعودون بجلهما .

٥

١٠

١٥



وَالْمَاءِ مَوْبِقَهُ كَوْبِي هَابِصِدِّي بِبِ . هَابِغَلَا وَغَمَّ اَهُ مَلَا  
 اَهُ مَعَمَّنْ لُ اَهُرْبِ قَرِ سَعْدَا وَحَا . هَاهُ لَأ مَعَهُ حَا  
 كَلَا اَهُ مَلَا لَأ هَا مَلَمَّبِ تَلَا مَلَا وَحَا . اَلَا نَحْصَبِي  
 اَهُرْبِلَا مَاهَا مَلَمَّ حَبْ وَرَبَا نَلَا . هَاهُ لَأ مَعَهُ حَا  
 وَحَا . مَحَا وَ حَا مَلَا اَلَا سَبَا اَهُ وَبِلَا اَهُ مَلَمَّبِ  
 اَهُرْبِلَا هَا مَعَهُ وَبِكَبِ هَا مَلَا اَهُرْبِلَا اَهُرْبِلَا اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ  
 حَا مَلَمَّبِ تَلَا وَ مَلَمَّبِ اَلَا اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 لَأ اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 لَأ اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 هَاهُ لَأ مَعَهُ حَا وَحَا مَلَا لَأ اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ . هَاهُ  
 لَأ اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ وَصَعَبِ لَأ رِبْ هَاهُ لَأ وَحَا . هَاهُ لَأ مَلَمَّبِ  
 هَاهُ مَلَمَّبِ اَلَمَلَا وَحَا لَأ مَلَمَّبِ اَلَمَلَا مَلَمَّبِ لَأ مَلَمَّبِ  
 وَ مَلَمَّبِ هَاهُ مَلَمَّبِ . هَاهُ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 مَلَمَّبِ . هَاهُ مَلَمَّبِ لَأ اَهُرْبِلَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ هَاهُ  
 مَلَمَّبِ وَ مَلَمَّبِ اَلَمَلَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 هَاهُ وَحَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ  
 اَلَمَلَا مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ مَلَمَّبِ .

٥

١٠

٣٥

١٥

ومَّا يصعدون النسرين ليطيروا في الجوى والفضاء  
 على الصبيان ليصرخوا ويقولوا مع طيرانها  
 وهم على ظهران النسرين ان يصرخان ويقولان وصلوا لنا  
 جص وكس وطين ولبن وحجارة . لان البنائين  
 والفعول قايمن بظالين وببيدون ان بنون قصر  
 الى الملك بين السماء والارض . وكونى جوى  
 ونزل الطيور والصبيان البك حتى اجم .  
 واشفغنى زوجتى كانت امرأة حكيمة ماهرة . لپسر كان  
 فى نساء بلدنا مثلها وكلما اوصبها فعلت  
 وعملت . وبعد ايام قليلة انا حيقار قلا  
 الى الملك اذن لى يا سيدى حتى انطلق الى  
 مصر . لان وصل وقت الذى امضى . ومَّا اعطاني امر  
 واخذت معى عسكر عظيم . وانطلقت رحله يوم  
 وامرت العسكر فوقفنا فى بقعة وسبعة جدد  
 مفتحة بهبة . واخرجت النسرين من الصندوقين  
 وعقدت الشرطان بارجلهم وركبت الصبيان  
 على ظهرها وطاروا فى الجوى وصعدوا الى علو عظيم  
 حتى ما كان يترايوا الى الناس . ومع صعودهم صرخوا الصبيان

٥

١٠

١٥

وَأَبْعَلًا وَنُصَبَ أَلَاؤًا نَعْمًا وَنُصَبَ حُطًا وَحَقْرًا  
 مَمْلُوكًا أَلَاؤًا مَلَائِكًا وَأَمْرًا وَنُصَبَ لَمْرًا أَلَاؤًا وَنُصَبَ  
 مَمْلُوكًا مَلَا نَسْرًا وَأَلَاؤًا نَعْمًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ لَمْرًا  
 نَصًا وَخَلْعًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ أَهْلًا أَلَاؤًا  
 وَأَحْمَدًا مَمْلُوكًا حَلْبًا وَفَحْمًا وَحُطًا مَمْرًا  
 لَمْرًا مَلَاؤًا حَلْبًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 مَمْلُوكًا أَلَاؤًا لَمْرًا مَمْرًا وَنُصَبَ  
 وَأَعْقَبَ أَلَاؤًا فَذَهَابًا نَعْمًا مَمْرًا  
 حَلْبًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 لَمْرًا مَمْلُوكًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 مَمْرًا أَلَاؤًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 أَعْقَبَ أَلَاؤًا نَعْمًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 وَنُصَبَ أَلَاؤًا نَعْمًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 حَلْبًا مَمْلُوكًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 وَأَمْرًا مَمْلُوكًا أَلَاؤًا نَعْمًا وَنُصَبَ  
 مَمْلُوكًا مَلَا نَسْرًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 مَمْلُوكًا مَمْرًا وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ  
 وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ وَنُصَبَ

٥  
٣١

١٠

١٥

٣٢

قائليهن وصلوا لنا جسر وكسر ولبن وحجارة لان  
 البنايين قائمين بطالين . ويهدون بان بنوا قصر الى الملك  
 بين السماء والارض . فجزئتهم ومعده  
 انزلهم الى وابصرتهم مثلما يريد خاطريها .  
 حينئذ مدحت لاشفقني زوجتي التي اصحت كل  
 شيء مثل ما امرتها وكل وصية الذي اوصيتها فعملها جهداً  
 ولما سمعوا الاثوريين واهل نينوى الذين  
 كانوا قد هربوا الى مصر لما رأوا جميع ما عملت  
 وصنعت فرجعوا الى بلادهم . . . . .

ذكر دخول حيقار الى مصر الى عند

فرعون الملك . . .

ولما وصلت انا حيقار وعسكري الى  
 مصر مضيت الى باب فرعون الملك واكاسم  
 اعلموه وعرفوه بي وقالوا له ان قد رسل لك سخايب الملك  
 رجلاً مثلها طلبته . ايش يكون مرسومك . فامر  
 الملك واعطونا موضع ونزلنا فيها اننا  
 وكل العسكر الذي معي . وامر فرعون

وَحُضِبَ لَأَهْلِهِ لَمْ يَنْصُرْهُمُ فَفَلَعُوا مِنْ عَجَبٍ أَمْ قَارِئًا . أَلَمْ  
 أَصْلَحْنَا قَبْلَهُ خَالِدًا . وَفَحْمٌ أَوْحَاتٍ مَثْرُؤًا لَمْ تَصْلَحْ  
 صُلَا وَابْعَثْنَا مِنْ ذَاتِنَا . أَمْ يَرْجِي حَبْلٌ وَحَدْوَةٌ أَمْ  
 حَسَدٌ لَبَّابٌ لِحَصْبٍ . أَمْ أَسْأَلُكُمْ بِمَنْ فَحَدِّثُوا بِلِسَانِهِمْ .  
 حَدْوَةٌ أَمْ تَلْبُ أَوْ تَرْوِي وَافْقُهُبَّ أَيْدِيًا . وَصَعْلَانَةٌ قَلَا  
 حَبْرًا بِمَنْ مَدَّ لَأَكْتَمَ مَقَالَةً وَتَيْسًا وَصُرَيْبًا صَبْطَانَةً لَمَّا .  
 أَيْتَمَلُّ وَغَضِبَ الْبَاهُوتَا أَمْ أَيْتَمَلُّ وَبَيْدَا أَمْ تَب  
 وَصَوَّأَمْ لَلَا أَمْ لَا حَيُّو . أَيْتَمَلُّ وَاسْأَلُوا قَلَا حَبْرًا وَصَعْلًا  
 وَحَصْبًا وَتَيْبًا لَمْ تَرْوِي وَبَيْدَا



٣٣

وَتَجْرُؤًا وَنَحْوَ سَبْعَاءُ أَمْ لَا حَيُّو أَمْ لَا  
 صَفِينَةٌ أَمْ تَصْلَحْ

أَيْتَمَلُّ وَصَهْبِيْنَا أَمْ سَبْعَاءُ أَمْ أَبْصَحْ . وَبَيْبٍ أَمْ لَا  
 حَيُّو أَرْبَلًا أَمْ لَا لَمْ تَرْوِي وَهَيْدَةً أَمْ تَصْلَحْ أَمْ وَحَصْبًا  
 مَهْ وَبَيْتًا حَالًا مِنْ أَلَمٍ أَمْغٍ . لَلِكَيْ مَسَا وَبَدَّ مَلْحًا  
 ١٥ نَهْوًا جِبَّةً حَبْرًا وَالْحَلْبِي حَنَا . حَسْبُ أَمْ أَمْغِي . حَنَا  
 لَمْ تَصْلَحْ أَمْ تَهْلَبُ . وَتَخْبَا أَمْ تَسْتَدَلُّ حَبْلًا أَمْ  
 أَيْبَصَحْ . وَبَيْبٍ فَهَلَّا وَفَدَا أَلْعَب . مَعْلًا فَهَيْدَةً

وادخلوني اليه . ولما حضرت قدامه سجدت له  
 وسلمت عليه . فقال لي ما اسمك يا ايها الرجل  
 قلت له عبدك ابيقام نملة من نمل سخايب  
 سيدي . فلما سمع فرعون هذا الكلام تأسف  
 وقال هكذا انا حقير عند سيدك حتى نملة رسل  
 لبحاويني . فقال امضي يا ابيقام الى منزلك ومحللك  
 وبالغد تعال اليّ . فمضيت وفرعون امر لكل  
 الكبر ان يبالغد جميعكم البسوا ثياب الريفير  
 الامر وتعالوا اليّ . ولما اصبح الصباح لبس  
 الملك ثوب ارجوان وجلس على كرسيه  
 وكل عظماء قاموا قدامه وحوله . فامر  
 وادخلوني اليه . فقال لي فرعون يا ابيقام لمن  
 اشبه انا والكبرى لمن يشبهون . قلت له  
 تشبه انت يا سيدي لبيل الصنم والكبرى  
 لخدمته . فقال لي يا ابيقام امضي الى منزلك ومحللك  
 اليوم وبالغد تعال اليّ . وامر فرعون لعظمائه  
 ان كلكم بالغد البسوا ثياب بهض من الكتان  
 وتعالوا اليّ . وفرعون لبس ايضاً ثوب من حرير وجلس

مَصَدَّقًا لِلْبَلْبِ لِحَصِيَا . هَابَعْلًا وَسُؤْنَا مَعَهُ أَهْمًا لِكَلْبِهِ  
هَأَوْوَكِبَ أَعْلَمًا لِكَلْبِهِ . مَدَلْبًا مَدَا أَعْمَبُ نَدَا زَعُوَا  
مَدَلْبِكِهِ ائْتَحِبِّيهِ أَحْبَابًا فَعَدُلًا مَعَهُ نَدَا وَهَسْبَبَد  
اَهُؤَدِيَّي . اَبَعْلًا وَفَعْلًا فَبَدُّهُ أَجْدَابًا اَسْمَعُ مَدَلْبِهِ

مَدَلْبًا ۥ هَوَجَا اُنَا وَابِلًا مَعَهُ اِزَعَمْنَا اَمَعِي نَدَا 34 ۥ

وَاحِبِيَا هَلْب . مَدَلْبًا اِي نَا أَحْبَابًا لِحُؤْفَدِي هَالْحَدِي  
هَوَسَمْنَا لِي لِحَصِيَب . اَبَلًا هَوَبَدُّهُ مَدَلْبًا لَوُؤْحِيَا  
فَعْلًا وَسَمْنَا فَعْلًا لِمَعَهُ رِيَالًا وَحَقِيَب  
مَصْبَعًا هَدَجُهُ لِحَصِيَب . هَابَعْلًا هَوَسَب رِيَا لِمَعَال

اَهُؤَلْخَا رِيَالًا وَانِيَالًا مَدَلْبًا اَهُؤَعُهُ وَهَسِيَا 1  
هَأَوْوَحِيَا فَعْلًا مَبَقًا مَعَهُ هَسِيَا . مَدَلْبًا

مَصَدَّقًا لِلْبَلْبِ لِحَصِيَا . مَدَلْبًا فَبَدُّهُ نَا أَحْبَابًا لِمَع  
اَفْعَدُهُ اُنَا هَأَوْوَحِيَب لِمَع اَفْعَدِهِ . مَدَلْبِكِهِ

فَعْدُهُ اِي هَارِي نَا مَدَلْبًا لِحَبِلًا اَهُؤَلْخَا هَأَوْوَحِيَب  
لِلْحِيَا هَسِيَا . مَدَلْبًا نَا أَحْبَابًا اِي هَالَا وَهَدِيَب مَدَلْبِي 10

اَوْتَمَدَا ۥ هَوَسَمْنَا لِي لِحَصِيَب . مَدَلْبًا فَبَدُّهُ لَوُؤْحِيَا 35 ۥ

فَعْلًا لِمَعَهُ رِيَالًا نَدَا مَعَهُ فَعْلًا  
مَدَجُهُ لِحَصِيَب هَوَبَدُّهُ لِمَعَال رِيَالًا مَعَسَبِي مَدَلْبُهُ

على كرسبه وعظمايه قدامه قابهن . وامر لى  
 فدخلت اليه . فقال لى يا ايقام لمن اشبه  
 انا واكبرى لمن يشبهون . فقلت له تشبه  
 انت الشمس واكبرك يشبهون لشاعها . فقال لى  
 امضى اليوم لى منزلك وقوم بالغد وتعال لى  
 ورسم فرعون لى اكبره انه بالغد اليسوا ثياب سود  
 من قز وفرعون لبر ثوب قرمزى وجلس  
 على كرسيه . وامر فادخلونى قدامه فقال لى  
 لمن اشبه انا وعظما من يشبهون . فقلت له  
 انت تشبه القمر وعظمايك يشبهون الكواكب .  
 قال لى فرعون امضى يا ايقام لى مكانك وبالغد  
 تعال لى . وامر الملك لاكبره انه بالغد اليسوا  
 ثياب ملونين من كل لون وصنف . وستور الهيك  
 لازم يكونوا حمر . وفرعون ايضاً لبر ثوب طنفسة  
 وجلس على كرسيه . ورسم فادخلونى اليه .  
 فقال لى لمن اشبه انا وعظما من يشبهون .  
 فقلت له انت تشبه لشهر نيسان وعظمايك  
 يشبهون لزهو وببونيه . ولما سمع

٥

١٠

١٥



مَلَا اَفْعُهُ وَصَبَّيَا هَاوُوحِيَا مَعًا مَبَقًا . مَعَالَلِكَب  
 نَحَدْنَا لَصَبِيَا . مَعَالَلِكَب نَا اَصْبَار هَا اَصْفَار اَفْعُهُ نَا  
 اَنَا هَاوُوحِيَب لَعَم فَعْدَهَب . مَعَالَلِكَب فَعْدَهَا اِي  
 مَاهَا لِبَعْفَا هَاوُوحِيَب فَعْدَهَب لَلَا اَلْبَقِيَرَه . مَعَالَلِكَب  
 اِي اَوْتَه مَلَا هَا صَدِيَر . هَمَم وَصَبَا هَا اِي اِي لَصَبِيَب  
 هَا اَخَذْنَا قَبْدَهْم لَاوُوحِيَا وَصَبَا اَلْمَعَه اِي اَلْمَا فَعَا  
 مَعَم هَا قَبْدَهْم اَلْمَعَل اِي اَلْمَا قَبْدَه صَبْعَا مَعَه  
 مَلَا اَفْعُهُ وَصَبَّيَا . مَعَالَا مَحَدَا اَللَب مَعًا || مَعَالَلِكَب  
 لَعَم فَعْدَه نَا اَنَا هَاوُوحِيَب لَعَم فَعْدَهَب . مَعَالَلِكَب  
 مَاهَا فَعْدَه اِي لَعَم هَاوُوحِيَب فَعْدَهَب اَفْعُهُ فَعَا .  
 مَعَالَلِكَب قَبْدَهْم اِي نَا اَصْبَار هَاوُوحِيَب هَاوُوحِيَب هَاوُوحِيَب  
 اِي اِي لَصَبِيَب . مَعَالَا اَهْمَلَا لَاوُوحِيَا وَصَبَا اَلْمَعَه  
 اِي اَلْمَا لِبَعْلَاهِم مَم فَا اِي هَا هَاوُوحِيَا هَاوُوحِيَا  
 لَلَا مَر هَاوُوحِيَا هَاوُوحِيَا . هَاوُوحِيَا اَلْمَعَل اِي اَلْمَا هَاوُوحِيَا  
 هَاوُوحِيَا مَلَا اَفْعُهُ وَصَبَّيَا . مَعَالَا مَحَدَا اَللَب لَصَبِيَا .  
 مَعَالَلِكَب لَعَم فَعْدَه نَا اَنَا هَاوُوحِيَب لَعَم فَعْدَهَب .  
 مَعَالَلِكَب مَاهَا فَعْدَه اِي لَعَم هَاوُوحِيَا هَاوُوحِيَا هَاوُوحِيَا  
 فَعْدَهَب لَلْحَحْحَه نَبِيَا هَاوُوحِيَا هَاوُوحِيَا . هَاوُوحِيَا هَاوُوحِيَا

36

1

10

فرعون هولاء فرح فرحاً عظيماً . وقال لى يا  
 ابيقام ان المثة الاولى شبهتني لبل الصنم  
 واكبرى لخدمة . والثانية الى الشمس واكبرى  
 لشعاعها . والثالثة الى القمر وجنودى للكواكب .  
 والرابعة الى شهر نيسان واكبرى الى زهور بل  
 قول لى سيدك سخاريب لمن يشبه واكبر من  
 يشبهون . فصرخت بصوت عظيم وقلت حاشا  
 منى ان اذكر سيدى سخاريب الملك وانت  
 جالس على كرسيك . بل قوم على رجلك  
 فاقول لك لمن يشبه سيدى . فقام فرعون من  
 على كرسيه . فقلت له سيدى يشبه الى اله  
 السما واكبر الى البروق الذى لما يشاء تهب الريح  
 وينزل المطر ويجبل الطين ويصعد الجبابرة  
 الى مملكته وايضاً يامر فبرعدون الرعود ويدرقون .  
 ويعطل الشمس حتى لا تشرق وشعاعها لا  
 يترايا . ويوقف البيل الصنم واكبر حتى  
 لا يسلكوا فى الشوارع ويسف القمر والكواكب  
 حتى يضوا . وان يخنار يامر ناحية الشمال وتهب

٥

١٠

١٥

فَمِنْهُم مَّنْ أَمَّا أَبَوَيْهِ فَأَخَذُوا عَلَيْهِمْ يَدِيهِمْ ۚ فَكُلَّمَا نَزَلَتْ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ لَيَخْتَبِرُنَّ كَلِمَتًا مِنْهُمْ لَقَالَ هِيَ مِنْكُمْ ۚ وَكَانُوا يُكْفِّرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ  
 ٣٧ فَمِنْهُم مَّنْ أَمَّا أَبَوَيْهِ فَأَخَذُوا عَلَيْهِمْ يَدِيهِمْ ۚ فَكُلَّمَا نَزَلَتْ آيَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ لَيَخْتَبِرُنَّ كَلِمَتًا مِنْهُم لَقَالَ هِيَ مِنْكُمْ ۚ وَكَانُوا يُكْفِّرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ  
 ٥  
 وَكَانُوا يُكْفِّرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ  
 وَكَانُوا يُكْفِّرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ  
 ١٠  
 وَكَانُوا يُكْفِّرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ  
 وَكَانُوا يُكْفِّرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ  
 ١٥  
 وَكَانُوا يُكْفِرُونَ وَلَكِنْ فَتَنَّا رَبَّكَ لِيُثَبِّتَ أُولَئِكَ فِي قُلُوبِهِم مَّا كَانُوا لَا يَفْقَهُونَ شَيْئًا ۚ لَوْلَا رَأَيْنَا أَنَّ كُرْبًا يُرْجَىٰ فَكُنَّ خِزْيَانًا مُّخْتَبَرًا ۚ

وتظمر وتضرب الرياح والعواصف ويامر فباني  
المطر والبرد . وتخبط نيسان وتنثر زهره  
وبهبونه . فلما سمع فرعون هولاً مني حار  
حبرت عظيمة وتأسف واغناظ وقال عرفني وقول لي  
الصحيح ما هو اسمك . حينئذ قلت له . انا هو  
حِقَارُ الكاتب لسيدى سنخايب الملك . فقال لي  
فرعون نحن قد سمعنا ان حِقَارُ قد قيل . وانت الان  
بالحيوت . قلت له الحمد والشكر لله الرحم الذي سمع دعوي  
مكسورى القلوب وبخى المظلومين وبكى الظالمين . لان  
كان قد صار على حيلة وظلم من اناس شريرين وكذبوا  
على قدام سيدى وامر بقتلى . ورفى نجاني  
من القتل . طوبى لكل من يتكل عليه ويترجا  
به ويستعين فيه لان هو يخلصه وبخيه .  
فاجاب فرعون وقال لي امضى اليوم الى منزلك وبالغد  
تعال الى . وقول لي كلمة ما سمعتها ولا سمعتها  
احد من اكبرى . ولا اسمعت في بلدى ابداً . فضبت  
الى مترى وافنكرت في نفسى اى كلمة اقول  
لهؤلاء القوم وما يكون قد سمعوها ابداً . فجلست انا هكذا

هُجَا صَحْبًا وَأَخْضَسْنَا أَبَدَهُا هَانِلَلْنَا . هَوْرَمَ قَلْبًا ا  
 اُتَحَّهْنَا هَادُزِيًا وَأَضَمْنَا بِيَهُم مَعْدَا؛ اَهُوَاهُ وَتِيَا  
 هَا حَحَّةٌ تِيَا . أَبَعْلًا وَقَعْدًا قَدِيمًا هُوَابٌ مَتَّبَ لَمَسَانَا  
 سِيَا وَحِبَالًا . هَامَسَعَلًا هُوِيَا هَمَعْدَا مَهْ يَنْجَبُ هَمَعْنَكِ  
 اَهُنَفَ هَادَاغَلًا مَسَا أَعْيَبِ . حَادُوَهَا مَعَالِكِهِ اُنَانَا  
 39 سَبَقَاوْ اُتَقَبَلُهُا لَمَهْ مَعْنِيَّيْ مَسَا وَتَدَ ۥ مَلَخَا . مَعَالِكِبِ  
 قَدِيمًا اَسَا مَعْتَبَلًا سَبَقَاوْ اَمَهَبَلًا . هَاهَا اِنَا  
 حَارَسَا . مَعَالِكِهِ مَعْمَدُنَا لَانَا اَهُمَسَعَلًا وَقَعْدًا اَهُيَا  
 بِمَلَقَا اَهَمِيَا هَا فَعَجَلِي اَنْزِكَيْتَا هَوَعْدَهْ حَرِ اَنْوَالَمَقَرَا اَلَا  
 اَهُوَلَا لَدَبٌ تَبَلًا هَزَلَمَ مَنَالَقَا مَنَحَا هُوِيَا هَا مَعْنِيَا لَانَا  
 1 لَدَبٌ عَدَمٌ مَعْنِيَّيْ هَامَا مَعْنِيَّيْ لَحَقَلَبِ . اَللَّهُبِ مَجَلِي لَدَبِ  
 مَعْفُوهَا . هَهُوَ لَخَلَا مَمَ وَمَنْجَلًا لَدَبِهِ هَا مَعْنِيَّيْ  
 حَاهَا هَا هُوَاهُ لَانَا مَمَ حَاهَا . هَاهَا هُوَاهُ هُوِيَا مَجَلِي لَانَا هَا مَعْنِيَّيْ  
 مَعْنِيَّيْ لَانَا قَدِيمًا هَمَعْنَكِ لَدَبِ اِيَّيْ اُوْتَمَا اَمَا حَكْمِهِ هُوَسَعْدَا  
 اَبَدِيَّيْ لَحَصِيْبِيَّيْ . هَمَعْنَكِ مَجَلَا وَا لَمَعْمَدَا هَا مَعْمَدَا  
 10 نَالَقَا مَعْنِيَّيْ هُوِيَا اَعْبَلَا حَاهَا هُوِيَّيْ اَحَبَا ۥ اُرَبَلَا  
 40 هُوَا وَهُجَابِ هَا مَعْفَا حَمَكِ حَصِيْبِ . مَمَ مَجَلَا اَمَعْنَا  
 لَابِيَهَاتَا هُوَاهُ مَعْنِيَّيْ اُوْتَمَبَلَا اَحَبِ . مَعْدَا اُنَا هَاهَا

وكتبت رسالة من فرعون الى سخايب السلام .  
 تعلم يا اخي ان اخوق يحتاجون الى اخوة . وملوك  
 الى ملوك . والان انا في هذا العسر انا معوز نفقة واريد  
 من مجنك ان تقرضني تسع مائة قنطار من الذهب .  
 وبعد قبل زمان ارد لك ذهبك .  
 وطويت الرسالة . وبالغد حضرت بين يديه . ثم  
 قال لي فرعون قول لي يا حيقار كلمة ما سمعت  
 في بلدي ابدا . فاخرجت الرسالة واعطيتها له .  
 ولما قرؤها تعجبوا وقالوا بالصدق هذه الكلمة ما  
 سمعناها ابدا . فقلت لهم بحق الحق قد بقي  
 لاثور وينيوى دبن موجب على مصر . فلما سمعوا  
 هولاً تعجبوا وحار عقولهم . وثبت عليهم دبننا  
 حال فقبلوا . بل اجاب فرعون وقال لي يا  
 حيقار اريد منك حتى تبني لي قصرًا واحدًا  
 عجيب مفخر بين السماء والارض . ويكون علوه  
 من الارض الفين ذراع . فقلت له السمع والطاعة  
 لامرك يا سيدك الملك . ابني لك قصر كما  
 تريد بل يا سيدك اريد ان يكونوا البنائين مني

٥

١٠

١٥

وَأَفْهَدُ لَبَّ أَنْزِلْنَا مَقْدِمَهُمْ هُوَ لَا تَمَسُّ أَوْجِدَ أَعْلَمَا  
فِي بِلَادِهِ نَا أَنَا أَسْبَاتَا فَمَصْنَابَ لَأَسْبَاتَا . مَصْلَخَا  
لَمَصْلَخَا هَلْبَا أَنَا حَمْدُ نَا أَنَا أَمْتَبَعُوا وَنَقَمَا فُحْدَانَا  
مَهْمُهُ صَبِيرٍ وَأَمْتَبَعُوا لَبَّ يَبْعُوا فَكَلِمَا مَهْمُهُ هُوَا .

٥ حَمْدًا وَحَامِعًا مَكْبَلًا أَحْمَلُ فَمَنْ مَدَّتْ لِي أَوْ هُوَ هَبِيرٍ .  
هَاهَا لَبَّ أَوْ مَخْدُودَ هَرَفَا سَمُوْنَا حَمَّ أَبِيرَا . حَمْدًا  
مَدَّ لَبَّ فَمَدَّهُمْ مَدَّ لَبَّ نَا سَبَاؤُ مَلَبَا وَلَا مَعْنَا  
حَمْدًا بِوَسْبٍ أَحْمُ . مَهْمُ فَعَلَبَ أَوْ مَخْدُودَ هُوَا مَدَّ لَبَّ لَبَّ .

٤١ م. أَبْعَلَا وَمَنْ لَبَّ ۥ ۥ أَمْرِي حَمْدًا مَدَّ وَأَعْمَلَا أَبْعَلَبَا لَبَّ  
١٠ مَعْنَا لَبَّ أَحْمُ . مَدَّ لَبَّ حَمْدًا مَدَّ وَفَعْلًا مَدَّ قَامِعًا  
لَبَّ هُوَا مَبِينًا وَمَنْ لَبَّ بِرَأْسِهِ لَبَّ مَدَّ . أَبْعَلَا وَمَعْنَا  
هُوَ إِذَا مَدَّ حَمْدًا وَأَمْتَبَعُوا نَقَمُوا بِبِلَادَا . هَاهَا لَبَّ نَا  
حَمْدًا نَا مَعْنَا لَبَّ . أَلَا مَدَّ نَا فَمَدَّهُمْ مَدَّ لَبَّ نَا  
سَبَاؤُ فُحْدَانَا مَدَّ وَحَامِعًا مَدَّ مَدَّ رُوَا حَمْدًا لَبَّ وَ  
مَدَّ رُوَا حَمْدًا مَدَّ وَبَعْدًا مَدَّ وَبَانَدًا . هُوَا أَمْتَبَعُوا

١٥ مَبَانَدًا أَلَا وَ أَلْفَا وَنَقَمًا . مَدَّ لَبَّ هَاهَا مَعْنَا هَاهَا  
لَبَّ لَبَّ نَا مَدَّ نَا مَصْلَخَا . نَبَّ حَمْدًا لَبَّ مَدَّ رُوَا حَمْدًا  
فُحْدَانًا أَلَا نَا مَدَّ فُحْدَانًا أَوْ هُوَا . أَحْمَلْنَا مَدَّ

والجصر والكسر والحقاق وبقى ما يريد  
 ويلزم يكون منك . فقال فرعون هكذا يكون .  
 وفي الوقت اخرجت النسر من الصناديق وعقدت  
 الشريطين بارجلهم وركبت الصبيان على ظهورهم وطاروا  
 النسر والصبيان على ظهورهم وصعدوا الى علوا مرتفع  
 حتى ما كان يتراوا للناس . وبدوا الصبيان يصرخون  
 ويقولون وصلوا لنا جصر وكسر وطبن وحجارة . لان  
 صناع الملك والبنائين قائمين بطالين . ويريدوا ان يبنوا  
 قصرًا لفرعون الملك بين السماء والارض . وكانوا ايضا يقولون  
 يا ايها الخدام امزجوا لنا الشراب لنشرب . فلما رأوا  
 هولاء فرعون واكابر حارة عقولهم وتعجبوا  
 ونجلوا . اخذت انا وعسكري عصي فبهدنا  
 نضرب الى الكبر لبوصلوا حجارة وكما يطلبون  
 الصناعات والبنائين بطالين . فضربناهم حتى انقهروا  
 وهربوا من عندنا ودخلوا بيوتهم . فانزعج  
 فرعون وقال انت جيفل جنون قد جنيت من  
 يقدر يصعد ويوصل في هذا العلو شيئًا يطلبون هولاء .  
 فقلت لهم اتم الحمايين . لو كان سيدى سنخايب

٥

١٠

١٥





ههنا قصرين كان قد بنا في يوم واحد. فاجاب فرعون  
 وقال لي اعبر الان من عن بنيان القصر ما لنا  
 حاجة اليه. ثبت عندنا انك تقدر تني  
 مقاصير كثيرة. بل امضى اليوم الى متراك وبالغد  
 تعال الي. فقد مضيت ولما كان الصبح اتيت  
 اليه. فقال لي فرعون يا حيقار كيف هو هذا الامر  
 ان الفرس الفحل الذي لسبدك يصله هناك في اثور وبنوي  
 ويسمعوا صوته خيلنا ههنا يطرحون ما  
 في بطونهم. فتركته وخرجت من عنده. فامرته لعبيدك  
 ان يمسكوا لي صنورق واحدة من صنابير بهت فرعون وامرته  
 العبيد ان يجلدوها جلداً شديداً حتى صرخت صراخاً  
 شديداً. حتى سمعوا كل المصريين صوتها واعلموا فرعون.  
 فدعاني فرعون وقال لي لاي سبب تجلدوا هذه الصنورق.  
 فقلت له يا سيدى الملك ان اسية كبيرة علمت هذه المفسودة  
 وكثير ضرتنى. كان لي ديكا عجيب صاحب صوت  
 حلو كان قد اعطاني هو سيدى سخايب الملك وكان  
 يعرفنى ساعات الليل والنهار. فحقت هذه المفسودة في هذه  
 الليلة الى اثور وبنوي وقطعت راس الديك واتت. اجاب

هُوَ قَدْ لَنَا وَمَعِي وَرَأَى أَحَدَهُ لَا حَسْبَ نَهْمًا . مَجْدًا لَكَ قَدِيمًا  
 مَعَهُ لَكَ مَعْلَمًا قَدْ أَدْبَا مَعَهُ حَسْبًا وَهُوَ مَعِي وَرَأَى لَكَ لِكَيْلِكَ  
 سَأَلَهَا لَمْ تَهْ . بِأَحَدٍ مَعِينًا ؛ وَهِيَ أَمْعُوزًا ؛ وَحَانَهُ  
 مَعِي وَرَأَى رَيْبًا . أَلَا أَيْبُ أَوْ مَعًا هُمَا ؛ وَهُمَا هِيَ هُ وَصَسْأَلًا  
 أَيْبُ لِمَعِينٍ . أَيْبُ هُوَ أَيْبَعْلًا وَهِيَ هِيَ رَفِيًا ۥ أَيْبُ ۥ ٤٤  
 لِمَعِينٍ . مَعْلَمًا لَكَ قَدِيمًا نَا تَبْعًا أَيْبُ وَحَسْبًا أَوْ أَحَدًا  
 أَوْ مَعَهُ مَعًا قَسْلًا ؛ وَهُوَ مَعِينٍ أَفْرِيَهُ لَا يُعْلَمُ حَالُهُ ؛ وَهِيَ هِيَ  
 هُوَ قَدْ أَفْعَدَ مَلِكُهُ أَمْعُوزًا أَفْعَدَ سَبَّ أَوْ مَعِينًا  
 وَحَسْبًا . أَيْبُ هُوَ نَفْعًا مَعِينًا . مَعْلَمًا لَكَ لِكَيْلِكَ  
 مَعْلَمًا قَدِيمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا ؛ وَهُوَ مَعِي ؛ وَهُوَ مَعِي . مَعْلَمًا  
 لِكَيْلِكَ لَمْ يَرَى بِلَا لِكَيْلِكَ سَبَّ هُمَا ؛ وَهُوَ مَعِي ؛ وَهُوَ مَعِي ؛  
 سَبَّ هُوَ مَعِينٍ أَمْرًا قَدْ مَلَأَ مَعَهُ يَتَدَفَعُهُمْ . أَمْعُوزًا  
 قَدِيمًا هُوَ مَعْلَمًا لِمَعْنَى مَعْلَمًا لِكَيْلِكَ أَيْبُ هُمَا .  
 مَعْلَمًا نَا مَعِينٍ نَا مَعْلَمًا نَحْوَهُمَا وَحَسْبًا مَعْلَمًا أَيْبُ هُمَا  
 مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا لَكَ . قَدْ مَعْلَمًا ۥ أَيْبُ مَعِي مَعْلَمًا هُمَا ۥ ٤٥  
 سَبَّ هُوَ مَعْلَمًا مَعِينًا مَعِينًا مَعْلَمًا . مَعْلَمًا مَعْلَمًا  
 أَيْبُ ؛ وَهُوَ مَعْلَمًا هُوَ أَيْبَعْلًا . أَيْبُ أَيْبُ هُمَا ؛ وَهُوَ مَعْلَمًا  
 أَيْبُ ؛ وَهِيَ هِيَ هِيَ هِيَ مَعْلَمًا مَعْلَمًا هُمَا . مَعْلَمًا

فرعون وقال لي يا حيقار. ابصر ك كما تكسر  
 تنقص حكمتك وتقل معرفتك. لان بين اثور  
 ونبوى الى مصر اكثر من ثلثمائة الف فرسخ كانت  
 تقدر تمض هذه الصنورة في ليلة واحدة في هل قدر بعد  
 وتقطع راس الديك وتجي. فقلت له اذا كان بين  
 مصر الى اثور ونبوى كان هذا البعد فكيف يسهل  
 فرس سيدى الملك ويطرحون خيولكم  
 هنا. فلما سمع هولاء فرعون نجل وعرف  
 انه قد شرحت له مسألته. فقال لي اشرح لي هذه المسألة  
 واحد بنا له اسطوانة بناها من ثمانية الف  
 وسبعماية وثلاثة وستين حجر. وعقدتها بثلثمائة  
 وخمسة وستين ججراى لبنة. وغرس فوقها  
 اثني عشر شجرة ارز وعمل في كل ارز ثلاثين قضيب.  
 وصار في كل قضيب عنقودين اثمار واحد ابيض  
 وواحد اسود. فقلت الى فرعون هذا المثل رعوان بقمر  
 اثور ونبوى يعرفوه. لان البنا هو حق سبحانه  
 تعالى الذى خلق الخلائق. والاسطوانة هي السنة. وجعل  
 ساعات السنة الف وسبعماية وثلاثة وستون ساعة

٥

١٠

١٥

فَمِنْهُم مَّنْ لَّدَبْنَا نَسْفًا . اَصْنَبُ نَبِي فَلَا وَهْ وَهْرِيه  
 فَمِنْهُم اَبْتَحْصِيهِ ه اَعْمَلًا اَبْلًا وَيَدْبُوِي . حَسَلًا وَابَاةٌ وَ  
 هَبِيهًا ه اَمَّا مَعْرُو اَوْ مَم نَمَلَا مَالًا اَلْقَا فَرَضِيهِ . فَهَمْط  
 ه مَبْرُو هَا وَ اَمَّا اَبْعَهْ نَكَبًا حَسَا لَنَا مَعْصَمَه وَهَسْفَا  
 ه مَهْمَلًا فَمِنْهُم وَهْ اُرْيَا ه اَبْنَا . مَعْلَا لَكِه اَم وَهْ هَا حَسَا  
 ه مَعْرُو ه اَبَاةٌ وَ هَبِيهًا اَهْ وَهَسْفَا اَبْرُو حَا || اَفْرُو هَا  
 اَهْصَعْصَعَا وَ مَعْرَبٍ اَهْصَلَا ه اَفْعَلِيهِ تَب اَهْصَعْصَعُ اَبَا جَهْ  
 ه وَقَلَّ اَبْعَلًا وَ مَعْرَبٍ مَعْرَبٍ فَمِنْهُم اَمْنَحُو ه اَوْو  
 ه اَعْرَسَلَا لَكِه اَبْعَلَا تَرَا . مَعْلَا لَكَب اَعْرَسَب اَبْعَلَا لَا . سَا  
 اَحْتَلَا لَكِه نَمْعَه هَا نَا مَعْرُ حَسَلَا مَه م اَصْنَا اَلْقَا  
 ه اَعْمَعْمَلًا ه اَلْمَا ه اَعْدَبُ فَا قَا . ه اَمْتَه اَلْمَا حَسَلَا مَلَا  
 ه مَعْرُو ه اَعْدَبُ فَا قَا نَا مَه وَ مَبْرَا ه اَبْرُو اَلْمَا مَعْرُو  
 لَنْوَحْصُ صَلَا هَا وَ اَوْ . ه مَعْمَلَكِه حَسَا اَوْ اَلْمَلَكَب وَهْمَا  
 ه هَا اَبِ حَسَا وَهْمَا اَنَا وَ مَعْرَبًا وَ قَبِيَا . سَا نَسْفَا  
 هَا فَعَلَا . مَعْرَبٍ لَقَبِيهِمْ اَهْصَلَا لَنَا اَوْ وَهْتَلَا وَهْ هَا  
 ه اَبَاةٌ ه هَبِيهًا فَرِيحًا . اَلَا اَهْصَلَا مَه هَا نَعْ قَصَلَا  
 اَلْمَا وَ اَحْتَلَا اَحْتَبِيَا || ه اَبْعَهْطَا هَبِي اَبْعَلِيَا ه مَعْمَلَا  
 اَصْنَلِيَه وَ بَعْرِيَا اَلْقَا ه اَعْمَعْمَلَا ه اَلْمَا ه اَعْدَبُ صَلَا

٥  
ف. 46

١.

١٥

ف. 47

وجعل ايام السنة ثلثماية وخمسة وستين يوماً .  
 واثني عشر ارباً هم اثني عشر شهراً وفي كل قضيب  
 عنقودين واحد اسود وواحد ابيض هما الليل والنهار  
 فقال لى فرعون يا حبقار افتل لى حبلين من رمل  
 البحر . فقلت له ارسم حتى يخرجوا لى حبل من الزانة  
 حتى اعمل مثله . فقال لى فرعون اترك عنك  
 هذا الكلام . ان كان ما تعلم هولاء الجبال والا كسيم  
 مصر ما اعطيه لك . ففكرت في قلبى ومضيت الى وادى  
 وقفا بيت الملك . ونقبت في الحايط نقبين  
 ودخلت الثمسر في النقبين ومضيت وملبت  
 حفنتى من رمل البحر وجيت وبددت في النقبين .  
 فبتى بين ينفتل . فقلت لفرعون ارسم  
 لعبيدك ان ياخذون هولاء الجبال ومهما تريد افتل لك  
 فنجب فرعون واكابرهم . فقال فرعون لنا  
 ههنا حجر رعى وى شىء عجب وقد انكسرت اريد  
 منك ان تخيطها . وامر لعبيدك ان يحضروها قدامى .  
 فنظرت في قريهم ايضاً حجر اخر مثلها  
 مكسورة مضيت وحملتها والقبتها قدام فرعون .

٥

١٠

١٥

مَصَحَلًا أَمْضًا وَيَعْلَمُ أَنَّ الْكَلْبَ إِذَا سَعَى وَأَعْدَبَ نَمَطًا  
 وَلَا يُنْصَفُ إِذَا نَمِيَ لِأَوْصَعٍ نَشَا مَحْفَلًا وَهَلَا لَأَوْ  
 صَعِيًّا نَمًا فَعَلَا مَسًا تَمُؤًا. نَمِيًا أَوْ كَلْبًا أَوْ أَبْعَضًا  
 مَدَّ الْكَلْبَ فَمِنَّمْ نَمًا تَبَعًا أَحْمَكِبَ لَأَوْ نَمًا مَدَّ وَنَمًا  
 وَهُوَ حَتَّى. مَدَّ الْكَلْبَ مَدَّ أَمَّا وَمُفَعِّبُ نَمًا مَبْجَرًا  
 لَمَّ وَصَعًا جَبُؤًا. مَدَّ الْكَلْبَ فَمِنَّمْ مَدَّ قَمًا  
 مَدَّ جَدَّبَ. أَمَّ وَلَا صَعَلًا أَمَّ لَلْبَ أَلَّا أَوْ قَصَبٍ وَمَنْ  
 لَلَّا فَحَلًا لَمَّ. أَمَّ فَحَلَّ حَلَبَ أَوْ أَرَبًا أَمَّا حَمًا  
 وَهُوَ حَلًا وَهُوَ مَلَخًا. أَمَّ مَلَبَّ حَمَّ صَعِيًّا لَأَوْ نَمًا  
 مَدَّ فَحَلَّ مَدَّ أَمَّ مَدَّ حَلًا وَ نَمًا. أَمَّ مَلَبَّ أَمَّا لَمَّ  
 أَمَّ مَلَبَّ مَدَّ وَنَمًا وَهُوَ حَمَّ أَوْ أَرَبًا مَدَّ حَلًا وَ نَمًا.  
 فَهَ فَحَلَّ مَدَّ وَنَمًا. مَدَّ مَدَّ لَمَّ مَدَّ مَدَّ  
 لَلَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ أَمَّ مَدَّ وَأَحَلَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ  
 أَمَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ. مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ  
 مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ  
 مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ  
 مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ مَدَّ

١٠ ٤٨

١٥

وقلت له تعلم يا سيدى انى انا ههنا رجلاً غريب وما  
 جيتُ معى آلة الاسكفة . اريد منك ان تأمر  
 صدقائك للاسقيفة الذى لك فى المدينة ان يشدلى  
 من هذه الخرج حتى اخبط الحجر الذى احضرتم لى  
 فضحك الملك وكل اكابر وقالوا لى تبارك  
 الرب الذى اعطاك هذا العلم والمعرفة . ❖ ❖ ❖

خروج حيقار من مصر ورجوعه  
 الى اثور ونبينوك . ❖

فلما رأى الملك واكابر انهم قد انقلبوا  
 وانا حيقار شرحت لهم كل امثالهم فوهب لى  
 فرعون مال كسب مصر وتخومها مئة  
 ثلثة سنين . واعطانى تسعماية قنطار من الذهب الذى  
 كتب فى الرسالة ليستقرضوا من سيدى واعطانى  
 مواهب كثيرة لى ولسيدى واخلعوا على وعلى كل من كان  
 معى من العسكر . وقبالت يد فرعون ورجعت لى عند  
 سيدى . فلما سمع خبر رجوعى فرج لى لقيه  
 وفرح لى . واجلسنى عن يمينه على كرسى .



مِنْ لَدُنْكَ خَيْرٌ لَنَا مِنْهُ وَأَنَا مَوْفَىٰ بِرَبِّهِ وَأَنَا مَوْفَىٰ بِرَبِّهِ  
 مِنْ لَدُنْكَ خَيْرٌ لَنَا مِنْهُ وَأَنَا مَوْفَىٰ بِرَبِّهِ وَأَنَا مَوْفَىٰ بِرَبِّهِ  
 لَأَوْسَعُ صَبْرًا ۖ لَمَعْنَتُهُ ۖ وَفَدَا لِي حَبْلَانَا وَصَبْرًا  
 مَبْرُورًا لَكُمْ وَسَهْلًا أَبْرَأًا وَأَسْرُورًا مَعْتَبًا .  
 يَا رَبِّ اذْهَبْ عَنَّا وَارْحَمْ نَسْلَنَا مِنْ لَدُنْكَ أَحِبِّبْنَا لَنَا  
 اذْهَبْنَا وَمِنْهُ لَنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا ۖ ۖ ۖ ۖ

اذْهَبْنَا وَسَبْعًا وَمِنْهُ لَنَا اذْهَبْنَا  
 يَا رَبِّ اذْهَبْنَا وَسَبْعًا .  
 ١. اذْهَبْنَا وَسَبْعًا لَنَا مَوْلَانَا اذْهَبْنَا وَسَبْعًا  
 اذْهَبْنَا وَسَبْعًا لَنَا مَوْلَانَا اذْهَبْنَا وَسَبْعًا  
 فَمِنْهُمْ مَوْلَانَا فَصَبْرًا وَمِنْهُمْ اذْهَبْنَا وَسَبْعًا  
 اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا . اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا  
 ١٥ اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا  
 اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا  
 اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا  
 اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا اذْهَبْنَا

وقال لي اطلب كل شيء الذي تريد فاعطيك ايها .  
 فقلت له كل شيء الذي تريد بان تنعم علي  
 اعطيه الي بيوسميك لان بعد الله هو وهب لي  
 هذه الحيوة . وبدا الملك يسألني عن كل شيء  
 الذي فعلت قدام فرعون . وبقبت احداثه وهو يسمع  
 لي وينعجب . واخرجت المال والكسبم  
 والمواهب والخلع والذهب الذي جبت له . حينئذ  
 قد فرح . وقال لي قول ايشر اعطيك منه . فقلت له  
 اريد سلامتك ما لي حاجة به . بل اسم  
 واعطيني نادان ابن اختي حتى احكم فيه بامري  
 ولا تطلب دمه مني فرسم وامر فاعطوني نادان  
 واخذته ومشبت الي بيتي وربطته وشدبته  
 في سلسلة من حديد وبديت اجله جلدًا قاسي  
 مر شديد . وضربته الف عصى بين اكثافه .  
 والف على ظهره . والف على رجليه . والف على فؤاده .  
 وثم القبته في بيت الرقوق لبستشوق رايحة النان .  
 وكانت المضي على باب الدار . وكنت اعطيه  
 خبزًا وماء شيئًا قبل بالمشاقبل .

مَعَالِدٍ اِهْلَادِ قَلَا اِهْمَبَا وَاِهَادِ فُحْدَلِيهِ زَبَا اُحْبِبُ  
 مَعَالِكِهِ قَلَا مَبَا وِفُحْدَانَا وَاِهَادِ مَنُتَصَرِيهِ اَلْمَلَب  
 زَبَا اُحْتَا لِنَحْتُهُ صَعْبِيْن . اَلَا حَبَا وَاَلَهُ ا مَهْهَ ا مَهْهَ اَلَلَب  
 اَسْرَانَاب . هَا حَبْلَا اَهْمَلَا فَعْمَلَب كَلَا قَلَا مَبَا  
 وَصَعْبِ مَهْمَر فَبِنَهْم . هَفَعَه فَعْدَلَلَا مَهْهَ ا مَهْهَ ا فَعْمَا

٥  
 كَب مَهْمَلِيْح . ۥ مَهْمَلَب اَهْمَلَا هَا فَعْبِم  
 هَا مَهْمَلِيْحَبَا هَا اَجَلَا مَهْمَلِيْحَبَا وَاِهْمَلَلِكِهِ حَبْوَهَا  
 اَفْرِيَس مَعَالِكِب مَعَالِب مَم اُحْبِب مَنَه . مَعَالِكِهِ  
 فُحْدَانَا اَهْمَلِيْحِب اَلِيْدَلَب نَلَا مَهْمَلِيْحَبَا . اَلَا اَعْمَل  
 مَهْمَلَب نَلَا وَاِم اَحْبَا وَاَسْلَبَب لَعْم وَاَسْمَلَا حَهْمَا حَهْمَلِيْحَبَا  
 هَلَا مَلْحَلِيْحَبَا اَوْ مَلَا مَب . اَخْدَهْ لَا مَعَالَا مَهْمَلَب نَلَا وَاِم  
 اَعْقَلَب هَا مَهْمَلَبَب هَلَا حَبَب مَهْمَلَبَب مَهْمَلَبَب  
 حَا مَلِيْحَبَا وَهْمَلَا هَا حَبَلَب اَخْرِيْحَبَا اَرِيْلَا وَاِمَا فَعْمَا  
 مَبَا مَبَهْ وَا . هَا مَسْلَبَلَا اَلْفَا مَهْمَلَبَا حَبَا وَاَحْدَقَبَا  
 هَا اَلْفَا مَلَا مَبَا . هَا اَلْفَا مَلَا وَاَرِيْلَا . هَا اَلْفَا مَلَا لَحَبَا  
 مَبَا وَاَسْمَلَبَب حَهْمَلَا وَاَبِيْحَبَا وَاَبِيْحَبَا وَاَبِيْحَبَا  
 نَلَا مَبَلَا . ۥ مَهْمَلَا اَهْمَلَا مَلَا اَهْمَلَا وَاَبِيْحَبَا . هَا اَحْمَلَا  
 وَاَحْمَلَكِهِ لَسْمَلَا مَعْمَلَا مَبَا مَبَلَا حَا مَهْمَلَا .

f. 51

١٠

١٥

f. 52

وبهد نبوحال صبيًا لحفظه . وقلتُ الى الصبي  
 كون اكتب كل كلام اريد اقول الى نادان  
 الاجمق الذي كرمته وهو ما فهم بل ارا د  
 قتلى وهلاكى من الحبوة . وكان كل ما ادخل  
 واخرج اعابته . حينئذ انا حبقار بدبت  
 اقول له يا ابنى قيل فى الامثال ان من لم يسمع  
 باذنبه من رقبته يسمعه . فقال لى لى شوانت مغناض  
 على . قلتُ له لاجلا كرمك ورببك وعلى  
 كرسى الملكة اجلسنك . وانت قد دفعتنى  
 من مرثتى وارمت قتلى . بل الله رحمتى  
 ونجائى . يا ابنى صرت لى مثل انسان اخذ  
 حجارة والقا السما كى يجم الله . واذا الحجارة  
 لم تصل الى السما فهو يكتسب الخطبة من الله .  
 يا ابنى صرت لى مثل رجل يبصر رقبته يرجف  
 من البرد فهو ياخذ دلو ما بارد ويصبه عليه . يا ابنى  
 لبت لو كان قنلتنى كنت تقدر تقوم موضعى  
 وتكون اريثى وخليفى . يا ابنى اعرف لو  
 كان يطول ذنب البراز والحزير سبعة اذرع فى موضع

حَبْرًا وَنَحْوَهُ سَلَا وَلَمَّا وَنَهَيْتَهُ . وَحَبْرًا لَمَّا  
 أَحَبَّ وَخَدَّاهُ فَلَا مَلِكًا وَفَحَدَانَا أَمْرًا لَمَّا دَا  
 أَوْ أَسْعَوْ وَاصْفَدَ مَهْمُةً لَا أَهْمَعَلَا إِلَّا أَحَدًا  
 مُهَلَّبَ مَاهُ لَمْ يَبْرَ مَلَانَا . مَهْدَوَّ فَلَا وَنَحْنُ  
 نُوَفِّعُهُ أَمَلَهُ مِنْهُ لَّا . حَبْرًا أَلَا تَبْقَاؤَ أَحَبَّ  
 ٥ فَعَدَّ نَلِكُهُ نَا أَحَبَّ تَبِي حَامِدًا مَمَّ وَنَا مَعْدَا حَابِقًا  
 مَعْبُورُهُ فَمَعْمَبَلَهُ . مَلَلَبْ لَمَمَّ قَبَا مَاهُ لِرَحْبِنَا  
 لَلَبْ . مَلَلَهُ لَمَّا وَاصْفَدَ لَلَبِي مَاهُ حَلَبِي . مَلَا  
 أَهْمُهُ وَصَبَّ وَبَعْلَخُهُ مَاهُ لَلَبِي . مَاهُ لَهْ أَمْفَلِي لَب  
 أَحَبَّنَا حَبْرًا مَاهُ حَلَبِي . أَلَا أَلَمَّا مَسْعَلَا لَلَب  
 مَجْرَلَلَبْ . نَا أَحَبَّ مَاهُ مَلَبْ جِهَةٌ نَعْلَمُ وَاعْقَلَا  
 قَلَا مَسْلَا حَامِعًا لَمَّ وَنُزَّهَ أَلَمَّا . مَاهُ لَمَّا  
 لَا مَهْمًا مَاهُ أَمَعْلَا مَاهُ أَمَلًا مَلَلَمَّا .  
 نَا أَحَبَّ مَاهُ مَلَبْ جِهَةٌ مَاهُ وَاضْنَا أَمَمَّ وَنَا فَمَلَا  
 ١٥ مَهْمَةً مَاهُ فَعَمَلَا مَاهُ مَسْمَلًا مَاهُ مَلَلَمَّا . نَا أَحَبَّ  
 مَاهُ مَاهُ مَلَبْ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ  
 مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ  
 مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ مَاهُ

١. 53

١٥

الفرس لم يقوم وشغلة لم يقضى . ولو يكون  
 شعوه مثل الكتان والحير . يا ابني انا كنت اقول انك  
 تكون في اثرى واثارى وتمسك موضعى  
 وببتي وتكون تدبى وتترث مقتناى  
 ومعرفتى وحكى . فاما انت لا قبلت  
 كلامى ولا تعلمت على ومعرفتى . يا  
 ابنى صرت لى مثل فخ كان منصوب على المزيلا  
 فالى عصفور واحد وسجد الى الفخ وهو منصوب .  
 فقال العصفور الى الفخ ماذا تعمل ههنا . فقال  
 الفخ اصلى لله . قال العصفور ايش هو هذا  
 العود الذى انت ماسكه . قال الفخ هك عكستى  
 الذى فيه استند وقت الصلوة . قال العصفور  
 ايش الذى فى فك . قال الفخ هذا هو خبز  
 وقوت انا اعطيه لكل جايع ومسكين الذين يجيئون  
 وبحضرون عندى . قال العصفور لان انا اتقدم  
 واكل لاني جوعان . فقال له الفخ تعال  
 واتقدم . فتقدم ودنا العصفور لياكل الا والفخ  
 قد فلت ومسك العصفور فى عنقه . فقال العصفور

٥

١٠

١٥

وَأَصْحَابُ الْمَشْرِقِ وَمَا كُنْتُمْ بِمُعْظَمِهِمْ أَعْرَابًا وَوَعَدْنَا لَلْكَافِرِينَ  
 صِدْقًا جَعَلْنَا آلَ هَارُونَ أَنبِيَاءَ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِسْحَاقَ وَيُحْيَىٰ وَنُوحًا  
 وَآدَمَ أَنْ نَقُولَ لَهُمْ قَوْلًا مِّنْ أَمْرٍ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَيْهِمْ لعَذَابٌ عَظِيمٌ  
 وَأَرْسَلْنَا نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ وَعِيسَىٰ أَنْ أَنْبِئُوا النَّاسَ بِالْحَقِّ وَلَكِنَّ أَكْثَرِ  
 النَّاسِ كَافِرُونَ  
 وَأَرْسَلْنَا رُوحَنَا فِي تَبْيِينِ آلِ إِسْرَائِيلَ إِذْ قُلْنَا لِمُوسَىٰ أَتَأْمُرُ  
 بِالنَّاسِ أَنْ يَتَّبِعُونَكَ إِذْ يَخْلِفُونَكَ مِمَّا آتَيْنَاكَ مِنْ رَبِّكَ قُلْ إِنِّي خَشِيتُ  
 أَن تَقُولُوا إِنِ هِيَ إِلَّا سِحْرٌ تُؤْتَيْنَاهُم بَأْسًا كَمَا يُتْلَىٰ لِمَنِ اتَّبَعْتُمُ  
 يُؤْتِيهِم مَّا يَشَاءُونَ مِنْ غَيْرِ حِسَابٍ  
 وَإِسْحَاقَ إِذْ قَبَضْنَاهُ وَأَصْرَفْنَا آلَ كُفْرَانَ فِي آفَاقٍ  
 وَنُوحًا إِذْ نَادَىٰ مِن نَّوْحٍ رَبِّ اجْعَلْ لِي ذُرِّيَّتًا مُّقِيمَةً لِلْحَقِّ وَالْحَقَّ  
 كَرِهَتْ لِكُلِّ فَجِيرٍ  
 وَبِزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ بِإِعْتِسَابٍ رَبِّ اجْعَلْ لِي  
 ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً فَجَعَلْنَاهُ إسمَاعِيلَ  
 وَإِسْمَاعِيلَ إِذْ قَبَضْنَاهُ وَأَوَّحَيْنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ أَن لا تَقُلْ كَلِمًا  
 مِن دُونِ الْحَقِّ أَن يَحْسَبَنَّكَ مِنَ الْكَاذِبِينَ  
 إِذْ يَقُولُ عَلِيمٌ فَذَكَرْنَا إِسْمَاعِيلَ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا توبوا فقلوا توبوا  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَعْبُدُوا الشُّعْرَةَ فَإِنَّهُمْ لَيَعْبُدُونَ  
 الشُّعْرَةَ أَكْثَرًا مِنْكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا مَسَاجِدَهُمْ فَقُولُوا إِنَّمَا  
 تَقْرَبُونَهَا لِأَنَّكُمْ كُفَرْتُمْ كَمَا كَفَرْنَا وَإِنَّا لَمُطَّهَّرُونَ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا مَسْجِدَنَا الَّذِي يَدْعُونَ بِهِ  
 سَمَاءَ اللَّهِ حَرِّمٌ عَلَيْهِمْ وَالْأَسْلَمُ عَلَيْهِمْ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْمَكْرُومَ الَّذِي  
 فَصَّلْنَا فِي بَيْنِنا وَمِثْلِهِ لَمَّا بَعَثْنَا فِيكُمْ نُوحًا وَإِبْرَاهِيمَ وَمُوسَىٰ  
 وَإِسْحَاقَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَبُونَ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا مَسْجِدَنَا الَّذِي يَدْعُونَ بِهِ  
 سَمَاءَ اللَّهِ حَرِّمٌ عَلَيْهِمْ وَالْأَسْلَمُ عَلَيْهِمْ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا مَسْجِدَنَا الَّذِي يَدْعُونَ بِهِ  
 سَمَاءَ اللَّهِ حَرِّمٌ عَلَيْهِمْ وَالْأَسْلَمُ عَلَيْهِمْ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا مَسْجِدَنَا الَّذِي يَدْعُونَ بِهِ  
 سَمَاءَ اللَّهِ حَرِّمٌ عَلَيْهِمْ وَالْأَسْلَمُ عَلَيْهِمْ  
 وَإِذَا قُلْتُمْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا لا تَقْرَبُوا مَسْجِدَنَا الَّذِي يَدْعُونَ بِهِ  
 سَمَاءَ اللَّهِ حَرِّمٌ عَلَيْهِمْ وَالْأَسْلَمُ عَلَيْهِمْ

٥٥

١٥

الى الفخ ان كان هذا هو خبزك الى الجامع الله  
لا يتقبل لا صدقاتك ولا احساناتك . وان كان هذا  
هو صومك وصلواتك الله لا يكمل معك بالخبر .

يا ابني صرت مثل الجمل الرباط الذي ما يقدم بنح  
نفسه من الصياد . بل بصونه للو بهج جملا

كثير عند ليصطادون مثله . يا ابني صرت لي مثل  
الكلب برد له فدخل الى بيت الفخار ليدفء  
فليما دنا ودفى بدا ينح على اهل البيت . فطردوه

لبلا يعظهم . يا ابني انا الى الملك اروبنتك  
والي الكرامة العظيمة اوصلتك وانت لفاعل  
الخبر معك كاسيت اسبات . فالذي يعمل معك

اسبات ترى ماذا تكافيه وتجازيه . يا  
ابني صرت لي مثل الصنورة التي قد قالوا لها اتركي

عني السرقة فيعمل لكي الملك مرود من ذهب  
ويصنع لكي قلايد من الغضة والدر ويطعمكي

ويسقيكي شبعكي . فقالت انا صنعت التي علوني  
ابي وامي ما اتركها ابدا . يا ابني ماكول

لذيذ طيب اطعمتك . وانت خبز وحده



لِقَابِ آ؛ وَهَذَا مِنْ أَسْمَاءِ لِقَابِ الْكَلْبِ  
لِأَمْعَلِ لِأَبِي وَصَبِيهِ هَلَّا أَبَاهُ ثَابِتٍ. هَلَّا؛ وَهَذَا مِنْ  
أَقْوَمِ صَبِيهِ هَلَّا وَثَابِتٍ الْكَلْبُ لِأَمْعَلِ لِقَابِ حَقَّةٍ.

لِأَحَبِّ هَلَّا هَلَّا جَمْعُ هَلَّا وَهَلَّا وَهَلَّا وَهَلَّا وَهَلَّا وَهَلَّا  
نَعْمَ مَعْرُوبًا. أَلَّا حَفَلًا أَسَدًا أَفْطَلًا مَعْرُوبًا

يَلُحُّ صَبِيًّا وَصَبِيًّا وَبِجِبِّ مَبَا. لِي أَحَبِّ هَلَّا هَلَّا وَهَلَّا  
فَلَحًّا؛ مَبَعْلًا نَحًّا || لِقَابًا وَبَعْلًا وَبَعْلًا وَبَعْلًا  
أَبْعَلًا وَبَعْلًا أَحَبًّا فَهَلَّا مَبَا وَهَلَّا هَلَّا. أَعْرَبَلًا

حَبًّا؛ وَلَا تُحَلِّمًا. لِي أَحَبِّ أَلَّا لِقَابًا مَبَعْلًا  
هَلَّا لِقَابًا وَهَلَّا وَهَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا

هَلَّا لِقَابًا وَهَلَّا وَهَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا  
وَهَلَّا؛ لِقَابًا مَبَعْلًا مَبَعْلًا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا

هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا  
هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا

هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا  
هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا

هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا  
هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا

هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا  
هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا هَلَّا

ما اشبعتنى . بل فى التراب وفى المطمورة جعلتني  
 وعملت حيلة لقتلى . يا ابنى انا رببناك  
 ورببت قائمك مثل الارز وانت عفنتني واحبنتني  
 بجهاق ازلتني الى المطمورة . وان كنت اظن  
 انه قد بنيت لى برجاً حصين مرتفع لاستتريه  
 من اعدائى . يا ابنى انا ارثت لك كل اللهبوات وانت  
 جازيتنى كل الاسيات . اريد اقوعر عينيك  
 واقطع لسانك وفى السيف اخذ راسك وكل  
 اسيات اجازيك وكل الشرور اوفيك .

اجاب نادان وقال حاشاك ان تكون منك  
 الاسباب او الشرور . الا مثل خبثك ورببتك اصنع  
 معى واغفر لى ما اذنبت امامك لان الله يغفر  
 ذنوب المذنبين اذا تابوا . اقبلنى ان اكون  
 اخدم خبلك وارعى خنازير بيتك واكنس  
 زبل بيتك .

قال حيقار يا ابنى قد ادخلوا الذيب الى اللدسة  
 لى يتعلم . فقال له المعلم قول ألف . اجابه الذيب  
 وقال خروف . قال له المعلم قول باء . قال

٥٧  
 لا نَصَةَ مَلْجَبَ . اَلَّا ۥ حَفْنُوۥا وَبِنُهُۥۥ مِاۥ صَعْلَجَلَبَ .  
 ۥ صَعْلِيۥ سَبْلَه لَهْلَبَ . نَا اَحَبَّ اَنَّا اَمَحْلَبِي  
 ۥ اَمَحْلَب مَهْمَدِيۥ جَه اُوۥا ۥ اِهَۥ مِۥ مَلْجَبَ ۥ فَهَلِي  
 لَبِ كَانَسِيۥ مَسَدَلِيۥ لَبِ كَبِيۥ مِا . ۥ اَنَّا نُهَعۥ ا  
 اَحَلَلَبَ حَنِيۥ نِيۥ اَلَلۥ وَبَدَهۥ نَا حَهۥ ا  
 ۥ حَلَلَسَاۥ وَبِيۥ . نَا اَحَبَّ اَنَّا مَهۥ وَبَلَبِيۥ فَلَا جِ ۥ اِهَۥ  
 اَمَحْلَبِيۥ لَبِ فَلَا نَحَبَا . فُحَدَاۥ وَفَعَلَا نَسِي  
 ۥ مَلْجَبَا كَبْعِيۥ . ۥ حَهۥ صَعَا فُكَلَسَا فَنَبِي . ۥ فَلَا  
 نَحَبَاۥ زِيۥ مَحَبَاۥ . ۥ فَلَا جَبَعَبَلَا زِيۥ مَهْفَبِي ۥ

١٠  
 مَبَدَلَا نَاۥ ۥ مَدَلَا نَعَاۥ وَنَهۥ اَحَبَّ نَحَبَا  
 نَا جَبَعَبَلَا . اَلَّا جِهۥ جِيۥ وَبِيۥ ۥ اَبِيۥ سَعَبِيۥ مَهْمَر اَلَدَبِ  
 ٥٨  
 ۥ اَعَصَلَبَ ۥ اَهَبَاۥ وَنَهَبَلَا مَهۥ مِۥ . اَلَّا اَلَهَاۥ فَعَفَا  
 اَسَهَبَاۥ وَاسَهَبَاۥ اَمَۥ وَنَحَبَ . مَعَلَبَ وَنَهۥ اَنَا  
 جِهۥ مَلَا لَهۥ مَسَبِيۥ ۥ وَنَنَاۥ اَحَبَاۥ وَهَحَبِيۥ مَفَعَلَا  
 اَهۥ مَلَاۥ وَهَحَبِيۥ ۥ

١٥  
 مَدَلَا سَبَعَاۥ نَا اَحَبَّ مَدَحَوَاۥ اَهَوَاۥ لَمَعَبِيۥ وَصَعَا  
 لَعَمَۥ وَنَاۥ . مَدَلَاۥ اَهَمَلَمَۥ مَدَاۥ مَبَدَلَاۥ اَهَوَاۥ  
 مَدَلَاۥ فَاوَاۥ . مَدَلَاۥ اَهَمَلَمَۥ مَدَاۥ حَبِيۥ . مَدَلَاۥ اَهَوَاۥ ا

جدي . مثلها في قلبه قال . يا ابني قالوا  
 الى الذيب ابعد من قرب الغنم ليلا يجي  
 غبارهم عليك . فقال لهم لا ابعد لانه غبارهم  
 نافع هو لعيني . يا ابني انت ثبت المثل الذي قال  
 الذي تلد اذعه ابنك . والذي تزييه اذعه  
 عبدك . يا ابني احسن واخبر من هذا الكلام صدق ليس  
 يوجد ان ابن اخذك خذ وفي الارض الخه ومن حايط  
 الى حايط اخبطه .

فلما سمع نادان هذا الكلام . ففي حال وقته انتفخ  
 وتقي مثل الزق والضرف وورموا كل اعضاياه  
 واعضامه ومن جنبه انمزق وانشق وهلك ومات .  
 وصح ما قيل في كتاب الامثال ان الذي يفعل  
 الشر شرًا يلتقيه ويصادفه . والذي يحفر حفرة  
 لرفيقه هو يوقع فيها . والذي ينصب ويصلي فخ  
 الى رفيقه هو يمسك به .

تم  
 تم  
 تم

رَفَعُوا جِدَّةَ حَبَا وَفَبَدَّ حَكَرَ مَدَلَّا . نَا اَحَبَّ مَدَوَا  
 لَمَةُ وَوَا اَوْنَع مَعْمَةً وَوَا مَعْمَةً وَوَا وَوَا وَوَا وَوَا اَبَا  
 اَذَلُّهُ وَوَا اَلِكِي . مَدَلَّا لَم اَضُنْعَلَا اَلَا اَذَلُّهُ وَوَا  
 نَعْنَلَا لَمْتَب . نَا اَحَبَّ مَدَا اَضُنْعَلَا اَضُنْعَلَا وَوَا  
 وَوَا مَدَا مَدَا اَضُنْعَلَا اَضُنْعَلَا . هَاوَلَا وَوَا اَضُنْعَلَا اَضُنْعَلَا  
 اَضُنْعَلَا اَضُنْعَلَا . نَا اَحَبَّ مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا  
 اَضُنْعَلَا اَضُنْعَلَا مَدَا مَدَا اَضُنْعَلَا اَضُنْعَلَا  
 لَمْتَبَا اَضُنْعَلَا

59.

اَبِنَعَلَا وَوَا نَاوَلَا اَضُنْعَلَا حَمْدُ نَبَا اَضُنْعَلَا  
 مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا  
 هَاوَلَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا  
 مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا  
 اَضُنْعَلَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا  
 لَمْتَبَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا  
 لَمْتَبَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا مَدَا

فَعَلَا



كتابيكية وغيرهم من اللغات  
 Cod. Sach. 337  
 كتابيكية وغيرهم من اللغات

كيس ليل كذا يتد فاجب فليل يقفنا . حيد  
بعضه لبغا فصبه . لاجوم نه لاج لسذله .

❖ فضل ❖

2 0

يسرحة فخيولهم . هليله بلات  
هليله قنه ❖

ليله ليله كذا ليله ليله ليله هليله  
هليله ليله . يعلو دلالت . ك وينصب له ليله ليله  
كعبه . ٥٥٥ هليله ذعب . ٥٥٥ ليله هليله  
لذير ك . ك نعل سوسيه ليله ليله  
بصيريه هليله ليله هليله ليله  
هليله ليله . ك نعل ليله ليله  
هليله ليله ليله . ك نعل ليله ليله  
ليله هليله ليله . ٥٥٥ ليله ليله  
لعل هليله ليله بختبه هليله ليله  
ليله ليله ليله هليله هليله ليله  
ليله ليله ليله . ك نعل ليله ليله



فهدوب . ذلك ثم لك خصيصا . خذو في بيوتكم  
 ايام صومكم بقرانكم وكونوا لله صاعدا  
 ايام صومكم وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 هلاكم او جزءا من كل واحد . هلاكم او جزءا من كل واحد  
 ليغير يديكم . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم  
 اجزا . وكونوا لله صاعدا . خذو في بيوتكم



فَا جَا فَا ذَا مَلَا فَا ضَعُفَا . اِبْجَا فَا  
 كَا جَعَا . سَلَبُ اِبْعَهَا اَلْحَا . سَوَا فَا اِلْيَا  
 اَلْحَا دَفَا . اِعْمَالُ لِي وَصَحْبُ لَمَا دَنَا .  
 سَجَا اِلْيَا ثَا . سَجْفَلِي فَا هَوَا هَمَمَا .  
 ۵ وَذَبُ اِلْيَا كَعَبَسَ وَنَوِي لِحَا . اِيَا سَج  
 نَا سَل فَا يَمَا دَنَا . سَجْرِي || اَعْمَالُ  
 اِنْدَا اِلْيَا سَا فَا مَدَا اَلْحَا دَهَمَا . نَا هَمَمَا  
 اَلْحَمَلَا جِيَا اَلْحَا . اَلْحَا سَا مَدَا  
 دَبَا . سَجْرِي كَا دَهَمَا وَنِي اَلْحَا دَفَا  
 ۱۰ دَنَا دُرُ اَلْحَا . سَجْرِي دَوْلَا اَلْحَا كَلِمَا  
 كَمَا فَا اَلْحَا دَخَلَا نَا . اَلْحَا فَا اَقْبَلَا  
 دَهَمَا . اَلْحَا جِيَا اَلْحَا اَلْحَا دَهَمَا دَهَمَا  
 فَا اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا . فَا اَلْحَا جِيَا  
 جِيَا اَلْحَا اَلْحَا دَهَمَا . سَلَبُ اَلْحَا اَلْحَا  
 ۱۵ نِيَا . اَلْحَا اَلْحَا . سَجْرِي دَوْلَا اَلْحَا  
 اَلْحَا . جِيَا اَلْحَا فَا اَلْحَا . فَا  
 اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا  
 اَعْمَالُ اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا اَلْحَا

۵  
 ۳۸

۱۰

۱۵

جدى . مثلما في قلبه قال . يا ابني قالوا  
 الى الذيب ابعده من قرب الغنم ليلا يجي  
 غبارهم عليك . فقال لهم لا ابعده لانه غبارهم  
 نافع هو لعيني . يا ابني انت ثبت المثل الذي قال  
 الذي تلده ادعبه ابنك . والذي تربيته ادعيه  
 عبدك . يا ابني احسن واخبر من هذا الكلام صدق ليس  
 يوجد ان ابن اخذك خذ في الارض الخه ومن حايط  
 الى حايط اخبطه .

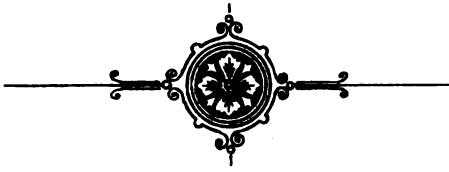
فلما سمع نادان هذا الكلام . فو حال وقته انتفخ  
 وتقي مثل الزق والضرف وورموا كل اعضيايه  
 واعضامه ومن جنبه انمزق وانشق وهلك ومات .  
 وضح ما قيل في كتاب الامثال ان الذي يفعل  
 الشر شرا يلتقيه ويصادفه . والذي يحفر حفرة  
 لرفيقه هو يوقع فيها . والذي ينصب ويصل فخ  
 الى رفيقه هو يمسك به .

تم  
 تم  
 تم

رَفَعُوا جَهَنَّمَ يَا زُقَيْدُ حَكَرَ مَعَالَا نَا اَدَبَ مَعُوذَا  
 لَمَّا وَدَا اَوْنَع مَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا وَوَلَا اَبَا  
 اَذَاوِي وَوَبَا اَلْكَلِي مَعَالَا لَمْ لَمْ اَفْتَعَلَا اَلَا اَذَاوِي وَوَبَا  
 نَعْنَا لَمَلَب نَا اَدَبَ اَمَا اَصْحَابِكُمْ اَصْحَابَا وَوَعَا  
 وَوَعَا مَنِي اَمِيْتَا اَدَبِي . هَاوَلَا وَاَمْتَعَلَا اَمِيْتَا  
 اَلْاَزِيْتَا نَا اَدَبَ عَقَا هُوَ مَعْمَعُوذَا اَعْلَا لَمْ  
 اَدُو نُبِي اَعْمَلَا مَعْمَعُوذَا اَلْهَاجَا مَعْمَعُوذَا  
 لَمَعْمَعُوذَا اَمَهَلَا .

اَبَعَلَا وَوَعَا نَاوَلَا اَذُوذَا حَمْتَا نَبَا اَنْبَا  
 هَفَعَا جَهَنَّمَ يَا هَاوَلَا نَاوَلَا مَلَاوَبَعَبَا اَمُوذَا  
 هَاوَلَا مَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا لَيْبِي مَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا .  
 مَعْمَعُوذَا اَذَاوِي وَوَعَا حَمْتَاوَا اَمَعْمَعُوذَا وَوَعْمَعُوذَا  
 اَبَعْمَعُوذَا نَبَعْمَعُوذَا وَوَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا  
 لَمَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا وَوَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا  
 لَمَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا وَوَعْمَعُوذَا مَعْمَعُوذَا . . . . .

مَعْمَعُوذَا . . .



كتابي ينيه وغيره من اللغات  
 في اللغة  
 بنو  
 حيا  
 \*

Cod. Sach. 337

کیم ایله کذا ییتسه خاجیم قیلد ییتسه. جج  
بخشله ایضا خوسه. ایچوم نه ایچ لسه.

۱ ۵      ❖      ❖      ❖

میسه خوزلم . مهله بلمته

مهله قنه ❖

ایله ایله ج کوزلم ایله ایله ایله ایله

مپه تری . ییمه دلمته . ج مینوب او ایچا مپه

کینج . ۱۵۰ فالله ذیج . ۱۵۰ جی ، وذا ایله

ایچ . ۵۰ . ج نومه سه قیلد ایچ ایفعلیه ج

بصحبیه مهلاک جی مپه تری خوزلم

مهینه جی ایله . ج نومه جی ایچ جی جی

مهینه جی ایله فالیه . ج نومه جی ایچ جی

جی مهیل ایله ، وذا ایله . کذا ایچ مپه جی

بصح مهله ایفعلیه بختیه مپه دزم بومی

ایله دمه بلمه خفازه مخرجه ، وذا ایچ ایچ

ایله خومه دیکلده ، وذا . حقه خرمذب . وذا ایچ



فبه ذی . دیک ژنه نیک خصیعه . خذوچ میخا یله  
 ناله صوصه نرله بجه اولدک دیک صوصه آرد . هوصه  
 ناله پلایسه هوصه دجا یینه سب عیله ک فخری  
 لیخا یو ذور لخری دهه شه آردسم . و ذخوچک پلایسه  
 هکله لکه دجا میخوچدی . هکله ناله کتومه سب آغده ۱۸ فر ۰  
 ییغور ییل دمیله لایله اودنجه هه عیله ک  
 لایله هه اولدی ک ییچ ییل آغده . اچنله لایله  
 سبوز خصه میخا ل اجه اولدی . دایله هه د جا  
 ییم دیک ییچا اودجا . هه ذوچ بکم دینب لایله  
 لایله دایله چاره . هه ذوچک یه عیله سب پلایله جه ۱۰  
 چاره دایله هکله لایله دایله دایله چاره ییل  
 مومل هه دایله هه ذوچ ابعده ییل کده کده  
 لایله دایله هه ذوچ ییل . خذوچک سبوز خصه ییل  
 کده دجا دایله هه ذوچک . هه ذوچک ییل کده دجا  
 دایله دایله . هه ذوچک ییل کده دجا دایله ۱۰  
 هکله خصه . هه ذوچک ییل ایلعه ۱۰ . هه ذوچک  
 لایله کده عیله هه ذوچک چاره خصه ییل هه ذوچک  
 هه ذوچک هه ذوچک لایله خصه ییل لایله . هه



في جوفه ذكوه مله في ضيفه . ابخه في  
 فله جفد . سلب ابعدم لخره . سوبله في اليفه  
 لخره جفد . يعقل له وسجله لخره جفد .  
 سجد لخره ثعل . سجد فله في ههوه ههوه .  
 وذب اليفه ههوه ههوه لخره لخره ج  
 لك يمل فم يمتد جهم . سجد في || سجد  
 لخره يمل لخره جهم جهم . نه ههوه  
 ههوه جهم جهم جهم لخره لخره جهم  
 جهم . سجد في جهم جهم جهم لخره جهم  
 جهم جهم لخره . سجد في جهم لخره جهم  
 جهم في جهم جهم جهم . لك جهم فم لخره  
 جهم . لك جهم جهم جهم جهم جهم جهم  
 جهم لخره جهم لخره جهم جهم جهم جهم  
 جهم جهم جهم لخره جهم جهم جهم جهم  
 جهم جهم جهم لخره جهم جهم جهم جهم  
 جهم جهم جهم لخره جهم جهم جهم جهم  
 جهم جهم جهم لخره جهم جهم جهم جهم

0  
33

1.

10

و خوهندا نيمه زنده خذفيل . و موب لک لم يمش .  
 و خذوچ حارو و لاجه دبهام ديمهختي . خصه دجيتي  
 خيلتي . و خصه هتفا . و خصه لهوخته . || و لک  
 نيديله مينسب خفا فب فاليوس و لک صاويده يمنه ديمه .  
 و خذوچ نياب ليحعلل و خضيذا دخاليل اوژد . و خذوچ  
 ليلک مني و لک . و خذوچ خذيلک خذيلک . و لک نيديله  
 لک . و لک خذوچ و هفتلک و خيالک . و هوس لک  
 لک خيلک . و لک خجه خذوچ دخاليل ديمه  
 خيلک لک دخيذا بذهقا . و هوس و لک ليحعلل  
 و موبک فب فالت . و نيذوچ خفا فب دبه . و لک  
 خذوچک يدمو . و لک و لک لک او لک . و لک  
 لک لک لک . و لک خذوچک خذوچک . و لک  
 لک دبه و خعه لک . و لک لک خذوچک . و لک  
 خذوچک لک خذوچک خذوچک . و لک  
 اوژد . || و لک فب خست . و لک فب لک لک  
 خذوچک لک خذوچک لک نيديله . و لک  
 ديمه لک لک خست خست ديمه و خست  
 ديمه لک فب لک لک . و خست لک لک .

فر 4a

o

1.

فر 4b 10

لبتة بلحيت . ف فخمته يعق يندى خم . يعمد  
 ثوب صح سوط يندى خلك يندى دهمه ديه  
 ييالك لدة جده دوز لمت ديم . يعمد لند  
 ديه يعمد يندى يعمد كنه يليلك ههه  
 هههه يندى ف فم يندى يندى يندى  
 لند فيه . يد يعمد فية ديه يعمد هههه  
 نههه . ييالك لند ف يندى هههه هههه  
 هههه يندى يندى . هههه لند نههه هههه  
 ييالك هههه لند لمت دند ييالك لند || الهههه f.5a  
 1. دند يندى . يندى لند هههه هههه لند  
 دند . ييالك يندى هههه لند لمت . هههه  
 لند يندى دند هههه . ييالك هههه  
 يندى هههه هههه هههه يندى لند .  
 لند هههه يندى هههه . ييالك لند لند  
 دند لند لند يندى . هههه يندى يندى .  
 10. يندى لند يندى . هههه يندى يندى .  
 هههه لند لند لند يندى هههه هههه  
 دند لند يندى هههه . هههه لند يندى  
 هههه يندى هههه هههه هههه .

دنته دنتله مچلنگه شانت ته فتاوم دبنه چه فتقه  
 مهفتله مضمبلاذ . مهليلك وزيغ هذ لغردا ليغ  
 خاوم مچلنگه شوز . مقلوم ديجنه مقلنه لغره  
 يوجله || ابذا دبنه يوجله كچفته . ميوزجه  
 كنه موشجا مچذا . صه لجهوي نلاسه . مخدوخ خاوم  
 ديمه يوزله ابذا مچله . مضمفيله مچده  
 لغله دبنه . مچمليغله ليغنه دبه مضمفيله  
 مبيغه ملبك ابذا شوز مچله . مخدوخ  
 ليغله صبه مچ مچيوزله ليغنه نلاسه  
 موشه موزله . موهله موله . موم خنده دجليغ  
 موشه موزله . موله موله . موهله موله  
 كچفته . يوجله مچله مچله مچله  
 مضمفيله مچله مچله مضمفيله . مولا مچله  
 مچله مچله مچله مچله مچله مچله مچله  
 مچله مچله مچله مچله مچله مچله مچله  
 مچله مچله مچله مچله مچله مچله مچله  
 مچله مچله مچله مچله مچله مچله مچله  
 مچله مچله مچله مچله مچله مچله مچله  
 مچله مچله مچله مچله مچله مچله مچله

۵۶ فر

۵

۱۰

۱۵

۶۰ فر

اجتزأ كلذ حج فميرك يعبلك كلوز فؤ قير .  
 لميعزؤ ملك قبلل . فؤ لؤؤؤؤ هقوب بلك لب بلك  
 ججذب . هيعقعلل جؤؤ لؤؤؤؤ جؤؤ لميعزؤ هقوب  
 لؤؤؤؤ لؤؤؤؤ لؤؤؤؤ جؤؤؤ جؤؤؤؤ لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 جؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك قبلل جؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 بلك لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ  
 لؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤؤ

١٠٤

١٥

مینه چه کتیل یهذب لبتی؟ تلم کتیب و صیح  
 صومشوزی لیموه. دوزی زودله آذنه لسان کز پهنه  
 هیمعل مژده او همدزهیک بیهمله کله دونه  
 ییاز. هیمعل بیهمله هفتوب هیمعل کله ییاز  
 دلهوسوب. هیمعل صومشوزی نعلیه بش دیمه کانه  
 ده فله || هخزچ میز پلمسب هلمه ای. نلا زجه نفع  
 هت. جوه مژده یکفله او. لب کله دجه مژده  
 کجلمه پلمه چه. هخزلی ضمه چه خیز پلمه  
 فلعله. هیمعل مژده سوب همدزهیک لیتیه  
 هتیه کله دلتیه ضمهیک هیمعل پلمسب هلمه  
 خله هتیه نلا هیمتیه پلمسب. هخزچ زودله  
 پلمسب و برفا همدزهیک لزه همدزهیک لیه  
 دکتیه. هتیه هیمعل پلمسب و لیه هلمه هتیه  
 هخزچ میز پلمسب. نلا زجه نه چه هتیه ل  
 یی دله او. صومه دنی لیه لیه هتیه هتیه  
 نلا هتیه صومه ضیک لیه. هیمعل کیه چه  
 همدزهیک لیه هتیه زوسب هیمتیه دیمه. هتیه لیه  
 هتیه هتیه صه لیه دله او. هیمعل لیه دله او

۵  
f. 7a

۱.

۱۵





٥  
 ١٠  
 ١٥  
 ٢٠  
 ٢٥  
 ٣٠  
 ٣٥  
 ٤٠  
 ٤٥  
 ٥٠  
 ٥٥  
 ٦٠  
 ٦٥  
 ٧٠  
 ٧٥  
 ٨٠  
 ٨٥  
 ٩٠  
 ٩٥  
 ١٠٠

ولم يمض سوى لحظة . سجدت كقذفة سقطت بعيداً

في تلك اللحظة لم تأملك ولا نظرتك لي بواجب . طردت

حمل منعهك مني فطرحه لعمري . معتبراً مني

الاعتذار . سجدت خلفي كقذفة سقطت . طردت

الاعتذار . لم يمض يلم فتراها في وجهي . طردت

خلعتني . لئن لم تيم من وجهي وجهه لكانت في

طرحها مني . لم يمض لحظي مني . لئن لم تيقظ

لني فوجدتني بك بجملتي طردت . لم يمض عهد الموت

من دوني . لم يمض سجدت خلفي طردت . لم يمض

مضيت في لحظة تلك مدهيتك في لحظة تلك سجدت . لم يمض

فخعتك . سجدتك سجدتك في لحظة تلك طردت . لم يمض

مضيت . لم يمض لحظة لم يمض . لئن فخرتك سجدت

طردت من لحظة لم يمض سجدت . لم يمض . لم يمض

في لحظة لم يمض سجدت . لم يمض سجدت . لم يمض

سجدت في لحظة لم يمض . لم يمض في لحظة لم يمض

في لحظة لم يمض سجدت . لم يمض سجدت . لم يمض

لم يمض . لم يمض سجدت . لم يمض سجدت . لم يمض

لم يمض سجدت . لم يمض سجدت . لم يمض سجدت

٩٢



فَيَذَرُ فِيهَا عَجْفَةً تُؤَلِّسُهَا لِبَنَاتِهِ دَبْسَةً ۝ لَوْلَا  
 أَنْ كَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كَذَّبُوا بِوَجْهِكَ كَذِبًا مُكْتَرًا ۝  
 لِيُحِبَّ اللَّهُ مُبْلِغِينَ إِلَيْهِ الْخَبْرَ ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ  
 قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ  
 لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝  
 لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝  
 لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝  
 لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝  
 لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝ لِيُذْخِرَ لِكُلِّ قَبِيلَةٍ حَافِئًا ۝

### سورة الذر

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ۝

ذَرِّدْنَا مِنْ فَوْقِكُمْ مَبْرُورًا ۝ وَيُغِيثُ سَائِغًا ۝  
 ذَرِّدْنَا مِنْ تَحْتِكُمْ إِعْطَافًا ۝ ذَرِّدْنَا مِنْ فَوْقِكُمْ  
 مَبْرُورًا ۝ وَيُغِيثُ سَائِغًا ۝ ذَرِّدْنَا مِنْ تَحْتِكُمْ  
 إِعْطَافًا ۝ ذَرِّدْنَا مِنْ فَوْقِكُمْ مَبْرُورًا ۝ وَيُغِيثُ  
 سَائِغًا ۝ ذَرِّدْنَا مِنْ تَحْتِكُمْ إِعْطَافًا ۝ ذَرِّدْنَا  
 مِنْ فَوْقِكُمْ مَبْرُورًا ۝ وَيُغِيثُ سَائِغًا ۝ ذَرِّدْنَا  
 مِنْ تَحْتِكُمْ إِعْطَافًا ۝ ذَرِّدْنَا مِنْ فَوْقِكُمْ  
 مَبْرُورًا ۝ وَيُغِيثُ سَائِغًا ۝ ذَرِّدْنَا مِنْ تَحْتِكُمْ  
 إِعْطَافًا ۝

ذاك فخذ . وخذوا من ليلته اربعون بيتا :  
 وخذوا بيتا : ت : وخذوا من كثره وفتحوا فخذ  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من حبه . وخذوا من يومه وفتحوا  
 فخذوا . وخذوا من شيبه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ليلته وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا . وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا  
 وخذوا من ذوقه وخذوا من ليلته وفتحوا بيتا

f. 11a

o

1.

10

f. 11b



٥  
 ١٠  
 ١٥

٥  
 ١٠  
 ١٥

١٠  
 ١٥

١٠  
 ١٥

١٠  
 ١٥

١٠  
 ١٥



وجملة ديسه فخذو فله جيل ميعده ارملا جيل  
 نطق جوب مخ جيا ٨. يتخذه قطنه ثم شيلة للتعدي  
 ايلوا ابيجذا نطقه يتخذه جين وجملة دباب ديو  
 ١٥٥٠. ميجذا نطقه ديمه حلوب كذوب. او معده  
 من دثيولوا || ايعتاك نطقه. هيفعتهلك قذير ١٣٥. ٥  
 دثيم كله جيا فذهه. ١٥ او فهده من اصيله ايلوا  
 ميعدهلك لمعه ايلوا ميجذا. ٥١ ايلوا كذهه فذ ديو.  
 ميبلك اوفذا دجا ١٥٥. ايلوا ميبلك اذ. فله  
 يتخذ ميجذا في مينسوم يفت ديمه بل ايفعل بل  
 فهد حجة دهلخ. ميناك بلخذ ايم تت مينسوم.  
 ١٥ او ايسوم ايلوا جيفيس. ايلوا كايوم ايفخذ  
 فهد ميفينه ايفسوم ايفخذ. ميبلك ايلوا  
 ميبلك كذا ايفسوم يك فلك ديم. ميبلك  
 ايفيلوب ميبلك فهد ميعتيد ميهن فهد.  
 ١٥ ميبلك جليل كسوم اول ديلوب ميبسوم.  
 ميعدهم يلك فلفه ميعتيلك ف فهد ميجذا  
 كذا ايسوم ٥ كذوب لمذه ايلوا اول ميبه  
 ديمو. ميبلك ايفعل دهلخ. ٥١ فحذا دويلتلك

لنجد ألتمة . هفك سمعنا لقمه نلنا هؤف

١٣٦

همل هؤة|| هبه . هؤ هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

٥

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

١٠

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

١٥

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

١٤٤

هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة هؤة

داندك مچند جنده دبه لعلك لضمه ه .  
 هعه ذهعل مچه ودهند دبه دغه ب ك بلك فدم  
 لهيك اذت لله . هذدج كخمتك سلك لفعلم  
 مفعولك له جله . هچند هلك . لعه جند .  
 هههيك هههه كه جند . هچند هلك هههه هههه .  
 له كد هههه هههه به داندك عمل دبه كدهه  
 دههه الههه . كنده ددوب لبله نه انه ههههه  
 هعب . نه ههههه هه هذد هههه . هههه  
 لهههه ههه هچند انه كدههه هه . هچند هههه  
 هههههه دبههه . هههه هههههه لاله هههه  
 هههههه له هههه هههه هههههه . هذدج  
 هچند هلك . هههه هههههه دبههه . هههه  
 لههه . هههههه هههه لفعلم . هههههه هههه .  
 هههههه هههههه لههههه هههههه هههههه  
 هههههه نه هههه هههههه هههه . هههه هههههه  
 الههه ههه هههههه . الههه هههههه هههههه  
 هههههه هههههه هههههه هههههه هههههه  
 هههههه . هههههه هههههه دبههه لفعلم هههههه

٥

١

١٥

f. 146

وبيد الله في ههنا. ذلك في ذنب يخ مني  
 وجد بعلة و ...  
 في ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...  
 ...

f. 16a!

مع يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير

166

يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير

1

يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير

10

يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير

15a

يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير  
 يذوقه ويصير يذوقه ويصير



میزای هلمس به یولک لیغص زده فتای جند دشمه دز اولج .  
 ویدایا کله ججه خدایا موزده ن . میزای هلمس ن  
 فتای جهیته دشمه فایلب موشه دی و دز اولج و دشمه  
 جهیته . میزای هلمس که یوزده ن یعب مضمخت || دژن ا ۱۵۸  
 جهیته . مضمخت اولی کتایا ن : مضمخت جهیته کله  
 ججه خدایا میستدایا بیجهیته میجلر یلتس .  
 میسک هلمس موشه یولک لهه دشمه : مضمخت .  
 موشه مبله ۱۸ خدایا دایا زیمه مضمخت میسک  
 دشمه د پدمته جهیته بیلمه مکه مبله . اولی  
 لیغص فای مضمخت فای ۱۸ خدایا دشمه .  
 خله . . \* . .

۱ . . جهیته کله . .

۱۵ . . کله کله جهیته دشمه دشمه  
 مبله مضمخت . موشه مبله که فایجه دشمه  
 میسک موشه . کله مضمخت جهیته دشمه میزای هلمس  
 ن لیغص مبله موشه کله مبله موشه دشمه  
 دشمه کله مبله مضمخت مبله . میزای هلمس مبله

فالج لب نجيم له ني 181. هجذا حجة ديه. صب ليلع

180

جذا حجة هذب يذو دنس || هجذا دح حجة

هجذا حجة بله و فذا. هجذا له هجذا حجة

ديه هجذا حجة حجة و هجذا. هجذا له

هجذا حجة حجة حجة. هجذا حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

170

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة

هجذا حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة حجة



فصحا يعنى ذى فحة ا خلا ا ذى لو ا لو ا لو ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 صبحا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا

ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا

f. 178

ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا

ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا  
 ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا ذى ا

۱. دېرې دېرې مېرغ . يو ديديا قلك چه || خجته دېرې .

۲. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۳. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۴. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۵. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۶. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۷. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۸. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۹. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۰. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۱. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۲. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۳. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۴. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۵. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۶. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۷. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۸. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۱۹. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

۲۰. دېرې دېرې دېرې دېرې . دېرې دېرې دېرې دېرې

ف ۱۹۶

۱۰



جمله جوبه . ههك مهلامه يفلم دهفته . هجدها هه  
جفلا || دهذا . ه ذنن هك ههك هههه ههههه

هههه هههه هههه . هه ههههه . هه هههه هههه  
هههه هههه . ههههه هههه هههه ههههه ههههه  
هه هههههه هه . هههه هههه هههه هههه هههه

هههه هههه هههه هههه هههه . ههههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه

هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه

هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه

هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه

هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه  
هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه هههه

١٤ خذ في خردك مهلكا ديس يله ووتو خجبتا .  
 مهلك خلك لختا هيتا خجبتا ديس له يذب يله و  
 له طب خلك . جوب دت زلتا هولك يلم . ميذا هلك  
 خجبتا ديس خلك له جذب . في همتا جج زت نيوت  
 ججاول دعب . له پنخدي ولد دت زلتا بغيولا .  
 هتلا خذ دتلا هولك ذك هولك خذتا ديس هه  
 شيف هيفه زنتا دجهفتا هيفه هولك له دتلا  
 دختا .: هتلا بم منتهدا هيلك شيف . هولك  
 ميده || ديس لختا بم كذا لختا دتلا . ميذا شيف

فر. 216

1. هلك خلك شت دتلا دتلا له شتلا هتلا . ميذا هلك  
 زيد ص . زنتا زت له خذت دتلا له شتلا . هتلا  
 زتلا دتلا له هولك له شتلا له هتلا . زنتا  
 خذتلا لختا هتلا . هتلا دتلا شيف له له  
 شتلا هولك ميذا هلك خجبتا ديس شتلا هتلا  
 زنتا كخير دتلا . هتلا دتلا هولك هتلا هولك  
 هتلا هولك هولك هتلا . هتلا خجبتا ديس  
 زنتا هولك كخير . هتلا هولك هتلا هتلا  
 ديس هولك . هتلا هتلا هتلا هتلا هتلا
- 10

22a  
 5  
 10

1.

10

22b

5  
 10

1.

10

22b



یوملا کتا . یخذه یسه دیره یعمدلا یلیلا داول ویدلا  
 صج فدیتتلا . یلیلا دتسه ضعیفلا یلیلا ص یلیلا  
 دهللا دهللا . سوللا کتلا لعمدلا . سکتا دیره  
 یعللا دیره دیره سوللا یلیلا . سیدلا کتلا کتب  
 یلمدلا سوللا سیدلا کتا کتوب ای || لیللا دیرج  
 دتلا دکتا سوللا یلیلا دتلا کتا دتلا کتا  
 کتیدتتلا . سیدلا کتلا دکتلا ای لیللا کتلا  
 کتلا دتلا . یلیلا کتا لیللا کتلا ای لیللا دتلا  
 دتلا ای لیللا کتلا سوللا کتلا کتلا یخه . سکتا  
 دتلا سوللا کتا دیره لکتلا سوللا دتلا کتا کتا  
 سوللا لیللا دتلا .

۱.

دتلا کتا کتا لکتلا سوللا کتا سوللا  
 لیللا کتلا کتا سوللا کتا . سوللا کتا  
 دتلا دتلا کتا کتا لکتلا دتلا دتلا کتا  
 سوللا کتا کتا دتلا دتلا کتا لکتلا دتلا  
 کتا سوللا کتا دتلا کتا کتا لکتلا دتلا  
 دتلا کتا دتلا کتا دتلا کتا لکتلا دتلا .  
 سوللا کتا کتا لکتلا دتلا کتا کتا  
 کتا دتلا کتا لکتلا دتلا کتا کتا

۱۰

f. 29a



وده بعلك از بندگي دريه كفتلك درجه دوش و معوذتيل  
 پيش از او زود يلايه . چنگ از ايك فيرجه دوش و پيل  
 فا اچندك در بعلك نه لك هته قلله زو او زود  
 معوذتيل پيش فعلله درجه دوش يلايه . اينه فا لك  
 دشا فچنگل من بچاش دريه سميچنك پلك جه دوش دريه  
 دره صمرا پينه صمرا دره سيم ارباب صمرا . سجده يله  
 سميچنك دره بطل . او او زود مه ذفلك ارباب دريه  
 دريه يك سميچنك دره صمرا . سيملك مه دره الله اخذ  
 جدره سوس ذنگل سيملك . . . . .

.. جه فله اچندك ..

۱۱

سيملك فا شميرلنه وفا شهله چنگل جه نومه  
 او وركل چنگل ميچندك . ده نه فله چنگل ميچندك  
 شهله پلك شميرلنه شا درفلايه . سميچنك شميرلنه  
 پلك شهله . ارباب خاينه دشا در چنگل نه ايمه . ميچنك  
 شهله دشا زو ارباب . صحت چوك دشا در چنگل  
 او او زود جمالك دشا اچيلك ميچنك . سيملك  
 شهله صوبيلك چنگل سيمه چنگل پلك شميرلنه .

246

۱۰

ويأخذ ثم يلبس لثمنه . يثا لثمنه ثم يثا  
ويأخذ قبه . ثم يلبس بلك وفلاب مفضله جوقا .

ويأخذ ثم يلبس يثا ثيابا يثا يثا ثم يثا  
ويأخذ . يثا ماله يثا يثا يثا يثا يثا  
يثا يثا يثا يثا . يثا يثا يثا يثا

25a

ويأخذ || يثا يثا . يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ . يثا يثا يثا يثا يثا يثا . يثا  
ثم يلبس يثا يثا . يثا يثا يثا يثا  
يثا . يثا يثا يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ ثم يلبس يثا يثا يثا يثا يثا

1.

يأخذ . يثا يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ يثا يثا . يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ يثا يثا . يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ يثا يثا . يثا يثا يثا يثا يثا

10

يأخذ يثا يثا . يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ يثا يثا يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ يثا يثا يثا يثا يثا يثا يثا  
يأخذ يثا يثا يثا يثا يثا يثا يثا

25b

لغمي لئله سچيند اول هلك قههذله مهاللمه ستنه  
 رينه دقلهق ماله ستنه دزوي لختري. ه اول خنه عيله  
 ذوب شهيلله. ويلهك لختري ستهله عيله  
 قههذله ستهيلله عيله ستنه سچيله قلته  
 ستنه ستهله خوله دنده لغمي لئله. ستهيلله  
 اول ستنه سچي ديمه ستهله سچي ستهله.  
 ستهله ديله ستهله ستهله ستهله ::

۰ :: جههله اجنهله ::

1. ليه ه اول خنه دقا قصبهله ه. ليه ه اول  
 خه كدهله هله خجه. ه ههه هههه دله لئه  
 ستهله ه. هههه ههله ههله ديمه ستهله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله
10. ليه ه اول خنه ديمه. ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله  
 ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله ههله

10  
 1  
 267  
 10

10  
 1  
 267  
 10

فإنه حرم يرد في إحداهما فلهذا لم يرد في أحدهما  
بل في كلاهما في قوله تعالى في قوله تعالى  
يأمر الله بغيره . إن في ذلك لآيات لمن يعقل .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .

○ فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .

|| إن في ذلك لآيات لمن يعقل .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .

1. فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .

10 فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .  
فإنه حرم في كل واحد من إحداهما .



∴ جِهَانَةُ الْجَنَّةِ ∴

بِهَانَةُ فِي الْاِسْمِ ذَاتِيهَا قَصِيْدَةٌ لِيْنَا فَيَلْبَسُ بِهَا

يَعْنَى . لِيْنَا فِي الْاِسْمِ فِي الْجَنَّةِ مَبْعُودَةٌ لِيْنَا فِي الْاِسْمِ

حَقٌّ بِمِثْلِهَا خَلْقٌ دَخَلَتْ فِيهَا فِي الْاِسْمِ .

حَقٌّ جَلْفَةٌ فِيهَا مَبْعُودَةٌ فِيهَا فِي الْاِسْمِ .

يَعْنَى خَلْقٌ لِيْنَا فِي الْاِسْمِ دَخَلَتْ فِيهَا فِي الْاِسْمِ

يَعْنَى يَلْبَسُ يَلْبَسُ خَلْفًا فِيهَا . هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ

فِيهَا فِي الْاِسْمِ هِيَ فِي الْاِسْمِ يَلْبَسُ يَلْبَسُ

حَقٌّ مَبْعُودَةٌ فِيهَا فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ

خَلْفًا فِي الْاِسْمِ . فِيهَا فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ

فِي الْاِسْمِ مَبْعُودَةٌ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ

قَصِيْدَةٌ هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ

يَعْنَى خَلْفًا . لِيْنَا فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ

لِيْنَا فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ

يَعْنَى فِي الْاِسْمِ هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ

مَبْعُودَةٌ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ

مَبْعُودَةٌ فِي الْاِسْمِ . هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ

مَبْعُودَةٌ . هِيَ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ فِي الْاِسْمِ

دېس . سپېڅلې ډول ټولې ځايونې مېرغونې يېمنې بللې  
 دېښلې دېښنې ډولې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې  
 مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې مېرغونې

۱۹۰

۱.

۱۰



لخند جنه . ههچو مودر كڙوډ جوډو سج وهو . ههچو

لخند لنگه لنگه له ههچو په مندوب له

|| جوډو . ههچو له شنه ك ب ف ځله . ههچو ځله *f.296*

ههچو ځله جنه . ههچو سج ځله ډبه ډبه

ډه ههچو ځله ځله . ههچو له مودو ځه ډه

لنه ځه ځله . ههچو ځه ډه له له ههچو

ههچو ځله ههچو ځله . ههچو له له

ډبه له ههچو ځله . ههچو ههچو

ههچو ځله ځله له له ههچو له له

ههچو له ځله ډه له ههچو . ههچو

جوډو ههچو جوډو له ځله له له له . ههچو

ههچو له له له له له له له له

ههچو له له له له له له له له

ههچو له له له له له له له له

ههچو له له له له له له له له *10*

ههچو له له له له له له له له *f.30a*

ههچو له له له له له له له له

ههچو له له له له له له له له

1. 302  
 10  
 10

1. 302  
 10  
 10

شمعك صحیحك خلفه خلفه اجودك انك دهيد  
 ذك يهدك دهنتك . جودك معجودك خذ دك انك  
 ذك وضك . معجودك صبحك خلفك ذيلك اولك اولك  
 انك اصلك في ذك ذك ذيلك ذك ذك معجودك  
 عملك في ذك معجودك || ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 انك ذك . معجودك معجودك ذك ذك ذك ذك  
 لذك ذك ذك . انك شمعك مذك ذك  
 معجودك معجودك ذك معجودك ذك ذك . معجودك  
 معجودك ذك معجودك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 معجودك . انك معجودك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك  
 ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك ذك

۳۱۵

۱۵

۳۱۶

دجه فغنا ه صفق جيعلک ه لپه فہ لبعسہ د شيند  
 لپدش لجه دوش دپس . هفتت دفا و جلا کجپل  
 دجهض ه عبتا ه لومعمده . کژو جتلا ه صه جلاخه  
 ه يچدو جلاخه جلاوي هه دژا . يچدو جلاي ه صه . يچدو  
 لپل لپ هه دژب هه يجلاب . يچدو هه تخيمده ه جلاصه  
 لپتد دوش دژي هه جلاخه د هفتق . هه تان دپنه صفق  
 جيعلک . ه يجلک دوش تپا لپت ه هه فغنا هفت  
 جلاوني ه هفتلا لپتلا . يچدو هه فغنا هه لپتلا  
 هه لپک لپه دپس هفتت دژا . هه دژا هه يجلک هه لپت  
 هفت هه فغنا هه فغنا هه لپک هه لپت . هه يچدو هه فغنا  
 هه لپک هه لپت . هه يچدو هه لپت . لپت هه دژب لپت لپت  
 دپس . هه فغنا هه لپت . لپت لپت دپنه لپت لپت  
 يجل و جلا || لپت دوش لپت . لپت لپت دپنه لپت لپت  
 و جلا لپت دوش لپت . لپت لپت دپنه لپت لپت  
 لپت هه لپت لپت لپت . هه فغنا دوش هه فغنا  
 هه فغنا دپنه لپت . . . . .

۵

۱.

32 a

۱۵



وچله ن خجنا فختا . هچند همل م خجندا جند  
 ۱ خجنا فختا چله . هچند همل خجندا جند  
 هچند دنا همل چله . هچند همل خجندا جند  
 له هچند له همل له همل له همل له همل  
 همل هچند . له همل له همل له همل . دنا  
 چند || هچند همل هچند همل هچند .  
 هچند هچند هچند هچند . هچند  
 هچند . هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند  
 هچند هچند هچند هچند هچند هچند

۵  
 ۳۳۳

۱.

۱۵

لخدو هذا دهلوتا . هينذا ارفح || مودب كرا عه ذل . فر 336  
 يندو جوشب دبرو بخام . يندو نصي اومدا جوشندوب .  
 يندو نصي فصب . يندو صب اومدا به شعوي ل دذب  
 و شومدا صم كدهو . يندو لعه فصب اومدا جفا  
 دكرا . جومدا ل اومدا دهلوت ارفح لقا پدجا  
 خد و هدا جد شوهدا . يندو ارفح اومدا جيلدا مده  
 جلا بخام ميندو دبعيداب جا پومدا اومدا . جومدا  
 جا صخ . اومدا دعهو دهلوي . اومدا دت دت  
 يصل اومدا لعهو دبرو دقا مدهدا مدهند  
 هينذا ملا ججهتو مدهدا اومدا نهدا دبخدا اومدا  
 بلوندا . مودب اومدا اومدا ملجل ملخدا جا پومدا  
 اومدا مدهدا بعيد . مدهدا دملاب لم قله فلاب  
 پومدا . مومدا لم اومدا ياب ارفح ملا داب  
 دموخيم مودب دصب . اومدا دقا جلا اومدا مل كدهدا  
 موم بخدا دبرو جلا || اومدا مدهدا اومدا . فله 34a فر 10  
 دبلدا يلاف اومدا نهدا موم چمهو دبرو لخدو .  
 مومدا جا پومدا اومدا مومدا لخدو دقا  
 دبرو . ددهدا دمهدا صعل مومدا جا پومدا اومدا

یسع خذتا دیرس . ان دن جچک خدیرس لادنا . ۱۰  
 ععلک سوعیلک لک شرف منجلک . ان شرف منجلک  
 منجلک لیس دیرس ص به به نه ضاعه لک خله ص  
 پنه . ان چیم دنل شی لک لکوبیل . چچک فعب بل  
 دنل فلیک . ان ب صود دنل لک . جمک دنل فلیک  
 دنل شرف فلیک دلیت . منجلک شرف ص لک دنل  
 منسو فک پنه دنل دنل صک فک صک دنل دنل  
 دلیتک منسو . صعلک منجلک لک صک دنل .  
 منجلک دنل صک دنل دنل . ان فک لک دنل صک  
 ۱. ۳۴۶ / دنل . ان کاه لک || لک صک دیرس لک لک .  
 شرف منجلک کلیلک لک . صعلک دنل لک صک فک  
 پنه دنل دنل صک دنل یسع خذتا دنل دیرس .  
 صعلک صک صک صک دنل فک پنه دنل دنل  
 صعلک منجلک لک لک شرف . صعلک شرف منجلک  
 دیرس منجلک شرف دنل صک دنل . صک دنل  
 منسو لک دنل صک صک فک فک دنل صک  
 صک دنل صک صک صک دنل صک دنل دنل  
 منسو . صعلک منجلک لک . دنل دنل فک

۵

۱۵



וּמִיָּד לְךָ כְּחַדְתֵּיךָ דְּלֵב דְּחִילָב אֲרִיפֵי . 10 א כֹּה־  
לְךָ מִעֵיל תְּלֻמְכָא אֲלֵב פִּיעֲרֵי מִמְבַּלְךָ אֲמַל  
מִן בְּרִיָּה דְּבִטְלָא . מִיַּעֲלֵי חֲזַר דְּרִישׁ מִמְעַל אֲלֵב  
פִּיעֲרֵי . מִמַּל מִמְעַל יִצְחָק 1000 מִיָּד מִפְּסֵי .

|| מִלֵּה חֲלִילֵי לְךָ שִׁיחַ מִיַּלְכֵי מִיַּעֲלֵי פִיעֵי אֲרִיפֵי . 35a פ .

אֲרִיפֵי דְּלֵב יִצְחָק לְךָ דְּחִילָב מִיַּעֲלֵי מִבְּלָא . מִן אֲמַל  
לְךָ מִיַּעֲלֵי מִיַּעֲלֵי לְךָ דְּרִישׁ דְּחִילָב דְּלֵב אֲרִיפֵי דְּרִישׁ  
וְדָא דְּחִילָב מִן חֲרֵי מִיַּל חֲטָב . דְּלֵב דְּרִישׁ חֲטָב  
מִן יַעֲבֵי דְּרִישׁ אֲרִיפֵי . מִיַּעֲלֵי לְחֵטֵי יַד חֲרֵבָא מִן

1. מִלֵּי דְּלֵב דְּרִישׁ . מִיַּעֲלֵי לְךָ כְּחַדְתֵּי דְּרִישׁ . אֲרִיפֵי  
וְרִישׁ דְּחִילָב . מִלֵּי דְּלֵב דְּחִילָב 1000 בְּרִישׁ  
מִיַּעֲלֵי פִיעֲרֵי כְּחֵל . דְּלֵב מִמְעַל דְּרִישׁ . לְךָ לֵב  
מִיַּעֲלֵי לְךָ חֲזַר אֲרִיפֵי חֵלֵב דְּרִישׁ . מִיַּעֲלֵי  
מִן פִּיעֵי מִמְעַל . אֲרִיפֵי כֹה־ לְךָ מִיַּעֲלֵי מִיַּעֲלֵי לְךָ

10 תְּלֻמְכָא דְּלֵב אֲרִיפֵי דְּרִישׁ וְדָא דְּחִילָב מִיַּעֲלֵי דְּרִישׁ  
מִלֵּי חֲזַר אֲרִיפֵי . מִיַּעֲלֵי דְּרִישׁ אֲרִיפֵי חֲזַר דְּרִישׁ .

מִיַּעֲלֵי לְךָ || יִצְחָק לְךָ דְּחִילָב אֲרִיפֵי חֲחֵלֵי . מִיַּעֲלֵי  
כְּחֵל מִיַּעֲלֵי אֲרִיפֵי 1000 יִצְחָק . מִיַּעֲלֵי אֲרִיפֵי מִפְּסֵי

حذو ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱  
 ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱ ۱۱۱۱۱

36a

شمعند بلك يقه دنه و منخه يذو فله بجزه  
 دجونده. شمعند لك بلك. ايلا ميذو فله يقه دنه منق  
 موزو نيمه دذو ميب لچشم بجزه. فله يقه دنه  
 ذك صغره ذب ميذو فله كذا لك نعدو فله يقه  
 دنه و دنه ميذو هذو فيذو سج كذا دنه ول

362 ديوك ميذو بجزه || لك شيه منخه سج منق  
 ايلا كجليلك. منق سج نه منق نول لجزه صغره  
 دنه فله ناصي و دشيجله. ايلا ك لچشم دنه نه ذو  
 شخب سج بجزه ميذو لك بلك فله چه لكه بلك

1. فيذ بجزه. ايلا منخه ايلا. ايلا بلكه منخه  
 موزو ل ايلا سج سج نيكه صغره. ميذو صغره  
 كذا ب. ميذو يقه دنه لجزه لك ميذو فله  
 چه نك. ايلا لب كچشم سج كذا سج دنه منق  
 صغره سج مبه چه ميذو فله ذك كذا دنه

10 هذو ميذو دنه. ميذو سج بجزه دنه. هذو  
 ك دنه فله سج دنه سج بجزه صغره ميذو  
 كچشم دنه ميذو بلك دنه ميذو فله كچشم  
 ايلا ميذو دنه دنه دنه كچشم سج دنه

۳۷۴ ك مريم دقلع يعلج . ميحدا || كحاذا دسح . هويلع

٥١ لبحذا جا بلهوما دتهند هليلك كج قبا  
هفدحا . هويلع كجقبا . ٥١ كحاذا ديس هيلع

٥٢ هذقا كحذسا ديس هعذا ١٥ ٥١ هلب هعذاب هعذاب  
٥٣ هذ هذلب كلب . هذلق ٥١ هبلع يعب هجرب هجرب

٥٤ . ه٥١٥١ كج كحا ديس دقا هقبا هبلع  
٥٥ ه٥١٥١٥١ . هبلع هلا هلب هيلع لب هذقبا .

٥٦ هبلع لورا هلم هلب ديس هبلع هبلع . هبلع  
٥٧ هويلع جا هعقا هبلع هذقا هبلع دسحا هبلع

٥٨ هذقبا لحنوا دهعقا هويلع كح ذقا ديس . جا  
٥٩ هذقا هبلع هبلع ١٥١٥١ هبلع هبلع هبلع هبلع

٦٠ هبلع لبلحذا ديس . هفعلها دهعقا هبلع هبلع  
٦١ ه٥١٥١٥١ ١٥١٥١٥١ هبلع هبلع هبلع هبلع

٦٢ هبلع . هبلع ١٥١٥١٥١ هبلع هبلع هبلع  
٦٣ هبلع ديس . هبلع هبلع هبلع هبلع هبلع

۳۷۵ ك مريم دقلع يعلج . ميحدا || كحاذا دسح . هويلع

٦٤ هبلع هبلع هبلع هبلع هبلع  
٦٥ هبلع هبلع هبلع هبلع هبلع  
٦٦ هبلع هبلع هبلع هبلع هبلع

مهجلا ذو رجسما رجسلا . مهلا لجدلا ذولا  
 ضيذا ملك مهيجلا لجدلا . مهلا لجدلا ملك مهيجلا  
 لقب ايب مهلا كخجعهلا ذولا مهلا يفتولا  
 ملام مهلا ذو لمل لمل لمل مهلا اخذمه  
 ٥ فقتل . مهمهلا كاهلا ذولا ضيذا ملك يملخل  
 مهلا يلا ذو لمل لمل . مهذلا مهلا ذولا  
 صلا لمل مهلا لمل . مهلا لمل . مهلهمهلا  
 لمل لمل ذو اخذمه يدهمهلا صلا لمل ذولا  
 مهذلا يلا لمل اخذمه كاذلا لمل مهلا  
 ١ مهلا مهلهمهلا كاهلا مهلا لمل . مهلا  
 ذو اخذمه مهلا . مهلهمهلا لمل لمل لمل  
 ذولا لمل لمل . مهلا لمل لمل لمل  
 مهلا . مهلا لمل لمل لمل لمل لمل لمل  
 مهلا لمل لمل لمل لمل لمل لمل لمل  
 ١٥ مهلا لمل لمل لمل لمل لمل لمل لمل  
 مهلا لمل لمل لمل لمل لمل لمل لمل  
 لمل لمل لمل لمل لمل لمل لمل لمل

عیب و پندار . دنیا نه چو آفتاب مایلده و میوه و ناز  
 همه بدله دنیا اخره و میوه . اینها بجز دنیا نیستند  
 میوه دنیا به نیت . عیب بدله دنیا دنیا میوه عیب  
 اخره و خد بدله خجسته ای . میوه بدله خجسته  
 عیب و بدله کفر نیتا مشه چیدن مشه صغیر  
 مشه بدله لغیر مشه صغیر کله دنیا بدله  
 بدله دنیا بدله میوه بدله فخر همه مشه بدله  
 || *سوره* عیب اخره و بدله کله عیب . و عیب بدله  
 ایوه همه . بدله دنیا دنیا بدله بدله  
 بدله عیب . . . . .

✦ :: همه بدله ایوه ::

اینها همه بدله ایوه بدله عیب بدله عیب  
 دنیا دنیا بدله دنیا . همه بدله دنیا ایوه عیب  
 اینها همه بدله ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه  
 ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه  
 ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه  
 ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه ایوه

حج به حج . هفت ذوب هفتاد حج ذی غنای .  
هفتاد و یک سال قبل در گذر . در ذی ذی حج ذی  
مردم ذی . هفتاد و یک سال پیش هفتاد و یک سال پیش .

f.39a

هفتاد و یک سال پیش هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .

f.39b

هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .  
هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش . هفتاد و یک سال پیش .





صج ضیڈا یخڈنڈ ہلڈ . یڈڈا یضیڈا ہلڈیلڈب لجم  
 صصڈا ڈلڈلڈ صہڈلڈب ڈلڈ . یڈڈا یعب ڈلڈ ڈلڈ ڈلڈ  
 لڈیڈ ڈلڈلڈ ڈلڈ . یڈڈا ڈلڈلڈ ڈلڈ ڈلڈ ڈلڈ  
 ضیڈا صہڈلڈ ڈلڈ . یڈڈا صصڈا یعب . ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 صصڈا یعبڈا یعب ڈلڈ ییلڈ لڈلڈلڈ . صص ڈلڈ

۴۰۶

۱۰ || ۸۰ ڈلڈ صج ڈلڈ ییلڈ لڈلڈلڈ ہلڈلڈ صصڈا  
 ڈلڈلڈ ڈلڈ صج ڈلڈلڈ ڈلڈ ڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 ڈلڈلڈ ضیڈا ڈلڈلڈ صج ڈلڈلڈ ییلڈ لڈلڈلڈ .  
 یعبڈا ڈلڈ صہڈلڈلڈ صص ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ .

۱.

یعبڈا ڈلڈلڈ صج ڈلڈ . ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ یعبڈا ڈلڈ  
 یعبڈا یعبڈا لیبڈا ڈلڈلڈ یعبڈا ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 ضیڈا ڈلڈلڈ ڈلڈ ڈلڈلڈ صہ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ . ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ . یعبڈا ڈلڈلڈ لڈلڈلڈ ڈلڈلڈ

۱۰

ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ . یعبڈا ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 صج ڈلڈلڈ . ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ  
 ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ صج ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ لڈلڈلڈ ڈلڈلڈ .

۴۱۰

یعبڈا ڈلڈلڈ . صہ ڈلڈلڈ || ڈلڈلڈ ڈلڈلڈ صصڈا ڈلڈلڈ



فعلك حمنة دج نلك . و فاعلك فخته و مفعولك

فخذك يخته ديشه اينا دنا حخته حمنة فذته .

و ميخدا فخذك فلكه ديشه . ففصه فذا فلدن فبصير

د فخدم يضا ففابنه فذته . و مفعولك فذا فذنا

و مي فلكه يد فخذك . و مفعولك فلكه يخدمه ديشه . و ميخدا

فمفول فذا فخته فذته فمفول فلدن . و مفعولك

فخته و مفعولك فذ فذولك ديشه فذ فذنه يد

د فاعلك نلك . فلدن فاعلك || فذا فخته نا حخته اينا *42 a*

فب لفته دوشه فمفول . و فذا ففته فذنا ففخذك

يد د فاعلك فذنا . و فذته ففته فذنا فلدن ففته فذا

فمفول فمفول فذويه ففته ففته . و مفعولك ففته ففته

و ميخدا فلدن ففته فذا ففته ففته ففته ففته

ففته ففته ففته ففته . و ميخدا فلدن ففته ففته

ديشه ففته ففته ففته ففته ففته ففته ففته

فته . و مفعولك ففته ففته ففته ففته ففته *10*

فته ففته . و مفعولك ففته ففته ففته ففته ففته

فته ففته . و مفعولك ففته ففته ففته ففته ففته

فته ففته . و مفعولك ففته ففته ففته ففته ففته

فته ففته . و مفعولك ففته ففته ففته ففته ففته

صیلا خت لھ صیلا دوشیختا . یعیلک خوتلیک  
 صج زنا خجنا یعیلک صیلا دقوس ن خجنا .  
 هذخا ختلا || دپلختلا . لیل اب لیل اول  
 کتلا دلم دلم یتهجوم . لیل لب ذل دودنلا عمل  
 لیل دپلختلا صج ووی لیل ذل اول . یعیلک  
 ووی ذخا هذخا ذخا ذل دودنلا عمل یعیلک  
 یعیلک دپلختلا لیل ووی لیل ذل اول . یعیلک  
 یعیلک لیل خجنا . ختلا یل لیل ذل اول . یعیلک  
 هذخا یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک  
 لیل . لیل یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک  
 دودنلا ذخا لیل یل یعیلک دپلختلا صج ووی لیل  
 دلم لیل . لیل یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک  
 دلم لیل . یعیلک ذوب اول یعیلک ووی لیل  
 ذخا لیل یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک  
 لیل ووی لیل . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک  
 یعیلک || لیل یعیلک یعیلک . لیل ذل اول . یعیلک  
 یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک  
 لیل یعیلک دلم دلم یعیلک لیل ذل اول . یعیلک لیل ذل اول . یعیلک

فر 42 ب

۵

۱۰

۱۵

فر 43 ا

في جعلك . هفعلك انما ثوب مثاب يجعلك دينه . ص  
نهضك ايضا نهذب هيضك بقلوب مخلصه دينه . (ايضا  
ثوب چه في المضيعة في اولها يجعلك دينه . صحت  
معههك وذكنت بل ذكك وضيحا دينه) ايضا يهبطك  
فتجر لا يجر دينه ذكك فيذكك يهضمه يهضمه .

هشذ ك ذك جعلك هبطك اختك فيذكك جلاله دينه  
يخ يهبطك يلك ان في بعضه يهبطك ايضه دينه  
معههك يلك مضمنا مضمنا دينه . ههبطك ههبطك  
كجر يلك دوة صعب فبعضه ههبطك كجر ههبطك

صليتك . ههبطك ههبطك // ههبطك چه يهبط . ههبطك  
ههبطك يهبطه دينه ههبطك ههبطك . ههبطك كجر  
ههبطك دينه ههبطك ههبطك ههبطك كجر ههبطك  
ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك  
يهبطه دينه . ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك كجر

ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك  
ههبطك كجر . ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك  
له ههبطك دينه ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك  
ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك ههبطك

ملك ورجل به يحدب . و لو ان يحدب مني و لو ان يحدب  
 مني ملك و لو ان يحدب . فحتى من فخذ دية من يحدب  
 دية رجل و لو ان يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو  
 ان يحدب مني || عجزه يحدب مني و لو ان يحدب مني  
 فخذ و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب مني و لو ان  
 من يحدب مني ف يحدب مني . و لو ان يحدب مني .  
 و لو ان يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب  
 مني و لو ان يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان  
 يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب مني .  
 و لو ان يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب  
 مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب مني . و لو ان  
 يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب مني .  
 و لو ان يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب  
 مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب مني . و لو ان  
 يحدب مني و لو ان يحدب مني . و لو ان يحدب مني .

f. 44a

o

1.

10

f. 44b









5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100

صبحه دوه دېږلې خلكه يلم . ههصلب وږدلې خلكه  
 نوم زده كېدې خلكه جهلمتصمى // دپښه . ههصلب كېد  
 خلكه دته هصمې هغه دېږلې خلكه څه دېږلې خلكه  
 لك ډر كته . هه دېږلې دته ههصلب ههصلب ههصلب  
 لك دېږلې دجه څه لك زده ههصلب دېږلې لك ههصلب  
 دېږلې ههصلب لك څه دېږلې خلكه ههصلب خلكه ههصلب  
 څه دېږلې ههصلب دېږلې دته ههصلب دته دته دته  
 ههصلب لك څه لك ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب  
 ههصلب لك ههصلب دته دته دته ههصلب ههصلب ههصلب  
 1. ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب دته دته ههصلب  
 ههصلب ههصلب ههصلب . ههصلب ههصلب ههصلب . ههصلب څه  
 ههصلب ههصلب . ههصلب ههصلب دته دته دته دته  
 دته ههصلب ههصلب دته دته ههصلب ههصلب . ههصلب  
 ههصلب دته ههصلب ههصلب ههصلب . ههصلب دته ههصلب  
 ههصلب دته ههصلب ههصلب ههصلب . ههصلب دته ههصلب  
 10. ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب  
 ههصلب لك ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب  
 ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب  
 ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب  
 ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب ههصلب

ילל דניס חמ דני כח לא נחמ דא דא דא דא דא  
 לא כח דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ  
 חמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ דחמ

486

1.

10

وخواه بود که جز بنام چلچراغ صفت و بجزند که صفت  
 بود که در آنجا : در فلک و در آنجا || چه فلکند . ۱۰۷۹۸  
 نیز که در آنجا فلک در آنجا ۱۰۷۹۹ و در آنجا فلک در آنجا  
 جز در آنجا فلک در آنجا . ۱۰۸۰۰ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۱ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۲ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۳ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۴ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۵ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۶ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۷ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۸ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۰۹ و در آنجا فلک در آنجا  
 و در آنجا فلک در آنجا ۱۰۸۱۰ و در آنجا فلک در آنجا



506 *f.* ١٥ ٢٠ ٣٠ ٤٠ ٥٠ ٦٠ ٧٠ ٨٠ ٩٠ ١٠٠ ١١٠ ١٢٠ ١٣٠ ١٤٠ ١٥٠ ١٦٠ ١٧٠ ١٨٠ ١٩٠ ٢٠٠ ٢١٠ ٢٢٠ ٢٣٠ ٢٤٠ ٢٥٠ ٢٦٠ ٢٧٠ ٢٨٠ ٢٩٠ ٣٠٠ ٣١٠ ٣٢٠ ٣٣٠ ٣٤٠ ٣٥٠ ٣٦٠ ٣٧٠ ٣٨٠ ٣٩٠ ٤٠٠ ٤١٠ ٤٢٠ ٤٣٠ ٤٤٠ ٤٥٠ ٤٦٠ ٤٧٠ ٤٨٠ ٤٩٠ ٥٠٠ ٥١٠ ٥٢٠ ٥٣٠ ٥٤٠ ٥٥٠ ٥٦٠ ٥٧٠ ٥٨٠ ٥٩٠ ٦٠٠ ٦١٠ ٦٢٠ ٦٣٠ ٦٤٠ ٦٥٠ ٦٦٠ ٦٧٠ ٦٨٠ ٦٩٠ ٧٠٠ ٧١٠ ٧٢٠ ٧٣٠ ٧٤٠ ٧٥٠ ٧٦٠ ٧٧٠ ٧٨٠ ٧٩٠ ٨٠٠ ٨١٠ ٨٢٠ ٨٣٠ ٨٤٠ ٨٥٠ ٨٦٠ ٨٧٠ ٨٨٠ ٨٩٠ ٩٠٠ ٩١٠ ٩٢٠ ٩٣٠ ٩٤٠ ٩٥٠ ٩٦٠ ٩٧٠ ٩٨٠ ٩٩٠ ١٠٠٠

51a *f.* ١٥ ٢٠ ٣٠ ٤٠ ٥٠ ٦٠ ٧٠ ٨٠ ٩٠ ١٠٠ ١١٠ ١٢٠ ١٣٠ ١٤٠ ١٥٠ ١٦٠ ١٧٠ ١٨٠ ١٩٠ ٢٠٠ ٢١٠ ٢٢٠ ٢٣٠ ٢٤٠ ٢٥٠ ٢٦٠ ٢٧٠ ٢٨٠ ٢٩٠ ٣٠٠ ٣١٠ ٣٢٠ ٣٣٠ ٣٤٠ ٣٥٠ ٣٦٠ ٣٧٠ ٣٨٠ ٣٩٠ ٤٠٠ ٤١٠ ٤٢٠ ٤٣٠ ٤٤٠ ٤٥٠ ٤٦٠ ٤٧٠ ٤٨٠ ٤٩٠ ٥٠٠ ٥١٠ ٥٢٠ ٥٣٠ ٥٤٠ ٥٥٠ ٥٦٠ ٥٧٠ ٥٨٠ ٥٩٠ ٦٠٠ ٦١٠ ٦٢٠ ٦٣٠ ٦٤٠ ٦٥٠ ٦٦٠ ٦٧٠ ٦٨٠ ٦٩٠ ٧٠٠ ٧١٠ ٧٢٠ ٧٣٠ ٧٤٠ ٧٥٠ ٧٦٠ ٧٧٠ ٧٨٠ ٧٩٠ ٨٠٠ ٨١٠ ٨٢٠ ٨٣٠ ٨٤٠ ٨٥٠ ٨٦٠ ٨٧٠ ٨٨٠ ٨٩٠ ٩٠٠ ٩١٠ ٩٢٠ ٩٣٠ ٩٤٠ ٩٥٠ ٩٦٠ ٩٧٠ ٩٨٠ ٩٩٠ ١٠٠٠

دممعه وعلك . لو لثي عخلل ٥ لو . ٥ ميئل ملك جخل  
 جعب خلل لؤل ٥ لو كذل ش٥ لو دجعلك يل  
 جئل . ٥ ميئل جلاه ٥ شلا جل نؤل . ميئل ملك ش٥ لو  
 لؤل لؤل لؤل . ميئل لجل لعلق ٥ ميئل لؤل شئ  
 لؤل ٥ لو لؤل . ٥ ميئل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لو لو لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل  
 لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل لؤل

٥  
 لؤل  
 ١٥





يصله جوم . لك شاهه اجد ذروى لجن . ميدو ذروى  
 حمله اجدو شاهه اجدو . ميدو مديت في اجدو  
 ميدو ميدو قيد اجدو ذروى ملكت هجت هجب  
 ذروى اجدو ذروى ملكت ذروى . ميدو ميدو اجدو  
 ميدو ملكت ميدو قيد اجدو ملكت ملكت . ميدو  
 اجدو ذروى ملكت . ملكت ملكت ذروى ميدو ذروى  
 ملكت ذروى ذروى جوم جوم . ميدو ذروى ذروى  
 لجن ذروى جوم . ميدو ذروى جوم . ميدو  
 ملكت ملكت ملكت اجدو ذروى ذروى . . .

جفت اجدو

f. 53 a

اب مل فا اجدو ذروى جوم اجدو اجدو  
 ميدو ذروى ذروى . ذروى ذروى ذروى ذروى . ذروى  
 ميدو مل جوم ذروى . م ذروى ذروى ذروى  
 ميدو ذروى ذروى ذروى . مل جوم ذروى  
 ميدو ذروى ذروى . ذروى ذروى ذروى  
 ميدو ذروى ذروى . ذروى ذروى ذروى . ذروى  
 ذروى ذروى ذروى . ذروى ذروى ذروى



מעיגלך דא דאזא פליגה דא דא וזו וזו פלדזע פליגה.  
 מעילך אדזא מעדזעלך לדאזא מעעעלך וזו וזעלך.  
 וזעעלך אדזא מעעעלך וזו זיב מעזעב. וזע זע זע  
 זלעס זעעלך זעלך. סחז דזעלך זעלך זעלך זעלך זעלך  
 סדזעלך דזעלך זעעלך דזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 אדזא זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 דא זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעעלך זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעעלך זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעעלך זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעעלך זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעעלך זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך  
 זעזען זעזעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך זעעלך

1. 546 ז

بلبلک مید و بختیز . سخت که فخر دژوب پختی قصه  
 خجری آب کفخنده پر . مید دتخر خجلم هجمه قلخر  
 خجده ۶ . ۵۱۵۱ ایه جلمه شفا دیت . مید پختی جمد  
 ژو ۱ || ملک میدنه دیت . مید خجری ژلا که نوم . سخت  
 ۵  
 ۵۱۵۲ یه یله لایه اکتا . مید پختی لعه که تته  
 قصه ضعیف که میدب هلا دم تله تخر . مید که نوم  
 ایند مفتحیله اب ژوم . هتخر فخر دیت ایتسه دیتسه  
 ۵۱۵۳ ژتت ۵۱۵۴ پختی دیت . هصلا جتلا . ژب هتلا  
 ژتت دتلا کج که هتخر . هتخر ک دتلا هتلا فخر  
 ۱۰  
 ۵۱۵۵ فخر ماضا . هتخر دیت دتلا هتلا ۵۱۵۶  
 تله تخر دیت هتلا . هتلا هتلا هتلا هتلا  
 دیت دیت مده هتلا کتله دتلا . ایند فخر  
 هتلا هتلا . هتلا کجلا هتلا کتله دیت  
 ۵۱۵۷ ژه بجا بجا دتلا کتله کتله هتلا  
 [تله تخر دیت] هتلا هتلا دتلا کتله ۵۱۵۸ فخر دتلا  
 ۱۵  
 ۵۱۵۹ هتلا هتلا هتلا هتلا . هتلا هتلا هتلا  
 کتله کتله کتله هتلا هتلا هتلا هتلا  
 کتله . هتلا هتلا هتلا هتلا هتلا هتلا

כתב פתק יתקדו. וְהַיְתָדָהּ דְּרוּם בְּנֵי מַלְאָכָה אֵינֶנּוּ  
 וְהַמַּלְאָכָה יִשְׁכְּנוּ בְּרֵשׁ. וְהָיוּ לָהֶם מַלְאָכָה לְמַלְאָכָה  
 בְּעֵבֶר. לֹא בְּדָבָר אֶלֶּם קֹדֶשׁ. וְהָיוּ לְרֵשׁ  
 פֶּתֶק כִּם יִתְבָּרֵךְ בְּמַלְאָכָה. כִּי תִשְׁמַע יִמְדָּה מַלְאָכָה לָהֶם  
 כִּתְבֵם. מִיָּד אֶל מַלְאָכָה דְּבֵלִי יִמְדָּה בְּכֹחַ וְהָיוּ  
 לָהֶם דְּבֵלִי בְּמַלְאָכָה. וְהַמַּלְאָכָה דְּרֵשׁ בְּרֵשׁ לָהֶם מַלְאָכָה  
 דְּרֵשׁ לְרֵשׁ דְּרֵשׁ. וְהָיוּ בְּמַלְאָכָה בְּמַלְאָכָה בְּכֹחַ  
 לְרֵשׁ אֶל מַלְאָכָה כִּם יִתְבָּרֵךְ בְּמַלְאָכָה. וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 פֶּתֶק לְהַמְלִיכָם דְּרֵשׁ וְיִמְדָּה מַלְאָכָה כִּי  
 לְרֵשׁ דְּרֵשׁ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ  
 וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ וְהָיוּ בְּכֹחַ

1. 56a

o

10

כהן שבתה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 מ' כהן שבתה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ע' כהן שבתה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 פ' כהן שבתה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 || א' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ב' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ג' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ד' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ה' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ו' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ז' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ח' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ט' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 י' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 || א' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ב' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ג' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ד' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ע' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 פ' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס' חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"א חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ב חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ג חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ד חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ה חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ו חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ז חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ח חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"ט חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500  
 ס"י חגה יאמר בה חגה ד' 500 יעב. ז' בה ד' 500

اول سه عمل در . سه ای که تبار می خوانند . خودی  
 سه روز یکبار بخورد . در آن روزها در نماز  
 غذا در . ای که که است . بخورد . بخورد  
 در که تبار . سه روز یکبار . بخورد . بخورد  
 سه روز سه عمل در آن روزها در که بخورد .  
 عمل . که در سه روز یکبار در . . .

ت جوشه در خواند .

۱. سه روز یکبار بخورد . در آن روزها در که بخورد .  
 ۵۷۶ فر یکبار بخورد . در و در در در که بخورد .  
 سه روز سه عمل در سه روز یکبار . در در که بخورد .  
 در در که بخورد . در در که بخورد . در در که بخورد .  
 ۱۰ سه عمل در که بخورد . در در که بخورد .  
 در در که بخورد . در در که بخورد . در در که بخورد .  
 در در که بخورد . در در که بخورد . در در که بخورد .



وَبَدَّلَ لَهُ مَنَّهُ . وَنَا لَمْ مَدَّيْجِ يَدِ دَفَّحَ بَدَّلًا .:

.. جَهَنَّمَ رَجَعْنَا ..

ب

كَبَّرَ فِي كَثْرَةِ مَا ضَلَّاهُ مَعْقِبَ رِبِّهِ . مَدَّيْجِ يَدِ

لَهُ هَلْكَ نَلَّهَتْ . مَدَّيْجِ يَدِ لَمْ يَبْ قَا مَدَّخَتْ

مَعْقِبَ لَمْ || دَفَّحَتْ عَمَلَهُ دَخَلَتْهُ دَيْسَ مَصْعَبًا 58a

لَمْ يَدْخُلْ دَيْسَ . مَدَّيْجِ يَدِ وَجَدَ مَعْمَلَهُ فِي ضَلَّاهُ مَعْقِبًا

لَمْ فِي مَدَّخَتْهُ مَعْقِبًا لَمْ مَعْمَلَهُ فِي مَدَّخَتْهُ . لَمْ

بَدَّلَ يَدَهُ فِي نَلَّهَتْ [مَعْمَلَهُ] يَدِ مَعْقِبَ مَعْقِبَ

مَدَّخَتْهُ مَعْقِبَ . مَدَّخَتْهُ فِي وَجَدَ يَدَهُ مَعْمَلَهُ فِي ضَلَّاهُ . 1

لَمْ فِي مَدَّخَتْهُ مَعْمَلَهُ لَمْ نَلَّهَتْ دَخَلَتْهُ . كَبَّرَ دَفَّحَ

مَدَّخَتْهُ هَلْكَ يَدِهِ دَيْسَ . لَمْ يَدْخُلْ كَثْرَةَ دَخَلَتْهُ مَعْمَلَهُ

مَدَّخَتْهُ . مَدَّيْجِ يَدِ يَدِ . مَدَّخَتْهُ مَدَّخَتْهُ كَبَّرَ مَعْمَلَهُ

رَجَعْنَا لَمْ يَدْخُلْ دَفَّحَتْ مَعْمَلَهُ مَعْمَلَهُ دَفَّحَتْ . مَدَّخَتْهُ

لَمْ . لَمْ مَدَّخَتْهُ مَدَّخَتْهُ قَبْلَهُ دَفَّحَتْ لَمْ نَلَّهَتْ . 10

مَدَّخَتْهُ مَدَّخَتْهُ لَمْ . لَمْ يَدْخُلْ دَفَّحَتْ مَدَّخَتْهُ دَفَّحَتْ

قَا || لَمْ يَدْخُلْ مَدَّخَتْهُ مَدَّخَتْهُ . قَا مَعْمَلَهُ 58b

دَفَّحَتْ مَعْمَلَهُ لَمْ يَدْخُلْ . مَدَّخَتْهُ دَفَّحَتْ مَعْمَلَهُ

لجمیہ جی صمدیہ تک . دینا شہادتی زلمہ فلا دہمالیک  
 کلامہ زور دہلم ہلاک یغ . ہذینک سیدز ہلاک  
 یغ صمدیہ شہادتی شہادتی شہادتی شہادتی  
 زلمہ فلا دہلم کلامہ . یغ صمدیہ ہذینک  
 یلم . لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور

۵

لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 صمدیہ لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 ہلاک یلم ہلاک صمدیہ ہذینک ہلاک یلم  
 لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور

۵۹۰

دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 ہلاک یلم ہلاک صمدیہ ہذینک ہلاک یلم  
 لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور

۱۰

دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 ہلاک یلم ہلاک صمدیہ ہذینک ہلاک یلم  
 لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور

۱۵

دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور  
 ہلاک یلم ہلاک صمدیہ ہذینک ہلاک یلم  
 لہذا دینہ عماد زلمہ ہلاک . ہذینک زور

می‌چند می‌بندد یک کاذب می‌بندد هم هم ۵۰۰  
 می‌بندد فلا دیش . جمع می‌بندد . می‌بندد || هالک ۵۰۳  
 دیش صواب کاش می‌بندد . می‌بندد عه لایق می‌بندد لایق  
 دیش لبه یف . می‌بندد ۵۰۴ . می‌بندد مه شلیل دیش .  
 ۵ می‌بندد هالک مه لایق عه لایق چه کتد . ۵۰۵  
 به کتد دوشه صواب می‌بندد ۵۰۶ . ۵۰۷  
 ۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵  
 مه کتد دوشه صواب می‌بندد کتد لب مه کتد  
 لب . ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹ کتد مه کتد دیش مه کتد  
 می‌بندد ۵۲۰ ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵  
 لایق دوشه صواب می‌بندد لایق ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸  
 کتد مه کتد کتد مه کتد دیش مه کتد دیش  
 ۵۲۹ ۵۳۰ ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵  
 مه کتد ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹ مه کتد مه کتد ۵۴۰  
 ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷  
 مه کتد ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ ۵۵۱ مه کتد مه کتد  
 ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ مه کتد مه کتد ۵۵۶  
 مه کتد ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹ مه کتد مه کتد ۵۶۰  
 مه کتد ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴ مه کتد مه کتد ۵۶۵  
 مه کتد ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹ مه کتد مه کتد ۵۷۰  
 مه کتد ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴ مه کتد مه کتد ۵۷۵  
 مه کتد ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹ مه کتد مه کتد ۵۸۰  
 مه کتد ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴ مه کتد مه کتد ۵۸۵  
 مه کتد ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹ مه کتد مه کتد ۵۹۰  
 مه کتد ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴ مه کتد مه کتد ۵۹۵  
 مه کتد ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹ مه کتد مه کتد ۶۰۰

۵      جمل جه نهج و و نه لیه لیجته چ لیه . ۵۰۷۵  
 جه ک جمعته ی و نه لیه لیه جه . ۵۰۷۶  
 ۱۰      جه ک . ۵۰۷۷ جه ک جه نه لیه لیه ۵۰۷۸  
 ۵۰۷۹ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۸۰  
 ۵۰۸۱ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۸۲  
 ۵۰۸۳ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۸۴  
 ۵۰۸۵ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۸۶  
 ۵۰۸۷ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۸۸  
 ۵۰۸۹ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۹۰  
 ۵۰۹۱ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۹۲  
 ۵۰۹۳ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۹۴  
 ۵۰۹۵ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۹۶  
 ۵۰۹۷ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۹۸  
 ۵۰۹۹ جه نه لیه لیه لیه لیه لیه لیه لیه . ۵۰۹۹

مومنين في دعوى . من قبل الملائكة في دعوى  
 في دعوى من دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 في دعوى من دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .  
 الملائكة في دعوى الله في دعوى الملائكة .



دَخْدُ ؕ ؕ ( ۱۰ ) عَمَلُكَ خَدَّ كُوْنْتُمْ يَوْمَ كَرْهِي ۱۰ دَجْوَبْدَقْدِ  
 ۱۰ عَمَلُكَ كَرْهِي يَوْمَ دَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ  
 ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ ۱۰ مَبْرُ

۱. ۱۰ مَبْرُ

۱۰ مَبْرُ

يَخْتَصِرُ عَمَلُهُ . يَجُودُ فِي عَزَبِ الْبَلَدِ . فِي سَائِرِ  
 يَلْتَمِسُ الْبُزْجَ الْبَلَدِ . وَذِيكَ لَخَيْرٍ . وَفِيهِ مَعْرُوفٌ مَعْلُومٌ

636 **ف** يَجْعَلُ يَوْمَ كَدِّهِمْ فِي جَبَلٍ فَذِي || بِأَمْرٍ كَدِّهِمْ  
 يَجْعَلُ الْبَلَدَ جَدِيدًا وَبِهِمْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ مَعْرُوفٌ فَالْمَعْرُوفُ

٥ جَدِيدًا وَبِالْخَالِ لَمْ يَكُنْ يَجُودُ بِأَمْرٍ كَدِّهِمْ .  
 صَعْلًا جَدِيدًا وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ  
 فَالْمَعْرُوفُ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ . وَذِيكَ مَعْلُومٌ يَوْمَ كَدِّهِمْ  
 يَوْمَ كَدِّهِمْ كَدِّهِمْ وَفِيهِمْ كَدِّهِمْ وَفِيهِمْ كَدِّهِمْ  
 وَبِهِمْ كَدِّهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ . وَفِيهِمْ كَدِّهِمْ كَدِّهِمْ

١ لَيْسَ ذَلِكَ فِي الْبَلَدِ كَدِّهِمْ يَوْمَ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ  
 وَفِيهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ . وَذِيكَ مَعْلُومٌ وَفِيهِمْ كَدِّهِمْ  
 وَذِيكَ لَخَيْرٍ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ  
 يَجْعَلُ الْبَلَدَ جَدِيدًا وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ

64a **ف** وَذِيكَ لَخَيْرٍ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ || وَفِيهِمْ كَدِّهِمْ  
 وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ

١٥ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ  
 وَبِهِمْ كَدِّهِمْ . وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ  
 صَعْلًا وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ . وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ  
 وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ وَبِهِمْ كَدِّهِمْ



موعیدک فی اوقات معلک دیش . یخدا موعیدک  
 چه بفرده فی جملک خذ پنداش دیش . موعیدک معلک  
 دیش . یخدا کذاب ؤا یصلح . یخدا فی اوقات و سبب  
 یلب دبعالیق یلب ایچدا . یخدا کذا دیش موعید  
 دیش ؤا . ایلب کذاب دجه بفرده کله دن کما  
 نه چندا . یخدا اشکرت فوندا فیرا . یخدا دفر  
 ؤوبه لک تبلا ایلب موعید معلک یختم . سوز  
 فخرند اشکرت دیش ایلب دایدا || دچندا ملا چندا .  
 دوشیح یخدا ایلب فی بخدا دایدن موعیدم . دوشیح  
 دایدا موعید ایلب موعید معلک . سوز فخر ایچندا  
 ایلب موعید کده دیش ؤوبه . سوز اشکرت  
 موعیدک لایه پندم . ایلب موعید دایدا سوز فخر  
 ؤا شم . یخدا اشکرت کده دیش موعیدک لایدا  
 بخدا . موعیدک لایدا موعیدک کده دیش فخر  
 موعیدک لایدا . یخدا موعید . فخرتلا موعید  
 کده دیش ؤوبه ؤا شم کله دیش لایدا موعید  
 موعیدک موعید معلک ایلب موعیدک دیش موعیدک  
 موعیدک کده دیش موعیدک موعیدک موعیدک

۵

۶۴۶

۱۰

۱۵

۵۵۴  
 ۵۵۵  
 ۵۵۶  
 ۵۵۷  
 ۵۵۸  
 ۵۵۹  
 ۵۶۰  
 ۵۶۱  
 ۵۶۲  
 ۵۶۳  
 ۵۶۴  
 ۵۶۵  
 ۵۶۶  
 ۵۶۷  
 ۵۶۸  
 ۵۶۹  
 ۵۷۰  
 ۵۷۱  
 ۵۷۲  
 ۵۷۳  
 ۵۷۴  
 ۵۷۵  
 ۵۷۶  
 ۵۷۷  
 ۵۷۸  
 ۵۷۹  
 ۵۸۰  
 ۵۸۱  
 ۵۸۲  
 ۵۸۳  
 ۵۸۴  
 ۵۸۵  
 ۵۸۶  
 ۵۸۷  
 ۵۸۸  
 ۵۸۹  
 ۵۹۰  
 ۵۹۱  
 ۵۹۲  
 ۵۹۳  
 ۵۹۴  
 ۵۹۵  
 ۵۹۶  
 ۵۹۷  
 ۵۹۸  
 ۵۹۹  
 ۶۰۰

میخیزد آن را دیدم که در جاک آن سوزش را لایق آن سوزش را  
فکر می کند در آن یک طرف آن سوزش را لایق میخیزد میخیزد  
در آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
میخیزد در آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
۱۰ یکه در سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
در آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
۵ سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
در آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
۱۰ سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
در آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
۵ سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن  
در آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن سوزش را لایق آن

عنه . ویدیک کج فتوبند دپه وندفمک لعمده  
ف. ۶۶۶ دپه وندیکم دما دما دجندت || ول دیکمک لعمده

ویدیکه فیردنه کج عفا شفا شفا ول  
دیکمک لعمک دملک . و ا و ا کج شفا دفتد  
ویدیکه شفا شفا . و فیلک فمک دملقنم

ویدیکه فیلک فیلک یه کج شفا یکنه لکف . ویدیکه  
کدک لکف ویدیکه فیلک . ویدیکه فیلک ویدیکه  
لکف شفا ویدیکه . ویدیکه فیلک ویدیکه لکف کج

ویدیکه لکف لکف یکنه فیلک ویدیکه دفتد .  
ویدیکه ویدیکه . ویدیکه لکف ویدیکه . ویدیکه فیلک  
دندونه یلک . ویدیکه فیلک لکف ویدیکه شفا

فیلک . ویدیکه شفا ویدیکه ول فیلک دملقنم .  
ف. ۶۶۷ || ویدیکه فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک  
فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک

عنه ویدیکه فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک  
ویدیکه کج ویدیکه ویدیکه فیلک فیلک فیلک فیلک  
فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک

ویدیکه فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک  
فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک فیلک

ملك جسمه: حمله لك هلفك مع كخب لثه فخذ  
 لب في حقله ميه ليجذذ (هيجذذ حلقه دثر  
 منه ذنوله كذذ عبقر الله ميله كذب  
 ليجذذ ذنوله. هيجذذ لك حيم هيجب ليجذذ لب لثه  
 فخذ بلخيله ميه لثه ذنوله ليجذذ حقه لب. هيجذذ

o

f. 67b

حلقه || لك حلقه حلقه لك مفصم مفصم  
 حلقه هلفك حلقه حلقه لك لثه فخذ  
 جسمه حلقه لثه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 هس هس لثه دثر لثه. هس هس هس هس

1.

حلقه حلقه هلفك حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه

10

f. 68a

حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه  
 حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه حلقه



ویندیکه لایحه‌نوشته می‌دهد در ذیل منب. و در ذیل یله منب  
 و بعد از آنکه در آنجا نوشته شد که در آنجا می‌دهد  
 که در آنجا یله می‌دهد و یلقه که در آنجا || در آنجا  
 اخیره یله می‌دهد. می‌دهد منب که در آنجا. می‌دهد  
 ۰ در آنجا منب که در آنجا می‌دهد و می‌دهد  
 یلقه منب که در آنجا می‌دهد. می‌دهد منب که در آنجا  
 در آنجا. می‌دهد منب که در آنجا می‌دهد و می‌دهد  
 یخده که در آنجا. منب که در آنجا می‌دهد و منب که در آنجا  
 و بعد از آنکه در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد و می‌دهد  
 بهمن که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد. و می‌دهد یله  
 در آنجا می‌دهد و یلقه که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد و می‌دهد  
 که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد. و می‌دهد یله که در آنجا  
 در آنجا می‌دهد. می‌دهد که در آنجا. می‌دهد که در آنجا می‌دهد و می‌دهد  
 که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد و منب که در آنجا می‌دهد که در آنجا  
 که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد || در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد و می‌دهد  
 یخده که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد. و می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا  
 در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا  
 در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا  
 در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا می‌دهد که در آنجا

۱۰ ۵۰۰  
 ۱۱ ۵۰۰  
 ۱۲ ۵۰۰  
 ۱۳ ۵۰۰  
 ۱۴ ۵۰۰  
 ۱۵ ۵۰۰  
 ۱۶ ۵۰۰  
 ۱۷ ۵۰۰  
 ۱۸ ۵۰۰  
 ۱۹ ۵۰۰  
 ۲۰ ۵۰۰

f. 70a

۱ ۵۰۰  
 ۲ ۵۰۰  
 ۳ ۵۰۰  
 ۴ ۵۰۰  
 ۵ ۵۰۰  
 ۶ ۵۰۰  
 ۷ ۵۰۰  
 ۸ ۵۰۰  
 ۹ ۵۰۰  
 ۱۰ ۵۰۰

۱۵

۱ ۵۰۰  
 ۲ ۵۰۰  
 ۳ ۵۰۰  
 ۴ ۵۰۰  
 ۵ ۵۰۰  
 ۶ ۵۰۰  
 ۷ ۵۰۰  
 ۸ ۵۰۰  
 ۹ ۵۰۰  
 ۱۰ ۵۰۰

f. 70b





یعه لیلک فکک دب . یجدر فلهک فکک دبسه .  
یجدر . یجند یجلاب یلقه ییعباب کاینته یلقه  
کیتخه دبسه . مه جوه ده لک . ییعباب لک || یخه

دبسه هزلب اینک ییعباب لک . یجدر اذنه ییعباب  
فخده لک . هکذ دزلب لک مه یعباب جه یعباب

کیتخه دبسه هکذ لک ییعباب فکک فکک . هکذ  
جلابک دبسه یعباب ته یعباب هکذ یلقه ییعباب

هکذ یعباب یعباب دبسه . هکذ دزلب لک یعباب  
تخه هکذ مه لک یعباب فکک فکک ییعباب

کد دس کد . هکذ لک یعباب فکک فکک  
(یعباب فکک یعباب فکک فکک فکک فکک)

فکک فکک فکک فکک فکک فکک فکک فکک  
لک یعباب یعباب فکک فکک فکک فکک

کیتخه هکذ لک فکک فکک فکک فکک  
|| یجدر مه لک فکک فکک فکک فکک

فکک فکک فکک فکک فکک فکک فکک فکک  
جه ته یعباب . یعباب یعباب فکک فکک

هکذ دزلب یعباب لک فکک فکک فکک فکک



۲ :: به ضمه اجتناب ::

که نماند تا بر نماند زینکه جنون است. میزد  
 لایه جدهش درش ژان درون جنون است که کند  
 اجتناب متضاد فایده است از جمله. میزد هفت. ۱۰۰  
 ۵ زینکه جنون. است از جمله درش و در ۱۰۰ که در شمس  
 ۱۰۰۰ *ف. ۷۳۲* زینکه که اجتناب. است از جمله لایه شمس درش اجتناب  
 درش است از جمله در شمس است درش است از جمله  
 ۱۰۰۰۰ است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 اجتناب. ۱۰۰۰۰ میزد لایه است از جمله است از جمله  
 ۱. زینکه که از شمس. است از جمله است از جمله  
 زینکه که از شمس است. است از جمله است از جمله  
 زینکه که از شمس است. است از جمله است از جمله  
 است از جمله است. میزد لایه است از جمله است از جمله  
 است از جمله است. است از جمله است از جمله است از جمله  
 ۱۰ میزد لایه است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله  
 است از جمله است از جمله است از جمله است از جمله

|| **وہیل** ، **وہنڈ** . **وہچنڈ** **دیس** **ہلک** **لختا** **ضعبتہ** . *f. 73 b*

**س**      **وہقند** **وہنتی** .

- سج** **وہنڈ** **وہنتی** **دیس** **اہلک** **نہ** **وہ** **کھی** **وہ**

0    **وہنڈ** **وہل** **وہیل** . **ڈن** **وہنڈ** **سج** **وہنڈ** . **س**

**وہل** **وہل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

1. **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

*f. 74 a*    **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

10    **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

**وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل** **وہیل**

۱۰۰۰ لایه زینت و صوفی زینت و صوفی زینت و صوفی زینت  
 فیله ایچدی زینت و صوفی زینت و صوفی زینت و صوفی زینت  
 یلده کختا . ییغی زور قونق و زینتک و یلله کختا  
 صوفی کت و زینتک و زینتک و زینتک و صوفی کت و صوفی کت  
 ۰ ۰ صوفی کت و زینتک و زینتک و زینتک . صوفی کت و یلله  
 ده زینتک و زینتک و زینتک و یلله . صوفی کت و زینتک و صوفی کت  
 زینتک و صوفی کت و یلله . زینتک و صوفی کت و یلله . صوفی کت و زینتک  
 صوفی کت و زینتک و یلله // لایه ایچدی . صوفی کت و زینتک و صوفی کت  
 صوفی کت و یلله . صوفی کت و زینتک و یلله و صوفی کت و یلله  
 ۱. که ییغی زور کت و صوفی کت و یلله . یلله زینتک و صوفی کت و یلله  
 کت و یلله . صوفی کت و زینتک و صوفی کت و یلله و زینتک و یلله  
 لایه کت و صوفی کت و یلله و زینتک و صوفی کت و یلله و زینتک و یلله  
 زینتک و صوفی کت . زینتک و صوفی کت و یلله و زینتک و صوفی کت و یلله  
 یلله و صوفی کت . . . . .

۰ صوفی کت و زینتک .

که صوفی کت و زینتک و یلله و صوفی کت و یلله و زینتک و یلله .  
 صوفی کت و یلله که صوفی کت و یلله و زینتک و یلله

ده خلیج . بیلد رفیقینه ذیعله یل دیمیلک لجهنده  
 دختله دخیج . صفا دخیج لختله مویجله دز جهنده  
 دز ده خنزه یجلیند || دتله جهنده مه صفتله دز *ف. 752*  
 دلبله یوللیند زنده کام . لای لایه صفت دیم  
 فخر ذیعله یلدس دیم لایه زنده یصله لجر  
 جهنده یزدنک زنده فل یمنه . هیله یل د خج  
 یصفتله . لایه فل ذیل یل جا لایه صفتله صفتله  
 موندن فخرله موندن یل دز دیمه صفتله لجهنده  
 موندن یلدس دیم لجر دز . یلمه یل صفتله لجر  
 جهنده . یلمه یل دز یلمه یلمه . دتله یلمه  
 موندن . لایه موندنک موندنک . موندنک یلمه یلمه  
 یخله یلمه دیم موندنک یلمه دز لایه صفتله  
 دز لجللله موندنک موندنک . یلمه یلمه  
 موندنک یلمه موندنک دلایه دلایه دیم . موندنک  
 دز لایه || موندنک یلمه یلمه یلمه یلمه دز دیمه *ف. 753*  
 نلک موندنک موندنک . موندنک فخرله دیمه دیمه :  
 دز لایه یلمه دز لایه دز لایه دز لایه  
 دیمه دیمه . . . . .

∴ جمعنا اجتناب ∴

و

فا نعتنا جا لندنا كلك دزول لاندول  
 اوله خله دز موبنا ملبنا لاسا وفتنا وچده دز  
 لك دزلك دلاحت لك اجونا . وديتلك لاندنا موبنا  
 لك لخننا خان دلاچيدنا دزول بللنا . موبنا لخننا  
 لاجونا وديتلك . زينا زينا هوس اجناب  
 وچندنا دلاچيدنا . موبنا هوس . وچندنا دز  
 زينا اجناب دوس . زينا دزنا دزنا دلاچيدنا دلاچيدنا  
 دزنا // زينا دزنا دلاچيدنا دزنا دزنا . زينا  
 دزنا دزنا دزنا دزنا . دزنا دزنا دزنا دزنا  
 لك موبنا دزنا موبنا موبنا لك لخننا اجناب اجناب  
 موبنا لك . موبنا لاجونا لك لاجونا . موبنا لخننا لك  
 موبنا لاجونا . موبنا دزنا دزنا دزنا دزنا دزنا  
 موبنا موبنا دزنا . موبنا لخننا دزنا موبنا  
 موبنا لك . موبنا دزنا لاجونا موبنا موبنا  
 موبنا موبنا دزنا دزنا دزنا دزنا دزنا  
 موبنا موبنا دزنا دزنا دزنا دزنا دزنا





س : حقیقی کیفیت : :

۵      ۶      ۷      ۸      ۹      ۱۰  
 که بعد از آن که هر دو طرف را از آن جهت که  
 در هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 آنجا که است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 ۱۰۷۷۶. و این جهت که هر دو طرف است. و این جهت که  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف  
 هر دو طرف است. و این جهت که هر دو طرف

نخچه هتد ذبک عفتد زبند. زبند زبند نخچه  
دند لبقلب. یذخبلک صفتد دوس کج له دند.

صعبلک کج زه دند صفتد صفتد // لند زبند *f.78a*  
له دند. یذخبلک صفتد دوس کج صفتد له دند.

دند صفتد دند له دند. زو کج ذخبلک کج

زبند صفتد صفتد کج زه دند صفتد له دند  
صفتد کج له دند. دند صفتد صفتد کج

له دند. صفتد صفتد صفتد صفتد کج

صفتد کج صفتد صفتد کج. زقلند صفتد

۱. دند صفتد صفتد صفتد صفتد کج

زبند زج دند زبند. زبند صفتد صفتد کج

کج صفتد صفتد صفتد صفتد کج. زبند

کج صفتد صفتد کج صفتد صفتد کج.

صفتد کج کج. کج صفتد صفتد صفتد کج

۱۰ صفتد صفتد صفتد صفتد کج. کج صفتد صفتد

*f.78b* صفتد // زو زه دند صفتد صفتد کج

صفتد صفتد صفتد صفتد کج. صفتد کج صفتد کج

صفتد کج صفتد صفتد صفتد کج

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰.



٦







f. 6a

۰ ۲ ۰

۰ ۴

۰ ۱ ۰  
 ۰ ۱۰ ۰  
 ۰ ۱۵ ۰  
 ۰ ۲۰ ۰  
 ۰ ۲۵ ۰  
 ۰ ۳۰ ۰  
 ۰ ۳۵ ۰  
 ۰ ۴۰ ۰  
 ۰ ۴۵ ۰  
 ۰ ۵۰ ۰  
 ۰ ۵۵ ۰  
 ۰ ۶۰ ۰  
 ۰ ۶۵ ۰  
 ۰ ۷۰ ۰  
 ۰ ۷۵ ۰  
 ۰ ۸۰ ۰  
 ۰ ۸۵ ۰  
 ۰ ۹۰ ۰  
 ۰ ۹۵ ۰  
 ۰ ۱۰۰ ۰



اَقْتَدِرْ عِبَادِي وَمَنْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ  
 عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا  
 مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ  
 وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ  
 عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا  
 مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ  
 وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ  
 عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا  
 مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ وَمَنْ كَتَبْتُ فِيكُمْ عِبَادِي لِي فَتَعْلَمُوا مَا كَتَبْتُ فِيكُمْ

○  
 ۱  
 ۱۵  
 ۷۸

صہ پہ دستگیرا کھلا لکھلا ۵۵۵۵ فہرہ جوہر  
 ہجرتہ پھلا جہلا پہلا ۵۵۵۵ جہلا لہنگہ  
 ہجرتہ پھولہ دستگیرا پہلا . ۵۵۵۵ ۵۵۵۵ لہنگہ  
 جہلا لہنگہ ۵۵۵۵ ۵۵۵۵ لہنگہ لہنگہ ۵۵۵۵  
 ۵۵۵۵ جہلا ۵۵۵۵ ۵۵۵۵ لہنگہ لہنگہ ۵۵۵۵  
 ۵۵۵۵ جہلا لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ . . . . .

f.96

= ::  
 ۱۰  
 ۱۵  
 ۵۵۵۵ جہلا دستگیرا پھلا ۵۵۵۵ جہلا لہنگہ  
 ۵۵۵۵ جہلا لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ جہلا  
 جہلا ۵۵۵۵ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 جہلا لہنگہ . ۵۵۵۵ جہلا لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ  
 لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ لہنگہ

سِخْرُ كَعَمَلِهِ مَعْدُودِي مَلِكِ فَيَقْتُلُهُ نَحْ كَعَمَلِهِ ۱۰۰  
 كَعَمَلِهِ دَلِيلُهُ رُؤْيَا نَحْ يَهْفُوتُهُ مَبْنِي كَعَمَلِهِ  
 دَلِيلُهُ دَلِيلُهُ . مَعْدُودِي ۱۰۰ // جِيْرُ كَعَمَلِهِ كَيَلَعُهُ يَخْتَلُ  
 مَعْدُودِي ۱۰۰ يَلِيهِ لِيَقْتُلُهُ دَمُوْتُهُ دَلِيلُهُ مَسْخُومِي فَه  
 فَخْتَلُ . فَيَمْلِكُ مَلَفَتُهُ وَتُ دَلِيلُهُ دَمُوْتُهُ كَلْفَتُهُ  
 يَلِيهِ لِيَخِي لَكُ فَيَلِيهِ كَلُ يَلِيهِ فَه فَخْتَلُ دَمُوْتُهُ  
 مَعْدُودِي مَعْدُودِي ۱۰۰ يَلِيهِ يَلَعُهُ دَمُوْتُهُ دَلِيلُهُ دَلِيلُهُ  
 كَعَمَلِهِ مَبْنِي فَه يَهْفُوتُهُ . مَعْدُودِي مَبْنِي مَبْنِي  
 كَعَمَلِهِ مَبْنِي يَخْتَلُ مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي لِيَخْتَلُ  
 وَتُ مَبْنِي ۱۰۰ يَلِيهِ دَلِيلُهُ دَلِيلُهُ دَمُوْتُهُ مَبْنِي  
 مَبْنِي ۱۰۰ يَخْتَلُ مَبْنِي ۱۰۰ فَه يَخْتَلُ مَبْنِي فَه  
 مَعْدُودِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي  
 مَبْنِي دَلِيلُهُ مَسْخُومِي مَبْنِي مَبْنِي دَلِيلُهُ مَبْنِي  
 ۱۰۰ مَبْنِي مَبْنِي دَلِيلُهُ مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي دَلِيلُهُ  
 ۱۰۰ مَبْنِي ۱۰۰ . مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي . مَبْنِي مَبْنِي  
 مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي  
 مَبْنِي ۱۰۰ مَبْنِي ۱۰۰ مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي  
 مَبْنِي ۱۰۰ مَبْنِي ۱۰۰ مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي  
 مَبْنِي ۱۰۰ مَبْنِي ۱۰۰ مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي مَبْنِي

f. 10a

۱.

۱۰

هـ

• 4 •

قَا تَتَا دَهْ لَاحِدِي يَلْخَلِكِ دَاهِدِ وَيَقْرَأُ كَا فَوَل  
 نِي بِيخْتَهْ. كَا شَدِي نِي دِيكَلِ لِي مَلْعَهْ إِصْبِ دِيهْ  
 هِجِدِيكَلِ دَوِيهْ مَالِجِدِي دِيكَلِ لَوِي دِيكَلِ خَصْبَهْ.  
 يُولِ مَالْعَهْ هِي يَلْتِي فَصَلِ هِي دِيكَلِ مَلْعَهْ  
 مِيهْ. هَفَدِ سِيكَلِ نِي بِيخْتَهْ يَلِ مَلْعَهْ كَدَنِي  
 جِي لَمِ خَصْبَهْ لَمِ كَدَنِيكَلِ لِي لَوِي مِيهْ دِيكَلِ  
 قَا كَدِي. لِيكَلِ هَدِيهْ يَلِ هِي سِيكَلِ تَا مِيكَلِ وَجَمِ  
 مِيكَلِ دِيكَلِ خَصْبَهْ لِي كَا لَمِ دِيكَلِ شَدِي هِي  
 يَلْتِي هِي هِي كَهْ. مَلْعَهْ خَلِ مَالْعَهْ هِيكَلِ نِي  
 هَدِيكَلِ لِي جِيكَلِ مِيكَلِ كَدَنِيكَلِ خَصْبَهْ مِ يَلْتِي  
 مَتِ يَلْتِي نَهْ دِيكَلِ دِيكَلِ هِيكَلِ مَلْعَهْ مِيكَلِ  
 دِيكَلِ مَلْعَهْ مَلْعَهْ هِيكَلِ مَلْعَهْ تَا هِيكَلِ  
 لِيكَلِ. هِي هِيكَلِ لِي هِي دِيكَلِ دَوِيهْ مِيكَلِ  
 دِيكَلِ لِي دِيكَلِ هِيكَلِ كَا نَجَلِ دِيكَلِ هِي هِي  
 نِي بِيخْتَهْ نَهْ هِيكَلِ مَالْعَهْ هِيكَلِ لِيكَلِ هِي  
 هِيكَلِ يَلْتِي يَلْتِي. هِيكَلِ لِيكَلِ هِيكَلِ هِيكَلِ  
 شَدِي لِي مَلْعَهْ لِيكَلِ لِيكَلِ فَصَلِ هِيكَلِ

5

1.

10

f. 11b



۱۲۸ / فیه فی صلیٰ کجرب // لکة جنیدک رب  
 لوزی . مویه خله صیم هیژدی نه خلک یه لک  
 خصیمه کاه لکده دیمندلمو لکرب دوزی  
 دبعیال کجا پخت . میژدی له خلک دمه دمیژدی  
 صیم لکرب لیخا کایم خلک عملی لک دتک  
 صیمه دتک دمه صلیک هیال پختی کنبه  
 صیمه دتک خلک دی کده ک دتک دتک  
 لک خلک زه دتک لیکلک لکرب پخت دصیم  
 مویعلی لک مویعلی ...

۵

۳

۴

لک لک دتک دتک یه لک لک  
 دتک لک لک لک لک لک لک لک  
 دتک لک لک لک لک لک لک لک  
 لک لک لک لک لک لک لک لک  
 لک لک لک لک لک لک لک لک  
 لک لک لک لک لک لک لک لک  
 لک لک لک لک لک لک لک لک  
 لک لک لک لک لک لک لک لک

۱۵

ملكه جلاله بعهدي لانت نه چخه دفخيمه .  
 ميخه كنه چخه دنهيم حسب ايدونهون دونهدي .  
 كه يخته عيلجه پمله جلاله سمه پدي خي نه پله  
 ويعلله لانت دونه ايدونه دونهدي ويولا چنه  
 ليله چونه خه // كينه پمهله سمه لانه خه ۱۲۸ .  
 دخاله سمه پدي كنه سمه پدي سمه پدي . پخاله  
 پخاله سمه پدي لانه سمه پدي دمه پله ملك  
 ضيقه خذونه پدي كنه سمه پدي دخنه . مازد بهت  
 سمه پدي ليله خه ويعلله سمه پدي سمه پدي لانه  
 ده خه دخنه پدي پخاله . سمه پدي خذونه سمه پدي  
 لانه پدي سمه پدي سمه پدي . كه خه ليله  
 سمه پدي يله پخاله خه سمه پدي خذونه پدي  
 سمه پدي لانه دمه پله . پدي كه خه  
 پخاله ملكه پخاله پخاله سمه پدي ملكه . سمه  
 پدي سمه پدي سمه پدي ملكه نه پخاله . پدي  
 نه پخاله پخاله خه سمه پدي خه پدي سمه پدي  
 پخاله . پدي پخاله پدي كه سمه پدي سمه پدي  
 پخاله . سمه پدي لانه لانه پخاله دونه

زهر منزه خلد زجه نده . حمد يدهم تا خلق منزه پند  
 در عيلا پندش منزه خده منزه زجه نده زديخل  
 منزه منزه ي منزه ب هفت دروب منزه منزه منزه  
 منزه زجيد . منزه تا خلق تا منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه ي منزه زويل منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه تا منزه منزه منزه ي منزه منزه منزه منزه  
 هفت درخب || يعب منزه منزه . المنزه خلق منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه

۱۳۰

۵

• • •

۱۰ ۱۳۳

في خيول منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه  
 منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه منزه



بينك و بينك بينك كذا بينك بينك في عطف  
و بينك بينك في عطف بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك

بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك

بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك

بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك

بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك

بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك  
بينك بينك بينك بينك بينك بينك

۵  
 ۱۴۳  
 ۱  
 ۱۵  
 ۵  
 ۵  
 ۵  
 ۵  
 ۵

صحیف و فیصحة صلواتك لا تفتی دینك موقوفه لا دري  
 عملك در صلواتك لا یفتخروا لك نورا ولا یجدونك ولا  
 و: ولا یمنونك واد در صلواتك حقیقتا و یوسف و موقوفه  
 فا یتید موقوفه. یتید موقوفه لك لا یفتی خیر  
 یفتی موقوفه معنی یفتی صلواتك در صلواتك. موقوفه صلواتك  
 یفتی صلواتك الخ یفتی موقوفه موقوفه صلواتك یفتی  
 ۱۴۳ صلواتك || در صلواتك. موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك  
 ۵ صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك  
 صلواتك صلواتك موقوفه صلواتك صلواتك صلواتك صلواتك

١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

١٦٦

١  
 ٢  
 ٣  
 ٤  
 ٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

لا . یحذو خدمه من بعضی . ایضا یحذو خدمت  
 من بعضی صیغه ذمیه . یحذو او نکره  
 جملی . ایضا یحذو یحذو من عملی یحذو  
 صیغه ذمیه . ایضا یحذو یحذو من عملی  
 صیغه ذمیه . ایضا یحذو یحذو من عملی  
 صیغه ذمیه . ایضا یحذو یحذو من عملی  
 صیغه ذمیه . ایضا یحذو یحذو من عملی  
 صیغه ذمیه . ایضا یحذو یحذو من عملی

f. 176

۱. یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو  
 یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو یحذو

يَخْلُقُ مَذَهَبَهُ وَيُصَوِّدُ يُلِيهِ فَخْبَتَا  
 اَوْعِيْدُكَ ذَمَلُ دِيْنِكَ بِخْدَلِ نَمِ جِنْدُ فَيَا حَقْدُ ۱۸۵ الف .  
 دَشَمُ مَوْفَلَجُكُ يَجْوَئُ جِذْ مِيْدِ يَنْلُكَ دَهْمَلُ  
 اِيْتَقَا يَصْبَلُ كَضَمْمَهْ هُ كَوْخَلِيْ  
 مَصْبَعَهْلَامُ خَلَا فَخْبَتَا جَمَلُ دَشَمِ . . . ٥

ح س      \* + \*

جِدُو اِيْتُو اُيْتَعْدُو اِيْتَفَاوُو كَاهُذُو اِيْتَدُو  
 جُوْلُ فَا اِيْتَا قُيْتَا فُيْتَا جُيْتَا جَعَلَا هُ خَسْرَا  
 ١. اِيْتَلُو دُيْتَرُو اِيْتَكُو جُنُو مَدَّيْتَاكُ مِيْتَدُو اِيْتَا اِيْتُو  
 قُيْتَا مَلُو كَاهُذُو اِيْتَا قُيْتَا اِيْتُو مِيْتُو خَلَا قُيْتَا  
 اِلْعَلَا مِيْتَدُو اِيْتَدُو اِيْتُو مَدَّيْتَاكُ جُوْتَلُ هُ قُيْتَا مَالْعَبَا اِيْتَلُ  
 اِيْتُو دَهْمَلُ اِيْتُو اِيْتُو اِيْتُو مَدَّيْتَاكُ جُوْتَلُ  
 اِيْتَلَامُ مِيْتَلَامُ هُ اِيْتَلَامُ دُيْتَلُ اِيْتَلَا اِيْتَعْدُو  
 ١٥ اِيْتَدُو دَعْبَا مَدَّيْتَاكُ اِيْتَلُو اِيْتَلُو مِيْتَدُو قُيْتَا اِيْتَا  
 جُلَا نُو جُلَا اِيْتَلُو مِيْتَلُو جُوْتَلُ نَدُو دَهْمَلُ  
 حَسْبُو اِيْتَلُو اِيْتَلُو اِيْتَلُ كِيْتَرُو مِيْتَدُو مَلَا اِيْتَلُو  
 هُوْتُو مِيْتَدُو قُيْتَا اِلْعَلَا اِيْتَلُو كَدُو فَا اِيْتَلُو

خه چد خستزهله سله عهله اده خته . اده  
 مده خله له له مده مده له مده خته  
 دده عهله خه چده خته . مدهله دده  
 خته له مدهله عهله مدهله مدهله // لطفه  
 مدهله مدهله مدهله مدهله . . . . .

۱۸۶

له . . . . . ۱۹۶

له له له له له له له له له له له  
 خه خه له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له ۱  
 له له له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له ۲۰  
 له له له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له ۱۰  
 له له له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له  
 له له له له له له له له له له له

یختند متعینند ژانه ما ۱۰۱۱. چند یواز خند  
 لایق دنده و حله جلاله . هفتاد و دو ژانه لایق  
 بولم چا که چند نری هفتاد و دو هفتاد و دو  
 دهه و سه : عتد خند ۱۱۱ چند ۱۱۱ صد و دهه  
 کیژد و دند ۱۰۱ هفتاد و دو چند دینج اعمال  
 چا خند ۱۱۱ لایق دنده لایق ۱۱۱ یواز  
 هم دنده نه هم صد و دند دند ۱۱۱ دنده  
 لایق دنده دنده یواز ۱۱۱ لایق دنده  
 دهه و دو یواز دنده یواز دنده دنده  
 ۱۰ دنده یواز لایق ژانه هفتاد و دو دهه و دو  
 دهه و دو خند دنده لایق دنده چا چند  
 ۱۰۱ هفتاد و دو چند لایق . هفتاد و دو دنده  
 صد و دند دنده دنده دنده صد و دند دنده  
 دنده دنده چا چا دنده . هفتاد و دو چنده  
 دنده لایق دنده دنده دنده دنده دنده  
 دنده دنده دنده چا دنده دنده دنده .  
 هفتاد و دو دنده لایق صد و دند دنده





٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠

١٣٣٦

٥ ٦ ٧

١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠

משיב דל אסנתא . חסד יולא תל פילמא יוול  
 פס ינו אדא . סדדא סמנא לחסד אדא פדא  
 אדא . אדא חסד פחת פילא דסלל . אדא ל סדא  
 אסדא פא חסד ין פנתא . אעל ינוא סבל אסדא  
 פא סלובל פנתא אדא חסד אסדא פא סלובל  
 f.24a ינא יולא || ין פנתא . אדא חסד לל אסדא חל  
 אדא דסלמא דלמא חסד סלובל . .

f.27a סב . יד .

1. ינוא פא תל אדא סמנא יפדא . חל סב  
 סמנא אדא פא אדא פא תל אדא חסד . דדא  
 אדא אעל דאסדא אדא אדא אדא אדא אדא

f.27b אדא חסד דלמא . אדא אדא אדא אדא אדא אדא

10 אדא חסד . אדא חסד ין אדא חסד דלמא אדא אדא  
 תל אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא  
 אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא  
 אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא אדא

هذوٓم آلذٓعٓب آرب صٓيٓكٓ. هٓفٓوٓ جٓوٓلٓ ذٓعٓبٓ يٓهٓذٓ  
 دٓوٓوٓ يٓحٓزٓ آرب جٓم جٓوٓبٓ دٓب آذٓل جٓوٓبٓ آهٓ نٓتٓ  
 هٓيٓجٓلٓ صٓذٓل آهٓ نٓتٓ. هٓوٓدٓ سٓهٓذٓ صٓم جٓلٓقٓ يٓحٓزٓ  
 لٓيٓهٓ آهٓ نٓتٓ دٓيٓضٓلٓ آجٓيٓلٓيٓ مٓنٓ آرب وٓةٓ وٓ. يٓحٓزٓ  
 صٓلٓ لٓجٓ لٓهٓ سٓلٓتٓ دٓيٓحٓزٓ آهٓ نٓتٓ دٓصٓيٓدٓلٓ لٓلٓ ذٓآرب  
 جٓيٓلٓ يٓنٓدٓ. دٓنٓهٓلٓ يٓنٓدٓيٓ كٓ هٓبٓعٓهٓلٓ سٓوٓلٓ  
 لٓلٓسٓ. آبٓكٓ صٓوٓيٓذٓلٓ ذٓعٓبٓ هٓيٓجٓلٓ دٓبٓسٓلٓ صٓمٓ  
 دٓلٓوٓصٓلٓةٓ كٓ هٓبٓعٓهٓلٓ سٓ. . . . .

١٠. ٣١٦

٠ ٠

جٓآ يٓهٓلٓ يٓذٓنٓكٓ صٓيٓم آذٓلٓ جٓفٓصٓلٓ نٓتٓلٓ بٓهٓبٓةٓ صٓذٓ  
 لٓنٓتٓلٓ هٓيٓجٓلٓ دٓفٓلٓلٓهٓلٓ. آبٓكٓ يٓذٓجٓلٓ نٓلٓ || صٓحٓزٓ ٣٢٢  
 لٓآ فٓصٓجٓهٓ صٓيٓلٓمٓ آيٓنٓ صٓحٓزٓلٓ جٓدٓ آرب حٓقٓبٓ. آبٓكٓ  
 هٓيٓجٓلٓ صٓوٓيٓذٓلٓ نٓجٓلٓ هٓعٓلٓنٓ دٓفٓصٓلٓ. آبٓكٓ يٓحٓزٓ  
 نٓلٓ صٓحٓزٓ بٓهٓبٓةٓ سٓوٓلٓ دٓبٓسٓلٓ آذٓلٓ جٓوٓبٓ ذٓيٓ صٓحٓزٓ دٓهٓ  
 كٓذٓجٓهٓيٓ. يٓحٓزٓلٓ صٓيٓمٓ مٓنٓفٓ فٓعٓلٓهٓ دٓبٓهٓجٓهٓ. يٓحٓزٓ جٓآ  
 مٓنٓهٓ مٓنٓفٓهٓهٓيٓ آلٓتٓلٓ لٓبٓهٓبٓةٓهٓ. . . . .

مح

∴ ۵ ∴

جذا ۱۵۱ جذا ۱۵۲ جذا ۱۵۳ جذا ۱۵۴ جذا ۱۵۵  
 قلبه جذا ۱۵۶ جذا ۱۵۷ جذا ۱۵۸ جذا ۱۵۹ جذا ۱۶۰  
 جذا ۱۶۱ جذا ۱۶۲ جذا ۱۶۳ جذا ۱۶۴ جذا ۱۶۵  
 جذا ۱۶۶ جذا ۱۶۷ جذا ۱۶۸ جذا ۱۶۹ جذا ۱۷۰  
 جذا ۱۷۱ جذا ۱۷۲ جذا ۱۷۳ جذا ۱۷۴ جذا ۱۷۵  
 جذا ۱۷۶ جذا ۱۷۷ جذا ۱۷۸ جذا ۱۷۹ جذا ۱۸۰  
 جذا ۱۸۱ جذا ۱۸۲ جذا ۱۸۳ جذا ۱۸۴ جذا ۱۸۵  
 جذا ۱۸۶ جذا ۱۸۷ جذا ۱۸۸ جذا ۱۸۹ جذا ۱۹۰  
 جذا ۱۹۱ جذا ۱۹۲ جذا ۱۹۳ جذا ۱۹۴ جذا ۱۹۵  
 جذا ۱۹۶ جذا ۱۹۷ جذا ۱۹۸ جذا ۱۹۹ جذا ۲۰۰

۵

مح

∴ ۵ ∴

جذا ۲۰۱ جذا ۲۰۲ جذا ۲۰۳ جذا ۲۰۴ جذا ۲۰۵  
 جذا ۲۰۶ جذا ۲۰۷ جذا ۲۰۸ جذا ۲۰۹ جذا ۲۱۰  
 جذا ۲۱۱ جذا ۲۱۲ جذا ۲۱۳ جذا ۲۱۴ جذا ۲۱۵  
 جذا ۲۱۶ جذا ۲۱۷ جذا ۲۱۸ جذا ۲۱۹ جذا ۲۲۰  
 جذا ۲۲۱ جذا ۲۲۲ جذا ۲۲۳ جذا ۲۲۴ جذا ۲۲۵  
 جذا ۲۲۶ جذا ۲۲۷ جذا ۲۲۸ جذا ۲۲۹ جذا ۲۳۰  
 جذا ۲۳۱ جذا ۲۳۲ جذا ۲۳۳ جذا ۲۳۴ جذا ۲۳۵  
 جذا ۲۳۶ جذا ۲۳۷ جذا ۲۳۸ جذا ۲۳۹ جذا ۲۴۰  
 جذا ۲۴۱ جذا ۲۴۲ جذا ۲۴۳ جذا ۲۴۴ جذا ۲۴۵  
 جذا ۲۴۶ جذا ۲۴۷ جذا ۲۴۸ جذا ۲۴۹ جذا ۲۵۰

۱۰

۳۲۶



وپه پلعه هېر بله کډې عملا هه پلعه قلیقا  
 دېنوس وپوړه که لم اډېر په نیکه. که عملا مینو  
 دېنوس که قیاد دېنوسه کله مینو دتخه په پتخه  
 کوهوه وپه مینو اډېر اډه. هه پلعه مینو هه پلعه  
 له پلعه . . . . .

م  
 هه پلعه اډېر دېنوسه کوهوه مینو. که  
 هه پلعه مینو هه پلعه اډېر دتخه په پتخه  
 مینو اډېر عملا پتخه کوهوه مینو. اډېر هه پلعه  
 هه پلعه مینو اډېر عملا. اډېر له مینو هه پلعه. هه  
 پلعه مینو اډېر مینو هه پلعه مینو اډېر  
 هه پلعه مینو. اډېر هه پلعه مینو اډېر  
 دتخه په پتخه مینو هه پلعه مینو اډېر  
 اډېر مینو اډېر هه پلعه مینو اډېر  
 له مینو اډېر هه پلعه مینو اډېر . . .



دژن مچاب سولاق موبلک ختیه قس دیم دژلده  
 یلغنه . زپلا زلده لده کتا بولملا لیتنه یلانده  
 مچالما . سفه ۱۰۰ کلدن لیمه دیتنه کدجه  
 جم امله یولا کیتنه . زپلا مینا یخوشم قجمد مچاب  
 کدجه . یخوشم مینا نه یلاس زتا یعدا یخوشم  
 فلبد زلده دژ صفی لیتنه کجده امل . . . . .  
 زلده ک مچاب موم زپا مچاب . مینا زتا یعدا  
 قلب زلده . مدهید کت زلده . مینا قلبه  
 زلده . زپلا مچاب نه ک لیمه مچاب . کیتنه مچاب  
 کت یخوشم دهام زلده یخوشم زلده مینا دژعد  
 لخریم دجه . . . . .

۳۴۸

دژ  
 ۵  
 قس کجده کجا یخوشم مچاب لیتنه کت یخوشم مینا  
 دژنه کجف مچاب لیتنه . زپا کیتنه دژلا زتا  
 کجده کت مچاب کجده . یخوشم مینا کجده کجده  
 مچاب کت یخوشم کجده . زپا مینا کت یخوشم مچاب  
 لیتنه مچاب کت یخوشم کجده . زپا مینا مچاب



۱۰ ۱۰  
 ۱۱ ۱۱  
 ۱۲ ۱۲  
 ۱۳ ۱۳  
 ۱۴ ۱۴  
 ۱۵ ۱۵  
 ۱۶ ۱۶  
 ۱۷ ۱۷  
 ۱۸ ۱۸  
 ۱۹ ۱۹  
 ۲۰ ۲۰

: : ۱۰ : :

۱. ۱۰  
 ۲. ۱۱  
 ۳. ۱۲  
 ۴. ۱۳  
 ۵. ۱۴  
 ۶. ۱۵  
 ۷. ۱۶  
 ۸. ۱۷  
 ۹. ۱۸  
 ۱۰. ۱۹  
 ۱۱. ۲۰  
 ۱۲. ۲۱  
 ۱۳. ۲۲  
 ۱۴. ۲۳  
 ۱۵. ۲۴  
 ۱۶. ۲۵  
 ۱۷. ۲۶  
 ۱۸. ۲۷  
 ۱۹. ۲۸  
 ۲۰. ۲۹  
 ۲۱. ۳۰

מהשתלשלתם ומהשמות שנתתם לנו  
 ייאלצנו. ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו

ע

:: ע ::

10. 353 f

ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו  
 ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו ומה שנתת לנו

טוב וְעַתָּה בְּיָמֵינוּ הַבְּנֵי הַטַּעַם אֵלֶיךָ טוֹב  
 וְדָבָר לִי אֲחֵלֵּל. וְעַתָּה טוֹב אֲחֵלֵּל שָׁמַיְךָ. וְעַתָּה  
 אֲחֵלֵּל לִבִּי וְעַתָּה יִלְוֶנּוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ זָכָה וְדָבָר לִי  
 פְּתֹחַ יְמֵינוּ לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 אֵלֶיךָ לִי אֲחֵלֵּל. וְעַתָּה יִלְוֶנּוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ זָכָה  
 וְדָבָר לִי אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 בְּיָמֵינוּ אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל  
 וְעַתָּה אֲחֵלֵּל לִי טוֹב וְעַתָּה אֲחֵלֵּל וְעַתָּה אֲחֵלֵּל

10 א. 36 א

تلم یخ دینا جی دجیله جیله صغیر . صریحیلم  
 هجیلم صیقا هینقیمی . . . .



ب

ب



دو کده دله متغی یخدا جفما سقته  
کیتا جلدی هدیله که صعلک دقتی هله  
یلقا دیتا کله هت

—: قضیه:—

2

—: سهضجه دپاله هتته:—

۱۵۱۵ دز یختمه جا کما ۱۵۰ کججه. هله  
 جتا کججه. ببا پاله کججه هتته کججه. جتا  
 ۱. پاله کولب لکجه انا داجهه بجه هتخلم انا  
 جا دتد هتول جوب. ام بجه جتا کتخلم جتا  
 دتد که اجهه پاله هتول جوب. صعلک پاله  
 اذله جا لانا || فلقا دیتلا هتخلم دتلا  
 لکجه. ام بجه اذله جا لانا کاهه دجهتلا  
 ۱۵ هتخلم دتهد لکجه. هتخلم کججهه  
 کججهه. بعلم اجهه هتجهه کججه دجهه.  
 بجه جتا که پاله لکجه کولب اجهه. جتا  
 هتته صعلک جا لانا هتته هتد کتخلم که

اُجْعَبُ هُتَوَلِبُ قِيَوْبُ شَمُ بَحْتَهُ مِجْدَا. شَمُ اَنَا عِجَلُ  
 جَا اَلَا اَنَا صَوَا هَمِجْدُ. وَيَلُ لِبَعْدِي قِيَوْبُ اُجْعَبُ .  
 مِجْدَا نِيَا لُ اُجْعَبُ جَوَلُ اُجْعَبُ . دَعَا اِيَا اُجْعَبُ  
 اَلَا. مَانَا كَعِجَلُ اَلَا نَعِي هُجْدَا اُجْعَبُ || اَلَا اَلَا  
 هَمِجْدَا مِجْدَا كَالِحُ دِيَا مَسِيَا. عِجَلُ بَحْتَهُ  
 عِجَلُ اَلَا دِيَا. هَمِجْدَا عِجَلُ اَلَا دِيَا هَمِجْدَا  
 هَمِجْدَا اَلَا. هَمِجْدَا دِيَا اَلَا اَلَا هَمِجْدَا  
 عِجَلُ اَلَا اَلَا. هَمِجْدَا هَمِجْدَا  
 مَانَا دِيَا. اُجْعَبُ هَمِجْدَا جَا اَلَا هَمِجْدَا .  
 هَمِجْدَا اَلَا هَمِجْدَا هَمِجْدَا . هَمِجْدَا هَمِجْدَا  
 اَلَا عِجَلُ هَمِجْدَا دِيَا اَلَا اَلَا هَمِجْدَا  
 اَلَا اَلَا اَلَا . هَمِجْدَا هَمِجْدَا اَلَا  
 هَمِجْدَا عِجَلُ اَلَا هَمِجْدَا هَمِجْدَا  
 هَمِجْدَا هَمِجْدَا هَمِجْدَا . || مَانَا هَمِجْدَا هَمِجْدَا  
 اَلَا اَلَا اَلَا . هَمِجْدَا هَمِجْدَا جَا اَلَا هَمِجْدَا  
 هَمِجْدَا هَمِجْدَا نِيَا عِجَلُ هَمِجْدَا اَلَا  
 هَمِجْدَا هَمِجْدَا . اَلَا هَمِجْدَا هَمِجْدَا  
 هَمِجْدَا هَمِجْدَا اَلَا هَمِجْدَا هَمِجْدَا

اَجَدَب دَوْلَ عَمَلِك. اِبْرَهْمَ خَدِش وَتَدَا سَمْعَل  
 وَا لَخَبْرَه. شَم بَخَه سَمْعَمَلَك بَعْدَه بَه  
 اِبْرَهْمَ دِيَاك اَجَدَبَه اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ قَدَا خَدِش.  
 سَمْعَمَلَك خَدِش. اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ سَمْعَمَلَك سَمْعَمَلَك  
 قَا سَمْعَمَلَك دَاوِدَ كَلَمَه سَمْعَمَلَك سَمْعَمَلَك كَلَمَه  
 ۵ دَمْتَه || اِبْرَهْمَ دِيَاك اَجَدَب سَمْعَمَلَك اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 اِبْرَهْمَ دَاوِدَ سَمْعَمَلَك سَمْعَمَلَك سَمْعَمَلَك سَمْعَمَلَك  
 دَمْتَه اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 سَمْعَمَلَك خَدِش سَمْعَمَلَك اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 ۱۰ اِبْرَهْمَ سَمْعَمَلَك خَدِش سَمْعَمَلَك سَمْعَمَلَك اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 سَمْعَمَلَك خَدِش اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 ۱۵ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ  
 اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ اِبْرَهْمَ



٥٠٧. *٥٠٧. ٥٠٧. ٥٠٧. ٥٠٧. ٥٠٧.*  
 ٥٠٨. *٥٠٨. ٥٠٨. ٥٠٨. ٥٠٨. ٥٠٨.*  
 ٥٠٩. *٥٠٩. ٥٠٩. ٥٠٩. ٥٠٩. ٥٠٩.*  
 ٥١٠. *٥١٠. ٥١٠. ٥١٠. ٥١٠. ٥١٠.*  
 ٥١١. *٥١١. ٥١١. ٥١١. ٥١١. ٥١١.*  
 ٥١٢. *٥١٢. ٥١٢. ٥١٢. ٥١٢. ٥١٢.*  
 ٥١٣. *٥١٣. ٥١٣. ٥١٣. ٥١٣. ٥١٣.*  
 ٥١٤. *٥١٤. ٥١٤. ٥١٤. ٥١٤. ٥١٤.*  
 ٥١٥. *٥١٥. ٥١٥. ٥١٥. ٥١٥. ٥١٥.*  
 ٥١٦. *٥١٦. ٥١٦. ٥١٦. ٥١٦. ٥١٦.*  
 ٥١٧. *٥١٧. ٥١٧. ٥١٧. ٥١٧. ٥١٧.*  
 ٥١٨. *٥١٨. ٥١٨. ٥١٨. ٥١٨. ٥١٨.*  
 ٥١٩. *٥١٩. ٥١٩. ٥١٩. ٥١٩. ٥١٩.*  
 ٥٢٠. *٥٢٠. ٥٢٠. ٥٢٠. ٥٢٠. ٥٢٠.*

زیند یفعلک یکنک هود دیمیلک عجبک زه

میلک مینمک. سیکه یفعلک مینمک مینمک ۴

نیلک سیکه سیکه نیلک ۴ یفعلک فیلک زه

میلک مینمک. سیکه نیلک. نیلک زیند سیکه یزینک

۵ فیلک نیلک یزینک سیکه. سیکه مینمک سیکه

یلعلمک زه سیکه میلک سیکه سیکه مینمک فیلک

دیسک. زیند لک. سیکه سیکه سیکه. سیکه

۵۶ یکنک یفعلک سیکه ۴ ۴ یکنک یکنک سیکه

دیزک و دیزک یکنک لک سیکه. سیکه دیزک.

۱. یکنک سیکه یکنک سیکه سیکه یکنک سیکه

دیزک دیزک سیکه سیکه. سیکه سیکه سیکه

یکنک سیکه دیزک یکنک یکنک سیکه دیزک

یکنک سیکه ۴ نیلک دیزک سیکه زینک سیکه

یکنک یزینک فیلک دیزک. یکنک هود دیزک زینک

۱۰ یکنک سیکه ۴ سیکه سیکه زینک دیزک. سیکه

یکنک سیکه سیکه سیکه دیزک یکنک سیکه

یزینک فیلک سیکه. سیکه سیکه سیکه سیکه

۵۷ یکنک یکنک ۴ یکنک یکنک سیکه ۴





فيل . فذمهك عجب . بوجه . اذ لا حجة في  
الرجل كالم . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في  
هذا . اذ لا حجة في ذلك . يعجبك ذلك . ولا

f. 8a || اذ لا حجة في ذلك . يعجبك ذلك . ولا

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . ولا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

1. حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

f. 8b || حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

10 يعجبك ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .

حجة في ذلك . يعجبك ذلك . اذ لا حجة في ذلك .





دو کوه دلازه متدی یلخا جغلا سقنه  
کینه فله هدی که صله دقده هله  
یلف دکنه کله صب :

—: فضیه:—

۱

—: سه فیه دپاله هکنه:—

۱۵۱۰ اذر یخته که با ۸۵۱۰۰ کعبه. هله  
 یه کلید. یه پاله کعبه هکنه کلید. هله  
 ۱. پاله کوه لخدید ایا داجه هکنه هکنه  
 که دند هکوه یوه. هم یکنه هله کلید  
 دند که اجهه پاله هکوه یوه. هکنه پاله  
 ۱۲۰ اذله که پلان || فلق دکنه هکنه دوله  
 لخدید. هم یکنه اذله که پلان کاهه دکنه  
 ۱۵ هکنه دکنه لخدید. هکنه هکنه  
 دکنه. یکنه اجدد هکنه هکنه دکنه.  
 یکنه هکنه که پاله لخدید کوه اجهه هکنه  
 هکنه هکنه که پلان هکنه هکنه هکنه



١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠  
 ٢١  
 ٢٢  
 ٢٣  
 ٢٤  
 ٢٥  
 ٢٦  
 ٢٧  
 ٢٨  
 ٢٩  
 ٣٠  
 ٣١  
 ٣٢  
 ٣٣  
 ٣٤  
 ٣٥  
 ٣٦  
 ٣٧  
 ٣٨  
 ٣٩  
 ٤٠  
 ٤١  
 ٤٢  
 ٤٣  
 ٤٤  
 ٤٥  
 ٤٦  
 ٤٧  
 ٤٨  
 ٤٩  
 ٥٠  
 ٥١  
 ٥٢  
 ٥٣  
 ٥٤  
 ٥٥  
 ٥٦  
 ٥٧  
 ٥٨  
 ٥٩  
 ٦٠  
 ٦١  
 ٦٢  
 ٦٣  
 ٦٤  
 ٦٥  
 ٦٦  
 ٦٧  
 ٦٨  
 ٦٩  
 ٧٠  
 ٧١  
 ٧٢  
 ٧٣  
 ٧٤  
 ٧٥  
 ٧٦  
 ٧٧  
 ٧٨  
 ٧٩  
 ٨٠  
 ٨١  
 ٨٢  
 ٨٣  
 ٨٤  
 ٨٥  
 ٨٦  
 ٨٧  
 ٨٨  
 ٨٩  
 ٩٠  
 ٩١  
 ٩٢  
 ٩٣  
 ٩٤  
 ٩٥  
 ٩٦  
 ٩٧  
 ٩٨  
 ٩٩  
 ١٠٠

اُجَدَب دَوْل بَعْلَت. رَجَلُ حَجَرِه وَتَوَّ هِمَعْلُ  
يَلُ لَحَبَز. هَو بَخَه مَسْمَعْلُ بَعْلُ دِيبَه  
يَجَزَلُ دِيحُه اُجَدِه يَجَلُ يَزَلُ فَزَلُ حَجَرِه.

هَجَدِيحُ حَجَرِه. اُجَدُ لا حَجَرِه مَه اِوَجَلُ  
فَا صُدْجَتَا دَوَسِن كَلَه مَسْمَعْلُ هِمَعْلُ كَلَفُ

۱۰ فر. ۳۲ دَبَنُ || اُبَح دِيحُه اُجَدُ مَدَه اِلَه حِدُ اُجَدَه  
اِبَلُ دُوَا حَصْرُهَا مَفْهَمُ حَب مَتَرُ كَلَف. مَر  
دَمَلُ بِنَالُ لَحَبَز. بَعْلُ لَتَلُ دَبَخَه مَتَجَه  
مَدَهَيَ حَجَلُ مَدَرُ اِلَه حِدُ اُجَدَه مَدَه مَدَه

بِنَالُ مَدَهَيَ حَجَلُ مَفْهَمُ مَدَا اِبَرُ سَلَلُ اِبَلُ  
يَحَلُ دِيحُ يَزَلُ فَزَلُ دَب. اُجَدُ لا حَجَرِه مَدَه  
حَجْمَلُهَا فَجَلُ دُجَدُ دَبَح مَسْمَعْلُ دَب مَدَه  
اُجَدُ مَدَا لا فَوَ. اُجَدُ حَجَلُ اِلَه اِبَرُ اِلَه اِبَلُ

مَدَه مَدَلُ دَوَسِن اِلَه مَدَا اُجَدُ لا مَدَه مَدَه  
۱۰ فر. ۴۲ دَلُ فَوَ حَجَلُ دُجَدُ. يَلُ حَجَلُ || اِبَرُه لَحَبَز.

اِبَلُ بِنَالُ مَدَهَيَ حَجَلُ مَدَرُ مَدَه اُجَدُ مَدَه  
فَا فَوَ اُجَدُ اِبَرُه مَه دَوَلُ لَحَبَزُ اِبَرُ اُجَدَه  
حِدُ لا مَدَه فَزَلُ. اُجَدُ دَب مَفْهَمُ اُجَدُ اِبَرُ

هَوَلِب . شَم زُت اَعَد دَهِيبَا يَحَس . اِيبَاك هَم سَهِدْ  
 دَبِحْ هَاك بَحَابِل . عَجِبَتَا هَمَا هَدِجَاك يَرَسَب .  
 زُهْد هَم جَاكِر يَه دَهِكَاك لَه مَحَابِلَا اِنْتَمِ دَهَبَلَا  
 اَرَلِب اِزْدَا فَتْر دَبَل دَوَلِب اِلْجَاب . جَعَلَا هَمَا حَبَا  
 هَم مَدَبُطَا اَلْبَاكَا نَعَبَا هَاكَاكَا لَبَاك . كَبَلَا ۰  
 دَهَلَاكَا كَفَلَا دَبَلَا . اِدَب بِنْتَا دَهَكَا دَا حَبَا  
 هَاكَا لَه اِيفَا // اِ دَهَاب اَه مَدَب دَهَبَلَا ۴۶۰  
 هَم دَهَاب هَم دَهَا بَعَا بَعَا دَهَا فَتْر دَا  
 مَشَرِب جَعَلَا دَا مَشَرَا مَحْبَبَتَا دَهَبَسَب فَلَپَا  
 اِعَلَا هَالِبَا فَلَپَتَا اِبَهِتَا دَا صَفَا لَهَا حَبَا ۱  
 اَحَب اَعَد دَهَسَم مَحْبَلَا دَا مَشَرَا . اَحَب اِ اَه  
 دَهَبَسَب اِحْمَال صَفَا مَحْبَلَا فَتْر . اَهَدَا كَا  
 كَمَل كَذِي حَصَفَا دَهَبِلَا اِد دَهَبُطَا اِن مَد  
 فَهَلَاكَا مَدَبُطَا هَاكَا مَحْبَلَا دَبَا كَاهَس جَدَبَلَا  
 هَاكَا لَه اِه جَدَبَلَا . هَمَالَا دَهَبَلَا دَهَبَسَب كَا ۱۰  
 مَدَبُطَا . جَهَا بَلَا هَمَبَلَا اِن اَهَدَا مَدَبُطَا اَح  
 اِحْمَال كَحِي هَاكَا جَدَبَلَاك . جَعَلَا بَلَا مَدَبَلَا ۱۵  
 هَمَبَلَا . مَحْبَلَا هَمَم . بَحَا مَهْمَهَكَا مَفَلَا دَهَبُطَا



۲۱۶  
یخند پهلوان. یکتا بود پهلوانی که خجسته را

مندی از دستش. سینه پهلوانی که خجسته را میزدند

پایه را که سینه پهلوانی را میزدند. پهلوانی که

مندی خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

۵. قدری در این باره که خجسته را میزدند. پهلوانی که

پهلوانی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

دستش را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند. پهلوانی که

۵۸. یکتا پهلوانی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

و در این باره که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

۱. و این که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

دیگر که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

مندی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

مندی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

مندی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

۱۰. مندی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

مندی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

۶۰. مندی که خجسته را میزدند. پهلوانی که خجسته را میزدند

بِهِ فَبَدَّلَ اللَّهُ قَوْلَهُ لِيُرِيَهُمْ آيَاتِهِ وَلِيَعْلَمَ مَا هِيَ  
أَعْيُنُهُمْ فِي غَيْبِ مَا ظَهَرَ مِنْهَا لَئِن لَّمْ يَظْهَرِ عَلَيْهُمْ  
آيَاتُنَا سَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ قَدْ أَسْرَفُوا وَلَمْ يَدْرُسُوا

ب : مَعْنَى دَجْدًا مَجْدًا :

- ٥ اِبْرَاهِيمَ إِذْ دَعَا إِلَىٰ بَنِي إِسْرَائِيلَ أَنْ يَدْعُوا بِهِمْ فَقَالَ ابْنَؤاٰلِكَ فَا دَعُوْا  
اٰلِهَتِكُمْ فَا تَلَّوْا بِهَا بِرَءَسِكُمْ كَمَا دَعَا قَوْمُهُ فَآوَوْا بِهِمْ  
ثُمَّ نَدَىٰ اٰلِهَتَهُمْ فَسَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ قَدْ اٰسْرَفُوْا وَلَمْ يَدْرُسُوْا  
يَعْنِي سَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ وَكَلَّمَ اٰلِهَتَهُمْ فَقَالَ لِيُزَيِّنَ لَهُمْ  
اٰلِهَتَهُمْ فَسَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ قَدْ اٰسْرَفُوْا وَلَمْ يَدْرُسُوْا  
١ اٰلِهَتَهُمْ فَسَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ قَدْ اٰسْرَفُوْا وَلَمْ يَدْرُسُوْا  
١٥ اٰلِهَتَهُمْ فَسَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ قَدْ اٰسْرَفُوْا وَلَمْ يَدْرُسُوْا  
٢٠ اٰلِهَتَهُمْ فَسَوَّاهُمْ قُلُوبَهُمْ قَدْ اٰسْرَفُوْا وَلَمْ يَدْرُسُوْا

مستعمل في بعضه وفي بعضه بعضه . وهذا في جزأ

١٥٨ في كل جزء في كل جزء في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء

في كل جزء في كل جزء في كل جزء . وهذا في كل جزء في كل جزء









؟ سهفته دهجده هجده :

یه آهه جا دهجده هجده هجده . آهده هجده ه

دهجده آهه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه ۵

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه ۱۱۵

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه ۱۰

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه ۱۰

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه ۱۱۶

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

يُجْعَلُ لِلَّذِي يُحَدِّثُ فِي حَيْثُ مَا بَلَّغْتَ مِنْهُ سَمْعًا  
فَلَا مَنَافِعَ لَهُ مِنْهُ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا  
بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا

لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ  
سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا  
لِيَسْمَعُوا بِهِ وَمِنْهُ سَمْعًا لِيَسْمَعُوا بِهِ

۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰

f. 13a

سورة يونس

۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰  
 ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰ ۵۰۰

f. 13b

برآوردن در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.

در بیان این کتاب و این است:

و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.  
 و در این کتاب و این است. و در این کتاب و این است.

۱۴۲ فرزند حقیقی منور || تنهایی منور است که از من است. ۱۰

از آن حقیقی که منور است و منور است. ۱۰

از آن حقیقی که منور است و منور است. ۱۰

۱۵۰ فرزند حقیقی منور || منور است که از من است. ۱۰

از آن حقیقی که منور است و منور است. ۱۰

از آن حقیقی که منور است و منور است. ۱۰

از آن حقیقی که منور است و منور است. ۱۰



وفتند . وایلد ویندب لیلک صیغند . میندز مینتلا  
 ۱۲ فتنه چینه سوت لا جا ژنته دقلج کلنوسه ب لپ  
 موله . لپسوله کنه جا عتجه سوتنه میندز میندز کلنوس  
 دینک لپتسه لیلک سوتنه میندز میندز چنله فتنه  
 ۱۰ || میندز میندز لپ کجه . مینتلا لپتد . وای لپتد میندز  
 لپ فتنه فتنه لپ میندز . سوتنه مینتلا میندز  
 میندز لپتد لپتد میندز لپ فتنه میندز لپ جا لپتد  
 دقلج کلنوسه لپ موله مینتلا کله مینتلا .  
 ۱۱ میندز لپتد فتنه لپتد میندز لپ فتنه . لپتد  
 میندز لپتد میندز میندز لپتد لپتد . لپتد میندز لپتد  
 لپتد میندز لپتد میندز لپتد مینتلا . مینتلا  
 مینتلا مینتلا لپتد لپتد میندز لپتد میندز  
 مینتلا . مینتلا میندز مینتلا . وای لپتد میندز  
 ۱۲ مینتلا لپتد میندز لپتد میندز لپتد میندز || لپتد  
 ۱۰ میندز لپتد میندز مینتلا مینتلا . میندز میندز  
 میندز لپتد مینتلا . مینتلا مینتلا میندز لپتد میندز  
 لپتد مینتلا مینتلا مینتلا مینتلا . میندز میندز  
 مینتلا مینتلا مینتلا مینتلا . میندز مینتلا مینتلا مینتلا



یغنا دتوژ دقلجده دتوسه ب مسیوم یلب هیلو  
 جلیمنه. اب یلب یغنا لا قذو مهیلو ملک  
 مسیوم. دتوژ هیلمه یکلر قذو. یغنا قذو  
 قذوه ب سولج یلب. دتوژ جلیج یولو یغنا

مهیلو. ننا لیلو سولج یلب یغنا. خد یلم

یغنا هیلمه مهیلو سولج یلب یغنا قذو. ۱۷۶

سولج دتوژ یغنا لا یغنا یلب یغنا یلب.  
 ما یلب هیلمه سولج یلب یغنا یغنا یغنا  
 دتوژ یغنا یغنا و لا یغنا دتوژ یغنا یغنا

۱. دتوژ یلب سولج یلب یغنا دتوژ یغنا یلب

یغنا یغنا یلب یلب یغنا یغنا هیلمه  
 یغنا یغنا یغنا یغنا یلب یغنا مسیوم  
 دتوژ. قذو یغنا یغنا یغنا یغنا یغنا  
 یغنا لا یغنا یغنا دتوژ. یغنا یغنا یغنا

قذو یلب دتوژ یغنا یغنا یغنا یغنا ۱۸۰

سولج یغنا یغنا یلب یغنا یغنا یغنا  
 یلب یغنا یغنا مسیوم دتوژ یغنا یغنا  
 یغنا لا یغنا یغنا. و لا یغنا یغنا یغنا

جمعینک دایله لاله . امم یفقد اوردی هم ایضاً  
 ایله دقنرب . یعللا ججه امم ملامه . سول  
 ایضا دقنرب سمدیلا میدسه دایله ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب . امم یفقد ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب لاله قنرب سمدیلا . یعللا ججه

۱۸۶/۱ ایضا لاله . سمدیلا ایضا دقنرب سمدیلا ایضا دقنرب

ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب

۱. ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب

ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب

۱۹۰/۱ ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب

ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب  
 ایضا دقنرب ایضا دقنرب ایضا دقنرب



سوفته دپجدا سخته .

۲  
 ۳  
 ۴  
 ۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰

یجاءک للقرآن فخذوا من قبله من انزلنا من قبله  
فخذوا من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا  
من انزلنا من انزلنا من انزلنا من انزلنا

حوڊ ڊھڻ ۽ اٺڻ ۽ ٽول ڄوڻ ۽ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڊھڻ ۽ اٺڻ ۽ ٽول ۽ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ

f. 13a

ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ

ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ  
 ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ ڪڙ

f. 13b

نَدَدَا دِلْمِيَّتْ وَيَا لَحَا . ۵۰۰ خَد فَغَنَّا دِيْمَا  
 ۵۰۱ هَلَا فَم بَدَا . فَعَلَا فَغَنَّا سَفِيْنَا سِيْمَا . ۵۰۲  
 دِيْمَا ۵۰۳ خَد اَمَلَا دَفِيْنَا دِيْمَا اُجُوْس . ۵۰۴  
 ۵۰۵ اِيْمَا اَقَلَا . ۵۰۶ ۵۰۷ خَد نَدَدَا دِلْمِيَّتْ عِيْمَا  
 ۵۰۸ ۵۰۹ ۵۱۰ ۵۱۱ ۵۱۲ ۵۱۳ ۵۱۴ ۵۱۵ ۵۱۶ ۵۱۷ ۵۱۸ ۵۱۹ ۵۲۰  
 ۵۲۱ ۵۲۲ ۵۲۳ ۵۲۴ ۵۲۵ ۵۲۶ ۵۲۷ ۵۲۸ ۵۲۹ ۵۳۰

سَفِيْنَا دِلْمِيَّتْ اِيْمَا :

۱ اِيْمَا ۵۳۱ ۵۳۲ ۵۳۳ ۵۳۴ ۵۳۵ ۵۳۶ ۵۳۷ ۵۳۸ ۵۳۹ ۵۴۰  
 ۵۴۱ ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷ ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰  
 ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳ ۵۵۴ ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ ۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰  
 ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳ ۵۶۴ ۵۶۵ ۵۶۶ ۵۶۷ ۵۶۸ ۵۶۹ ۵۷۰  
 ۵۷۱ ۵۷۲ ۵۷۳ ۵۷۴ ۵۷۵ ۵۷۶ ۵۷۷ ۵۷۸ ۵۷۹ ۵۸۰  
 ۵۸۱ ۵۸۲ ۵۸۳ ۵۸۴ ۵۸۵ ۵۸۶ ۵۸۷ ۵۸۸ ۵۸۹ ۵۹۰  
 ۵۹۱ ۵۹۲ ۵۹۳ ۵۹۴ ۵۹۵ ۵۹۶ ۵۹۷ ۵۹۸ ۵۹۹ ۶۰۰  
 ۶۰۱ ۶۰۲ ۶۰۳ ۶۰۴ ۶۰۵ ۶۰۶ ۶۰۷ ۶۰۸ ۶۰۹ ۶۱۰  
 ۶۱۱ ۶۱۲ ۶۱۳ ۶۱۴ ۶۱۵ ۶۱۶ ۶۱۷ ۶۱۸ ۶۱۹ ۶۲۰  
 ۶۲۱ ۶۲۲ ۶۲۳ ۶۲۴ ۶۲۵ ۶۲۶ ۶۲۷ ۶۲۸ ۶۲۹ ۶۳۰  
 ۶۳۱ ۶۳۲ ۶۳۳ ۶۳۴ ۶۳۵ ۶۳۶ ۶۳۷ ۶۳۸ ۶۳۹ ۶۴۰  
 ۶۴۱ ۶۴۲ ۶۴۳ ۶۴۴ ۶۴۵ ۶۴۶ ۶۴۷ ۶۴۸ ۶۴۹ ۶۵۰  
 ۶۵۱ ۶۵۲ ۶۵۳ ۶۵۴ ۶۵۵ ۶۵۶ ۶۵۷ ۶۵۸ ۶۵۹ ۶۶۰  
 ۶۶۱ ۶۶۲ ۶۶۳ ۶۶۴ ۶۶۵ ۶۶۶ ۶۶۷ ۶۶۸ ۶۶۹ ۶۷۰  
 ۶۷۱ ۶۷۲ ۶۷۳ ۶۷۴ ۶۷۵ ۶۷۶ ۶۷۷ ۶۷۸ ۶۷۹ ۶۸۰  
 ۶۸۱ ۶۸۲ ۶۸۳ ۶۸۴ ۶۸۵ ۶۸۶ ۶۸۷ ۶۸۸ ۶۸۹ ۶۹۰  
 ۶۹۱ ۶۹۲ ۶۹۳ ۶۹۴ ۶۹۵ ۶۹۶ ۶۹۷ ۶۹۸ ۶۹۹ ۷۰۰  
 ۷۰۱ ۷۰۲ ۷۰۳ ۷۰۴ ۷۰۵ ۷۰۶ ۷۰۷ ۷۰۸ ۷۰۹ ۷۱۰  
 ۷۱۱ ۷۱۲ ۷۱۳ ۷۱۴ ۷۱۵ ۷۱۶ ۷۱۷ ۷۱۸ ۷۱۹ ۷۲۰  
 ۷۲۱ ۷۲۲ ۷۲۳ ۷۲۴ ۷۲۵ ۷۲۶ ۷۲۷ ۷۲۸ ۷۲۹ ۷۳۰  
 ۷۳۱ ۷۳۲ ۷۳۳ ۷۳۴ ۷۳۵ ۷۳۶ ۷۳۷ ۷۳۸ ۷۳۹ ۷۴۰  
 ۷۴۱ ۷۴۲ ۷۴۳ ۷۴۴ ۷۴۵ ۷۴۶ ۷۴۷ ۷۴۸ ۷۴۹ ۷۵۰  
 ۷۵۱ ۷۵۲ ۷۵۳ ۷۵۴ ۷۵۵ ۷۵۶ ۷۵۷ ۷۵۸ ۷۵۹ ۷۶۰  
 ۷۶۱ ۷۶۲ ۷۶۳ ۷۶۴ ۷۶۵ ۷۶۶ ۷۶۷ ۷۶۸ ۷۶۹ ۷۷۰  
 ۷۷۱ ۷۷۲ ۷۷۳ ۷۷۴ ۷۷۵ ۷۷۶ ۷۷۷ ۷۷۸ ۷۷۹ ۷۸۰  
 ۷۸۱ ۷۸۲ ۷۸۳ ۷۸۴ ۷۸۵ ۷۸۶ ۷۸۷ ۷۸۸ ۷۸۹ ۷۹۰  
 ۷۹۱ ۷۹۲ ۷۹۳ ۷۹۴ ۷۹۵ ۷۹۶ ۷۹۷ ۷۹۸ ۷۹۹ ۸۰۰  
 ۸۰۱ ۸۰۲ ۸۰۳ ۸۰۴ ۸۰۵ ۸۰۶ ۸۰۷ ۸۰۸ ۸۰۹ ۸۱۰  
 ۸۱۱ ۸۱۲ ۸۱۳ ۸۱۴ ۸۱۵ ۸۱۶ ۸۱۷ ۸۱۸ ۸۱۹ ۸۲۰  
 ۸۲۱ ۸۲۲ ۸۲۳ ۸۲۴ ۸۲۵ ۸۲۶ ۸۲۷ ۸۲۸ ۸۲۹ ۸۳۰  
 ۸۳۱ ۸۳۲ ۸۳۳ ۸۳۴ ۸۳۵ ۸۳۶ ۸۳۷ ۸۳۸ ۸۳۹ ۸۴۰  
 ۸۴۱ ۸۴۲ ۸۴۳ ۸۴۴ ۸۴۵ ۸۴۶ ۸۴۷ ۸۴۸ ۸۴۹ ۸۵۰  
 ۸۵۱ ۸۵۲ ۸۵۳ ۸۵۴ ۸۵۵ ۸۵۶ ۸۵۷ ۸۵۸ ۸۵۹ ۸۶۰  
 ۸۶۱ ۸۶۲ ۸۶۳ ۸۶۴ ۸۶۵ ۸۶۶ ۸۶۷ ۸۶۸ ۸۶۹ ۸۷۰  
 ۸۷۱ ۸۷۲ ۸۷۳ ۸۷۴ ۸۷۵ ۸۷۶ ۸۷۷ ۸۷۸ ۸۷۹ ۸۸۰  
 ۸۸۱ ۸۸۲ ۸۸۳ ۸۸۴ ۸۸۵ ۸۸۶ ۸۸۷ ۸۸۸ ۸۸۹ ۸۹۰  
 ۸۹۱ ۸۹۲ ۸۹۳ ۸۹۴ ۸۹۵ ۸۹۶ ۸۹۷ ۸۹۸ ۸۹۹ ۹۰۰  
 ۹۰۱ ۹۰۲ ۹۰۳ ۹۰۴ ۹۰۵ ۹۰۶ ۹۰۷ ۹۰۸ ۹۰۹ ۹۱۰  
 ۹۱۱ ۹۱۲ ۹۱۳ ۹۱۴ ۹۱۵ ۹۱۶ ۹۱۷ ۹۱۸ ۹۱۹ ۹۲۰  
 ۹۲۱ ۹۲۲ ۹۲۳ ۹۲۴ ۹۲۵ ۹۲۶ ۹۲۷ ۹۲۸ ۹۲۹ ۹۳۰  
 ۹۳۱ ۹۳۲ ۹۳۳ ۹۳۴ ۹۳۵ ۹۳۶ ۹۳۷ ۹۳۸ ۹۳۹ ۹۴۰  
 ۹۴۱ ۹۴۲ ۹۴۳ ۹۴۴ ۹۴۵ ۹۴۶ ۹۴۷ ۹۴۸ ۹۴۹ ۹۵۰  
 ۹۵۱ ۹۵۲ ۹۵۳ ۹۵۴ ۹۵۵ ۹۵۶ ۹۵۷ ۹۵۸ ۹۵۹ ۹۶۰  
 ۹۶۱ ۹۶۲ ۹۶۳ ۹۶۴ ۹۶۵ ۹۶۶ ۹۶۷ ۹۶۸ ۹۶۹ ۹۷۰  
 ۹۷۱ ۹۷۲ ۹۷۳ ۹۷۴ ۹۷۵ ۹۷۶ ۹۷۷ ۹۷۸ ۹۷۹ ۹۸۰  
 ۹۸۱ ۹۸۲ ۹۸۳ ۹۸۴ ۹۸۵ ۹۸۶ ۹۸۷ ۹۸۸ ۹۸۹ ۹۹۰  
 ۹۹۱ ۹۹۲ ۹۹۳ ۹۹۴ ۹۹۵ ۹۹۶ ۹۹۷ ۹۹۸ ۹۹۹ ۱۰۰۰





فَبَدَّلَ لَقَابَهُ دِيْمَاسًا . وَكَانَ مَسْجِدًا فَهَذَا مَسْجِدُهُ  
 فِي فَدَيْلٍ كَثِيرَةٍ عِنْدَ لَقَابِهِ دِيْمَاسًا . . . . .  
 فِي ۱۵۸  
 فِي ۱۵۹  
 فِي ۱۶۰  
 فِي ۱۶۱  
 فِي ۱۶۲  
 فِي ۱۶۳  
 فِي ۱۶۴  
 فِي ۱۶۵  
 فِي ۱۶۶  
 فِي ۱۶۷  
 فِي ۱۶۸  
 فِي ۱۶۹  
 فِي ۱۷۰  
 فِي ۱۷۱  
 فِي ۱۷۲  
 فِي ۱۷۳  
 فِي ۱۷۴  
 فِي ۱۷۵  
 فِي ۱۷۶  
 فِي ۱۷۷  
 فِي ۱۷۸  
 فِي ۱۷۹  
 فِي ۱۸۰  
 فِي ۱۸۱  
 فِي ۱۸۲  
 فِي ۱۸۳  
 فِي ۱۸۴  
 فِي ۱۸۵  
 فِي ۱۸۶  
 فِي ۱۸۷  
 فِي ۱۸۸  
 فِي ۱۸۹  
 فِي ۱۹۰  
 فِي ۱۹۱  
 فِي ۱۹۲  
 فِي ۱۹۳  
 فِي ۱۹۴  
 فِي ۱۹۵  
 فِي ۱۹۶  
 فِي ۱۹۷  
 فِي ۱۹۸  
 فِي ۱۹۹  
 فِي ۲۰۰

سَمْعَانَ دِيْمَاسًا مَجْدًا . . . . .

فِي ۲۰۱  
 فِي ۲۰۲  
 فِي ۲۰۳  
 فِي ۲۰۴  
 فِي ۲۰۵  
 فِي ۲۰۶  
 فِي ۲۰۷  
 فِي ۲۰۸  
 فِي ۲۰۹  
 فِي ۲۱۰  
 فِي ۲۱۱  
 فِي ۲۱۲  
 فِي ۲۱۳  
 فِي ۲۱۴  
 فِي ۲۱۵  
 فِي ۲۱۶  
 فِي ۲۱۷  
 فِي ۲۱۸  
 فِي ۲۱۹  
 فِي ۲۲۰  
 فِي ۲۲۱  
 فِي ۲۲۲  
 فِي ۲۲۳  
 فِي ۲۲۴  
 فِي ۲۲۵  
 فِي ۲۲۶  
 فِي ۲۲۷  
 فِي ۲۲۸  
 فِي ۲۲۹  
 فِي ۲۳۰  
 فِي ۲۳۱  
 فِي ۲۳۲  
 فِي ۲۳۳  
 فِي ۲۳۴  
 فِي ۲۳۵  
 فِي ۲۳۶  
 فِي ۲۳۷  
 فِي ۲۳۸  
 فِي ۲۳۹  
 فِي ۲۴۰  
 فِي ۲۴۱  
 فِي ۲۴۲  
 فِي ۲۴۳  
 فِي ۲۴۴  
 فِي ۲۴۵  
 فِي ۲۴۶  
 فِي ۲۴۷  
 فِي ۲۴۸  
 فِي ۲۴۹  
 فِي ۲۵۰

وختی که در این روز که میگذرد میگذرد میگذرد

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که ۱۶۶

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که ۱۰

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که ۱۷۲

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که ۱۰

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

در این روز که در این روز که در این روز که در این روز که

١  
 ٢  
 ٣  
 ٤  
 ٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠

١  
 ٢  
 ٣  
 ٤  
 ٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠

١  
 ٢  
 ٣  
 ٤  
 ٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠

١  
 ٢  
 ٣  
 ٤  
 ٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠

١  
 ٢  
 ٣  
 ٤  
 ٥  
 ٦  
 ٧  
 ٨  
 ٩  
 ١٠  
 ١١  
 ١٢  
 ١٣  
 ١٤  
 ١٥  
 ١٦  
 ١٧  
 ١٨  
 ١٩  
 ٢٠

مغنیفیله دیله یله . شکر یغلاب اشوزی یه ایشلا  
باید دقنوب . یغلاب خجک شکر ماملا . هوللا  
ایضا دقنوب سوه دیلا یغلاب دقنوب دقنوب دقنوب .

یغلاب دقنوب . شکر یغلاب مغنیفیله دیله یله  
ایضا دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

۱۸۶۶ گ. ایضا دقنوب . سوه دیلا یغلاب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

ایضا دقنوب یغلاب سوه دیلا یغلاب دقنوب دقنوب دقنوب .  
دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

دقنوب دقنوب . ایضا دقنوب . دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .  
ایضا دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .  
دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .  
دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

۱۹۱۰ گ. ایضا دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .  
دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .

دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .  
دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب دقنوب .



حایه . ۸۵۸ ملک فاله . ۷۱۷ ۵۵۱ دیک یقین فلک  
 دزدی ای صبت . ضیق زیند منا قلبک زیند یلیک من  
 عجبک یلیک یکتا دین جلیک . زیند زیند من دزدی  
 زیند یلیک من ۵۵۱ لصدوق ۷۱۷ دضیق جلیک صبت  
 ۵۵۱ ۵۵۱ . ۵۵۱ دضیق لصدوق ۵۵۱ یلیک یلیک دصدوق  
 ۲۰۳ // ۵۵۱ . ۵۵۱ دضیق یلیک یلیک یلیک یلیک  
 دضیق دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق  
 دصدوق . زیند ای دصدوق . ۵۵۱ دصدوق دصدوق  
 دصدوق دصدوق . زیند یلیک من فالک . زیند یلیک  
 ۱ . ۵۵۱ ملک فاله دصدوق ۵۵۱ . ۵۵۱ دصدوق دصدوق  
 ۵۵۱ ملک فاله ۵۵۱ دصدوق ۵۵۱ صبت . زیند من  
 قلبک . زیند یلیک من عجبک دصدوق لصدوق  
 صبت لصدوق . ۵۵۱ لصدوق ۷۱۷ دضیق دصدوق  
 دصدوق . ۵۵۱ دصدوق لصدوق ۵۵۱ یلیک یلیک  
 ۱۰ دصدوق ۵۵۱ . ۵۵۱ دصدوق دصدوق ۵۵۱ یلیک یلیک  
 ۲۱۲ // ۵۵۱ دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق  
 دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق  
 دصدوق دصدوق دصدوق دصدوق . زیند یلیک من فالک

١. ١٥  
 ٢٠  
 ٢٥  
 ٣٠  
 ٣٥  
 ٤٠  
 ٤٥  
 ٥٠  
 ٥٥  
 ٦٠  
 ٦٥  
 ٧٠  
 ٧٥  
 ٨٠  
 ٨٥  
 ٩٠  
 ٩٥  
 ١٠٠

معسرود ديشوب ميذا سوزي پله ايتي . سچومني  
 اوډا ايتي ته ايتلپ دسيډي . ايتلپ سچومني  
 جندوبه . خلك خچر سچ دسيډي سچومني سچومني  
 شاه ليل سچومني دډ ايتي پله سچومني . ايتي  
 ۰ قه جوه ما ديوه دډر خچر ايتي . ايتي ايتي  
 سچومني سچومني . سچومني سچومني ما ديوه ديشوب  
 ۲۱۶ فر ايتي خچر . || ايتي سچومني دډر سچومني ايتي  
 سچومني ايتي لچا سچومني پله ايتي دسيډي ايتي پله ايتي  
 سچومني سچومني سچومني ايتي . سچومني قه سچومني خچر  
 ۱۰ سچومني . سچومني سچومني سچومني . ايتي ايتي سچومني  
 ايتي سچومني سچومني . ايتي سچومني سچومني سچومني  
 ايتي سچومني ايتي سچومني ايتي . ايتي ايتي  
 ايتي سچومني ايتي ايتي ايتي . ايتي ايتي  
 ايتي سچومني ايتي ايتي ايتي . ايتي ايتي  
 ۱۵ ايتي سچومني ايتي ايتي ايتي . ايتي ايتي  
 ايتي سچومني ايتي ايتي ايتي . ايتي ايتي  
 ۲۱۷ فر سچومني . || ايتي قه سچومني ايتي ايتي ايتي .  
 ايتي ايتي سچومني سچومني سچومني سچومني





بئذ دینه حبسونه خلیجہ میں عقال بیخہ در  
 قلمیہ . نیو محملہ فغذہ . ایولہ شریہ کابغذہ  
 لئلا لہ اولہ . ایضہ فغہ ہی در قلمیہ . بیخہ  
 فغذہ در شریہ . فدیہ بیخہ سہ فغہ بیخہ  
 کذلک . ایضہ لہ فغہ ایضہ بیخہ در شریہ فغہ  
 در سہمیکہ سہمیکہ ایضہ بیخہ خجہ لئلا فغہ  
 سہمیکہ لہ ایضہ خلیجہ شریہ عمالہ میں . ایضہ  
 زقیہ لئلا لہ اولہ . ایضہ در قلمیہ . شریہ لہ  
 بیخہ فغذہ . سہمیکہ بیخہ سہمیکہ بیخہ  
 کذلک . ایضہ فغہ لہ ایضہ بیخہ . ایضہ بیخہ  
 شریہ . بیخہ خجہ سہمیکہ ند دینہ لہ ایضہ  
 فغذہ خلیجہ میں شریہ عمالہ . ایضہ لئلا لہ اولہ  
 ایضہ فغہ در قلمیہ . شریہ لہ بیخہ فغذہ . ایضہ  
 فغہ لہ سہمیکہ ایضہ سہمیکہ شریہ میں . خجہ  
 لہ در سہمیکہ دینہ سہمیکہ سہمیکہ فغہ لہ فغہ  
 سہمیکہ . سہمیکہ در فغہ میں خلیجہ خجہ بیخہ  
 فغذہ لہ ایضہ میں سہمیکہ لہ ایضہ شریہ  
 عمالہ . ایضہ در سہمیکہ فغذہ سہمیکہ فغہ میں

f. 246

10

f. 25a

دېښه خېټه مخته له خټه څخه جوړ ش  
تيل يعنې خټه په دې . . . . .

سومې ډېټې څخه:

- ۰ ليدنه چې خټه هغه ډېټې ليدنه ده چې  
مخته په دې ډول په يوه مېټر کې د يوې لږ  
ډېټې څخه ليدنه کېدلای شي او په دې ډول  
خپل هېڅکله نه شي کولای چې په دې ډول  
ډېټې ليدنه موندل شي ځکه چې د  
په لټنه کې د هغه ډول ډېټې ليدنه کېدلای شي چې  
چې دې ډول خټه پکې ليدل شي چې د  
مخکې له ليدنه څخه به په دې ډول  
ډول په لټنه کې د هغه ډول خټه ليدنه کېدلای شي  
د هغه ډول ليدنه کېدلای شي چې د  
مخکې له ليدنه څخه به په دې ډول  
ډول په لټنه کې د هغه ډول خټه ليدنه کېدلای شي  
چې د هغه ډول ليدنه کېدلای شي چې د  
مخکې له ليدنه څخه به په دې ډول  
ډول په لټنه کې د هغه ډول خټه ليدنه کېدلای شي
- ۱۰

f. 26a لمعلمه ديسون او قنا لينا لغنوميه || محبل

دقلاي كيهون. هود دمحبل لفلل ديسون ايل ديسون

محبل لاه اول ديسون لمعلمه ديسون سول. او اول

قنا ديسون لينا لاجه ليمه كخه كخه عبد نجوب

لچسول. هود دچوبل كخا شوي ذابل لچسول سوسول

كسول سوسول لچسول لچسول سول سول سول سول سول

سوسول سوسول ديسون سول سول سول سول سول

كخا كخا سول سول سول سول سول سول سول

f. 26b اول كين اول دولا كخا شوم اول لخد || لفلل

1. سول سول سول ديسون سول سول سول سول سول

اول سول اول سول سول لچسول سول سول سول

كخا كخا سول سول سول سول سول سول سول

لچسول لچسول سول سول سول سول سول سول

لچسول سول سول سول سول سول سول سول

10 سول سول هود لچسول سول سول سول سول

سول سول سول سول سول سول سول سول سول

كخا سول اول لچسول سول سول سول سول سول

f. 27a سول سول سول سول سول سول سول سول





יעלה מעשרך ונתתה ליתום ואלמנה  
 כענין שכתוב ונתתה ליתום ואלמנה  
 ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה  
 ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה  
 ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה  
 ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה  
 ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה

↓ :: מה שכתוב בפרשת ואלמנה ::

1. ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
2. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
3. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
4. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
5. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
6. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
7. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
8. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
9. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה
10. ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה ונתתה ליתום ואלמנה





آنچه است. سوره عجبیه عقلیه بنفخه. فعله است  
 و اول شیفته جوبه و اول است // اول است. بنفخه بنفخه  
 بنفخه است. لیسینه معبد کمالیه سوره است. بنفخه  
 بنفخه است. لیسینه. یقین معبد است. بنفخه بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه

بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه  
 بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه است. بنفخه

בלדב קנאן יתל וקנא סללל לטמ דאנ חפול וסדנ  
 326 א. אק קנללל דאנ חמל דקנ דלסו סקנל  
 אקנל וסל סולל נקנל סקנל ונללל אקנל  
 סולל יתל דנלל אקנל סולל סל אקנל יתל  
 סוללללל קנל יתל וקנא סוללללל סוללללל דקנל  
 סקנל סוללללל יתל וקנא סוללללל סוללללל סוללללל  
 וקנ יתל וקנא סוללללל סוללללל סוללללל וקנל סוללללל  
 סל סוללללל ללללל דקנל סוללללל סוללללל סוללללל  
 דנלל וקנא סוללללל יתל סוללללללל סוללללללל  
 1. 326 ב. סקנל סוללללל יתל סוללללללל || אקנל  
 דקנללל אקנל קנל דללל אקנל דקנללללל אקנל  
 יתל סולללללל סולללללל סוללללללל סוללללללל  
 סוללללל אקנל סוללללל סוללללל סוללללל אקנל  
 סולללללל סולללללל סולללללל סוללללללל סולללללל  
 סולללללל סולללללל סולללללל סולללללל סולללללל  
 סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל  
 סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל  
 סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל סוללללל



لیعلل لیعلل . هه یه ییعلل فهد ییعلل  
هه ییعلل ییعلل هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل  
ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

۳۴۰ الف ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل  
هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل  
هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل  
هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

۳۴۲ گ ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل  
هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

هه ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل ییعلل

ذوق خلق و حقیقت قلب . می بقصد آنه در برده  
 با حقیقت کلام بخفته در صدایه توجیه بدو کلام . آنه ای که  
 می آن که فطری . ذوقی که در شریعت حاصله است که فطری  
 و صدایه که در برده در فطری و در شریعت در صدایه که فطری  
 خلق و حقیقت کلام . و کلام در صدایه که فطری  
 و صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 و صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 و صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 و صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 و صدایه که در شریعت در صدایه که فطری

۱.

سوره فدرا در حقیقت :

ای که با حقیقت و در صدایه که فطری  
 در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 ای که در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 ای که در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 ای که در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 ای که در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 ای که در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری  
 ای که در صدایه که در شریعت در صدایه که فطری









اینها در قیوم یلیغ جندانیلا کله ش. اینده مه حسیف  
 جندانیلا. اینده شوم مسخه لک حسیف ند فهد عقلا  
 یعنی جندانیلا. اینده دوشه || مبله جندانیلا اینده ند ایله f. 386  
 لکله ش. اینده دجوب مده یکل. فکل نخ هک جندانیلا اینده  
 شخه هه مبله جندانیلا ایله قا لکله بقده جه صیغلا. ۵  
 جندانیلا مبله قا ججه شوم ججه مسیلا. اینده لک  
 شخه. ایله فهد بقده مه مبله قا لکله بقده لک  
 ایله لک بجلا کله ایله. ایله ایله هجده هه دقده  
 هه دقده بجده دوشه نکل لکله. اینده دسه  
 جندانیلا دقده. هه لکله ججه مه مبله هه مبله  
 هه مبله. اینده دجه ل. فکل لکله ایله بقده  
 ند جندانیلا ایله دسه اینده دوشه || جوله جه شده f. 39 a  
 شوم ایله جندانیلا دسه لک مسخه. اینده ند شوم  
 دوشه مبله جندانیلا. اینده هه مبله جندانیلا ایله قا لکله  
 هه جندانیلا بقده جه صیغلا. اینده شوم ججه مسیلا. ۱۵  
 اینده مبله جندانیلا مسیلا. ایله فهد کلله هه مبله  
 قا لکله هه جندانیلا ایله لک ایله لک بجلا  
 کله ایله. هجده هه دقده هه دقده بجده دوشه

نعل نعل و...  
 396  
 ۵  
 ۱  
 40a  
 10



جندسهدهي . ايجد ايجد لادب سندا دودخدهي خد انا سايه  
 قتلم با خيرا ملا فجدد لبتب اجمهه جوب ديج عظيم  
 ايجد انا نوسهدهي جندسهدهي ايلقا صدهدهي . ايجد ديج  
 416 فر فضيله دايدهه جندسهدهي || اوليك كليله صدهدهي . ايجد  
 ٥ ايلقا صدهدهي دوشدهي ايلقا . ايجد ايجد جب ايلق  
 سايه ايلقا فيده . صدهدهي ايلقا صدهدهي . صدهدهي كار ايلقا  
 صدهدهي ايلقا ايلقا صدهدهي صدهدهي ايلقا صدهدهي ايجد  
 خد صدهدهي دايدهه . صدهدهي دايدهه ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 ايجد ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 1 ايجد ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 2 ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 42a فر صدهدهي صدهدهي ايلقا . ايلقا || ايلقا صدهدهي صدهدهي  
 ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 10 صدهدهي . صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 ايلقا صدهدهي . ايلقا صدهدهي . صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي . صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي  
 صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي ايلقا صدهدهي

يَعْلَمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا فَلَمْ نَكُنْ مَسْمُوعًا بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا  
 نَسْتَعْلِمُ صَعْلًا لَمَنْ مَسَّ يَسْمَعُ بِنَا فَعَلْنَا حَتَّى كُنَّا فِيهَا

:: مَعْلَمًا فِي كِتَابِنَا ::

|| اِسْمٌ فِي كِتَابِنَا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا  
 مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا  
 مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا  
 مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا مَعْلَمًا

محلب مصف افتر دنهضا یاجدا خیر . ۵۱۵۱ که نوری  
 ۱۵۰۷ ای آنتا مای خیر . ۵۱۵۲ صحتنا علیلب لیج  
 یدنلب بدیللب لذت . فوہ محلب لای خیر و محلب  
 صفا فوہ ایجا مہاللب . ذیللب یلا فوہ آنتا کذتلا  
 ۵ یدنلب صحت . محلب صحت یلا بدو ایکنو ۵۰۰  
 ۴۳۶ ایکنو صحت یدنلب مکار صحت بدو || ذنللب مفل  
 ایکنو ۵۱۵۳ مچو فتر . محلب بدیننا صحت . محب  
 ۵۱۵۴ ذنل محلب یدنلب ۵۱۵۵ ایکنو بدو یلا کاذ  
 فوہ یلب کله . بدو یلا صحت ۵۱۵۶ مای دایول  
 ۱۰ بدیللب ایکنو صحت . فوہ ایکنو دکنل یکنو  
 بدیننا صحت فوہ کلا بدیننا . صحت صحت  
 ۵۱۵۷ ایکنو ایکنو . یلا بدو فوہ صحت فوہ ایکنو  
 یکنو کالجی بدیننا . صحت ایکنو کاذ بدیننا  
 لذتلب مای یلا . ایکنو ایکنو بدیننا فوہ  
 ۱۵ دلا بلام ایکنو ایکنو . صحت ایکنو صحت  
 ۴۴۰ ایکنو کله ۵۱۵۸ صحت صحت فوہ ایکنو  
 کفیم . بدیننا ایکنو یلا صحت صحت فوہ  
 ایکنو ایکنو کله صحت صحت ایکنو

دنعیم . که فوژا جنب اینلا شوم ازوب جذب هفیل  
 اما فایه که لیل . فیهلا فوژو جنبه هفیل  
 هفیل . فیهل فیل فیل اینلا اینه فیه فیل  
 فیل اینه فایه که لیل شول فیه فیه فیه  
 این فیه فیل اینه . فیل این فیه هفیل  
 فیل هفیل فیل اینه فیه فیه فیه فیه فیه  
 هفیل فیل اینه فیه فیه فیه فیه فیه  
 || فیل هفیل فیل فیل فیل فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه  
 فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه فیه

و سعمال دوقله ایچین . ایچیندک چایله ایچیندک لیله  
 دیلمدلی . ایچیندک خدیجه شه ایچیندک لیله ایچیندک سعمال کایه  
 د . و ایچیندک سعمال ایچیندک سعمال ایچیندک سعمال  
 سعمال ایچیندک . ایچیندک سعمال ایچیندک سعمال ایچیندک  
 دایله ایچیندک ایچیندک ایچیندک . ایچیندک سعمال ایچیندک  
 سعمال . ایچیندک سعمال ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک . ایچیندک سعمال ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک . ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک  
 ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک ایچیندک

۳۶۰

۱۰

۱۰





وتن سخته دخیللا سهلسه لنتهه اوبه به جته  
372 فر عیله. اجدن عیله || اجدن عیله اوه. ججه اجدن

صیغه اجدن فا به جته اهل عینهه ججه  
دالتهه. اول اهل اهل لکله ججه او به جته  
٥ دفتهه ججه عیله دله او جته. اجدن اجدن اهل

ججه سه سه عیله دفتهه عیله ججه  
صیغه لنتهه. اجدن لکله. ججههه فیه صیغه  
اهل عیله اجدن ججههه ججههه ججههه لنتهه.

اهل اجدن اهل عیله ججههه لنتهه اول او  
١ او. اجدن لکله ججههه لنتهه دله. اهل ججههه

382 فر ججههه اول عیله دفتهه ججههه اول || اجدن  
لکله ججههه لنتهه دوله لکله ججههه ججههه

فه دفتهه ججههه ججههه لنتهه ججههه  
اجدهه دعهه دلهه عهه ججههه ججههه عیله  
١٥ اجدن ججههه ججههه لنتهه. فه د

ججههه ججههه ججههه لنتهه ججههه لنتهه  
ججههه او ججههه عهه دلهه ججههه اوبه ججههه  
ججههه اجدن عیله ججههه ججههه. اجدن لکله

ایند دضیوا یخ بندنیل کله. ایند مه مصفا  
 بختو. ایند شه صحنه لا مصفا خد قول عقلا  
 بختی بندنیل. ایند دوش || مبله بختی ایند خد یله f.386  
 لجه. ایند دجوب خد یکل. فخله یخ هت بختی ایند  
 خه ۵۵ مبله بختی ایند یا یله بقدی جه مصفا. ۵  
 بختی بختی یا بختی شه بختی مصفا. ایند یل  
 خه. ایند بختی مصفا یا یله بقدی یل  
 ۵۵ مبله بختی ایند یا یله بقدی یل  
 یل دختی بختی ۵۵ مبله یل. ایند یسه  
 بختی دپلج. یکل بختی مصفا ۵۵ مبله  
 مصفا. ایند دجه. فخله یل بقدی بقدی  
 خد بختی یکل دجه ایند دوش || جوله جه شدی f.39a  
 شه ۵۵ مبله بختی ایند یا یله بقدی یل  
 دوش مبله بختی. ایند ۵۵ مبله بختی ایند یا یله  
 فختی بقدی جه مصفا. ایند شه بختی مصفا. ۱۵  
 ایند مبله بختی مصفا. ایند یا یله بقدی یل  
 یا یله بقدی ۵۵ مبله یا یله بقدی یل  
 کله ایند بقدی بقدی یل دختی بختی ۵۵ مبله

نشد نعلب. ملامی. ایچدی دهمه ضایللی دایلیج. یعللی  
ضیللی یعلیللی. ایچدی ۴ او نه چدنلی دایلیج. مدیمیند

۳۹۶

ضیللی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

۱۰

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

۴۰۰

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی

۱۵

ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی  
ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی ایچدی



جذبتهم. فمنهم من أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
 كمال فما أخذ ملا فجدة لنتب إمام جوب دع ظية.  
 أخذ من أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
 416 فمنهم من أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا

5 أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا

1 أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
 42a أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
 10 أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا  
أخذ بأذن رب له دعوة قد أنا أنا

یعمل یعمل لکن مسیحا و در وقت سعادتش ۵  
 ۵۱۱ فلک . چنانچه منشاء بختش عمل عدل  
 بخت ۵۱۲ بختش . چون ۵۱۳ مصلحتش فعل بخت  
 ۴۱۲ ۵۱۴ بختش . بختش ۵۱۵ || بختش ۵۱۶ بختش ۴۱۲  
 بختش ۵۱۷ بختش ۵۱۸ بختش ۵۱۹ بختش ۵۲۰  
 بختش ۵۲۱ بختش ۵۲۲ بختش ۵۲۳ بختش ۵۲۴  
 بختش ۵۲۵ بختش ۵۲۶ بختش ۵۲۷ بختش ۵۲۸  
 بختش ۵۲۹ بختش ۵۳۰ بختش ۵۳۱ بختش ۵۳۲  
 بختش ۵۳۳ بختش ۵۳۴ بختش ۵۳۵ بختش ۵۳۶  
 بختش ۵۳۷ بختش ۵۳۸ بختش ۵۳۹ بختش ۵۴۰

۲ : مسیحا در کدها :

۱۰ || ۵۴۱ در کدها مسیحا ۵۴۲ ۵۴۳ ۵۴۴ ۵۴۵ ۵۴۶ ۵۴۷  
 مسیحا ۵۴۸ ۵۴۹ ۵۵۰ مسیحا ۵۵۱ ۵۵۲ ۵۵۳  
 در کدها ۵۵۴ مسیحا ۵۵۵ ۵۵۶ ۵۵۷ مسیحا  
 کتب مسیحا ۵۵۸ ۵۵۹ ۵۶۰ ۵۶۱ ۵۶۲ ۵۶۳

مطلب منقح لثنا در توشا لاجدا منقح . لولا که نیکی

بسیار است که آنرا منقح منقح . منقح منقح خلیل

یعنی طلب در طلب لذت . چه در طلب لذت در درج

که هر چه در طلب لذت . در طلب لذت که آنرا میزند

یعنی طلب منقح . منقح منقح لولا که در آنجا منقح

لا اله الا انت سبحانک انى ۴۳ ب // در طلب منقح

لا اله الا انت سبحانک انى . منقح در طلب منقح . منقح

منقح منقح طلب منقح لولا که در آنجا منقح

منقح منقح منقح . منقح منقح منقح منقح منقح

در طلب منقح . منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح ۴۴ ا

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح

منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح منقح



دفعیم . که فوذا بند ایلا آسب اوسب بختب هیتلم  
 آسب خالیه وه لیلک . فیهلک جودون بفسب هجوس  
 هوجیلیم . فب جعنه جتک جیلک اوله سب کده جتک  
 جیلک اوله خالیه وه لیلک اول دیهیتک . فوهر دیهیتک  
 ایلم یویج کلک اوله آسب . یجکله اذینج همنه فیسج  
 مبلک هیولک عفلک اولک سه فضا فب او نلک یوعلا  
 هودنه فللم لختله ایلا یجکلک اوله آسب اولک  
 کلک هیولک کلک لیلک اوله اول دیهیتک . اوله یجکله  
 یوم بختب لک فدریم یجکله جوه فدریم لک فدریم  
 یجکله کده فب لک فدریم هجیلک فب نلک فدریم  
 یجکله کده فدریم . هیتک جتک فب اوله ایلا  
 کب لک اول کتک لیلک . اوله بند لک هجیلک  
 دیوب هجیلک . ایلم لک فب اوله آسب اوله نلک  
 فدریم هجیلک یجکله ایله یجکله فب اوله  
 فدریم هجیلک فدریم ایلا لک اوله ایله یجکله  
 بندب آسب کلک . یجکله دیهیتک هجیلک  
 یجکله هجیلک کلک جوه لک اوله یجکله  
 فوهر دیهیتک یجکله دیهیتک یجکله ایله



۱۰ جذب صفت بلغمی است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب بلغمی. جذب در جذب. بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب در جذب صفت بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد

۱۱ جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد  
 جذب صفت است که بطن را بکشد و بکشد و بکشد

یلب . یو دونه ۸۰ ب معصیتلب لیب هفتا یلب

۴۷۴ ب خردش اسیبدا || لب قنده قود قندیه قیدن تیر . ایلدا

لیب خردی ۵۰ یوندا لیسرا ۵۰ لب خردش . ایلدا ۵۰ یوندا

خرد خرد ۵۰ یوندا اتم لب خردش یولب خرد ۸۰ یوندا

۵ خرد یلده یجری معتمد لب لایر دانه یولب ایلدا

المبتدیه . یعلل خرد یح دندلب ایلدا یولب . ایلدا

لیب معصیتلب لایر ایلدا یولب لیسرا ۵۰ یوندا .

یعلل ایلدا ۵۰ یوندا لیسرا . ایلدا لایر لب ایلدا ۵۰ یوندا

معصیتلب ۸۰ یوندا یعلل ایلدا لب ایلدا ۵۰ یوندا ۱۱۰ یوندا

۱۰ کابل دینی یوندا یجری ۵۰ یوندا لیب . معصیتلب یوندا

دانه یوندا یعلل یولب لیب ایلدا یعلل . یعلل

۴۷۶ ب یعلل یوندا || لب خرد یلب ۵۰ یوندا خرد ۸۰ یوندا

قله نه لیجده لب معصیتلب دانه ۵۰ یوندا یعلل

خردش ۵۰ یوندا ایلدا . یعلل یلده خرد دانه

معصیتلب ایلدا لب لب یعلل . ایلدا یعلل ایلدا

۱۵ یعلل ایلدا لب لب یعلل . ایلدا یعلل ایلدا

یعلل ایلدا لب لب یعلل . ایلدا یعلل ایلدا

یعلل ایلدا لب لب یعلل . ایلدا یعلل ایلدا

یعلل ایلدا لب لب یعلل . ایلدا یعلل ایلدا

یعلل ایلدا لب لب یعلل . ایلدا یعلل ایلدا

فان ایدوب لخره پهل ژفا لکنا قو ییدوب دایجلر .  
مهدیصلب مینجا یاک سولک ایر دواش قو یید  
فدو سچدا قصحتا لنهسه . یلب اول دوه اولب .  
لکنا چدا قهژدا || صیغته یصلب ایدوب کلهش . کلهژد ۴۸۰

قو ییدو ایدو قو قو اولنگه سولک مه قصلر قو  
مه لکنا کت سولک اولمه سچر قتل یصتار  
سک اولسب دلا بلنج اولنگه . یجدش ، بلا سولک  
لال ذوق اولنگه . اوه یجدل ایدو قو کجه اول کجه قو  
اوه دن . ایدو اولس مه دفتیجه جه مینجا اول

دایهژ یجدل دمنلر سدیج کلهژده کفایجه یجدل  
سوحف سوه . یصلر کجه سولک اولنگه یجدل دایهژ  
اولسور سولک اولسور دفتجه اولنگه مه قصلر  
ایدو قو دفتجه کجه سولک اولنگه ایدو قو ایدو قو

سک اولنگه || صیغته کجه . ماک قهژدا . یجدل یجدل ۴۸۶  
کجه مه لکنا ییدوش قهژدا . ایدو سولک ییدوش ۱۵

دایر سولک ایدو لکنا یصلر کلهش اول ییدوب .  
ایدو کجه دایر اول ایدوب . قهژدا ایدوب قو کجه سولک  
یجدل قصحته کلهش اولنگه اولنگه کلهش اولنگه . قهص ماک

۱۰۷۱. خیار او خیار دیندین. مضمون او مضمون  
 ۱۰۷۲. کس که ویران کند این خانه را او ویران  
 ۱۰۷۳. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۷۴. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۷۵. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۷۶. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۷۷. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۷۸. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۷۹. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۰. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۱. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۲. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۳. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۴. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۵. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۶. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۷. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۸. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۸۹. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون  
 ۱۰۹۰. خیار خیار این خانه را او خیار کند. مضمون

بغلا قلم ازا سوز ننا. جذب با خوب شد قلله قند  
با از ننا دریا سوز شد در حلال باغ و صحنه  
بغلا سوز با قلاب از آهلیز در جواب کز ننا:

ت مه فیه داجه نا هفتک :

۱۵۰۰. اینده با فیه خیمه کله لجه سوز در جواب  
لیله. بعلله زجه نا سوز کز دیره سوز کاهه  
بغلا سوز مپله کز ننا سوز کاهه سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز  
سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز سوز

دژنک صحنه یکنه کلخته زجهب موهنل سولل وبلل ۲  
 کدهبله زجونم بلخهف سولل دژنل یکنه کلخته دژنل  
 سیمسه. قیللا زجهب لیلته بوللا دژنل یکنه کلخته  
 بلخهف دژنل کدهفیه سیمسه. سخلف یکنه زجهب  
 ۵ سولل کلته س. عمللا دژنل کیمسه سولل یکنه  
 قلا یکنه قیللا زب یکنه کلخته سیمسه سیمسه یکنه  
 ۵۱۱. صحنه || سیمسه لیلته سولل دژنل زجهب یکنه  
 قیللا قلا زجهب سولل سولل یکنه یکنه یکنه یکنه  
 یکنه. یکنه سولل یکنه سیمسه. یکنه کلته قوه دژنل  
 ۱. سولل زجهب یکنه سولل یکنه دژنل یکنه کلته سولل  
 دژنل زجهب سولل یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه  
 سولل زجهب سولل یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه  
 لیلته عمللا یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه  
 زجهب صحنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه  
 ۱۰ عمللا یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه  
 ۵۱۲. صحنه || سولل دژنل صحنه قوه دژنل یکنه  
 یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه  
 یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه یکنه









۱۲۸ خبړو نېټو او بې چاچر دېنه چې دوه مهيلو

په دې دوه مهيلو او اووه لسيزو په مېنځه کې دې خپلې

دودونه خپلې لاسونو او دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې دې

مېلېب لېڅډېم. عېلې قزېب ۱۵ لښل || وخته يېل ۴ ۵۵۵  
 څډه ۱۵ لښل څه بېه ډا ۵ څه عېلې لښل ۵ مېلېل  
 څډ لښل ډول ۵ ډډېل ۱۵ لښل څه لښل ۵ څډ لښل  
 ۴ ډډېلې. عېلې څډه ۱۵ لښل ډول ډډېلې. ۱۵  
 لښل ۱۵ ډډېلې. بېه څډېلې. ۱۵. ډډېلې ډېلې څډېلې ۵  
 څډ لښل څډېلې ۱۵ لښل ډډېلې څډېلې ډېلې ډډېلې  
 بېه ډډېلې مېلېلې. ۵ څه عېلې لښل ۵ ډډېلې څه لښل  
 ۵ مېلېلې ۴ څډېلې. لښل ډډېلې مېلېلې ډډېلې ډډېلې.  
 څه ډډېلې څډېلې څډېلې څډېلې، ۵ ډډېلې مېلېلې ۵ څډېلې  
 څډېلې عېلې مېلېلې ډډېلې ډېلې ډډېلې لښلې. ۵ څډېلې ډډېلې ۱.  
 ډېلې ډډېلې ډډېلې ۵ څډېلې || لښل ۵ مېلېلې ډېلې ۴ ۵۶۵  
 ډول ۵ ډډېلې ۱۵ لښل ډډېلې څه لښل ډډېلې ۴ څډېلې  
 ۱۵ لښل مېلېلېلې. څه ډډېلې څډېلې ۱۵ لښل څه ۱۵  
 مېلېلې ډډېلېلې مېلېلېلې. ډېلې څه لښل ډډېلېلې ډولې  
 ډېلېلې ډېلې څډېلېلې ډولې ډېلېلې څه ډډېلې څډېلې ۱۵  
 مېلېلېلې ۵ څه ډېلې ډډېلې ډېلې ډېلېلې ډېلېلې  
 څډېلې. مېلېلېلېلې څډېلې قزېب ۴ ډډېلېلې لښل ډېلېلې  
 قزېب لښل لښل قزېلې ډېلېلېلې. څډېلې مېلېلېلې ډېلېلې ډېلېلې ډېلېلې ډېلېلې ډېلېلې

مرفعیہ از جلفہ تم جہیلندی . عیالہ غیب مہسول  
 ہلکہ بختہ ہلاک لختہ بختہ بختہ بختہ بختہ  
 ۵۶۶ بختہ ہلکہ || لا مغلہ دیلا . بختہ بختہ ہلکہ مہب  
 ایہہ بختہ ہلاک بختہ . بختہ ہلاک مہسولہ دیلا  
 ۵ شہید ہلاک مہب لہ بختہ ہلاک بختہ ہلاک  
 مہب ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک  
 ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 مہب ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 ۱ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 مہب ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 ۵۶۷ بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 ۱۰ مہب ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 مہب ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک  
 ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک . بختہ ہلاک ہلاک ہلاک ہلاک

مصنفه. او فوٽو ۱۰۰۰۰ عجله ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰  
 ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰ ۱۰۰۰۰

وید اذین نعو . ویا لفلجی ایمل ایمل اولاب  
 نعو مل ای لفلجی . حیذ فی جاک موعو یغی من  
 یمل قلی نعو مل ای لفلجی . حیذ بی حیذ  
 ۵۸۷ / حیذ بی نعو || دلیج دلی نعو دلیج حیذ  
 ۵ نعل دلیج . موع ای نعو ای لفلجی موعلا حیذ  
 لیلج دلیجی . یعل شعی موعیل نعل مل  
 حیذ بی ای . لفلجی موعلا موعیون ای یغ  
 دلیجی موعلا کایج دلیجی . موعی شلیلی  
 ای نعو موعلا ای موع وذلک حیذ دلیجی موع  
 ۱۰ کایج حیذ لفلجی . ویا نعو وذلک حیذ موعلا  
 دلیج . لفلجی دلیج دلیج حیذ موعی فحی  
 موعی . یعل نعو ای ایجی موع دلیجی ای  
 ۵۹۰ / شعی . کایج موعلا ای حیذ || کایج  
 حیذ ای ای موع ایجی . ایج ایج موع کایج  
 ۱۵ دلیج لفلجی ای ایجی . حیذ حیذ موعی ایجی  
 حیذ حیذ موعی موعی ایجی حیذ ایجی ایجی  
 موع . موع ایجی موعی ایجی . یعل موع  
 موعی موعی موعی ایجی موعی ایجی موعی





۵ اینمندی درجی مده فاندن اوسه فکلی فکلی اینهتا. ایندی  
 خدی ایندی فکلی مدهتا دیندنم فکلی فکلی مدهتا  
 ایندی ایندی فکلی مدهتا فکلی فکلی مدهتا ایندی  
 فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا. ایندی فکلی  
 مدهتا فکلی مدهتا. فکلی مدهتا فکلی مدهتا  
 فکلی مدهتا فکلی مدهتا. فکلی مدهتا. فکلی مدهتا

۶۰۰۶ فکلی مدهتا || مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

۷ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

۸ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا  
 ۹ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

۱۰ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا  
 ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

۱۱ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا  
 ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

۱۲ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا  
 ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

۱۳ ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا  
 ایندی ایندی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا فکلی مدهتا

چه فصل در همه آن زندک بدخلیله . بیدل  
 بختا چند از آن ملک ملک ملک به فصل  
 در همه بختی ملک معدنک معلا از من فصل  
 و ختی خدیش در آن ملک ملک ملک ملک  
 فلان کار فلان ملک ملک . اینها جز ذرات  
 همه دنیا مشتمل . در فصل مملکت فلیک  
 همه مشتمل بر مملکت ختی اندک . و مملکت  
 فصل ۱۱۱ | فصل ۱۱۱ . بیدل همه مملکت مملکت ۱۱۱  
 چند آن خدیش . و مملکت ذرات ملک ملک ملک  
 مملکت ملک ملک . در ملک ملک ملک ملک ملک  
 بدخلیله مملکت ملک ملک ملک ملک ملک  
 ملک ملک ملک ملک ملک ملک ملک ملک  
 در آن به هر مملکت مملکت مملکت مملکت  
 بیدل مملکت بدخلیله . که مملکت مملکت ملک  
 مملکت ملک ملک بدخلیله . ملک ملک ملک ملک  
 ۱۰ بدخلیله ملک بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله  
 بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله  
 ۱۱ بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله  
 ۱۲ بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله  
 بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله بدخلیله

کوا قه ایه یعتیلا . یعلل کوهی هیجده  
 یعتیلا کوا هیعتیلا . کوا دق ایل یعلل ایه  
 هیجده اول دعلل ایل یعتیلا یصلب اول یعتیلا .  
 ال یعتیلا ایل ایل . دقوی لم منا یعتیلا کوا  
 لم ایل یعتیلا یعتیلا . فود دقوی یعتیلا ایل  
 یل اول فو ایل یعتیلا هیعتیلا ایل . اول ایل  
 یعتیلا ایل اول یعتیلا دقوی هیعتیلا یعتیلا  
 626 فر مده دقوی . لم 1000 یعتیلا 1000 || هیجده کوهی .  
 کوا ال یعتیلا . هیجده یعتیلا 1000 کوا ایل  
 1. یعلل یعتیلا . یوب یعتیلا هیعتیلا کوهی ایل  
 کوا ایل لم هیعتیلا یعتیلا ایل یعتیلا یعتیلا ایل .  
 ایل هیجده هیعتیلا لم ال یعتیلا هیجده دقوی  
 هیعتیلا یعتیلا . ایل هیجده کوا . یعلل یعتیلا  
 اول کوا . ایل کوهی ایل یعتیلا . ایل  
 کوهی کوا ایل یعتیلا یعتیلا . کوهی کوا 1000  
 ایل یعتیلا یعتیلا یعتیلا فو یعتیلا هیجده  
 فود هیعتیلا فو هیجده ایل ایل کوهی . ایل  
 630 || ایل ایل فو فو فو فو فو فو فو .

خود هم درینج ایام درجده. جلیله ایضا شد  
وینا ایضا یکنه درجه صد و پنجاه و سه.

د : سهضه درجه هجده :

۵ : ایضا درجه هجده و صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

معه یلقله ایضا. عملی

معه یلقله ایضا. عملی

معه یلقله ایضا. عملی

۱ : صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

۱۰ : صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

یضا درجه صد و بیست و سه. عملی

۶۴۰ الف. هیکلک هویک. یعلک خجک یعلک نذک || شویک ک

کذک ذمک یلک هیکل کلک یجد ذمک ، هکک

خجک هفک ذمک یعلک یجد ذمک ، هکک یعلک

یجد یجد ذمک یعلک یعلک هیکلک هیکلک

هیکلک هیکلک یجد یجد ذمک . یجد ذمک ک

هیکلک یجد هفک هیکلک یجد یجد هیکلک

یجد یجد هیکلک هیکلک . یجد یعلک یعلک

یعلک یجد یجد ذمک یجد یجد یعلک . یجد

یعلک یعلک یعلک هیکلک هیکلک . یجد یعلک

۶۴۱ الف. یعلک یعلک هیکلک . یعلک || هیکلک یعلک

یعلک یعلک . یجد یعلک یعلک یعلک یعلک

هیکلک یعلک یعلک یعلک . هیکلک یعلک یعلک

هیکلک یعلک یعلک یعلک . یجد یعلک یعلک یعلک

یعلک . یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک

۶۴۲ الف. یعلک یعلک یعلک . یعلک یعلک یعلک

یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک

یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک

یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک یعلک

فَمَا كَانَ مِنْكُمْ مَنْ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَتَّقِي اللَّهَ وَكَانَ  
 فِيكُمْ حَقِيرًا ۖ فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْكُمْ  
 أَوْ يُخْرَجُوا ۚ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۖ الَّذِينَ إِذَا  
 أَصَابَتْهُمُ مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا  
 إِلَيْهِ رَاغِبُونَ ۚ ۱۰  
 فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْكُمْ أَوْ يُخْرَجُوا  
 ۚ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۖ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ  
 مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاغِبُونَ ۚ ۱۰  
 فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يَخْرُجُوا مِنْكُمْ أَوْ يُخْرَجُوا  
 ۚ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ ۖ الَّذِينَ إِذَا أَصَابَتْهُمُ  
 مُصِيبَةٌ قَالُوا إِنَّا لِلَّهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاغِبُونَ ۚ ۱۰









یصلی صبحه عدا، ولله لایحه سذبل علیها یله. سوزا  
 سوزبل جا، ۱۱۵، عتیک دسوس لقا سوزلب فضا ل  
 یلتاب. سوز سوز دوزبل سوزا سوزا سوزا سوزا  
 یلیج صعل صعل کوز دسوس سوزا سوزا سوزا  
 کوز عتیک. سوزبل جا، ۱۱۵، عتیک دسوس سوزا  
 سوزا. سوزا سوزا سوزا لایحه یلیج سوزا سوزا  
 سوزا سوزا عتیک. سوزا ۱۱. صعل عتیک سوزا

۱۱ سوزا سوزا عتیک صعل سوزا سوزا. سوزا سوزا سوزا  
 دسوزا. صعل سوزا سوزا سوزا سوزا عتیک سوزا

۱. سوزا صعل سوزا. صعل سوزا. سوزا یلیج سوزا سوزا

سوزا. سوزا سوزا سوزا سوزا. سوزا سوزا  
 سوزا. سوزا یلیج سوزا سوزا. صعل سوزا سوزا سوزا  
 یلیج سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا. سوزا  
 سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا. سوزا سوزا

۱۰ سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا. سوزا سوزا سوزا

سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا  
 سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا  
 سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا سوزا

فتیل وفتیل کو پیرہہ میلیں فتیل وفتیل وفتیل وفتیل  
لنیچہ . لہذا کابلہ وکابلہ وکابلہ . وکابلہ وکابلہ  
۱۵ و ۱۶ کابلہ . وکابلہ وکابلہ . وکابلہ وکابلہ  
۲۵ و ۲۶ و ۲۷ و ۲۸ و ۲۹ و ۳۰ و ۳۱ و ۳۲ و ۳۳ و ۳۴  
۳۵ و ۳۶ و ۳۷ و ۳۸ و ۳۹ و ۴۰ و ۴۱ و ۴۲ و ۴۳ و ۴۴  
۴۵ و ۴۶ و ۴۷ و ۴۸ و ۴۹ و ۵۰ و ۵۱ و ۵۲ و ۵۳ و ۵۴  
۵۵ و ۵۶ و ۵۷ و ۵۸ و ۵۹ و ۶۰ و ۶۱ و ۶۲ و ۶۳ و ۶۴  
۶۵ و ۶۶ و ۶۷ و ۶۸ و ۶۹ و ۷۰ و ۷۱ و ۷۲ و ۷۳ و ۷۴  
۷۵ و ۷۶ و ۷۷ و ۷۸ و ۷۹ و ۸۰ و ۸۱ و ۸۲ و ۸۳ و ۸۴  
۸۵ و ۸۶ و ۸۷ و ۸۸ و ۸۹ و ۹۰ و ۹۱ و ۹۲ و ۹۳ و ۹۴  
۹۵ و ۹۶ و ۹۷ و ۹۸ و ۹۹ و ۱۰۰

۱۲۰ ديلخ مومينو ليله اذو ييلخ جوب اذ صيفه من  
 فلهو دوشو ووب. عيل ييلخ مينو مهصلخه ايل اذ  
 صيفه دوشو ايل. ايل جوم صيفه. فلهو اذ ايل  
 دوشو ايل. ايل ايل. ايل ايل صيفه مومينو  
 حه ايل مومينو ييلخ صيفه مومينو مومينو ايل ايل  
 اذو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 صيفه ايل دوشو ايل مومينو. ايل ييلخ مومينو  
 مومينو ايل مومينو || مومينو مومينو. ايل ايل ايل مومينو  
 دوشو. ايل ايل مومينو ايل ايل مومينو ايل  
 ايل مومينو ايل صيفه. ايل ايل ايل ايل ايل  
 ايل مومينو ايل ايل ايل ايل مومينو ايل  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو  
 ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو ايل مومينو

٥ يولجا خا زلملا . ميلن يجعلل خا زولجا خا  
 زلملا خا زولجا ميلن لذب بلخا زولجا حقا  
 او زولجا ميلن خا زولجا ميلن او زولجا  
 يولجا خا زولجا خا . او زولجا خا  
 زولجا خا . او زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا  
 او زولجا خا زولجا خا زولجا خا

حجابك كده فاشوب. ميلخ انا لخصه جوبلا ججاش  
 امنا سانب عتقك دنيا كاجياش. ما اوس منا فخصه  
 لا فقا. اوسه فقا محضوقك ججاش سيعلا. دنيا  
 نوما انا او اهنقا عيلا صفا سقيلد سيعلا ججا  
 يدلا كاجاش سوجانلا دنيا ديلخ. اوسه لا ييلخ جوب  
 اوبلا يلخاب اوبلا ججاشه ججعلينا سوبلا لا  
 ججعلينا. انا ما فقا نعا اوبلا دنيا ججاشه. ججا  
 كاشه ييلخ اوبلا اوب اش ججاشه اوبلا. ما اوسه. اوسه  
 دنيا صفا اوبلا ججاشه اوبلا. اوسه عيلا ججاشه = ١٠٠  
 سقيلد ججا اوبلا ميلخ عيلا كاجيا. اوبلا ججا اوبلا  
 اول سوجيلا ججاشه اوبلا سوجياش اوبلا. اوسه سوج  
 ججاشه اوبلا. اوسه ججاشه سوجلا لاجيا. اوسه ييلخ  
 ججاشه اوبلا سوجلا سوجلا جوبلا اوبلا ججاشه اوسه  
 ججاشه سوجلا اوبلا. اوسه اوبلا سوجلا سوجلا  
 ججاشه سوجلا اوبلا سوجلا. اوسه ججاشه اوبلا  
 اوبلا سوجلا اوبلا سوجلا. اوسه ججاشه اوبلا  
 اوبلا سوجلا. اوسه اوبلا سوجلا سوجلا. اوسه  
 اوبلا سوجلا. اوسه اوبلا سوجلا سوجلا. اوسه  
 اوبلا سوجلا. اوسه اوبلا سوجلا سوجلا. اوسه

۶۴۰ الف. خیلک هویک. یحلا خجک یحلا نذک || شویلا ک

کذک ذکلا یلا هویلا حلاک یحلا ذکلا ، هویلا

حلاک هویلا ذکلا یحلا یحلا ذکلا ، هویلا یحلا

ذکلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا

هویلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا یحلا





مصفوفه بعد ذلک تلمی صحیحہ کے یصلا ب  
 ۵۱۰. عتلا ئی ذکنا صعلہ اعلہ بعد ذلک تلمی ۵۱۰  
 ۵۱۱. رفوبخلک کے ذکنا بعملہ ذفنا ۵۱۱ || ۵۱۲ ب  
 ذفنا. فود ذافذا اعد ذکنا بعملہ صحیحہ  
 ۵ یلہ ذ اہنصلہ بللہ ۵ ذی. اعدا کے باندہ ۵ بللہ  
 ۵۱۳ بجر ذفنا ہلہ ۵ ذنا بجر ذیلخ ۵ ذنا  
 فنلہ بکلذہ بللہ ذنیلہ ہلہ ذذاب لڈا ب صعلہ  
 یذوب ہلہ اذغہ ذولمہ لڈلذہ صحیحہ اذ بجر  
 ہلہ ذی. اعد اذاب. عد صحیفہ لڈاب. صعلہ ذہ  
 ۱ اعدا اذ ہلہ اذ بجر ذہ صحیفہ صحیفہ ذفنا  
 بعد ذلک ذفنا بللہ اذہ ذہ صعلہ فح ذہ ذہ  
 ذہ ذہ بللہ. صعلہ صحیحہ ۵ ذہ ذہ لڈلذہ ذہ ذہ  
 ۵۱۴ بجر ذہ ذہ لڈلذہ || یلہ بعلہ ذہ ذہ ذہ ذہ  
 بعلہ لڈلذہ صحیحہ لڈلذہ ذیلخ ۵ ذہ لڈلذہ  
 ۱۵ ذفنا ذیلخ. اعد اذہ لڈلذہ لڈلذہ ذہ ذہ ذہ ذہ  
 ۵۱۵ ذہ ذہ لڈلذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ  
 ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ  
 یذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ ذہ

يلخ او صفه دپخواه يېلخ لکه چاژون يوقا د٥٧٥ .  
 لوند اوډ او صفه دفتيم ٥٧٦ لږه يوقا د٥٧٥ لاله .  
 ١٥ صحلا يلخ ليوډل جا صفه دلبه شونډي . ٥٨٥ لږه  
 يمختيا يمختيا . لوند جوم صفه ٥٥٧ لږه نهمه  
 ٥٥٥ لږه صفه لوند لږه يېلخ د٥٧٦ لږه شوم ٥٧٦ ٥٧٦  
 صفه ختمه لاله يېلخ لاله ختمه لوند لږه  
 د٥٧٦ ٥٥٥٥٥ لاله . صحلا يلخ صفه ٥٨٥ لږه  
 لږه لږه د٥٧٦ . لږه لږه ختمه د٥٧٦  
 لږه صفه . لږه جا لږه لږه لږه لږه لږه لږه  
 جا صفه لږه لږه لږه صفه ٥٨٥ لږه لږه لږه  
 نهمه ٥٥٧ صفه ٥٥٧ لږه . لږه لږه لږه لږه  
 لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه  
 د٥٧٦ لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه  
 لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه  
 لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه  
 لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه  
 لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه لږه

۵  
 شرفی. فهد صندریه دوسه به سبله له فینه یله  
 له که اهل کنز که ایضا و دلای فینه ایضا  
 و دلای که فینه دلای جله. و صندریه فینه  
 جمله ایضا جده فینه یله. و صندریه بهسه. ایضا  
 ادر ایضا دسه. و صندریه ادر ایضا دسه

۶۵۸ ف. فینه. ایضا ادر خصت کله. ایله یلی // کله  
 جده. ایضا دلیله ادر کله. و صندریه ایضا  
 دله ایضا که ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 فیه دله ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ۱. ۶۵۸. ایضا که ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا

۱۰  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 فینه ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا

۶۵۹ ف. ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا  
 ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا ایضا

يجعله صفة عنده وله لئلا من ذوقه على ذلك. وهذا  
 لا يوجب في ١١٥. عندهما في ١١٥. انما هو يوجب في  
 يلتزم. ثم ان ذوقه في ١١٥. انما هو يوجب في  
 يوجب جعله في ١١٥. انما هو يوجب في  
 كان عندهما. وهذا في ١١٥. انما هو يوجب في  
 في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 وهذا في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في  
 انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في ١١٥. انما هو يوجب في

فتعيد هفتيك كويته ميلخ فتعيد هفتي اول ديولا  
لينجه . اندي كابلره همله همله انما . هكله ججه

هه اوله خخفوه اول فلكه ديلله . وه اوله دت  
دشوه دت هه هه . ججه ججه اوله اوله ججه ججه

ه ججه اوله دت هه هه هه هه هه هه هه هه هه  
ججه هه اوله ججه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

f.70a هه هه . وه اوله اوله اوله اوله اوله اوله  
وه اوله هه هه هه اوله هه هه . هه هه هه هه هه

لهه هه . وه اوله ججه اوله ججه اوله ججه اوله  
ججه اوله هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه اوله هه . وه اوله اوله اوله اوله اوله اوله  
هه هه . وه اوله هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه اوله هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه  
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه  
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

f.70b هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه  
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه

هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه  
هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه هه







صاحبها كدونه فدسب . ميلىخ اى لهتا جوبلا خجاش  
 مابا مانا عتبارك دونا كابتاوا . ما اوڊ وانا فنته  
 لا فتجا . اينا جنكا يحضرتلا خجاش ميعلا . دتجا  
 نما اى او اوقتا عيلا صفا مقلبا مويلا خجا  
 يزولا كابتاوا مويلا رتا ويلخ . ايخه لا يلىخ جوب  
 رذولا يلخد ايلا خفوي جتعلينا موبلا لـ  
 فتعلينا . و ما فا نئا ايد دلا جنرلا خجاش . دونا  
 كابتاوا يلىخ ايلا اوب انا خجاش ايلا . ما ايخه . ايخه

ايلنا صيلا يلا انا جنرلا ايلنا . اولا عيلا خجاش  
 مويلا كجا ايلنا ميلىخ مويلا كجا . وى كجا ايلنا  
 اول دوميلا خجاش لا انا مابا ايلنا . اوس مويلا  
 حيه مويلا . اونا خجاش مويلا لحتلا . اونا يلىخ  
 كاسه بولا انا مويلا جنرلا جوبلا ايلنا خجاش انا  
 جنتلا مويلا لا . ايخه ايلنا انا انا مويلا

١٥  
 عيلا مويلا لا فتجا ما صفا . ايخه جنرلا انا  
 انا مويلا انا ايخه انا انا . انا انا لا انا  
 نا فا . ٥٥٥٥ انا انا مويلا خجاش مويلا  
 لا مويلا . مويلا مويلا مويلا .



دقا پلله || شتلا صعللا او په نغا چندا لا يلقه خصله فعله ۷۴۶  
 صعللم ينده ۷۴۵ . داسه . خصه مختلفه . داندلا يله ۷۴۴ . چندا چندا  
 دقا دچلا لخته دچوا دچ ۷۴۳ . شريف دنده لخته لده ۷۴۲ .  
 فو دچلا لخته فمبله لندا ۷۴۱ . چنده لندا ۷۴۰ . يلا  
 لا خجه ملا اخته ملا يندوب . حيدته يوه موبل ۷۳۹ .  
 منبوه . اوب په نغا چلا مولا لاي لخته يندا دچنده  
 چلا دچلا لخته دچنده او ۷۳۸ . بله ۷۳۷ . يلا او  
 دچته . ايمه هله لا فندايين . دچنده يولبل  
 دچنده چلا دچنده نغا . دچبله دچنده ۷۳۶ .

۱۰ . فندا || لاهلا ملا دچلا . اوب ۷۳۵ . فندا فندا فعله ۷۳۴ .  
 مچنده يلا او نلا دچنده ۷۳۳ . چنده دچنده لده  
 دلبه چنده دچنده ۷۳۲ . دچنده لندا يلا  
 لعلله چنده دچنده موبل فو نلا لخته چنده  
 دچنده ۷۳۱ . دچنده چنده . دچنده مچنده مچنده  
 ايمه چلا چولا او نلا دچنده مچنده فعله ۷۳۰ .  
 مچنده اوب دچنده مچنده ايمه ۷۲۹ . فو نلا لندا  
 دسغه . ايمه لاهلا ايمه مچنده ۷۲۸ . مچنده مچنده  
 چنده دچنده ۷۲۷ . مچنده مچنده ايمه مچنده

۱. ۷۵۶ || خجسته دې نه خلمېک پلجېک. عېله نه خد لېرېکې.

خېد دې لېکېک اقلېه جېک دېد خه و خېدې د عېلېنېدې  
پېنکې لېرېه فلک پېل مېنېدې د خېدې له فېر لېرېکې  
کېلې مېنېدې د عېلېنېدې. اېک لېفېدې د عېلېنېدې. اېخد  
پلېسې پلېلېه جېه اېه نېک. لېخدې له لېنې دېنېلېه جېه

۲. مېنکې د جېوېک بېنې د عېلېنېدې پلېسې. جېدې خه و خېدې  
پېنکې لېرېه. اېخد خه خه اېسېکې لېفې د جېوې. فېدې  
د خېدې خې عېلېنېدې مېنېدې پلېسې عېلېنېدې خېلېه اېت  
خه و خېدې. اېسې مېنېدې د خېلې. مېنکې مېلېکې لې عېب

۱. ۷۶۰ || مېعېب || مېلېکې پلې. مېنکې مېنکې مېنکې مېنکې مېنکې

مېنکې مېنکې. عېلېنېدې مېنکې اېدې د خېدې. مېلېه اېسې  
د خېدې. خېلې خېه اېسېلېه مېنکې اېخد دېدې مېنکې  
اېسې اېسې پلېنې اېسې. اېخد اېنې لېمې اېسې اېسې اېسې  
اېخد دېسې دېسې. مېنکې دېسې دېسې لېفېدې اېنې خېلېدې

۱۰ مېنکې دېسې مېنکې مېنکې مېنکې مېنکې مېنکې  
مېنکې مېنکې دېسې. اېنې له خېلېه مېنکې پلېسې. فېدې  
دېسې مېنکې دېسې اېسې مېنکې اېسې. اېسې مېنکې اېسې

۷۶۲ || مېنکې مېلېکې لېفې مېنکې اېه نېک || له مېنکې مېنکې

انچه كه در دسترس است. خود در آنجا آنجا كه دسترس  
 نماند در خدمت آنجا كه يك علم است در خدمت كند. و  
 در هر چه است در هر چه است كه يك علم است در خدمت  
 آنجا كه است. خود انچه در دسترس است در هر چه  
 آنجا كه است و در هر چه است كه يك علم است در خدمت  
 آنجا كه است. خود انچه در دسترس است در هر چه  
 آنجا كه است. خود انچه در دسترس است در هر چه  
 آنجا كه است. خود انچه در دسترس است در هر چه

f. 77 = ..... : سه خط در جدول است :

۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰  
 ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰ ۱۰۰۰

فله . ايشه د نهيلا لابلان ايشه بديا كانه صبه لابلان  
هبلان د نهيلا . ايشه بديا ايشه . صعل فله لابلان ۵۰۱۰

f.77b || صعل كانه فله . ايشه ايشه د فله صعل مانه مانه

د نهيلا . ۵۰۱۰ فله ايشه كانه صبه لابلان مانه  
د نهيلا . فله د نهيلا فله ايشه مانه فله ۵

د نهيلا . ايشه مانه د نهيلا . ايشه د نهيلا ايشه .  
ايشه د نهيلا . فله فله ايشه ايشه ايشه مانه .

د نهيلا فله مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا  
د نهيلا . ايشه ايشه ايشه د نهيلا ايشه مانه

د نهيلا . ۵۰۱۰ فله ايشه مانه ايشه . فله ايشه مانه  
د نهيلا مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا ايشه مانه ۱۰

f.78a || صعل فله مانه د نهيلا ايشه ايشه فله مانه || د نهيلا  
د نهيلا د نهيلا مانه مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا

د نهيلا مانه مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا  
د نهيلا ايشه ايشه د نهيلا ايشه مانه ۱۰

د نهيلا ايشه مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا  
د نهيلا فله مانه مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا

د نهيلا ايشه مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا  
د نهيلا ايشه مانه مانه . ايشه د نهيلا ايشه د نهيلا

۴۴۰۰۷۲

صانه ذقن دچا لذتا دفاوه سفلا . صاههلا ولا ولا  
 سولجلا صفلا سوللا ذقن دفاوه ذقلا كفتا صاههلا  
 لا يجه . فهد دچولا يجه صدهسلا كفتا . اخذ فهد  
 ج هله قلع ذلا ذابت || تقا . سوللا سم لبا جدهو دنج 786

به ذقلا . صعلك صجههلا يلا ذه لنتا يرا كفتا  
 صدهس هلهلا . ليللا ذقن صهلا لا ليدلا . سوللا  
 لاجنه اخذ صاههلا لذ ذلا كفتا ذه ليللا سوللا  
 ذقلا ذسه جهله لانه كليل . صههلا ل سوللا  
 صههه لنتا . صهلا كجه دفاوه صهلا جهههلا سوللا

ب 1. سوللا ذسههلا صهههلا سجههلا صهههلا . لبا لنتا  
 صهلا لنتا اخذ سم لبا لبا لبا صهههلا  
 ذقلا صهههلا . اخذ لا قهلا ذقن ذلا ل لنتا صهههلا  
 جهههلا . اخذ ذقن لنتا قلههلا || اخذ لبا كجهههلا سوللا 790

10 اخذ لبا جهههلا ولا جههههلا جههههلا لبا  
 صههههلا . صهلا ولا لنتا صهههلا صههههلا  
 لبا جهههلا قلههلا . صههههلا جهههلا صهلا سوللا  
 لبا لنتا لجهههلا . صههههلا لبا لبا صههههلا  
 سوللا لنتا . سوللا جهههلا صههههلا . لبا

ذاتك يلا بله جغزنگه داه اَنَّا سَمِئَاتِ نَتَا نَلَا .

مَدْرَسَتِ كَسْفَتِي اِيحْدِ دِاجِيَتَا . اَسِ دِاجِيَلَا . اِيحْدِ مَدْرَسَتَا

دِاجِيَلَا . اَمْدِ جَغزَاوَسِ نَلَا سَمِئَاتِ نَتَا نَلَا . اِيحْدِ مَدْرَسَتَا

٧٩٥ / اِيحْدِ جَغزَاوَسِ جِدِاَسَمِئَاتِ جَغزَاوَسِ اَمْدِ اَسَمِئَاتِ || اَسَمِئَاتِ

٥ دِاسِ نَسَبِ يَحْمَلِ . جَعَلِ مَدْرَسَاتِ سَبِ جَعْنَسِيَلَا يَلْفَا

سَمِئَاتِ . سَوِيَلَا لَحْزَا سَمِئَاتِ جَلَا . مَدْرَسَتَا دِاجِيَلَا سَمِئَاتِ

جَعْلَاتِ اَنِ اَنِ لَهَا . بِيَا سَمِئَاتِ كَلِ اَنِ . جَعْلِ اَسَمِئَاتِ نَلَا

اَسَمِئَاتِ دِاجِيَلَا . اَمْدِ مَدْرَسَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ لَهَا سَمِئَاتِ

كَلِ اَسَمِئَاتِ . اَمْدِ دِاسِ اَسَمِئَاتِ اَسَمِئَاتِ . اَسَمِئَاتِ

١٠ اَسَمِئَاتِ كَلِ اَسَمِئَاتِ دِاسِ . جَعْلِ مَدْرَسَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ سَمِئَاتِ

دِاسِ . سَوِيَلَا سَمِئَاتِ كَلِ اَسَمِئَاتِ دِاسِ . اَسَمِئَاتِ

لَهَا لَهَا لَهَا . مَدْرَسَتَا دِ اَسَمِئَاتِ لَهَا لَهَا لَهَا

سَمِئَاتِ لَهَا لَهَا لَهَا . اَمْدِ لَهَا لَهَا لَهَا لَهَا لَهَا

١٥٥٥ / جَعْلِ مَدْرَسَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ سَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ لَهَا لَهَا

١٥ دِ اَسَمِئَاتِ كَلِ اَسَمِئَاتِ اَسَمِئَاتِ . جَعْلِ مَدْرَسَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ

سَمِئَاتِ اَسَمِئَاتِ . جَعْلِ مَدْرَسَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ

دِ اَسَمِئَاتِ . مَدْرَسَتَا دِ اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ

سَمِئَاتِ لَهَا . اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ

سَمِئَاتِ لَهَا . اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ دِ اَسَمِئَاتِ







وکتاب دژولان . یحییٰ علی بنده سولہ لکھنؤ . جہلا  
 لکھنؤ سولہ . کتا فر پلڈا دہلڈا دہندہ سولہ کتا  
 اکتا وکرا فہر دونا سولہ کتا یحییٰ علی بنده  
 سولہ کتا سولہ ذہ کتا دہلڈا سولہ || لکھنؤ . ۸۲۸  
 دہلڈا کتا سولہ ادب سولہ . اکتا کتا دہلڈا سولہ .  
 اکتا کتا دہلڈا سولہ سولہ سولہ اکتا کتا دہلڈا  
 سولہ سولہ سولہ کتا سولہ . اکتا کتا سولہ اکتا  
 کتا سولہ سولہ سولہ سولہ سولہ سولہ سولہ  
 سولہ کتا سولہ سولہ کتا سولہ کتا سولہ کتا  
 سولہ سولہ لکھنؤ . یحییٰ علی سولہ . کتا سولہ  
 سولہ کتا سولہ سولہ سولہ سولہ . اکتا کتا  
 دہلڈا سولہ سولہ سولہ سولہ سولہ سولہ . اکتا  
 کتا سولہ اکتا کتا سولہ || لکھنؤ سولہ دہلڈا  
 لکھنؤ . کتا سولہ سولہ سولہ سولہ اکتا کتا  
 کتا سولہ سولہ کتا سولہ سولہ سولہ سولہ  
 لکھنؤ . اکتا کتا لکھنؤ . اکتا کتا لکھنؤ .  
 کتا لکھنؤ سولہ سولہ کتا سولہ کتا لکھنؤ  
 کتا لکھنؤ سولہ سولہ کتا سولہ کتا لکھنؤ







حوزون دلا بحسبه اول شنت سو لا مله فتا . ا . ا . ا  
 مندر ٢١ يصدر من شذو فمعد . ايذ هه معدول  
 د . د . د . ١٥٠ ، دلا شذو ان كحليه دلا شنت ، سو  
 مخرن . ا . ا . كحله عدل معد ، لا سو  
 هولا صحته كرفهنته ، لسه . ش . ا . لا دلا .  
 مه . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . ا . a66  
 كده ان لا فمعد او فتا سو لا موله مخرن صب  
 كتبا و دجلا . صحاب ان فله فله كحله لذن  
 بلس لا مخرن . ان شنت دله نكاه مخرن  
 ١ . مسالسه سه اقله دقتبا ، و لك مندر ه  
 حوزن ند سو ا دلا . شنت دله لقتا جونا  
 صوره مسالسه سه اقله دقتبا . لجهن دبه شرح  
 اذن لا شذو مخرن كحله فله لا . سو  
 سو لا دنبا فد لا مخرن شذو دقتبا لجهن  
 كحله مخرن ا شنت ا مخرن سو لا دلا سو . ١٥  
 اذن كحه شذو جونا مخرن مسالسه سه  
 اولا دقتبا . ايذ هه لا لجهن كحله  
 شنت ان سه مندر لا فيم لا فيم مخرن







لا اذی یلا او یلا قد لا یتمم یصلحوا اول  
قدی او یلاب دخیم اب. یصلح فمد ایتا دخیم یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح  
یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

۵. یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

۸۹۶. یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

۱. یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

۱۰. یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

۹۰۰. یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح او یصلح

ספר שבת בפרק פ"ג

א

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר  
ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

ואם יתעורר בלילה ויש לו צורך ללכת לחדר

فرد چه سفید آتش و دل در صدای کلاه زدن  
 که نمک ایمن که جگر نهند او پند استعد که  
 پند زدن در دین از آنکه مشایخ طلب. معاد به نام  
 بدوشه که جگر نهند پند استعد که پند زدن

۰ و بعد از آنکه. او را بدوشه ایمن از آنکه او را بدوشه. ج

اینها از آنکه جگر نهند پند استعد که پند زدن  
 استعد که پند زدن. ایمن که پند زدن  
 او را پند زدن که پند استعد که پند زدن || او را پند زدن. فرد  
 پند زدن او را پند زدن. فرد در صدای کلاه زدن  
 ایمن که پند زدن استعد که پند زدن. ایمن که پند زدن

۱ و اینها از آنکه کلاه زدن او را بدوشه. از آنکه بدوشه فرد

همه چیز میخواند ایمن که پند استعد که پند زدن  
 او را پند زدن که پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن  
 بدوشه زدن که پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن  
 بدوشه زدن که پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن

۱۰ و اینها از آنکه پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن

که پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن  
 او را پند زدن که پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن  
 او را پند زدن که پند استعد که پند زدن که پند استعد که پند زدن

۱۰ و اینها از آنکه او را پند زدن که پند استعد که پند زدن



דעם זעלבן טאג ווען ער האט געזען אים זיין זון  
 ווען ער איז געווען אין דעם זעלבן טאג ווען ער  
 האט געזען אים זיין זון. און ער האט געזען  
 אים זיין זון. און ער האט געזען אים זיין זון.  
 און ער האט געזען אים זיין זון. און ער האט  
 געזען אים זיין זון. און ער האט געזען אים  
 זיין זון. און ער האט געזען אים זיין זון.  
 און ער האט געזען אים זיין זון. און ער האט  
 געזען אים זיין זון. און ער האט געזען אים  
 זיין זון. און ער האט געזען אים זיין זון.

פ. 936. און ער האט געזען אים זיין זון. און ער האט געזען אים זיין זון.

1. דעם זעלבן טאג ווען ער האט געזען אים זיין זון.
2. און ער האט געזען אים זיין זון.
3. און ער האט געזען אים זיין זון.
4. און ער האט געזען אים זיין זון.
5. און ער האט געזען אים זיין זון.
6. און ער האט געזען אים זיין זון.
7. און ער האט געזען אים זיין זון.
8. און ער האט געזען אים זיין זון.
9. און ער האט געזען אים זיין זון.
10. און ער האט געזען אים זיין זון.

דעם זעלבן טאג ווען ער האט געזען אים זיין זון.  
 און ער האט געזען אים זיין זון. און ער האט  
 געזען אים זיין זון. און ער האט געזען אים  
 זיין זון. און ער האט געזען אים זיין זון.  
 און ער האט געזען אים זיין זון. און ער האט  
 געזען אים זיין זון. און ער האט געזען אים  
 זיין זון. און ער האט געזען אים זיין זון.



و نه گشت از این مکتب که در این مکتب  
باید که از این مکتب که در این مکتب  
و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب

و نه گشت از این مکتب که در این مکتب



۵ صحلا || عند فسدتک احدی انزل فیدیک کفایه f. 96 a  
 کتب ماله . صحلا او یجد دیند احدی و یلم کلب  
 انزل انزل کتبم فہ صندب معذرتک سجدتک سجدتک  
 د انزل دینک دینک یلم دینم صندب . انزل دینک ل  
 صحلا دینک دینک فسدتک . صحلا فہ کفایه صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا

۱۰ دسدتک || سسدتک صندب انزل لکف سسدتک f. 96 b  
 سسدتک لکف صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا  
 صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا صحلا

۱۹۷۸ ...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

۵ ...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...  
...

...  
...  
...

۱۰ در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰  
 در هر روز یک عدد در آن است. در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰  
 در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰  
 در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰

۱۰ در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰  
 در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰  
 در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰  
 در هر یک از اینها در هر روز یک عدد در آن است. یعنی || صفحه ۹۸۰





فَوَدَّ بَا وَفِيهِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِأَنَّ نَسَبَهُ إِذْ كَانَ جَدُّهُ وَجَدَهُ فِي بَيْتِهِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِأَنَّ بَيْتَهُ وَجَدَهُ لِنَسَبِهِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ ج

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ ١

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ "

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ ١٥

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

بِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ وَبِحَدِيثِ الْبُرْجَانِ

כלל סודות. רב נבנן נפול נפול  
 פון און סודות סוד נא נא סודות  
 נבנן סודות פון און סודות רב כח און נפול  
 נפול סודות נא סודות נא. אלא רב אלא רב  
 כלל אלא נפול נפול. סוד נפול נפול נפול.  
 אלא רב אלא. נבנן סודות נפול נפול נפול.  
 אלא רב אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא  
 אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא אלא

۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰

۱۱

۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹

۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳





۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

۱۰ ۱۱ ۱۲ ۱۳ ۱۴ ۱۵ ۱۶ ۱۷ ۱۸ ۱۹ ۲۰ ۲۱ ۲۲ ۲۳ ۲۴ ۲۵ ۲۶ ۲۷ ۲۸ ۲۹ ۳۰ ۳۱ ۳۲ ۳۳ ۳۴ ۳۵ ۳۶ ۳۷ ۳۸ ۳۹ ۴۰ ۴۱ ۴۲ ۴۳ ۴۴ ۴۵ ۴۶ ۴۷ ۴۸ ۴۹ ۵۰ ۵۱ ۵۲ ۵۳ ۵۴ ۵۵ ۵۶ ۵۷ ۵۸ ۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰  
 ۵۱  
 ۵۲  
 ۵۳  
 ۵۴  
 ۵۵  
 ۵۶  
 ۵۷  
 ۵۸  
 ۵۹  
 ۶۰  
 ۶۱  
 ۶۲  
 ۶۳  
 ۶۴  
 ۶۵  
 ۶۶  
 ۶۷  
 ۶۸  
 ۶۹  
 ۷۰  
 ۷۱  
 ۷۲  
 ۷۳  
 ۷۴  
 ۷۵  
 ۷۶  
 ۷۷  
 ۷۸  
 ۷۹  
 ۸۰  
 ۸۱  
 ۸۲  
 ۸۳  
 ۸۴  
 ۸۵  
 ۸۶  
 ۸۷  
 ۸۸  
 ۸۹  
 ۹۰  
 ۹۱  
 ۹۲  
 ۹۳  
 ۹۴  
 ۹۵  
 ۹۶  
 ۹۷  
 ۹۸  
 ۹۹  
 ۱۰۰

۱۹۷۴م. صحیح شریف میں لکھا ہے کہ فہرست میں ہے کہ وہ  
 صحیح ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔

۵ صحیح ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 کہ فہرست میں ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔

۱۹۷۶م. صحیح شریف میں لکھا ہے کہ فہرست میں ہے کہ وہ  
 صحیح ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔  
 اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔ اور یہی ہے۔

صحیح شریف میں لکھا ہے کہ

۱. در هر یک از اینها یک عدد در آن است. اینها // صفحه ۹۸۰

اینها در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

۲. در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

۳. در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

۴. در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

در هر یک از آنها. اینها در هر یک از آنها. اینها

999. אבנן 100 אלף . אמר || אבנן נקט אנן ח

תליל . אמר תנן אבנן פתח . אמר אבנן בנסות

פח אמר אבנן . אמר אל אבנן אלף 100 אבנן

אלף 100 . אמר אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

1000. אבנן אלף 100 אלף || אבנן אלף 100 אלף ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

10 אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

אלף 100 אבנן אלף 100 אבנן ח

ח



فَعَلًا فَعَمَلًا فَعِلْمًا فَعِلْمًا فَعِلْمًا  
فَعِلْمًا فَعِلْمًا فَعِلْمًا فَعِلْمًا  
فَعِلْمًا فَعِلْمًا فَعِلْمًا فَعِلْمًا

۸۴ : ۹۹ : ۹

۹۹

B:

۹۹

۹۹ : ۹۹ : ۹۹



٥٧

٥٧

كتاب ابن ابي عمير في طب  
 ابن ابي عمير في طب  
 Cod. Sach. 336  
 ff. 100b - 113b.  
 \* \* \*

כְּבִרְבָּעֵי אֲבִיבָהּ בְּשֵׁשׁ דְּבָרִים שֶׁנֶּחְמָדָם בְּיָמֵינוּ  
 כְּבִרְבָּעֵי מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם  
 לְיָמֵינוּ...

5 כְּבִרְבָּעֵי מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

1. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

10. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

10. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

10. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

10. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ

10. לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ מִן הַשָּׁמַיִם לְיָמֵינוּ



دبه چو سیدضیق لایق ذمه ستا کتاب دیناوه  
 چو زقملای لینه چو. سابعذی لایق کجه میوه ن  
 کونه کونه ما رفیقا سوسه قلمی. کله ذی  
 یعل کجه میوه سولول ایوه. سفتعلیل سیم  
 ۵ مکنه تم خلای سوسه سینه تم خلای سینه  
 کله سوه سابعذی لایق. ایوه سولول سینه کله  
 لایق. سابعذی لایق نیما ل خلای. سابعذی خلای کله  
 ۱۰۲۶ الف ایوه سوسه || کله لایق ذی سوه. سولول  
 ایوه سابعذی. سولول لایق ذی سوه سوه سوه  
 ۱ کله سولول سولول سولول سولول. سولول لایق  
 سولول کله لایق لایق سولول سولول سولول  
 سولول لایق. لایق سولول سولول سولول سولول  
 سولول سولول سولول سولول سولول سولول  
 ۱۰ سولول سولول سولول سولول سولول سولول  
 لایق سولول سولول سولول لایق سولول سولول  
 سولول سولول سولول سولول سولول سولول  
 ۱۰۳۲ الف سولول سولول سولول سولول سولول

۱. ۲. ۳. ۴. ۵. ۶. ۷. ۸. ۹. ۱۰. ۱۱. ۱۲. ۱۳. ۱۴. ۱۵. ۱۶. ۱۷. ۱۸. ۱۹. ۲۰. ۲۱. ۲۲. ۲۳. ۲۴. ۲۵. ۲۶. ۲۷. ۲۸. ۲۹. ۳۰. ۳۱. ۳۲. ۳۳. ۳۴. ۳۵. ۳۶. ۳۷. ۳۸. ۳۹. ۴۰. ۴۱. ۴۲. ۴۳. ۴۴. ۴۵. ۴۶. ۴۷. ۴۸. ۴۹. ۵۰. ۵۱. ۵۲. ۵۳. ۵۴. ۵۵. ۵۶. ۵۷. ۵۸. ۵۹. ۶۰. ۶۱. ۶۲. ۶۳. ۶۴. ۶۵. ۶۶. ۶۷. ۶۸. ۶۹. ۷۰. ۷۱. ۷۲. ۷۳. ۷۴. ۷۵. ۷۶. ۷۷. ۷۸. ۷۹. ۸۰. ۸۱. ۸۲. ۸۳. ۸۴. ۸۵. ۸۶. ۸۷. ۸۸. ۸۹. ۹۰. ۹۱. ۹۲. ۹۳. ۹۴. ۹۵. ۹۶. ۹۷. ۹۸. ۹۹. ۱۰۰.

ספר אישׁוּן בַּשְׁמַיִם. וְגַם מִן הַשְּׁמַיִם יִנְחָלְנוּ בְּיָד  
 מַלְאָכָה לְבַלְעֵם אֶת הַשָּׁמַיִם. כִּי יִבְרַח אֲדָמָה  
 מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ וְיִפְתָּח וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ  
 1042. חֲסִידְךָ אֶתְּחַלְּלֶנּוּ מִלְּפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ  
 וְיִפְתָּח וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.  
 וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.  
 וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.  
 וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.  
 וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.  
 וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.  
 וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ. וְיַעֲדֵנוּ.

خدمت از آن کلایه. ۱۰۱۱۱. فخذنا خذ فخذنا. فمجد  
 عملنا از اینست از خدمت ما که خود را بجهت  
 آنچه از او است که میست از آن که در آن است که  
 درخیزد. و درجهای از این است که او را فخذنا که در  
 فمجد است. ۱۰۱۱۱. فخذنا که در آن است که  
 از اینست. که در آن است که در آن است که

۱۰۱۱۱ || خذنا خدمت فخذنا که در آن است که  
 فخذنا. ۱۰۱۱۱. فخذنا که در آن است که  
 فخذنا. فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن

۱. فخذنا. ۱۰۱۱۱. فخذنا که در آن است که  
 فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که  
 فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که  
 فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که

۱۰ فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که  
 فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که  
 فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که  
 فخذنا که در آن است که فخذنا که در آن است که

۵ ابعدا لله لا يشاء قدم حبلا . اوسو ابعدا  
 لله نيب . ابعدا لله مع اليتا بخلنا وخبيل  
 ائمة سكه بخصم . فشركا الله فافض بقض  
 سقا دانتا ديك سيز . يدانوا اوسولا بيا وخبيل  
 ابعدا وخبيل دانا وسجلا لله وخبيل  
 وخبيل سقا بخلنا سقا سقا سقا سقا سقا  
 في اوسدا الميتا بخلنا وسقا ابعدا  
 سوسلا لسقدا بخلنا مع ابعدا ساقدا  
 106 الف انا . ابعدا لله || انا ابعدا . لا يشاء . ابعدا  
 انا في بخلنا . بخلنا بخلنا بخلنا . ابعدا لله  
 انا سوسدا سقا بخلنا . بخلنا . ابعدا  
 لله بخلنا انا بخلنا بخلنا انا بخلنا  
 بخلنا سقا بخلنا بخلنا . ابعدا لله انا  
 بخلنا انا سوسدا بخلنا بخلنا . ابعدا  
 10 ابعدا لله بخلنا انا بخلنا بخلنا  
 بخلنا ابعدا انا بخلنا بخلنا بخلنا  
 بخلنا سوسدا بخلنا انا بخلنا بخلنا  
 بخلنا بخلنا بخلنا . ابعدا لله بخلنا انا







الله. انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
يعلمنا انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

f. 1086 انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

1. انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

10 انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله  
انما هو في رحمة الله انما هو في رحمة الله

דבסדסא פֿ: א: א: אפגדס אלס פֿגדו לזא  
 109א פֿ. אפגדו אין אפגדו נפגדו || אפגדו אל אפגדו נפגדו:  
 אפגדו אלס. אפגדו אלס פֿגדו דפגדו. אין אפגדו נפגדו  
 אפגדו אלס אפגדו נפגדו: א: א: אפגדו אלס  
 פֿגדו פגדו אפגדו אפגדו פגדו אפגדו: אפגדו  
 אלס. אפגדו פגדו אפגדו אפגדו דפגדו אפגדו: א: א: אפגדו  
 אלס אפגדו דאפגדו אפגדו אפגדו: אפגדו אלס  
 אפגדו אלס: א: א: אפגדו אלס אפגדו  
 אפגדו אלס אפגדו אפגדו: אפגדו אלס. אפגדו אפגדו  
 1. אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו  
 אפגדו אלס: א: א: אפגדו אלס  
 אפגדו אלס אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו: אפגדו  
 109ב פֿ. אפגדו אפגדו אפגדו || אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו  
 אפגדו: א: א: אפגדו אלס אפגדו אפגדו  
 10 אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו: אפגדו אפגדו  
 אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו  
 אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו  
 אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו אפגדו

چله و چند دختس جديوم چله ايات كسمين دلاست  
 مچله دقلمس دسپي ان مچسكابل جديوم ايات. سولم  
 نچنچ مچسكابل سول اني جديومين قو صولان. ۱  
 چندا جديومين فصل دسكابل ان بوزر سولان  
 سولان ايدو بدله دنيا كسيمي. سولان سولان سولان  
 دسولان سولان. سولان ايات دتلا. ايات ايات ايات  
 ايات دقيلد. سولان ايات سولان. سولان ان سولان سولان f. 110  
 ايات ايات جديوم سولان ان ايات ايات ايات  
 ايات سولان ايات سولان سولان ايات ايات  
 چند دقلمس دسولان. سولان ايات ايات. ۱  
 چند سولان مچسكابل سولان مچسكابل جديوم  
 چله مچسكابل سولان سولان ايات ايات ايات.  
 سولان ايات ايات ايات ايات ايات. سولان ايات  
 سولان ايات سولان سولان ايات ايات ايات.  
 ايات سولان سولان دسولان ايات مچسكابل ايات. ۱۰  
 سولان ايات ايات ايات ايات. ايات ايات ايات  
 ايات ايات. ايات ايات ايات ايات ايات. f. 110  
 چند ايات ايات ايات ايات ايات ايات ايات

۵  
 ۱۰

۱۱۱۱۱۱۱  
 ۱  
 ۱۰

دیدار اینها را که در کتاب است...  
 در این کتاب که در این کتاب است...  
 الف. ۱۱۱۶  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...  
 که در این کتاب است...

دینہ سے جتنے وہ اتنے . منیلا سے انہوں نے حضرت بلکہ  
 وہ منیلا . ابعدا اللہ وہ اپنے لئے انہوں نے جہنم بلکہ . انہوں  
 انہوں نے دیوبند سے اپنے جہنم . انہوں نے جہنم سے انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 ۵ جہنم سے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں نے انہوں  
 ۱۱۲۶ || انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 ۱۱۳۱ || جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں  
 انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے انہوں نے جہنم سے . انہوں



دخیل کجس هیجس. هخه: ایلیا دیل موخلسه کجس  
 هیجس مدمیلا یلس هیجس کجس هیجس ملا هیجس  
 یه یجده هیجس ایجا. سکیذملا هیجس قزیا او یهلسا  
 م خلفا هیجس کجس هیجس سیدنا ایجا دججس کجس  
 دخیل کجس هیجس سیدنا او هیجس هیجس. سیدنا  
 سکیلا ایلسا هیجس کجس هیجس || سیدنا ۱۱۳۶  
 یجس هیجس کجس هیجس. ما هیجس کجس کجس  
 سکیلا هیجس هیجس هیجس. هیجس هیجس هیجس  
 دخیل کجس هیجس هیجس. هیجس هیجس هیجس

۱. کجس هیجس. هیجس ایجا سکیلا هیجس

کجس هیجس هیجس هیجس هیجس

هیجس هیجس هیجس هیجس

کجس هیجس هیجس. هیجس هیجس

هیجس کجس هیجس. هیجس

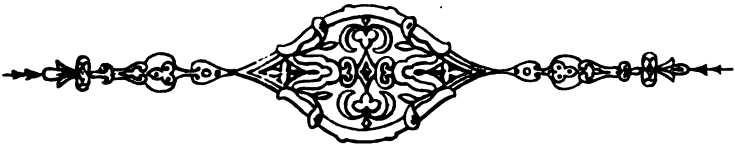
کجس هیجس هیجس

کجس هیجس

کجس

..

۱۰





سِفِ النِّلْكِيَّةِ وَالتَّائِيْفِيَّةِ  
Aus  
Cod Sach. 223.  
ان ونبينا واولادنا  
والمؤمنين  
والمؤمنات  
والمسلمين  
والمسلمات  
والمسلمين  
والمسلمات

# 2

367 f. 103 ב דינדיקא אשכנזא דבבלא תעבי אלאפנדא.

0 2 א מדינא דבבלא אשכנזא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

1. ב דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

10 f. 37 א דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

דינדיקא דבבלא דבבלא דבבלא דבבלא.

لیندن کوه صعللا فزون بام خدای ::

۰ کوه صعللا همد دینا فزون کوه صعللا ::

۱۰ فزون کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۱۱ زین کوه صعللا همد فزون کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

f. 376 ۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۱۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۱۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۰ کوه صعللا کوه صعللا کوه صعللا ::

۱۳ و دانا دایمدا مندر کلیلای کس و بهتد.

و دانا یکتا و دانا اولی مندا || دایمدا.

f.38-

۱۴ دانا یکتا دایمدا و دانا اولی و بهتد.

۱۵ دانا مندر یکتا دانا اولی و بهتد.

۱۶ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۱۷ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۱۸ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۱۹ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۰ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۱ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۲ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۳ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۴ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۵ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۶ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۷ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۸ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

۲۹ دانا اولی دانا اولی و بهتد.

دخمه یکتا له ۷۷۵۱۰ سکتا لاجل جبهه ::  
ب دخمه یکه ۷۷۵۱۰ مذبذب یکتا له ۷۷۵۱۰ ::

ه فیه لختا هانتا دل له ۷۷۵۱۰ ::  
مذبا مالا لفته ۷۷۵۱۰ مالا مالا ::

۰ ذبا جلاله مالا مالا مالا مالا ::  
۱۱ مالا مالا مالا مالا مالا ::

۱۲ مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::  
مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::  
مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::

۱۳ مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::

۱۳۹۸

۱۴ مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::  
مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::  
مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::

۱۵

۱۵ مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::  
۱۶ مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::  
۱۷ مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا مالا ::





تسخدمتو دخدم و چنه فجلو لاله .  
چنه نلما سگاه نلما و نه بدفلا ::

چنه بدفلا خدمتو دتسدمتو .  
دلانو لپغا سگ فجلو نلما دزوب كذبو .  
فجلو فلدو از دسزبو خدمتو .

۰

سجملك سده سجدو فلدو فجلو دسده دبو ::  
چنه سده دبو چس فجلو از دسزبو .  
كذوب كصص لبعنو سده دسزبو .  
بدفلا كسبو دلدو سده كسبو .

۱.

سده بدفلا از لپكو لاسبو ::  
سده بدفلا فجلو سده فلدو از سده دبو .  
|| سده فلدو فجلو نلما سده سده .

f. 406

لپكو سده سده سده سده .  
سده لپكو لپكو سده سده ::

۱۰

سده سده سده سده سده سده .  
سده سده سده دلدو سده سده .  
سده سده سده سده سده سده .  
سده سده سده سده سده سده ::

כ. מלאכה זו שיהיה אהבה.

והנה חכמתו בזה אהבה.

הנה אהבה אהבה אהבה.

אהבה אהבה אהבה אהבה.

ו. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

א. אהבה אהבה אהבה אהבה.

f. 416

بجدة ذكرا مائة و اربع و عشرين || ذكرا عمالقة  
 و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين ::  
 لك مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 لانه اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 يجعل مائة و اربعة و عشرين لانه اربعة  
 لانه مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين ::  
 لانه مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 لانه مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين

0

1.

مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين ::  
 لانه مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 مائة و اربعة و عشرين لانه اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين

f. 42a

مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين || مائة و اربعة و عشرين  
 مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين ::  
 لانه مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين  
 مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين مائة و اربعة و عشرين ::

10

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

و صیغه های مذکور است و صیغه های مذکور است

مذکور است و صیغه های مذکور است

و صیغه های مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

و صیغه های مذکور است و صیغه های مذکور است

۴۱۲۷ مضرب ایضا و قویب مضرب // و صیغه های مذکور است

و صیغه های مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

۱۰ الیٰ ایضا مذکور است و صیغه های مذکور است

f. 43a

لیکن بدست هفتاد و دو || هفتاد و دو مهتاب .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 ما هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .

۱.

هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .

f. 43b

۱۰

هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .  
 هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو هفتاد و دو .

۵  
 ۶  
 ۷  
 ۸  
 ۹  
 ۱۰  
 ۱۱  
 ۱۲  
 ۱۳  
 ۱۴  
 ۱۵  
 ۱۶  
 ۱۷  
 ۱۸  
 ۱۹  
 ۲۰  
 ۲۱  
 ۲۲  
 ۲۳  
 ۲۴  
 ۲۵  
 ۲۶  
 ۲۷  
 ۲۸  
 ۲۹  
 ۳۰  
 ۳۱  
 ۳۲  
 ۳۳  
 ۳۴  
 ۳۵  
 ۳۶  
 ۳۷  
 ۳۸  
 ۳۹  
 ۴۰  
 ۴۱  
 ۴۲  
 ۴۳  
 ۴۴  
 ۴۵  
 ۴۶  
 ۴۷  
 ۴۸  
 ۴۹  
 ۵۰

محوه لولا عذرا سوسه پلا کلو حومه .  
م هوبلا عذرا عقتنه اهدلا کیر حومه .

f. 44b

ازیدللا انتمیر عذرا || اهدومه .

حیره نللا سوللا فدم حیره حومه .

یهدلا ، سوللا ، سوللا . سوللا دن انتمیر .

o

ن اهدلا ، سوللا ، سوللا اهدلا دده سنبل .

سوللا فده حیره فده لولا دن انتمیر .

حیره عذرا دهلومه حوبلا فده .

مخللا حیره حیره حیره حیره .

۱.

ک سوللا حیره حیره حیره حیره .

اهدلا حیره سوللا اهدلا دهلومه .

لخم سوللا حیره سوللا حیره حومه .

سوللا حیره حیره حیره حیره .

د حیره حیره حیره حیره حیره .

۱۰

حیره حیره حیره حیره حیره .

f. 45a

حیره حیره حیره حیره حیره .

حیره حیره حیره حیره حیره .

ن حیره حیره حیره حیره حیره .

کذبتا یحسب لک صوملا ملا ذبلا.

اوا ۱۵۱ ذبلا یحسب صوملا.

ذبتا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا. / 456

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.

صوملا صوملا صوملا صوملا صوملا.



דִּינְיָא דְּמִשְׁכָּן דְּיִשְׂרָאֵל לְיִשְׂרָאֵל  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן

f. 46a

o

וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן

1.

וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן

10

וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן

f. 46b

וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן  
וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן וְכָל מִשְׁכָּן

לא נחמו דמיהו מלא כחיה לל כלמיהו.  
 כחיה דמיהו מליק דמיהו ללמיהו.  
 מליקיהו; ויהו מליק לל מליקיהו.  
 מהו ויהו מליקיהו מליקיהו או מליקיהו.  
 ויהו מליקיהו ויהו מליקיהו דמיהו.  
 לחמיהו מליקיהו דמיהו או מליקיהו.  
 דמיהו מליקיהו מליקיהו דמיהו.  
 מהו מליקיהו דמיהו. מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו. f. 47a  
 מהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו. 10  
 מהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.  
 מליקיהו מליקיהו מליקיהו מליקיהו.



אבנז דיבאלז סאלבז דל אבנז מלכז

מלכז אבנז יענז סנדנז סבנז

אבנז יבנז סלנז יבאלבז אבנז

אבנז אבנז יבאלבז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז אבנז f. 486

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז אבנז 10

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

אבנז אבנז אבנז אבנז

لایفہ دقایلہ جندہ دندن سبہ لایفہ ::  
لو سبہ لایفہ دندن دندہ سبہ  
سبہ سبہ دندن دندہ لایفہ

|| ۱۵۱۱ جندہ لایفہ جندہ لایفہ س. ۴۹۲  
دندن دندہ لایفہ سبہ ::

سبہ سبہ دندہ دندہ لایفہ  
دندہ لایفہ دندہ لایفہ  
لایفہ لایفہ دندہ لایفہ  
سبہ دندن دندہ لایفہ

۱. لایفہ سبہ دندن دندہ لایفہ  
لایفہ لایفہ دندہ لایفہ  
سبہ سبہ دندہ لایفہ  
دندہ لایفہ دندہ لایفہ ::

۲. سبہ لایفہ دندہ لایفہ  
دندہ لایفہ دندہ لایفہ || س. ۴۹۳

۱۵۴۹۶

سبہ لایفہ دندہ لایفہ  
دندہ لایفہ دندہ لایفہ ::  
۳. سبہ لایفہ دندہ لایفہ

ב' אבדו מלכותם ויבטלו.  
 ללבושם יתלבשו אפס כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן כהן יבטל וכל אדם יבטל.  
 וכל אדם יבטל כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 אפס כל אדם יבטל כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל. f. 50a  
 יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל. 10  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל.  
 מכל מדינת כהן יבטל כל אדם יבטל.  
 כל אדם יבטל כל אדם יבטל כל אדם יבטל.

אז נבילא לכתב אדמ מנזר מספלא :

עס כתב אדמ נבילא מספלא מנזר אדמ.

מנזר מספלא נבילא אדמ || אדמ אדמ אדמ.

מנזר אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ אדמ.

כהנהו מדינתם לא יבא...  
 והוא שיהיה...  
 מה שיש...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...  
 והוא שיהיה...



יִשְׁמְעוּן בְּתוֹךְ דָּלָה יִשְׁמְעוּן דְּסוֹרָה פְּהַל מְדוּמָה ::

וְסוֹרָה פְּהַל מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי מְדוּמָה עֲבָדוּ לָהּ.

f. 52a

|| מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר בְּדִבְרֵיהֶוּלָהּ.

יָלַד לָהּ אֶבְרָהָם וְיָלַד לָהּ מְדוּמָה.

o

מְדוּמָה עָלָה אֶזְרָב יַעֲקֹב לָהּ ::

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ בְּתוּלָהּ מְדוּמָה מִלֵּא אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

אֶזְרָב יַעֲקֹב פְּהַל מְדוּמָה ::

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה מִלֵּא אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר ::

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

f. 52b

|| אֶזְרָב יַעֲקֹב מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

וְיָלַד לָהּ אֶבְרָהָם מְדוּמָה דְּרַבְּנֵי אֲבִינָסוֹר.

1. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 2. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 3. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 4. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 5. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 6. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 7. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 8. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 9. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת  
 10. וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת וְהָיָה בְּעֵת הַמַּלְאָכָה הַזֹּאת

f. 536

|| עמל אדן יעמל אלס יענען ::  
 עמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::

1. אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::

f. 54a

10

אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 יעמל יעמל יעמל אדן יעמל ::  
 אדן יעמל יעמל אדן יעמל ::



ליבעז מדבתיך דשפך אעלדס סילילא :

f. 55a

סד || סו או דעל אה נפדז סזל סלילא .

סזל אה סלילא סו דעל דעל .

אזע הלעז אבזא זל סעלילא .

o

פינד מדבתיך דשפך סעלילא :

סד או דבזא נפדז סילילא סעלילא .

סו אסלעז סעלילא סד סו סו סעלילא .

סעלילא אסרעז או נפדז סזל סעלילא .

דזל אעלעז סו סזל סו סעלילא :

1.

סו דזל אעלעז סו אבזא סו סו .

סו אעלעז דעלילא סו דעלילא דזל סו סעלילא .

סעלילא סעלילא סו דזל דעלילא .

סעלילא סעלילא אעלעז דזל סו סעלילא :

f. 55b

סו || אעלעז סזל סזל דעלילא סו סו .

10

סעלילא סעלילא סו דזל סו .

סעלילא סו סו סעלילא סו סעלילא .

סעלילא סעלילא סעלילא סו סעלילא :

סו סו סו סעלילא סעלילא .

فقدان مالیه کی موهوم موهوم مالیه.

تمام اوقات بلحاظ ماہ وقتیه بنالیه.

مالیه کی مختلفه اقساموں کو مالیه

میں اقساموں کو مالیه.

۵۔ اس کی ذمہ داری کی مالیه کے نام سے کہلائی.

فقدان وقت کی ذمہ داری کو مالیه

۱۰۔ فقیر فقیر کے نام سے کہلائی.

۵۶۰۔ مال فقیر قابل ذمہ داری کے نام سے کہلائی.

۱۰۔ مال ذمہ دار کی ذمہ داری کو مالیه

۱۔ اس کی ذمہ داری کو مالیه

کی حالت مالیه میں اس کو مالیه

۵۔ مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

۱۰۔ مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

۱۰۔ مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

۵۔ مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

۱۰۔ مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

۱۰۔ مالیه کو مالیه کی حالت مالیه

دخلف انجا هجوه اوزون لاجملا ::  
صحت لک دخلف سولک لک مالقز هفوسخیا .

f. 567

کلت || خلغ مالقز سلا زوب قلا .

خلغ دخیلو جدهسلا زلا خلغملا .

هائلا دمنصل جدهسلا مند جختلا ::

صحت خدینا جدهسلا او دبله سلا زوب قلا .

صحه او خدلا دایمندا مند لک کتلا .

مند خدلا لینه جلا سلا کلا .

صحه لک سلا لیللا ایضا کتلا ::

۱. صحت ایضا کتلا صدهسلا سلا لیللا لاره زوب دچلا .

بیمد جینه کتلا لیل صحتلا .

کلت جتلا سلا زوب صحتا سدهسلا .

سولک دزه زوب ایضا جلا لاه کلا لینه ::

صحه ایضا دچلا سلا زوب ایضا لینه .

f. 572

فیمد || لیللا صحتلا لیل صحتلا .

صدهسلا سلا لیللا صدهسلا او لینه .

لایل لینه سلا دچلا لینه ::

صحه لینه لینه دچلا لینه لیللا .

مهذبت لعل ديقه ديقه ديقه ديقه

يعلمه فمك يحدقوا صون صندلوس

فمك دقوتهمك كلوس ليل صندلوس

صح صح صندلوس كلوس صندلوس صندلوس

صندلوس ديقه ديقه ديقه ديقه

يفللق ديقه صندلوس صندلوس صندلوس

كلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

573 ف صه فوه وجهه صندلوس ليل صندلوس

يلك ديقه صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

لعل صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس

صندلوس صندلوس صندلوس صندلوس





עבדו ליהוה את דלתי סתם כתיב פינאי.

אלהיהם לתיבתי ביד אלהיהם.

באלהיהם מושבעי מחיית בני פלעסיהם.

אלה ביהם לעיני מתישבים לעזר כהנה ויבדלו.

דלתי לא יאין סתמה ביהם מאלהיהם.

בדלתי דעזר לנעמה דמשה מספיה.

מאלהיהם מל פושטל מן דעזר דלתי.

אל מאלהיהם נחמה מל פושטל מן דעזר.

f. 59a || אשדף 100 בלתי יחלתי דתיב.

1. ין מל מל מאלהיהם 100 ין מתיב.

מזוהר דלתי ביהם אזהרה סתמה פינאי.

אלה סתמה פינאי ביהם דלתי מאלהיהם.

נחמה משה לזוהר 100 סתמה.

נחמה משה לזוהר 100 סתמה.

10. סתמה פינאי מל בעדל מתיב ביהם.

אלה לזוהר פינאי מאלהיהם דבשה סתמה פינאי.

סתמה פינאי סתמה מתיב מאלהיהם דבשה.

מאלהיהם פינאי לזוהר דבשה פינאי.

دقیقاً فصلی در حدود کتابت در فقه در قضا در است .:

در حال در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث . 596f

فصلی در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

o

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .:

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .:

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

۱.

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .:

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

10f.60a

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .:

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

در حدیث در حدیث در حدیث در حدیث .

این پلنگی بندگان حسرتنا آرد که در دوزخ است.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.  
 و نحوه شدن بندگان که در آید به سعادت و بدبختی.

صحیح ہفت ہفتوں میں لے کر ہر روز صبح  
 منہ پر لکھو کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 منہ پر لکھو کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 ہفتوں میں ہر روز صبح منہ پر لکھو :  
 ہر روز صبح منہ پر لکھو کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 میں نے تم سے کیا کیا میں نے تم سے کیا کیا  
 میں نے تم سے کیا کیا میں نے تم سے کیا کیا

f. 61a

وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا

۱.

۱۰

f. 61b

وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا  
 وہ نہیں کہ میں نے تم سے کیا کیا

از قشونها سبب رفته اند که بگویند:

صلواتی که بر او فرستادند بخت باریک کز آن

شهرها و این قشونها و قشونهای خندان.

و این قشونها را که بر او فرستادند بخت

بباران ستمگر را که بر او فرستادند ۵

صلواتی که بر او فرستادند بخت

و بر او فرستادند خندان را که بر او

فرستادند این قشونها را که بر او

فرستادند بخت را که بر او فرستادند ۵

صلواتی که بر او فرستادند بخت را که بر او فرستادند ۱۰

و بر او فرستادند خندان را که بر او

فرستادند این قشونها را که بر او

فرستادند بخت را که بر او فرستادند ۵  
f.61a

صلواتی که بر او فرستادند بخت را که بر او

فرستادند این قشونها را که بر او فرستادند ۱۰

و بر او فرستادند خندان را که بر او

فرستادند این قشونها را که بر او

فرستادند بخت را که بر او فرستادند ۵

میلت شومک ایچ دتخ میخ صفتا .  
یلک تلغا سفتا فیل سولوتتا .

پخلک دپلرت کفت لیللا کلتا ::  
صلد پخلک لم دپلرت کفت صفتا دپللا .  
ساقیلا دتخن دی دتخنا حار سول .  
سول لم دتخوب لیللا سولاب لیللا .

۵

کچک لیللا دتخنیفا سولک لیللا دتلا ::

ص ص لیلک لیللا // لیلانیفا سولک صفتا دتلا سول . ۶۱۶

سولک دتلا سولاب دتخنیفا کتخوس دتلا .

۱. کتخوس دتلا کتل لیللا کتلا سولاب .

کتلا سولاب دتلا کت لیللا سولاب ::

ص ص کت لا ساقیلا دتخن کتلا .

سولاب دتلا سولاب لم کتلا دتلا لیللا .

للم دتلا دتخنیفا لیللا کتلا سولاب .

دلا لم دتلا کتلا کتلا سولاب ::

۱۵

ص ص دتلا سولاب کتلا دلا لم دتلا .

سولاب لیللا دتلا کتلا دتلا سولاب .

سولاب لیللا سولاب لم کتلا سولاب .

دختر مقدسیه ایلم سوزگازیم ایخلنجه سوز

سورم سوزگازیم ایخلنجه سوز کلا مناسیل

f. 63۴ || سوزگازیم سوز کاز نلقا م یصه کلا

سوزگازیم سوز ایچدی کلا تک دیصه کلا

سوز کلا و جمیه ایخلنجه ایلم سوزگازیم

سوز و جمیه سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

دختره سوز کلا و جمیه کلا و سوز

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

1. سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

10 سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

f. 635 سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا

سوز کلا سوز کلا سوز کلا سوز کلا



کله نه شونو کله به ضملا جلهتو ښخولته .

اوله قصه ډډه جالبه ښايسته وکله .

پله جالبه ډښتېله څڼه ډښتېله .

صع څڼه څڼه کله به څڼه څڼه څڼه .

۰ ښوڼو ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

صع ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

۱ څڼه څڼه څڼه څڼه څڼه څڼه .

f.640 ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

صع ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

۱۰ ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

صع ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

صع ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه ډډه .

כדן סעז סעגלעך מן כלם יתיר

עכ כדן סעז סעגלעך יתיר יתיר סעגלעך

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר || סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר || סעגלעך יתיר

סעגלעך יתיר סעגלעך יתיר

کوه نوح در قتل و بقتل که داده نشد .  
 متعلب فرستاد و بدینا بدقتوس .  
 هم فرجه مدام که بدقتوس بدقتوس .  
 هم هم فرجه که بدقتوس مدام بعد متبنا .  
 ۵ . و بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس .  
 لخدونم که بدقتوس بدقتوس بدقتوس .  
 بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس .

یلعبد بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس  
 ۱ . بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس  
 بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس  
 بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس  
 بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس  
 بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس  
 بدقتوس بدقتوس بدقتوس بدقتوس



ف. ۸۹۲      ۵  
۵۱ آسینجا دینجدا لخدب  
سینمد دندسهل:

۱

۱.      ۱  
عجنا لایله کینسه .      جمله جمله لخلسه .  
ملمه وکتیه ه وکتیه .      شکت دقلم اهانکه .  
دپخت له کدختیه .      کزید جمله فخله :

۵

۱۵  
کزید جمله ملمه .      کت تسلا کتیه دپسه .  
لجه اه دقید لسه .      هفلا له مندب دپسه .  
مپسه و فیللی لسه .      ..... کدزه به کلا :

۶

۱۵  
ف. ۸۹۳ شکت دقلم لسه .      ضی بهام // لجه کتیه هفتا .  
دهنه کججدا لخلسه .      شکتلمبه لجهم عفتا .  
ک مپسه لسه لسه کلا .      دجهسه فختا دفتا :

\*Handwritten note in Persian script: "در کتب دیگر..."

?

فرد مخمذش حسخه منزه	خفخه اشده حسخه
اره دججه هفسه لخاله	اشمخنه صلهده ليليلخه
فندا افه كه فخاله	بله مخمه دبله بسبخه

o

o

يعلاله بلله بلخه	فنده مننه مننه افه
فله مننهده اشده دهده مننه	دجفده مننه افه
هلاله مننه بله بله ففده	دجوه مننه دهده افه

o

فم فخاله هفده هلهده	خفخه دانه دهده ذجبله
هبله فخاله هسهده . f.90a	دخسه هلهده اشخه
هفده هلاله هبله هجهده	هبله مننه هبله

,

فم مننه هلم هفده	فنده مننه هلاله هفخه
فم مننهده هلم هبله	دهده مننه اشده افه
فم مننهده هلم دهده دهده	هلم مننه مننه دهده

~

فم مننهده هلم مننه	دهده مننه دهده مننه
--------------------	---------------------

۱۱ ایلدی که کز حذیر .  
 یاز نقتلا که قلبی .  
 حذب که فذوی لخیلم .  
 صیح خجرا ائنه صیلم :

۴

۵ قلبی آههقا آهه کجند .  
 کز نقتلا دنلا آهه ن .  
 دابه صغیره کز ائنه .  
 کجده آهه ایللا ائنه .  
 لم دانه آهه حذب قلند .  
 لا حجت صغیر صفت :

۵

۱۰ سوگر آهه نسیم صلا یفتا .  
 لار دانه صغیر صفت .  
 آهه یلم یلم یلم یفتا .  
 دجه دی بیعدن ایلله .  
 صغیر یلم یلم یلم .  
 نهلم یلم یلم صغیر :

۶

یفتا کجیللا کز ایل .  
 و نه کز دنلا صغیر صغیر .  
 کز صغیره آهه صغیر .  
 صغیر دانه دی و دتیم .  
 دانه کز صغیر صغیر .  
 صغیره نهلم صغیر :

۷

۱۰ صغیر لا آهه کز صغیره .  
 آهه صغیر صغیر صغیره .  
 صغیر کز صغیر صغیره .  
 صغیر و برب یلم .  
 یلم صغیر صغیره .  
 دانه صغیر صغیره :

د

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

د

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

د

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

د

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا  
دودا دودا دودا دودا دودا

د

دودا دودا دودا دودا دودا

دودا دودا دودا دودا دودا





ملکت مہاراجا ایچ دتتھ سینگ صفحہ  
۱۷۱ پانچواں سرفہ فیہ سولہویں

پتھل دیہات کتب لکھنؤ ص ۱۰۰

صل پتھل ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵ ہاؤسنگ دتتھ دی دتتھ مہاراجا

۵۰ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۱ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۲ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۳ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۱۰ ۵۴ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۵ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۶ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۷ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۵۸ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۱۰ ۵۹ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۶۰ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۶۱ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

۶۲ ایچ دیہات کتب ص ۱۰۱

דער פארשפרייט יום סתיו און אגרונוס  
 מען פארשפרייט אגרונוס און אגרונוס  
 f. 63a || סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס

1. סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס  
 סתיו און אגרונוס און אגרונוס

۵. کله نه شونو کله به منجه کله په خپله  
 ۵۱۱۱ قصه په دغه کله په خپله  
 په کله په منجه کله په خپله  
 قصه کله کله به منجه کله په خپله

۵. ۵۱۱۱ و چې له کله په خپله  
 دغه کله په منجه کله په خپله  
 په کله په منجه کله په خپله  
 قصه له کله په منجه کله په خپله  
 دغه کله په منجه کله په خپله

۱. کله کله په منجه کله په خپله  
 دغه کله په منجه کله په خپله

f. ۶۴۰

د کله په منجه کله په خپله

۱۰. کله په منجه کله په خپله  
 کله په منجه کله په خپله  
 کله په منجه کله په خپله  
 کله په منجه کله په خپله  
 کله په منجه کله په خپله

כג: סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד כג: סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

סגד חגאלהגל מנדן קלם לניס:

کاره نه‌مه دفتله و دیتله که دانه‌نسه .  
 مشعل هفت‌دا سه‌دیتله ایله دیتله‌سه .  
 مه قه‌جک مدام سه‌دسه خنده‌سه .  
 مه مه قه‌جک سه‌دسه مدام به‌مد هفتله .  
 ۰ ایله دیتله خلیتله هفت‌دا هفت‌دا هفت‌دا .  
 لخدتم هفت‌دا ده‌کدا هفت‌دا هفت‌دا .  
 هفت‌دا هفت‌دا هفت‌دا هفت‌دا هفت‌دا .

۱. یلجه دیتله ده‌کدا دیتله دیتله دیتله  
 سه‌دیتله مدام سه‌دیتله سه‌دیتله  
 سه‌دیتله دیتله سه‌دیتله دیتله  
 لنتله . هفت‌دا  
 سه‌دیتله  
 دیتله  
 دیتله



f. 89a  
۵۸۸ آسنگلا بلیجدا لخدب  
سنبعمد دزوهعلا

۱

عجنا لیلوا کینسه .  
ملاسه وختی ه وختی .  
د پخت لا کدختی .  
ملاسه عالا پخلسه .  
هتق د فملا اوناک .  
کدیند مالا قیل :

۲

کدیند مالا مالمه .  
تجه اه دقید زله .  
ملمسه د قیلر پله .  
ک دسجا دختی دپسه .  
ه مالا ل ممدب دپسه .  
د دزوه بهیلا :

۳

f. 89b  
هتق د فملا اوناک .  
د هتق کدختی .  
ک د ممدب ل هتق .  
خنی بهه ا پختی هتق .  
ه ممدب ل لجه ا عتقا .  
دجهسه ختقا د فملا :

\* Remarque des f. 89a et 89b :  
توجه : این دو صفحه را با هم مقایسه کنید

?

در محله‌های حسنه منزلت  
از دینچه منبر لاجله  
آنها آقا که مقلد :

خداوند الهی در این  
تعمیرات صلابه یسار است  
بلد خمنه در این بسجده :

o

o

بمقام پادشاه  
که محله‌های ۱۰۰۰۰۰  
مجلسه میبندد باز قضیه :

آنها محتب چند آقا  
بجای میبندد آقا  
چون که در ۱۰۰۰ آقا :

o

۱. در مقلد مقلد مقلد  
کند قلعه است ۱۰۰۰۰۰ f.90a  
مقلد کلا کلا کلا

حقیقت در در در در  
در در در در در در  
چون که در در در در :

,

۱۰ در در در در در  
در در در در در در  
در در در در در در :

در در در در در در  
در در در در در در  
در در در در در در :

~

در در در در در در

در در در در در در

۱۱ ایلده که کور کوریه .  
 یکنه نقلی که قلبی .  
 چندی که فیزیکی لایحه .  
 هر چیز اینه عیله .

+

۱۲ کوریه که کوریه .  
 ۱۳ کوریه که کوریه .  
 ۱۴ کوریه که کوریه .  
 ۱۵ کوریه که کوریه .

.

۱۶ کوریه که کوریه .  
 ۱۷ کوریه که کوریه .  
 ۱۸ کوریه که کوریه .

۲

۱۹ کوریه که کوریه .  
 ۲۰ کوریه که کوریه .  
 ۲۱ کوریه که کوریه .

۳

۲۲ کوریه که کوریه .  
 ۲۳ کوریه که کوریه .  
 ۲۴ کوریه که کوریه .



د

دونه دانه دانه دانه  
 مینو مینو مینو مینو  
 مینو مینو مینو مینو  
 مینو مینو مینو مینو

د

مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه

د

مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه

د

مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه

د

مینه مینه مینه مینه  
 مینه مینه مینه مینه

دایم نه چید..... هجیر.	بخت ده تارا هختیله.
هیلیم ایجب نه تیر.	هوسم ایتره هجیر هیلیم.

س

ویرد هجیر دانه نه ماز.	هجیر هیلیم هختیله.
هوسم دایم دایم نه ماز.	ایه دایم ناله هوسم فر.
هوسم هجیر هیلیم هختیله.	ایله هجیر هیلیم هختیله.

ط

هختیله دایم ایله تارا.	ایله هیلیم ای ویر.
هیلیم هجیر هیلیم هختیله.	هجیر هیلیم هختیله.
هیلیم دایم هیلیم ایله تارا.	ایتره هیلیم هختیله هیلیم.

س

ایتره ایله هیلیم هختیله.	ایتره هیلیم هختیله ایله تارا.
هوسم هیلیم هیلیم هختیله.	هوسم هیلیم هختیله هیلیم.
.....	.....

ط

هوسم ایله هیلیم هختیله.	.....
ایله هیلیم هختیله هیلیم.	هیلیم هیلیم هختیله هیلیم.
هوسم هیلیم هیلیم هختیله.	هیلیم هیلیم هختیله هیلیم.

ح

مده لانه دنقل مدهولا	دېره چه ۱۵۰۱ بفر
اه دفره ادر عمل	مغفله د۱۵۰۱ لفر
مده دانه قلم هلمه	قلم مدهه بفره بفر

۵

د

هغه دملقا مذهب	هغه بله هله
فر هغه مذهب مذهب	دغه مده بفره
هله بفره لهغه بفره	هغه مدهه مذهب

د

هغه بفره له هغه	بفره مذهب
مده نه بفره هغه	له هغه بفره بفره
دغه مدهه هغه هغه	مدهه له هغه

د

لام مذهب دافه له هغه	مدهه له هغه مذهب
مده دافه مذهب هغه	دغه بفره مذهب
مدهه مذهب هغه	مدهه بفره مذهب

۱۵

د

مذهب دافه بفره	مدهه مذهب
----------------	-----------

مدهه مذهب (مدهه مذهب)

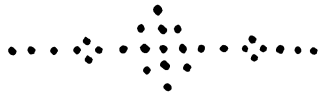
لا انا له برب اذنه .	له وخصمه ناهن يفتنه .
ف ديم اهنه دهنه .	فدم دنه يكه بجه .

د

لغنه منبند دونه .	چنه لا لجه ديكه .
فدم دنه يكه بنه .	فم دنه يكه دجه .
مقربله فنه عهته .	مقربله فنه عهته .

د

محبسه فله عهته .	محبسه فم مقبره لجه .
بنه لا مدهته .	بنه لا مدهته .
فخنه دجه لجه فنه .	فخنه دجه لجه فنه .



ب

ب





۵۰۰ الفصحى صلبه بوم و صحتنا بولملا .

۱

۵ خبزه به در فدهله .

۵ عبوة ورا حایطنا :

۵۰۰ هیسه دناک تجمدهله .

صوت استمه حس دقو آله حایک . نساچ :

۵۰۰ هبه فده لب ذبضلا .

۱. حبه او عشقه حیاختی نسی : نوع بنفسح عشقتها

=

۱۰۰۰ فویذ یصدهله .

هوینسچ فی آلام بیت طین : بیت : دام : من خشب

۵۰۰ فبذنا لقلیه دذنهله .

۱۰ مجرور خنجم الی نصفه :

۵۰۰ پندبلیه مایلهه کبذله .

غضبان وقلبه باقی علی :

١

يُذْبَلُ ههه من سلسله.

غضبان هو اذهبوا صالحوه:

صغله فغذب فله اهل.

جبه شرابه لسوه:

المبيد نذره منه اهل.

الى عند معشوقته اجلسوه:

يذ

لون شراب

صاحبه جبهه

٥

٢

نزه صغله جغله.

ذاك من هي ذاهبة. راحة:

فغذاهه ملاذتهه اذتهه.

رقيتها من كنفها مجرون طويلاه:

اينده اينده دينجهه.

عيونها كعبون الباز نوع طبر الصيد:

البوم. نوع يوم كعبن

10

٥١

نزه فغذاهه صغله.

هي تغزل في خرخره اسم مكان:

هيجنه فحجنه فحذنه.

نكي بقاء مرأ:

هفامدها فذبه فبلا فحفظ:

محبوب ليسر هو جبل. كانها تقول:

١. *fehlt*

٥

هفم فلفصفا فحلبه.

وادي جبل

هي تصعد في كل ه ذيل الجبل:

هجديم فابولا فحلبه.

تغزل قمرز في نشية ه نوع آله غزل: امر تغزل آله غزلان. عاده

[عرب.

منده هجند هفا هفلا:

محبوبها واقفا وينظر:

٩

هفله ففلفه فحبله.

هه

ه قول

هوذا تسلق بقلة. نوع فاصوليا:

هحصفه لهنده هفله.

١٥

لعينها احاط

زلفها النف على عيونها:

*fehlt in B*

ههذوله بنضه هفله:

اقترب صاحبها بيده

ادعوا محبوبها لكي يفله:



~

يُؤْتِيهِمْ جِلْدًا مَّوَدَّدًا .

رأيتها آتية من جانب تحت:

مُخْتَلَفًا يَذْفَقُ دَجْدًا .

C: ٥

حمرها <sup>٥</sup> حرام زلزل <sup>٥</sup> بجل ورق فجل:

تُعْطَلُ مَرِيضًا مَلِيحًا .

أجل

جتها او بسنها جلسته نكي:

مقلتها

↓

مِلَّةٌ حَفِيفَةٌ بِهَ خَبَابٍ .

B: ٥٥٥, C: ٥٥٥.

طهورا تفرك اصابعي:

هَدِيمَةٌ حَفِيفَةٌ مَهْلَهٌ فَذَابٍ .

١.

دم يخرج من اظافري:

يَبِيحُ نَيْلَانًا حَفِيفًا مَضْبُوبًا .

B: ٥; C: ٥

كالتفلة تشوق حلق:

بغتة حوام ترا

١٥

~

يَوْمَهُ كَخُجْمِهِ فَتَلْبَسُ .

٥ شيطان

اليوم نضرب عصى:

هذمه صفلهم صله فذمه

دم نخرج من الاضافر:

د: ذمه + ح: حيه ب: + د: ذمه

هذمه صفلهم صله فذمه

نشتم اب الحى

نلعن ابو الحماة <sup>ه</sup> ام البنت:

ب:

يؤلك <sup>ه</sup> صلبك فذمه

انكان ما تجيب لنا دجاجة:

ه

ذمه: ب

ذره <sup>ه</sup> لبعده ذره ذمه

هاويه

هاهوذا هي على سورا الهوته <sup>ه</sup> اسم مكان:

ح: ه

هذمه <sup>ه</sup> به ذره صفة

في فوى

ملحفا مصبوع بالفوق <sup>ه</sup> نوع صيغ امر:

ههلا

هذمه <sup>ه</sup> به ذره صفة

فرشته تحق وتحتها:

ه

هذمه <sup>ه</sup> سحلا للذمه ١٥

هوذا واقفة على سطح تصغير <sup>ه</sup> ذمه:

+ ه

هذمه <sup>ه</sup> ذمه صفة

عينها في صاحبها مضروبة.

عينها محذقة في محبوبها:

يعدونه نلبه ملبته جملته  
تشهيه وما حسب عليها خطبة :  
بذلك : B  
فيها

بد

جدا مذبذبا بدمه صمده

واحدة صاحبة قيس امر:

فح

تهد كليل يندته جدا يندته

+ ٥

طلبة منها بوسة ث قبله:

ضم يذذذذ ليحده

ما بين حلق الى زلوعم ث مكان على بحلق: حلقوم

١.

بد

ملك ذفولك حذذذ

هفك

هوذا تغزل في الخربة ث اسم مكان بيت خراب:

يهفك حذذذ ذذذ

ترفع نسك ث خيط غزلان تغل كثير: طاقه

١٥

يلته بلبل يلته يلهلته:

اتوا لكي يخطبوها. يطلبوها:

ده

ويلم مدته نكلا يجب .

راحة اشتكى عند اى :

كزلنلا مضيقه يرب .

تتكم معى فى ازقاق :

جهدهب جهدهب يعجب .

عججج

٥ رفقاتى يخزون اسى . يثلبون :

٦٠٠ جينه دنيداب ليغجب :

تريد تبوسو من فى :

*Steht in A als besondere*

*Steupis; fehlt in C.*

٥

وبلم ملهفم نلا فلب .

١. ذاهبة لى اشتكى عند الحق :

يهدبه ذهدب اربيدب .

ايادى جج [٥:٥٠٠

سحقة يدى :

٥٠٠ جهدهب جهدهب يرب . يثنيب ; جهدهب .

قطعة رذاتى به طارف قيصر . حصل من كدلاقى به شعوى :

*Fehlt in C.*

١٥ جهدهب يعجب جهدهب :

يثلبون اسى رفقاتى :

٥

لند ويلم دجودب .

انا ريج لكي اراها :

٥:٥ . ٢ +

هه ذننه حننه ديمنه .

ذاك راسر في حنن والذنها :

"

جده حننه حننه لجه يمنه .

٥

فد قبلة لذك النم :

س

٥:٥ . ٢

حننه حننه حننه حننه .

! وانيت

قبلة واحدة اثنتان في الدين :

٥:٥ . ٢ حننه حننه .

١.

حنن اروح واحي في السلام :

٢

حننه حننه حننه حننه .

لكي اجيب كل للعين ه عينها :

ب

٥:٥ . ٢

حننه حننه حننه حننه .

١٥ اسم بلد في ايران

كل اسود اسبهان :

حننه حننه حننه حننه .

مجلوب منذ سنة القط :

بحنه حننه

حننه حننه حننه حننه .

ما ابدلكى بنفسى <sup>٥</sup> زود محبة :

٦

معلمب ه <sup>٥</sup>علب فذيلك .

٥ شتُ صرتُ حمتل سرطان <sup>٥</sup> اعوج : ابو جنيب . حيوان ما .  
٥ <sup>٥</sup> ليعد ففيم <sup>٥</sup> ليا ليه ذل .

ما عاد انفع الى الزواج :

٥ <sup>٥</sup> ذل ذيل ليه <sup>٥</sup> ليه ذل .  
تدبير . علاج : يا امى اعلملى الى علاج :

٧

١. معلمب ه <sup>٥</sup>علب ففيملا .

١. شتُ وصرتُ حمتل قنفذ <sup>٥</sup> مدوما : منظوى . اعوج  
١. ليعد ففيم <sup>٥</sup> ليا ليه ذل .

ما بقا انفع الى شغلا :

١. <sup>٥</sup> ذل <sup>٥</sup> ليه ذل ففيملا .  
١. يا ابى زوجى سريعاً :

٨

يذيلك فتل معلمب .

بنت القسرتحبنى : تيريدنى تحبى

هَجَمَ فِرْدًا يَجْدُنْب .  
نَبِيٌّ لِي قَصْرٍ اَيْضًا :  
جَدِمَ مَيْخَلًا هَفْتَلَب :  
فَاذَا اَيْدِهَا وَهِيَ تَرِيدِي :

أ : B. ٥

جَدِمَ : C ; هَفْتَلَب : B. ٥

جَد

جَدِيدًا فَجَدِيدًا مَعْدَمَةً .  
نَزَلُوا فِي زَهْوٍ حَمْرٍ :  
مَعْدَمٌ مَجْلَبٌ فَجَدِبَ لَهُ قَلْبُ .  
تَقْدَمُ اَصْحَابُ الْاَطْوَاقِ :  
هَفْتَلَبُ حَبَبٌ فَجَدِيدَةٌ :  
جَمِيعُهُمْ يَرِيدُونَ بَنْدُقٍ :

لَجِد : B ; جَدِبَ : B

لَزَهْوٍ

بِحَلْفِهِمْ زِينَةً

١٠ : ج

ثَمَق

f. ٥٦

جَد

أَنْدُ وَيَلِمُ هَجْدُنْب .  
أَنَا رَاجِحٌ سَارُوحِ :  
هَفْتَلَبُ يَصْفَحُ جَمَلًا مَلَب .  
فَمَنْ زَلْفَكِي اعْطِي لِي :  
يَجْدِيَانِي لَمَنْدُ فَجَدِيدُ .  
لَمِي الْفَهُ عَلَى رَاسِ خَنْجَرِي :

١٥ : C

يَلِمُ : C

سَلَح

بِأَيِّ ذَنْبٍ هَذَا لَكُمْ .

لكي انتصركم وتجن على فكري:

٥٥

أَلَمْ يَأْتِكُمْ بِالْبَيِّنَاتِ .

ب

انا ذهبتُ الى عندهم:

٥

ذره + ذره

أَذْرَةً قَلِيلَةً يَتَّبِعُونَ .

خوف اثنين راجعهم:

بالتخلف به نهم

بِالتَّخَلُّفِ بِهِ نَهُمُ .

طلبتُ واحد منهم:

أَتَى بِمَنْ يَدْعُونَ .

١٠

ختمهم

لكي اصير صلهم:

٥٥

أَذْرَةً مَعْدُودَةً لَكُمْ .

ب

جام اثنين جاوا من اربيل

حَرْبَةٍ يَضَعُونَ فِيهَا مَسْجِدًا .

١٥

٥:٥

عربي وكردى تكلموا:

لغة اسلام بالكردى

يَخْلَعُونَ لَكُمْ لِبَدًا .

وما عرفوا بلغتنا:



ح

ذئب ذئباً ذئباً .

وزا اثنين بعشة واحدة:

ذئب ذئباً ذئباً ذئباً .

الآخر قال الى الآخر:

جذذ ذئباً ذئباً .

يا رفيق اريد احك:

واحد ٥

ايردها. احبها.

س

سجده سجده سجده سجده.

احلف لك بمرجان مستحب:

سجده سجده سجده سجده.

ومائة وعشرون تلاميذ:

سجده سجده سجده سجده.

بلى ما رقصت وما سكنت يدك:

سجده

١٠ مغربل ٥

سجده B

سجده C: ٥

رقص ما مسكنه بايادي

١٥

ط

طوبى لطلبة طلبة طلبة طلبة.

وانك ان مسكت ماذا كان يصير:

نظير طلبة طلبة طلبة طلبة.

طلبة C: ٥ . طلبة B: ٥

٥

كان صاحبى وابن عمى:  
 دونه دى بنتخب ههـ ١٠٠:

يكون بانة كان عزيز على:  
 يمكن عزيزى كان:

*Lien ist in A u. B Str. ١٠ wiederholt; doch steht hier anstatt*

[. بليلت: ههـ دابل دونه

د

٥

جدة بنتك ديمهه دهـ ١٠٠.

واحدة صاحبة قيصر شمعى ه لون شمع:

الله ههـ ديمه دهـ ١٠٠.

لها عملون سعيد

هي جعلتنى بان اكون سعيد:

١٠٠ ههـ ديمه دهـ ١٠٠:

يدها ضربها على ثلثى دس (١):

د

جدة بنتك ديمه دهـ ١٠٠.

فد سنة جاء الثلج. لانه ما يجى كل سنة بموصل:

١٠٠ ههـ ديمه دهـ ١٠٠.

١٥

ومسكها. اوسدها. طريق المريج ه اسم مكان:

١٠٠ ههـ ديمه دهـ ١٠٠. ههـ ديمه دهـ ١٠٠:

صادفتها وانا ماشى فى الوسط: صادفتوها ضربة بوسط

f. 7a

لد

٨. ٥٥٠: B

مذخه دتجلا جدر.

٥: C

هوذا هي في بوانر النخانية:

ذ

هرد ذبصه صانه دجدر.

٥ وقالدها فلوس بغدايا نوع سكة نمسه: وتلك مسبوحة بخلقها

مجنذ فلقة ذبر :: اقلوس. نوع سكة مسكوتة.

احبها بدخلكي يا امي فداعي: اريدها قريانك يما. يا امي

لد

دضع: C; ٥٥: B

جدر يعمخه ديعسه ذا جدر.

١٠ فرخ شمس وقر بدر. ٢٠ ضوء قر: واحد شمس القمر بدر. تمام

لبدته فتبلا لنب دذب.

مدة يدها الى صدر:

٥: B

مصه دتلب هه لنبه لنب دذب ::

قايستها توافق قامت:

١٥

لد

٥٥: C. هه ذا: B+

جدر يعمخه ملاصب.

فرخ لبله شمس صاف. ضوء القمر

مرة وقر ملو ويضو:

يَبْدُوهُ كَصَبْغَةٍ لِقُرْبٍ .

لظهي

مَدَّةٌ يَدُهَا إِلَى حِرَايَ :

بَعْدَ مَا تَحْتَمِلُ شَرِبَ :

كمرى . حزاي

ظَنُّهُ بَانَهَا تَحْلُ حِيَاضِي :

له

٥

هَبْلًا تَحْتَمِلُ صَحْفَةً :

د

هُوَ ذَا تَطَخَ سِمَاقٌ :

ثم اسم نوع طبخ

هَبْجَةً حَجْرِيَّةً تَحْتَمِلُ :

و

كَمَرِيٌّ حَقْوِيهَا يَلْعُ :

بجزامها

سَلِيلٌ لَمَّحَةٌ لَيْبِيٌّ وَذَهَبِيٌّ :

١٠

قُلْتُ مَنْ ذُو عِيُونِ زَرْقٍ :

قتلوا ذو عيون شمل عيون

[بزون]

له

هَبْلًا هَبْجَةً لَصْفَةً :

هـ

هُوَ ذَا جَالِسَةٌ عَلَى الْمِظَلَّةِ :

بظلاليتها . عوزالته

حَيْثُ هَبْجَةٌ بَدْدَةٌ :

يد

١٥

فِي أَنْفِهَا عِرَانٌ :

نوع ليسر عير

بَلَدٌ يَدُّهُ حَيْثُ بَدْدَةٌ :

لَهَا . أَوْ لِأَجْلِهَا صَرَّتْ كَجَنُونٍ :

لم

ههنا حيتي دنه نبيك .

هوذا هي بين عشش الحمام :

حفظنا من مددنا .

بقبتها المرجان :

لقد جعلنا لله حبيبتنا :

انا متة بالحسرة :

لم

ههنا حيتي دنه نبيك .

هوذا في عشش الحمامة :

حفظنا من يفتي ههنا .

في عنقها مرجان والوان :

ههنا لله ويصنعهم :

وانا لها ابتهلن اطلب :

لم

مذدنا دياعتقنا ديغنا .

صاحبة خواتم من الخاسر

عصبلنا ههنا حيلنا .

ههنا حيتي دنه نبيك .

هوذا بعش الحمامة .

٥

٥

ههنا

١٠

اشكال

يد

١٥

ذ

عصبلنا ههنا حيلنا .

خفاهم

هَلْخَ:؛ هَلْخَ:ه

اخذهم ووصغهم في عيه:

حَدِيدِ كَوَلِبِ هَلْخَ:ه

اروح في الدنيا مقتش عليه:

يَم نَلْ خَدِيدِ هَلْخَ:ه هَلْخَ:ه + يَلَا مَلْ خَدِيدِ هَلْخَ:ه

الاحتى انام عند .

وانكان لا فيلجس عندنا:

*Hier ist in A und B Str. 0, in C ihr erster Vers wiederholt;*

*jedoch mit folgenden Abweichungen: Im ersten Vers steht*

*هَلْخَ (in B هَلْخَ, in C هَلْخَ) statt هَلْخَ, und der letzte Vers lautet:*

هَلْخَ هَلْخَ:ه (هَلْخَ:ه) كاه نذاه يلك نظرت بصاحبها وهو واقفاً.

هَلْخَ:ه

هَلْخَ هَلْخَ:ه هَلْخَ:ه

هوذا تركض في البوامر:

حَيفِ هَلْخَ هَلْخَ:ه

حافية بغير بابوح ه قونله نساء نوع:

هَلْخَ:ه هَلْخَ:ه هَلْخَ:ه

حيف لها.

مظلومة لانها ليس لها حاة:

هَلْخَ

هَلْخَ هَلْخَ:ه هَلْخَ:ه

فرد دست مملو یغنی به نم سلوق:

شوریه صوب

ملا یدفایعبد ملا صعب .

ملخصیه: c; ملا عیوب: B + c. ۵

تمها یشعلون ما بجاء . ما استوی:

یطخ + لشقده

عجول یدثر هجد لجد:

لجد: c; لجد: B + c. ۵

جیعلم تزوجوا عن بقینا:

بقاغن . ۵

مد

ملا یدفایعبد ملا صعب .

ملا

هوذا ترکض الی قصبیل زرع:

هه حهغه محببده لجدلا .

حبهده: c

ذال شعرها مکدول من وراها:

۱۰

حبهده حبهده محبهده:

حبهده

حرقه احشا صاحبها:

مد

جدلا اذلا وذلک ی اذلا .

۱۵

فرد حقل مزدوع شعب:

حبهده اذلا اذلا اذلا اذلا:

وکل باب اثنی عشر حواصید جز:

حبهده وذلک محبهده:

ادعوها للصغبره لكي تكسد ه تجعه:

مد

جدًا اذًا وذيًا جيلًا .

فرح حقل مزروعة خطه :

٥ به تارة به ذًا هه هه .

اصابعها بيض وقصار:

ملبحة جيلًا جيلًا .

كتفها نقط نقط ه جيتايا يرمه:

ه اذنه وذهبه تخلصه .

١٠ عيونها صغار يميمون :

مد

ملا كبعضها كعضلا .

هوذا ساعة في مزلة:

ه اذنه وذهبه جليللا .

١٥ كحة عيونها الزرق :

ه اذنه هه هه هه هه هه .

بطلت الشباب من الرقص

ملبحة ه ملبحة هه

لثامها

مد . ه . ه . ه . ه .

زرق تلعب تلبط

مد . ه . ه . ه . ه .

من

ه



*Diese Strophe fehlt in C;*

*vgl. Str. 2 und 3.*

٥٠ م٠

٥

٥

*Vgl. Str. ٥١.*

٥٠ م٠ ; ٥٠ م٠

١٠

٥٠ م٠ ; ٥٠ م٠

تقول ما هو حسن

٥٠ م٠

مشور

*١٥ f. ٥٠٠ Fehlt in C.*

٥٠ م٠

٥٠

٥٠ م٠

تلك من هي التي جات :

٥٠ م٠

كانت . او دخلة . في بيت محبوبها :

٥٠ م٠

قتلتها جلست بكية :

٥٠

٥٠ م٠

بكية بكاء من :

٥٠ م٠

كانها تقول : ولبو ليس هو جميل :

٥٠ م٠

اقرع وشعره واقع . ساقط :

٥٠

٥٠ م٠

هوذا جالسة في القرينة :

بئذ

مَبْلُوحٌ لِمَبْلُوحٍ مَبْلُوحًا

لكم اكل الخطاية لقط:

تَعْبُدُ مَبْلُوحًا مَبْلُوحًا

ابوسها وما هي خطية:

Fehlt in C.

صمد

٥

• ٥ • ٥

دَبَّ هَيْبًا فَدَبَّ ذَبَابًا

فهو هوذا ورا الباب:

مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ

بباض صدرها مثل زيت: دهن بلا ملح جديد:

مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ

١.

ابوسها تقول يوجعني بالمني:

م

مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ

صعد صعد ذئب لعلته ذئبًا

لنصف الرقيع

صعد قر لنصف منين:

مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ

هَذَبًا هَذَبًا هَذَبًا

١٥

يقظها يكفاها بان تنام:

• ٥ • ٥

مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ مَبْذُورٌ

صار وقت بان تتكل. مسك عقد زواج: وقتة هو للبرخ

ل

٥٧ مد يمتد حجبته حذو...

حق المائة نضرب في الارض:

هفيدة حجبته للذ...

خاجر نضرب في الباب:

هفصلا بضعتم حذو...

تجج بطن الذي يبغضنا:

لث

٥٨ بر ملا لذتة بيل...

ها هوذا هي على راس التل:

٥٩ هذمة ذفلة من حذو ذف...

١٠ قاس من عند ركبته رجة. نوع نسيج من حروب:

هذمة ذفلة نذمة حذو...

ادعوه صاحبها ليحفظها:

لد

١٥ هذمة سجدلة لهف حذو...

هوذا واقفة على الظلالية:

٥

٥ تشيخ

٥:٥

هذمة

١٠ ٥

هذمة

لباسها

٥

اقرب

١٥ Val. Stral.

هذمة

لعند عزلة

ذ:

حَفَظَهُ وَذَبَحَهُ لَذَنًا .

وضعت بانها عران :

ذَبِحَ بِمَلَبٍ ذَبَحًا .

يما

يا اى قشرى الدواء :

٥ هَلِغَبُ هِيلِبُ لِلْيَهْتَلِ .

هلكة ورحة الى الجهنم :

Fehl in c.

ب:

٥ هَلَا يَهْتَلُ هَهَلًا .

هوذا تجر. تلك الدلو. ادلاو :

ههلا

١٠ هَمِجِي هِهَمِي هَمَلًا هَمَلًا .

من فرحها نسيت البابوج :

ههلا بههلا . ه.

هَذَبًا لَا حَا مَذَبَةً .

جيدة في لاجل لعب . مزح :

مذمومة

د:

١٥ مَذَبُ دَهَبٌ مَذَبٌ .

يا رب جنى بمعنى :

ذ:

هَذَبًا حَلَبًا مَذَبًا .

ههلا حلهه ; ههلا ههلا : ه.

دخل فيه كبرى

فاته دقة الكرم حرام :

منعه جله ٨٥٨ بنه نلب.

من زعي كسرتها:

هذله جندو مخذو:

بالليل يعرف صاحبو:

له

٥/١٥٥

*Dieser Vs. fehlt in C.*

٨٥٨ مخذو مخذو ٨٥٨.

هذا شهر تشين كيف تشين هو:

٨٥٨ مخذو مخذو ٨٥٨.

هذا الشهر راس الاشهر:

١. B: ٥

٨٥٨ مخذو مخذو ٨٥٨.

فيه يفرخون الطيور:

B: ٦

٨٥٨ مخذو مخذو ٨٥٨.

حبيبي بيكي على السطح:

له

١٥ B: ٦

٨٥٨ مخذو مخذو ٨٥٨.

قولوا لتقول يا الله:

٦/١٥٦

٨٥٨ مخذو مخذو ٨٥٨.

بذاك عهد مار ابراهيم:

سعيد ابراهيم

١

دَهِبْ لِي مِثْلًا مِثْلًا

بطي هو وليس وقتياً:

يُحَدِّثُهُ حَتَّى يَلْتَمِسَ دَمْعُهُ

قولوا لاجل ماذا. سبب:

س: هـ. + . لِي مِثْلًا مِثْلًا

٥ حَتَّى يَلْتَمِسَ دَمْعُهُ

ما تعطوها لي الآن.

بنتكم ما تعطوها الآن:

س

دَاهِ عَيْدِي بِذَلِكَ مَعْصِدِي

بِذَلِكَ تَذَكَّرُ الَّذِي بِهِ مَا تَرْتَمِي:

عید.

١. هَتِفْتُهُ دَفْعَ دَمْعِهِ لِي

زبون كلبوم علي:

مَنْ يَلْتَمِسُ مَعْدِي مَعْتَلِبِي

وايشر بشي

ايشر حلق واشقه يلبق لي

س: د. + . مَعْتَلِبِي مَعْتَلِبِي

١٥ مَعْتَلِبِي مَعْتَلِبِي

وماحب به يعشقى

صاحبتي به تعشقتي

س

س: هـ. + . دَجَانَتِي مَعْتَلِبِي

تَرَاهُ لِي لِي دَجَانَتِي مَعْتَلِبِي

بِذَلِكَ لِبَلِّ الَّذِي حَتَّى وَقَفَ

تلك لبللة الخند احتملة:

صدّه لانه نذره دبخذنيلا .  
 ادعوا لصاحبها ليرضيها  
 منه دفتلا نهجلا .  
 مهها تزيد قلبعطيها:  
 هجذوملا: . د. ش. ب. :  
 لذاك صاحب ورضوة  
 هجلملا: .  
 اعطوها.

صد

فد نيلد ديعفد جهبذ .  
 فد ليلة ظلمة حالكة:  
 هذد عجبيل دبلد دهبذ .  
 صاحبي لما كان نائماً:  
 هذابيه مديه علبفد:  
 عبانه شلوها مند:  
 د. ش. ب. :  
 د. ش. ب. :

- يعنى ديعفد at. ليلد ديعفد - in 201 steht - in 19 a In A ist hier Str. 4 und Str. 90 wiederholt.

صد

فلا نيلفد ههخبل .  
 هوذا تسلق كعب : نوع طيخ  
 هذره جدر مهنه ب هجلملا .  
 د. ش. ب. : . جدر هذره هجلملا B  
 واحه ضرت بصاحبها

ذ

٥٥١٥٥ ابيده يدهلج .

وهو عبونه امعن نظر فيه :

ذخر × ذر : ذ : ذ : ذ : ذ : ذ : ذ : ذ

يسجله ويملا فذنت :

استقام قام ونظر اليه :

عد

٥

حججه فلاذ : حججه فلا ذ : B

حزب حذقلا هملل ذهمنلا .

بالنظر صار محبة

بتلك النطق صار تعلق محبة :

ذ × ذر : ذ : ذ : ذ : ذ : ذ

يحمده ذذذ فخذنا لصنلا .

لوا

ارسل خبر الى البيت :

يجذ ذ : ذ : ذ : ذ : ذ : ذ

هياحه ذفخذنا سهيتجلا .

١٠

ومع الخبر اواني مصانع العرو

مع خبر آلات زيتة النساء :

هخذ هيجد حرز بتلجلا .

هملفلسلا

هجد هملد هيلجلا .

لما عطوا الكلام :

١٥

لذ جلد :

هلا حبل هملد فذيللا .

لوا

وما بطلت الى الاحق :



وَدَجَمْتُمْ دَجْمًا

لما نمنا في منام : فراش

وَدَجَمْتُمْ لَدَيْكُمْ دَجْمًا

حظنا بعضنا بعض بغرامة :

هد

وَدَجَمْتُمْ دَجْمًا

حجة التي بها جيتها :

وَدَجَمْتُمْ دَجْمًا

عهد وقهر عطة لي

يا فدا دَجْمًا

ان عاشت تكون لي :

وَدَجَمْتُمْ دَجْمًا

لما سمعوا بيت خالي . اخوان

فداهم دَجْمًا

كان يريدون بان يمنعوني :

وَدَجَمْتُمْ دَجْمًا

عشق ما يتركني . ما يدعني :

Fehl in l.

٠ ٠ ٠

جيتها

د : ب : ع : د : ب : ع +

د : ب

د : ب

د : ب : ع

١٥

وَأَوْرِدُ مِنْهُمْ نَارًا لِيَلْقَوْا ۖ

وما كان اعترلكم عنهم:

صعد

جِئْتُكُمْ بِمَاءٍ يَبْدَأُ

○ فَرَسَتْ أُمَّةً بِالرَّاحَةِ:

استرحت

مَنْعًا بِمَنْعٍ مِمَّا يَبْدَأُ

تذلل بذي شئلا بجدلا C

لما صاحبتى نامت وفي مريضته:

صاحبتى مريضته نامت

أَنَا أَيْضًا شَارِكْتِي بِعَشَقِهَا ۖ

C: د C: ب B: د C: د C: د

وانا بعشقها هدمت سقط

انا ايضا شاركتى بعشقها:

In A ist hier Str. ٥١٥ wiederholt; doch lautet hier bei ٤٤ Vers: ١.

أَنَا أَيْضًا شَارِكْتِي بِعَشَقِهَا ۖ

صعد

مَنْعًا بِمَنْعٍ مِمَّا يَبْدَأُ

صغيرة وما هي شئ

C: د

مَنْعًا بِمَنْعٍ مِمَّا يَبْدَأُ 10

حبة الرمان هي:

بَدَبُهَا بِبَدَبِهَا ۖ

C: د

ضعها اذا في قدح واشربها:

صه

عديلا هنيئا محذولا .

شرب قاله له عواف:

لذمه اني ذيمه لفلان .

رماته القه له :

فعمه يثا ملا جثلا .

حامضه كاته لذلک ما اكلها :

حيمه ذيمه يثلا .

حشكها في فم امها :

فعد

٥

مذ

١٠

صه

هنا هه ذيمه لفلان .

هي لما راته : نظق البير :

أندته ذيمه لفلان .

عمه له عنها الجنة :

هنا ذيمه لفلان .

هاكذا بقه تعين : تقول له :

هنا ذيمه لفلان .

لحي يثت على قارع :

١٥ ه. حذولا ; حله حذولا . B : ح .

له : ه ; لذته هه : ح . B : ه .

حتى يقف لراسه وعد

هبتن جدته هه ملة .

وعطة له نشان منها :

هه دة دة دة دة .

لها يريد ستعطي له :

هه دة دة دة دة .

فقط يقر بانها تكون له :

هه دة دة دة دة .

كثير حنة :

هه دة دة دة دة هه ملة .

١. حلة قلاذتها وعطة له :

هه f. 10a

هه دة دة دة دة .

فد ليلته اللعة ايضا :

هه دة دة دة دة .

١٥ فحت باهما في ابوت. آلة حديد لحفر :

هه دة دة دة دة .

وجدت معشوقتي وهي جالسة :

هه

هه

هه هه

هه هه

هه هه

هه

هه

هيفده جعبه دجده .

امها نايمة في الفراش:

Die folgenden 5 Vers. fehlen in C. هيفده ليدده جعبه .

+0

جلسة بجانبها في الفراش:

هيفده جعبه دجده .

o

بستوها بوسه واحده:

هيفده

هيفده ليدده جعبه دجده .

قالت لي بان امي يقضانا:

هيفده

هيفده ليدده جعبه دجده .

1.

بستوها مرة اخرة:

2

جم ليدده ليدده جعبه دجده .

ما بين اللد وزلعوم:

عهد

ج: C

يلب كده ليدده جعبه دجده .

10

رحت بيوم ربيع من سبوع:

ج: C د: B

هيفده ليدده ليدده جعبه دجده .

عدل مستقيماً الى بيت ابوها:

٥، ٥ ذنباً لبيماً لبيماً

الغزل

صغيره جالس على الدواب

د

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

ذ

٥ قدام باب بيت داوينا: اسم:

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

وذاك شعب يجعه مقلقا:

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

مغيط قلابق

٥ قدام باب بيت ابوها مكرين:

د

١٠

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

ذنب

اخبطوا

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

الذين سمعوا من اهل باطنى اسم قير:

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

١٥

كان جابوا غدا: طعام:

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

٥، ٥ ذنباً ذنباً ذنباً

فلما سمعت الوالدة:

معملها ذبعت مائة ذليلة. معملها: ق. ١-١. ١٠٠. ١٠٠. ١٠٠.

أخرجة قلادة البغاة: عظة قلادة الفلوس [١٠٠ ملاء: ٢٠٠]

هـ أبجداً مبدعاً فلفحاً ذبعت: ذ: ١٠٠. ١٠٠. ١٠٠. ١٠٠.

قال أحبها أنا فداكي يا امي:

١٠٥ فر.

لح

كله بيلذا ذمذم ذنبم.

٢٠٠

بذاك تذكر: عبد. مار يوحنا:

٣٥

ولفلم يخره قلم.

ذهبنا معها جيعنا:

١.

لجيعنا: ٤

هـ ذ لجيعنا إهملم.

لما لبسنا حواسنا. ثيابنا:

ذ

مذوب هـ ذ يمحذونكم.

وهي لما شافتنا. رأيتنا:

١٥

بئذنه ليهولك يسجلناكم.

غمرت بعينها وقفنا:

١٠٠: ١٠٠. ١٠٠: ١٠٠

ملاهم يمحضونكم.

هي حكنا. قالت لنا:

بمقدته فداً جنداً لهم :  
 امها ماذا. ايثر. قاله لنا :

للد

جنداً لئن ذنب قلب .  
 قالت انا رضيت . قيلت :  
 لبلد هذه خد قلب .

عما انهم لا بد بيت خلا

يد

لانهم بيت خالي هم :  
 هذيل للجب هجولب .  
 تقدمت الى عندي وقالت لي :

يد

نذب نلبه هجولب . ١٠

عاشق لبر هو مساوي لي :  
 ليه حنيفة له قلب .

اتت كنت تليق . تعيد لي :  
 لئن ذم جبولب .

انا الان اذهب . اروح : ١٥

٥

فم ذم لخبه ذم قلب .  
 فد راس الى بيت خالي :



هَلْبِيْلٌ فَوْقَ بَيْتِمْ هَلْبَلٍ .

انذ اعطيتي فؤد علامته:

دَهْدَهْ دَهْدَهْ دَهْدَهْ .

٥

يَكُونُ مِنْكَ لِبَطْنِيْ

٥ لَب: هـ

بَعْدَكَ مَهْمَلًا يَلْبُ .

شغْلٌ وَصَلْفٌ

دُو

هَلْ لَخَبِيْرٌ خَبِيْرٌ .

د: هـ . د: هـ . د: هـ . د: هـ .

هُوَذَا فِي الْبَيْدْرِ يَدْرُ:

١.

فَضَلٌ مَخْلُوعٌ مَلْفِيٌّ .

يَعْلَى مَنْطَرًا . اسْمُ آتٍ . عَالِيًّا:

مِلْحَةٌ دُوْدَةٌ حَقْلَةٌ .

يَخْفَقُ بِمَحْرُوكٍ

قَلْبُ الصَّغِيْرِ مَشْعُوْلٌ:

٦

لِحْتَةٌ فَيَدْرُ مَدْرُ .

١٥

لَابِسَةٌ فَرْتِيْ . اسْمُ نَوْعٍ ذَهَبٍ . مَعْرًا عَمَلًا:

مَدْرٌ مَدْرٌ دُرٌّ .

قَالَ ارِيْدُهُ يَا اُمِي:

يَتَكَلَّمُ فِيهَا بِصَوْتٍ مَرْفُوعٍ ۚ وَنُحَيِّقُهَا بِصَوْتٍ مَرْفُوعٍ ۚ وَنُحَيِّقُهَا بِصَوْتٍ مَرْفُوعٍ ۚ

قامت كما كانت مفردتين. نوع نادر الوجود: كأنها قامت  
فليقلب من مضم خلية.

خلصيني من هذه البليات:

هـ هَلْ يَلْبَسُ خَلْقُهَا خَلْقًا مَرْفُوعًا ۚ

هـ: ص. ٥٤: ص. ٥٥: ص.

قلبي لأجله مشغوف: وقلبي إليه يفرط؟

In It ist hier St. A wiederholt; doch heisst es hier nach dem ersten f. 11a

beiden Vers:

هـ هَلْ تَذَرُ أَهْلًا مَرْفُوعًا ۚ

هـ هَلْ تَذَرُ أَهْلًا مَرْفُوعًا ۚ

د

١٠

د هَلْ تَذَرُ أَهْلًا مَرْفُوعًا ۚ

ها هوذا هو على سور الخنق. اجتمع ما:

هـ: ص. ٥٥

هـ خَلْقُهَا نَصِيحًا مَرْفُوعًا ۚ

جادر

عباته نصيحا خيمة. بيت شعر:

ج

١٥ هَلْ تَذَرُ أَهْلًا مَرْفُوعًا ۚ

خاف على الصفيق كلا تسود:

س

هـ هَلْ تَذَرُ أَهْلًا مَرْفُوعًا ۚ

يدة

مد وعطاها فضة:

جم حه. ذ. + e. *Fehl in e.*

هَيَجِيْعَلَه لَدَه يَمْدَه .

باسها من فها :

هأب مَدَرُ نَمَا يَمْدَه .:

هي قالت الى امها :

له

هَيَمْدَه اَمْدَه مَدَمَلَه .

امها قالت لها هاكنا :

هَفَجْدَه فَمْدَه نَمَا .

ذ

كثير اوصنها . وصيه . تنبيه :

نَمَا دَمْدَه اَمْدَه دِيَه فَمْدَه .:

لكي تعشق الذي هو لايو بها :

له

لَمَا مَدَمَلَه مَدَلَب .

تلك من هي من :

يَلْمَه دَمْدَلَب مَدَلَب .

1. حه. ذ. + e. *Fehl in e.*

10 حه. ذ. + e. *Fehl in e.*

كتفتها . يزمتها . ماني نوع نقش :

يَعْمَلَه مَدَلَب نَمْدَمَلَب مَدَلَب .

كانها من بيت عبد الغني :

Fehl in c. 0

هَجِدُّ فَمِ يَلِيَّ جَعَلَبُ :  
قَالَ فُلَانٌ هُوَ مَا عِنْدِي تَهْ مَسَاوِي لِي :

لسب

جَلَبُ : c ; جَلَبُ : B

جَدُّ هَهُ تَجِدُّ يَهْ جَم :

0 لما كاتت وراء حايطننا :

يَلِيَّ هَهُ يَهْ جَم :

عليها كان رجائنا :

لسب

هَجَلَبُ

هَجَلَبُ فَيَزِدُّ لِيَهْ جَم :

1. هُوَذَا تَرْكُضُ لِلدَوْلَابِ :

هَجَلَبُ : c ; جَعَلَبُ : B

هَجَلَبُ نَلِيَّ جَم :

قالت لي ليس لها اب :

B : 0

هَجَمَلُ يَهْ جَم نَلِيَّ جَم :

شغل صنعة مكروه . ردى :

هَجَمَلُ : c ; هَجَمَلُ : B

10 جَدُّ هَهُ يَهْ جَم : هَجَمَلُ :

اسم الطالب

فسدوا اسمها دم عشوقها :

و

f. 118

هَجَمَلُ يَهْ جَم نَلِيَّ جَم :

بالوادي بين جبلين

هي تصعد في كل جبل:

ههذيه وروثا حلتيه .

آله غزل صوف

تغزل قومز في تشية +:

ه: ٥

هذيه ههذيه ههذيه .

٥

بيدها سطة الكلب:

هذيه هذيه هذيه .

له والى رفقيه تضع: تعطى:

هذيه هذيه هذيه .

مواعين انا . قدامه تملى:

١. ه: ٥ . ٥: ٥ . ٥: ٥ . ٥: ٥

هذيه هذيه هذيه .

تبه في جرحها وفي واقعة:

هذيه هذيه هذيه .

هو قال ما يصير لا يكون كذا:

هذيه هذيه

هذيه هذيه هذيه .

١٥

تلك التي تقول وما تصير:

ه

هذيه

هذيه هذيه هذيه .

وضع عليها بقلبه هذيه هذيه:

- د صنعته <sup>١</sup>وهو <sup>٢</sup>بذلك <sup>٣</sup>يخلفه.
- صنع قتال لاجلها. غايتها:
- ه خذ <sup>٤</sup>شيء <sup>٥</sup>من <sup>٦</sup>التي <sup>٧</sup>عليها <sup>٨</sup>اليد.
- بعد ذلك جاء الى عندها:
- و ه <sup>٩</sup>فردت <sup>١٠</sup>مجلسه <sup>١١</sup>ليخبره.
- فليس ملي في جيبها ايضاً:
- و ه <sup>١٢</sup>يحب <sup>١٣</sup>بذلك <sup>١٤</sup>فخذ <sup>١٥</sup>ليخبره.
- وضع شيئاً من رانها:
- و ه <sup>١٦</sup>يطلب <sup>١٧</sup>مجلسه <sup>١٨</sup>بذلك <sup>١٩</sup>يخبره.
- تقدم وانحك لعندها:
- و ه <sup>٢٠</sup>بذلك <sup>٢١</sup>يطلب <sup>٢٢</sup>فنده.
- حينئذ داس عقبها:
- و ه <sup>٢٣</sup>يطلب <sup>٢٤</sup>مجلسه <sup>٢٥</sup>بذلك <sup>٢٦</sup>يخبره.
- راحت قائلة الى ابوها:
- و ه <sup>٢٧</sup>حمد <sup>٢٨</sup>يحب <sup>٢٩</sup>بذلك <sup>٣٠</sup>يخبره.
- كل شئ الذي صنع بها:
- ف ه
- و ه <sup>٣١</sup>يطلب <sup>٣٢</sup>مجلسه <sup>٣٣</sup>بذلك <sup>٣٤</sup>يخبره.

ابوها قال يا بنت:

كذبك بذي ليلتك.

ج: ٥

اقول لكي فذ كلام:

لم ابقه الله كذبك.

٥ ان انت له محبوبه

ان كنتي تخين له تخينه:

هـ فيحذرك كذ بولتك.

ذ

عشقتي بتلك الساعة:

هـ هذرك كذبتك.

لما قال لكي الكلام:

٥ ل. د. ٥٦; ج. د. ٥٦; هـ. ٥٦

هـ هذرك كذبتك ليلتك.

قلتى حتى اروح الى البيت:

ب: ٥٦

جذبتك كذبتك.

ساعطيك كلام:

قد

١٥ كذبتك. ٥٥ ل. د. ١٥

كذبتك كذبتك.

هوذا هي محوش البرانية. خارج:

٥٥

هـ هذرك كذبتك.

جاء عسكر غريب:

Fehlt in C. + 5

وَتَبَعَهُ لِقَبْرِهِ نَحْبَتُهُ ۖ

باسوها بوجهها اليمن:

ف

٥٥

فَبِحَدِيثِهِ ذُنُوبُهُ ۚ

قامتها كيرحان طرى. اخضر:

وَبِحَدِيثِهِ بِمَلِكٍ ذُنُوبُهُ ۚ

اطرافها. طوارفها. كعجو اللوا:

ذُبِحَ بِهِمْ لِنَهْمِهِ ذُنُوبُهُ ۚ

عجتنا الى يوم العيد:

ف

١٠

هَبْلًا هَبْلًا لِحَبْلِ ذُنُوبِهِ ۚ

هوذا جالسة على الدراع:

Fehlt in B. هَبْلًا هَبْلًا لِحَبْلِ ذُنُوبِهِ ۚ

ويدها الميل والمرأة:

لَلَّهِ هَبْلِيمٌ مُرْصَفِيذُهُ ۖ

وَقَتْلَتْنِي السَّمَاءُ لَوْنِ حَنْطٍ:

ف

ك

يَعْلَبُ تَصَعْبًا هَبْلِيذُهُ ۚ



صعدت في منزلة ورأيتها:

كلمته <sup>بمعنى</sup> للمطلب.

• للمطلب. <sup>بمعنى</sup> كالمطلب.

وبعين اليمن لكرتها

غمرت. اشرت. عليها بمعنى اليمنة:

هكذا بقى تقول لى:

تهدب نبله <sup>بمعنى</sup> فتعقب.

رجلى ما هو مساوى لى:

فبح <sup>بمعنى</sup> فقيده نذب.

ك: د: ط

ايبدا بان تصوير صاحبه: معشوق:

منه <sup>بمعنى</sup> فهدم <sup>بمعنى</sup> طلب.

1. من: د: ح: ك: ط

لكي تصوير رجلاً لى:

هنا <sup>بمعنى</sup> فهدم <sup>بمعنى</sup> نطلب.

لثة تدبر اولادى:

منه <sup>بمعنى</sup> فهدم <sup>بمعنى</sup> طلب.

د

لكي تعيشهم لى:

ف: د: ح: ك: ط <sup>بمعنى</sup> فهدم <sup>بمعنى</sup> نطلب:

10

ك: د: ح: ط

لانك حالى حراب. قايت:

هـ

هملك

هملك لئذ ذب ديمك .

هوذا هي على سطح بيت دشلا . اسم:

لك وديلا ديمك هملك .

لا تخاف بقت مالك :

هـ

هملك صيد صديك .

قوم اذهب يقضها . نيهها :

C: 0

يدك دجدهك كلك .

صار وقت البراخ . مسك عقد :

هملك ; C: 0 ; B:

1. هملك هملك هملك .

هي سمعة تشوشة :

هملك ; C: 0 ; B:

128. هملك هملك هملك .

لما خرجت من عقلها وتبعت :

لك هملك هملك هملك .

10 ما عرفت بان الدنيا حسنة . اتبعت :

هـ

هملك له صفة

هملك هملك هملك .

هوذا هو بجانب ماردين . اسم مكان :

٥  
 استمعوا خطيبنا: **استمعوا** خطيبنا: **استمعوا**  
 قال غير واحد لا يفتح بها:

فعل

٥  
 ٥: ٥  
 ان كان تصنع هذا صنيع فعل:  
 انا ابي سريعاً:  
 ٥: ٥

١٠  
 لى اشوف كيف صار ما ذا صار:  
 ٥: ٥  
 ٥: ٥

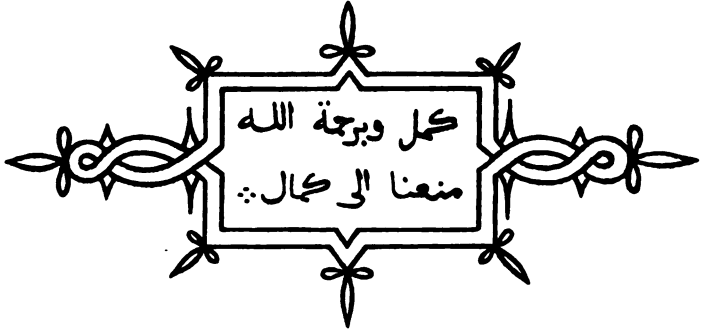
هي صارت سبب لذلك لا غير:  
 او اناس فسدوها خربوها:

١٥  
 ان كان فسدت من اناس اغنياء:  
 ٥: ٥



٥: ٥

محمَّد بن عبد الله بن علي بن ابي طالب  
 من تنسل كعب الاغنية:





٢٩٠

٥٥٨ = كَسْبُهُ نَدْبًا نَقَسَتْ بِنَدْبِهِ:

نَدْبًا نَقَسَتْ بِنَدْبِهِ: اشهر السنة اجتمعوا:

٥٥٩ = دَهْرُهُ دَهْرًا نَقَسَتْ بِنَدْبِهِ: وخبر عن صلاحهم قالوا:

٥٦٠ = فَتَحَتْهُ يَلْبَسُهُ حَذْوَهُ: وكلام على بعضهم بعض قالوا:

٥٦١ = سَكَرَ دَهْرُهُ مَحْبَسُهُ: اظهروا محبتهم:

كَسْبُهُ

٥٦٢ = لَبِغَ سَعْدُهُ جَدًّا: دخل نيسان وتقدم:

٥٦٣ = سَلِمَ سَلَامًا نَقَسَتْ بِنَدْبِهِ: هذه الكلمات قال:

٥٦٤ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: اظهر بان السنة ما تفرح:

٥٦٥ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: يجمع اشهر رفايه:

٥٦٦ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: امور جديدة في يتجددون:

٥٦٧ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: وبشائر في يتبشرون:

٥٦٨ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: الجبال ايضا يتزينون:

٥٦٩ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: يضيون كالقناديل:

٥٧٠ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: بروج الشمس في يتبشرون:

٥٧١ = نَقَسَتْ نَقَسًا مَحْبَسًا: وساعات النهار يطولون:

٥٠: سنوتو مجلد يعقدوب. سنوتة يفرخون:  
 ٥١: قتل بلمو يعقدوب. اصوات حلو يطولون:  
 ٥٢: قله بعم لينة لهدل. خرج نيسان دخل ايار: ذه. ذه.  
 ٥٣: لم لنتو لبعدها. قال هذه الكلمات: لنتو لبعدها  
 ٥٤: ديود نه بعم هفمفيسنلا. روح يا نيسان طرده: فعدو. صبه: ه  
 ٥٥: هددو حدهوم لهدم فخلد. زهور شهيه بي يجلون: ٧٩٥  
 ٥٦: هبجو جهمفكو يعقدوب. رولج طيبة نظهر: فخصيب  
 ٥٧: هقللا هبهدو لهدم ههدل. الكليل مقوده بها تبين. نخل: ذعب  
 ٥٨: هخفكو هدم يعقدوب. زابق ايضا تبين. نظهر: فخصيب ١  
 : لهدل:  
 ٥٩: يخلو ديعفكو فدهد. سنابل لبقول تنمو. تكبر:  
 ٦٠: فدهد هفدهوب هفدهل. يفرشون ويتسعون ويعلون:  
 ٦١: هبعفلا كدتهو فدهد. يمسون سنابل بروسهم: ٣  
 ٦٢: ههدبو فدهد هدهد. يصبرون بامر خالقم: ١٥  
 ٦٣: قله لينة ههدم لهدل. خرج ايار دخل حزيران: نه  
 ٦٤: لم هنتو لبعدها. هذه الكلمة قال له:  
 ٦٥: يلد ههدو هفدهل. روح حزيران طرده: هده. ذه. فعدو

يلجأ منه في فمها : خلع قواك وكل :

وهو جملة حذبة فصح : لما تقوم كل الخليفة :

هفلمه لحدته في نهمة : وتخرج الى الدير بهذا النهار :

حرفي بهارة يختصه لذهمة : من زياده فرحها تسبح للعلا تجد :

ديسه كذا في اذنه عند عتله : لانه عطا الارض الامن وسلام :

مخضت عهده في فمها :

يلج جمال مناجلهم : فمها فمها :

مخضت عهده في فمها :

كالسيوف مناجلهم : تصغير اسم منجل :

يفتح في كذا في فمها :

يفرحون في ارامهم : في فمها :

يفتح في كذا في فمها :

يعتاشون في ايتامهم :

1. في فمها في فمها :

كدس كجار التي بينون : في فمها :

هوه في فمها في فمها :

ثلى البوادر كلها :

هوه في فمها في فمها :

المساحين يحصلون رزقهم :

هوه في فمها في فمها :

المجد لله يعلون . يصعدون :

فلمه سوبتم ادهم : في فمها :

خرج حزيان دخل تموز :

10 هوه في فمها في فمها :

وهذه الكلمات قال له :

هوه سوبتم حريته في فمها :

روح حزيان ناقص دعاه : هوه في فمها :

هوه في فمها في فمها :

اغنى والسجد في قال له :

فلمه في فمها في فمها :

الكرامة في ينظنون . يستنون :



هَلَاكًا وَيَسْلُبُهَا وَيُجِيبُ. طعم الحلاوة يعطون: <sup>١٠</sup>  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. غيب وسفرجل يطيبون: <sup>١١</sup> ذَلِكَ فَتَى  
 كَلَّ يَحْتَضِرُ فِي رَوْحٍ قَلْبًا. كل افواه التي تذوقهم: <sup>١٢</sup> هَلَاكًا  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. خج تموز جاوا لبلول واب: <sup>١٣</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. شترين مع بعضهم توفقوا: <sup>١٤</sup> هَلَاكًا  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. حملوا صليب على اكتافهم: <sup>١٥</sup> هَلَاكًا  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. خالق السنة سبحوا: <sup>١٦</sup> هَلَاكًا  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. تشرين ورفيقه تقدموا:  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. زيت معصور اظهروا: <sup>١٧</sup> هَلَاكًا  
 يَنْتَهِي هَوْنًا وَيَحْتَضِرُ. شبعوا المحتاجين ايضًا: <sup>١٨</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا هَلَاكًا هَلَاكًا. كانون وكانون لاموا: <sup>١٩</sup> عيبوا:  
 هَلَاكًا هَلَاكًا هَلَاكًا. حيث كذا كانوا يقولون لهم: <sup>٢٠</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا هَلَاكًا. شهوا عاقه كان يدعوهم: <sup>٢١</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا هَلَاكًا. كثير كان يحنسون بهم: <sup>٢٢</sup> يحقروهم:  
 هَلَاكًا هَلَاكًا هَلَاكًا. ماذا لكم كان يقولون لهم: <sup>٢٣</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا هَلَاكًا. جواب قالوا لهم: <sup>٢٤</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا هَلَاكًا. ميلاد سيدنا صار فيهم: <sup>٢٥</sup> هَلَاكًا  
 هَلَاكًا هَلَاكًا. اعتمد بذاك اخيرهم: <sup>٢٦</sup> هَلَاكًا

مَدِينَةَ مَدِينَةٍ وَوَلَدٍ . . . . .  
 بِمِلَادِهِ جَعَلَ فَرِحَ :  
 لِنَفْسِكَ يَدْتَمُّ مَدِينَةُ مَدِينَةٍ . . . . .  
 يَجْمَعُ خَلْقًا مِنْ حُدُودِهِمْ : فَلَهُ . . . . .  
 يَمْرُخُونَ جَمِيعَهُمْ بِأَصْوَانِهِمْ :  
 مَدِينَةُ مَدِينَةٍ مَدِينَةٍ . . . . .  
 الْمَجْدُ ظَالِقُهُمْ :





: حَفَاكُ دِيهِنِيهِ هَدَسَاكُ :

١: ٨٠٠ عَدَقَمِيهِ فَيَتَدَلُ . شَرَاكُ اثْنَيْنِ غَيُورَيْنِ . مَهْمَتَيْنِ : ذَا بَعْدِيهِ

٥ ٥٧ فَيَهْلِكُ هَدَسَاكُ مِمَّا لَمْ يَمُتْ . خَرَجُوا وَاتَّانَاهُمْ كَامِلِينَ :

٢: ١٠٠٠ دِيهِنِيهِ مَدَمَتَا . الذَّهَبُ وَحَنَطَةُ الْمَكْرَمِينَ :

٣: ١٠٠٠ دِيهِنِيهِ مَدَمَتَا . كُلُّ أَحَدٍ مِنْهُمْ يَغْلِبُ رِيفَةً : دَفْعَهُ دِيهِنِيهِ

٤: ١٠٠٠ مَعَدَا مَدَمَتَا دِيهِنِيهِ هَدَسَاكُ . تَكَلَّمَ الذَّهَبُ وَقَالَ :

٥: ١٠٠٠ مَعَدَا مَدَمَتَا مَدَمَتَا . بِعَقْلِ أَقْرَبِ قَلَامِ النَّاسِ : مَدَمَتَا

٦: ١٠٠٠ نَا دِيهِنِيهِ مَدَمَتَا . قَالَ إِلَى الْخَطَابَةِ :

٧: ١٠٠٠ دِيهِنِيهِ مَدَمَتَا . تَحَزَّنَ رَأْسُهَا تَسْبِيحًا لِي :

٨: ١٠٠٠ مَعَدَا مَدَمَتَا مَدَمَتَا . مَنِي يَمُوعُونَ الْمَصَاغَاتِ :

٩: ١٠٠٠ مَدَمَتَا مَدَمَتَا . فِي يَطْلُبُونَ الْعَرَائِيسَ يَخْطُبُونَ :

١٠: ١٠٠٠ مَدَمَتَا مَدَمَتَا . كُلُّ مَلَكَ جَدِيدِ الذِّكْرِ يَقُومُ :

١١: ١٠٠٠ مَدَمَتَا مَدَمَتَا . يَضَعُفُ بَرَأْسُهُ مَعَ التَّاجِ :

١٢: ١٠٠٠ مَدَمَتَا مَدَمَتَا . مَنِي تَمْتَلِي الْخُرَّائِنُ :

١٣: ١٠٠٠ مَدَمَتَا مَدَمَتَا . تَكْرَمُنِي الْمَلَكَاتُ . مَوْنُثُ الْمَلِكِ :

١٤: ١٠٠٠ مَدَمَتَا مَدَمَتَا . فِي تَعْرِ الْمَدِينِ :

هذا الصيت يكفاني

إذ عجزت عن فعلك

بغيري ما يصير فرح شغل

بلا زرعك فتجد عملا

ما يصير خفيف جدا

ما عجزت عن فعلك

انت يرمونكي الى المنزلة

وانه قد يصلح لعملا

ماذا تصنعين اعلى

من عجزت عن فعلك

جواب حنطاية قالة

منه عجزت عن فعلك

قدم كل انسان اعلنت

منه عجزت عن فعلك

صوتها رفعت وصاحت

منه عجزت عن فعلك

منه عجزت عن فعلك

بصغرى خريف يزرعوك

منه عجزت عن فعلك

بكانون وكانون يقبروك

منه عجزت عن فعلك

برطوبون ويسقونك

منه عجزت عن فعلك

امطار جيبك يشعرونك

منه عجزت عن فعلك

في القبر انا مدفونك

منه عجزت عن فعلك

بشهر شباط ائنه . استيقظ

منه عجزت عن فعلك

كحاملات حبلانه انا

منه عجزت عن فعلك

اشبهه رجل

منه عجزت عن فعلك

يعوم ويسجد الى سيك

منه عجزت عن فعلك

١٠٠ كَذَّبَ بِذُنُوبِهِ كَذَّبُوا إِلَهُا . بشهر اذار اكره . اوعض : مَحَذُّونَهُ .

١٠١ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . مَرَّحٌ وَمَجْدٌ : هَمَّوْهُ

١٠٢ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . يَتَلَجُّونَ الشُّعُوبَ وَيَجِدُونَ :

١٠٣ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . افرح انا معهم :

١٠٤ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . شهر نيسان البس انا :

١٠٥ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . ثياب جيد خضرة :

١٠٦ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . كالعروس اجلس بالحدود :

١٠٧ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . احفظ شان :

١٠٨ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . بايام شهر الثوار :

١٠٩ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . البرثياب جميلة :

١١٠ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . اوراق وقصب وعقود ايضا :

١١١ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . سنابل تنجح الفلاحون : يد . يد . يد .

١١٢ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . سخابة تحرك بعضها بعض :

١١٣ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . يفرحون بصوتها الخواصيد :

١١٤ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . ينزل رب المخلوقين :

١١٥ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . اشرب بالذة :

١١٦ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . يخرج شهر حزيران :

١١٧ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ هَفِيئَةً لِّذُنُوبِهِمْ . شعوب ويلقطنون في الحقل : ٨٢٠ م

في ارضه في حذب في حذب. حواصيد يغنون ويصرون: ٥

عنه في المجد الذي عطاكي اوهيكي. المجد الذي عطاكي اوهيكي: ٥

بظلاله في حذب. بمناجل شهية يحددون: ٥

في حذب في حذب. من ارض رحية يلقطوني: بحورفي: ٥

في حذب في حذب. بحورفي على اياديهم: ٥

يلتصقون في حذب. بحورفي على بواجرهم: ٥

في حذب و بذق في حذب. بشهر تموز يدقون: ٥

في حذب في حذب. في اب وايلول بحورفي: بحورفي: ٥

في حذب في حذب. في بيوتهم بحورفي: ٥

في حذب في حذب. يضعون بخابهم اهرام: ٥

في حذب في حذب. بحورفي الكهنة بكنايسهم: ٥

في حذب في حذب. يزيحون باصواتهم: ٥

في حذب في حذب. الشمامسة يخدمون: ٥

في حذب في حذب. في بيت المقدس الروحاني: ٥

في حذب في حذب. اشبه اللولو: ٥

في حذب في حذب. اقترح للفلاحون: ٥

في حذب في حذب. الويل للبلد الذي ما يكون به: لا

في حذب في حذب. الويل للمدينة التي ما توجد بها: لا

١. :س. هـ فل لا بدنا بقلوبنا منكم . كل بلد الذي احون فيه :  
 لئلا تاذبنا تاذبنا فليذبننا . اجذبك انت خلقي لا بد : هـ  
 جم لا بدنا لا بدنا فليذبننا . اتحول من بلد الى بلد :  
 هـ مع فلنا تاذبنا منكم لئلا . لا بد اجبكي وراي خلقي : هـ  
 فليذبننا لئلا . تاذبنا لئلا فليذبننا . هـ  
 :س. نه منكم منكم فليذبننا . يا شقي انحنى راسك :  
 لئلا تاذبنا لئلا فليذبننا . ادخل في الارض وادفن جسدك : هـ  
 فليذبننا لئلا فليذبننا . كلامك طلع جنون : [ هـ  
 فليذبننا لئلا فليذبننا . قدام كل انسان الذي يسمعك : هـ  
 :س. لئلا تاذبنا لئلا فليذبننا . انا في اللذخ وبيت المقدس :  
 فليذبننا لئلا فليذبننا . يقدسون بي القديس :  
 فليذبننا لئلا فليذبننا . ياكل مني كل انسان : هـ  
 فليذبننا لئلا فليذبننا . بحبي بي جسدا وروحا :





٥٥٨ = اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
دَسَمًا دَعَاؤُهُمْ

٥ اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ

تَلَعًا بَعْدَهُمْ اِهْ اَسْمَاءُ  
٥٥٨. اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
تَلَعًا بَعْدَهُمْ اِهْ اَسْمَاءُ  
مَلْنِمَ اَسْمَاءُ

١ اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
مَلْنِمَ اَسْمَاءُ

١٥ اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
مَلْنِمَ اَسْمَاءُ

١٥ اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
مَلْنِمَ اَسْمَاءُ

١٥ اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
اَسْمَاءُ دَعَاؤُهُمْ وَجَسَلًا لِعَقْدِهِ  
مَلْنِمَ اَسْمَاءُ



بهدل بضح شه فهفقا . دبدل بده مبدلتا لبعفدقا .  
مئلنم مبدلتا .

مبتسرا دبتمده دببعم . مبدل بلمتمده ا دبلمم .  
بهدل لبعتم بملبده . مدهم نهتمو دببتم :

- ١. فعلا دبفدقا فعمدقلب . كاس الشراب بمركنى : *f. 856*
- ٢. دبتمه بلب دبم ده ملب لب . طغنى الان واملىنى :
- ٣. ده بلك دبقلب مدملب . والذى ما يدثم على ملعون منى
- ٤. ده دبفقا مدملب . والذى يستهل فليستقىنى :
- ٥. مدهم ده دبفقا مدهم . اجاب شراب بافتخار : مدهم دبفقا .
- ٦. لا عملا افافقا دبمده . لا نفخر قايلك :
- ٧. دبلمم لاهملا دبفقا . انا هو مزبل الضيق :
- ٨. ملب ملامه دبم دبفقا . من من المخلوقين ببغضىنى :
- ٩. دبم دبم دبم مدهم . بى تصوير مبدقا :
- ١٠. مدم دبفقا مدمم . تقنى جمال وغبنة :
- ١١. مدم ملاملا دبفقا . كل عرس بالثبات :
- ١٢. دبم مدم ملامه دبم . راس وكبر بعلوه :
- ١٣. مدم دبم دبفقا مدمم . لوى كحسن الياقوت : مدهم دبفقا :

يَلْبَسُهَا هَاهُنَا هُوَ فَيَعْلَمُ : خَلَصَ قَوْلُكَ وَكُلَّ :

هَجَرَ جَمَلَهُ حَذَبَهُ فَشَفَّهَ : لَمَّا تَقَوَّمَ كُلَّ الْحَلِيقَةِ :

هَفَفْلَهُ لِحَذَبِهِ جَدُّهُ نَهَضَ : وَتَخَرَّجَ إِلَى الْبَرِّ بِهَذَا النَّهَارِ :

مَجْرِي بِهِ بَارَهُ يَمَجْتَسُهُ لِذَهَابِهِ : مِنْ زِيَادَةِ فُرْحَانِهَا تَسَجُّجًا لِلْعَلَا . تَجِدُّ :

دَبْرَسِيهَا كَمَا إِذْ نَزَلْنَا مِنْهَا : لِأَنَّهُ عَطَا لِلْأَرْضِ الْأَمْنُ وَسَلَامًا :

مَجْتَدِيَتْ عَهْدَهُ دَبْلَسِيهَا :

يَلْبَحُ جَمَالَ مَنَاجِلِهِمْ : [دَبْلَسِيهَا دَبْلَسِيهَا]

مَجْرِيَتْ فَمَنْعَتْ دَبْلَسِيهَا :

كَالسَيُوفِ مَنَاجِلِهِمْ تَصْغِيرَ اسْمِ مَجْلٍ :

يَفْقِيَتْ كَمَا يَدْبِلُنَا سَبَّ :

يَفْرَحُونَ بِأَرْمَلِهِمْ : [دَبْلَسِيهَا سَبَّ]

يَقْبَعُ كَمَا نَاهَوْهُ فَتَرْسَمُ :

يَعْتَاشُونَ فِي أَيَّتَامِهِمْ :

1. مَرَدِيَتْ دَاكَا كَلَبُهَا فَكَلَبَ :

كُدَسَرَ كِبَارُ الْيَتِيمِينَ :

هَجَرَ دَبْلَسِيهَا جَمَلَهُ فَجَلَبَ :

ثَمَلَى الْبُؤَادِرَ كُلَّهَا :

يَحْمَلُهَا دَبْلَسِيهَا دَبْلَسِيهَا فَذَرَّ :

الْمَسَاكِينَ يَحْمِلُونَ رِزْقَهُمْ :

هَجَرَ جَمَلَهُ كَمَا يَدْبِلُنَا سَبَّ :

الْحَمْدُ لِلَّهِ يَجْلُونَ . يَصْعَدُونَ :

فَلَيْلَهُ سَوِيَّتُهُمْ هَاهُنَا هُوَ إِذْ ذَكَرَ :

خَرَجَ حَزْبِرَانَ دَخَلَ تَمُوزَ :

هَاهُنَا هَاهُنَا يَدْبِلُنَا :

وَهَذِهِ الْكَلِمَاتُ قَالَتْ لَهَا :

١٥

عَقِبَ سَوِيَّتُهُمْ كَمَا يَدْبِلُنَا يَحْمَلُهَا :

رُوحَ حَزْبِرَانَ نَاقِصَ دَعَاةٍ : هَاهُنَا هَاهُنَا :

هَاهُنَا هَاهُنَا هَاهُنَا يَدْبِلُنَا :

أَغْنَى وَأَسْجَدَ لِي قَالَتْ لَهَا :

دَبْلَسِيهَا كَلَبُهَا فَجَلَبَ :

الْكَرْمَاتُ فِي يَنْبُحُونَ . يَسْتَوُونَ :

- ١٥٠ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . طعم الحلاوة يعطون :
- ١٥١ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . غلب وسفرجل يطيبون : ذِئْبَانٌ هَبْ
- ١٥٢ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . كل انواعه التي تذوقهم : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٥٣ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . خبز تمرز جاوا ليلول واب : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٥٤ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . شهرين مع بعضهم توفقوا : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٥٥ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . جلاوا صليب على اكتافهم : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٥٦ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . خالق السنة سبحوا : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٥٧ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . تشرين ورفيقه تقدموا :
- ١٥٨ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . زيت معصور اظهروا : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٥٩ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . شبعوا المحتاجين ايضًا : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٦٠ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . كانون وكانون لاموا : عيبوا :
- ١٦١ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . حيث كذا كانوا يقولون لهم : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٦٢ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . شهوا عاقه كان يدعوهم :
- ١٦٣ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . كثير كان يحسون بهم : يحقروهم :
- ١٦٤ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . ماذا لكم كان يقولون لهم : هَبْ . هَبْ . هَبْ .
- ١٦٥ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . جواب قالوا لهم :
- ١٦٦ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . ميلاد سيدنا صار فيهم :
- ١٦٧ هَلْ لَكُمْ مِنْ لَبَنٍ ذَاتِ عَسَلٍ . اعتمد بذاك اخيرهم :





فَضْلًا دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥

- ١. ٥٨ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : شركاء اثني عشر غيورين . ملتقين : دِجِلْبِيَّةً ٥
- ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : خروجا واثنا عشر كاملين : ٥
- ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : الذهب وحنطه المكرمين : ٥
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : كل احد منهم يغلب رفيقه : دفعه دفع
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : تكلم الذهب وقال :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : بعقل اقر قلام الناس : ٥ + فتنه .
- ١. ٥٨ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : قال الى المنطايته :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : تحز راسها تسجد له : ٥ + بله ٥٨٥
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : مني يصوغون المصاغات :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : في يطلبون العوائس يخطبون :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : كل ملك جديد الذي يقوم :
- ١٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : يضعف براسه مع التاج :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : مني تمتلى الخرائن :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : تكرمني الملكات . موثت الملك :
- دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ دِجِلْبِيَّةً ٥ : في تعمر المدن :

هذا الصيت يكفاني

إذ عجزت عن فعلك

بغيري ما يصير فرح شغل

ولا لولاك ما كنت عملا

ما يصير خفيف جدا :

ولا دونك ما كنت عملا

انت يرمونكي الى الزلزلة :

فإنه قد بلغ لعمرك

ماذا تصنعين اعلى :

ما كنته من محب

جواب حنطاية قالة :

معه قلا فليس عجز

قدام كل انسان اعلنت :

عجز كل لولا من عملا

صوتها رفعت وصاحت :

فلا من عملا عجزا

الكل يعطوف الطوف :

من كل لولا فله من حب

بصغرى خريف يزرعوف :

حبيب هذب فذليل

بكانون وكانون يقروفي :

عندهم هدم فحبيب

برطوف ويستقوف :

فقدت ما هدمت

امطار جيك يشعوف :

فلا فتمت فليل

في القبر انا مدفون :

فلا ففلا ففلا

بشهر شباط ائبه . استيقظ :

فلا ففلا ففلا

كحاملات حبلانه انا :

فلا ففلا ففلا

اشبه رجل :

فلا ففلا ففلا

يعوم ويسجد الى سيك :

فلا ففلا ففلا

١٠٠ كاذبٌ بذقنٌ فذوه وَاذُنٌ . بشهر اذار اكرهنا . اوعض : محذونذ

١٠١ يذقون اذنا هيفحتسنا اذنا . مفرح ومجدد : يهجو

١٠٢ هيفتوه وب نعتنا هيفحتسب . يتلجون الشعوب وتجدون :

١٠٣ هيفتوه وب مفرح اذنا . افرح انا معهم :

١٠٤ حبصم بذقن فلجت اذنا . بشهر نيسان البس انا :

١٠٥ لجتنا بنتا ديه ذقنا . ثياب جيد خضق :

١٠٦ مفرح فليذقنا ذقنا . كالعروس اجلس بالحصار :

١٠٧ هيفتذنا نعتنا هيا . احفظ شاتي :

١٠٨ كاذبٌ بذقن ديه ذقنا . بايام شهر الاتوار :

١٠٩ فلجت اذنا بنتا . البرثياب جميلة :

١١٠ بنتا هفتنا هوم هفتنا . اوراق وقصب وعقود ايضاً :

١١١ متغلا مفرح اذنا . سنابل تفرح الفلاحون : يد . جيد .

١١٢ هيا . هيفتذوب يلودنا . سخابة تحرك بعضها بعض :

١١٣ هيفتويوب حطوب لفتنا . يفرحون بصوتها الخواصيد :

١١٤ هفتنا هفتنا هفتنا . يتزل رب الخلوقين :

١١٥ هفتنا اذنا حبصم حطوب . اشرب بالذق :

١١٦ هيفتذم بذق مفرح . يخرج بشهر حزيران :

١١٧ هفتنا هفتنا هفتنا . شعوب ويلقون في الحقل :

- ٥ في ارضه في حذبه في حذبه. حواصيد يغنون ويصرون : ٥
- ٥ عهده لاله في حذبه في حذبه. الحمد للذي عطاى اوهبكي لاله
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. بمناجل شهية يحدون : ٥
- ٥ حذبه في حذبه في حذبه. من ارض رحية يلقطون : بحورفي :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. بحلوف على اياديهم : حله
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. بحورفي على بوازم : حله
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. بشه تموز يدقون : حله
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. في اب وايلول بحورفي : بحلوف :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. في بيوتهم بحورفي : ٥
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. يضعون بغايرهم اهرا :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. بحلوف الكهنة بكنائسهم : حله
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. يزيحون باصواتهم :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. الشمامسة يخدمون :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. في بيت المقدس الروحاني :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. اشبه اللولو :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. اقرح للفلاحين :
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. الويل للبلد الذي ما احون به : لا
- ٥ حذبه حذبه في حذبه. الويل للمدينة التي ما انوجد بها : لا



١. **س: هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . كل بلد الذي احون فيه :  
**لَيْسَ خَلْقٌ خَلَقَ فِيهَا** . اجذبك انت خلقى لا بد : **هَلْ لِي فِيهَا**  
**بِمِثْلِهَا** . اتحول من بلد الى بلد :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . لا بد اجبكي وراى خلقى : **هَلْ لِي فِيهَا**  
**مَعِينٌ** . **هَلْ لِي فِيهَا** .  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . يا شقى انحنى راسك :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . ادخل فى الارض وادفن جسدك :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . للامك طلع جنون :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . قدام كل انسان الذى يسمعك :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . انا فى اللذخ وبيت المقدس :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . يقدسون بى القداس :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . ياكل منى كل انسان :  
**هَلْ لِي فِيهَا مِنْ مَعِينٍ** . بحبى بى جسداً وروحاً :



؟

١٥٨ = اَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي سَلَمَةَ لِعَقْتَلِهَا ف. ٥٧٦

بِسَمَاءِ بِنْتِهَا .:

٥ اَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي سَلَمَةَ لِعَقْتَلِهَا بِسَمَاءِ بِنْتِهَا .:

عَلَمًا بَعْدَهُمْ اِهْ بِنْتِهَا . عَلَمًا بَعْدَهُمْ اِهْ بِنْتِهَا .  
١٥٨٥. فَعَبَلَهُمْ نَزَلِ اَسْمَاءُ . اَسْمَاءُ لِعَقْتَلِهَا لِعَقْتَلِهَا .:

مَلِكِهَا بِنْتِهَا .

١ اَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي سَلَمَةَ لِعَقْتَلِهَا . مَلِكِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .  
لِعَقْتَلِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا . لِعَقْتَلِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .:

مَلِكِهَا بِنْتِهَا .

١٥ اَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي سَلَمَةَ لِعَقْتَلِهَا . مَلِكِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .  
لِعَقْتَلِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا . لِعَقْتَلِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .:

مَلِكِهَا بِنْتِهَا .

١٥ اَسْمَاءُ بِنْتُ أَبِي سَلَمَةَ لِعَقْتَلِهَا . مَلِكِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .  
لِعَقْتَلِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا . لِعَقْتَلِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .:

مَلِكِهَا .

بِنْتِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا . مَلِكِهَا بِنْتِهَا لِعَقْتَلِهَا .





هذبتهم ففرو ففوه دبلب: يخنون راسهم يسجدون لي: تله: ه  
 ٤٠: جد مذبذبا ذنهذا وذمه١٠ احشر من عين الحمامه انا ازرق: تليه: ه  
 يهجدسكنا يطر تخذيه١٠ اعلم من ذهب الجيد: ذ  
 هجد مذبذبا بله ذيه١٠ احلا من زينة انا: ب  
 هجدك لاله ذتله لب: طوفى للذبن يشربون: ه  
 هجدك مذبذبا حقه١٠ هجدك ليه١٠ زعق الكوز على الكاس قابلا  
 فجدك يرفقه ذهنته١٠ هجدك كثير تفخر بذلك: [انه من انه:  
 ذتله بله ذهنته١٠ في غنيق تحفظ:  
 هجدك ليه١٠ انه خادما لي:  
 هجدك مذبذبا فعه١٠ اغثار كاس وقال: ١٠  
 هجدك ليه١٠ امثلا غضب وحق: ذ  
 هجدك مذبذبا هجدك: بصوت عالي واحتمق: f.868  
 ذهجدك هجدك هجدك: هذه الطوفى لي فقط:  
 هجدك مذبذبا هجدك: واقف انا بيد الذي يعطى مزة: ه  
 هجدك مذبذبا هجدك: قائمته تنوم للناظرين: جو ١٥  
 هجدك مذبذبا هجدك: كالنور الصافي تنبع: ه  
 هجدك مذبذبا هجدك: الشمس وقر محيطين بي: ه  
 هجدك مذبذبا هجدك: لا تكون دنيا لاجل بطنك:

يَتَذَكَّرُ مَا ضَعُفَ فَعَلَا . اَكْرَسَ لَا تُكَلِّمُ كَهَانَةَ :

تَعَمَّدَ لِذَهَبٍ صَدْرًا لَهْفًا . بِشَنُوعٍ فَضَعَّ رِجَانًا :

وَجِبْرُ فَضَعْدَلٍ . هُوَ دَعَانِي غَالِبًا : نَهْ . مَعْدَلِب .

تَعَدَّلَا ٥٨ نَسَبًا وَظَلَا . سَمِعَ كَلَامَهُمُ الرِّزْقَ جُودًا . ظَرْفًا : بَدَّ : بَدَّ :

سَمِعَ كَلَامَهُمُ الرِّزْقَ جُودًا . ظَرْفًا : بَدَّ : بَدَّ :

وَيَعْبُرُ إِذْ جَلَّتْ تَسْفَرًا . شَتْمًا . سَبًّا . بَقْلَابَ سَسْقًا : مَهْرًا :

شَتْمًا . سَبًّا . بَقْلَابَ سَسْقًا : مَهْرًا :

بَدَّ دَنَا مَعَدَّلًا وَذَهَبًا . يَا دَن . بَرِيئَةً . وَكَاسَ اَزْرَقًا :

يَا دَن . بَرِيئَةً . وَكَاسَ اَزْرَقًا :

فَدَّ مَدَّةً بَعْدَ دَفْعَتَيْهِ فَلَئِبًا . لِمَاذَا تَعَزَّلْتَنِي مِنْكُمْ :

لِمَاذَا تَعَزَّلْتَنِي مِنْكُمْ :

فَلَيْبُ مَسْتَقْبَلٍ يَلْبَسُ . قُمْ يَا مَيْخَنِي الْبَالِي : مَهْرًا . جَدَّةً : مَهْرًا :

قُمْ يَا مَيْخَنِي الْبَالِي : مَهْرًا . جَدَّةً : مَهْرًا :

يَهْرُهُ إِذْ جَلَّتْ يَهْرًا . شَتْمًا بِقَلَابِ صَاقِي :

شَتْمًا بِقَلَابِ صَاقِي :

يَهْدَلَا مَعَدَّلًا بَلَدًا . صَرَخَ بِصَوْتِ حَلْوًا :

صَرَخَ بِصَوْتِ حَلْوًا :

بَدَّ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . تَعَالَوْا خَرُّوا اسْجُدُوا لِي :

تَعَالَوْا خَرُّوا اسْجُدُوا لِي :

بَدَّ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . دَن . اَوْ سَدَّ . سَدَّ بَطْنِي فَلَئِبًا : مَهْرًا :

دَن . اَوْ سَدَّ . سَدَّ بَطْنِي فَلَئِبًا : مَهْرًا :

مَهْرًا مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . اخْفِي دَاخِلَكَ شَرَابِكَ :

اخْفِي دَاخِلَكَ شَرَابِكَ :

يَهْرُهُ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . كُونَ عَلَى حَذْرٍ وَلَا تَقْطَعْ رِجَالًا :

كُونَ عَلَى حَذْرٍ وَلَا تَقْطَعْ رِجَالًا :

يَهْرُهُ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . مَخْلُوقَاتُ لَا تَقْفُ بِوَجْهِ بِيَدٍ لَاهٍ :

مَخْلُوقَاتُ لَا تَقْفُ بِوَجْهِ بِيَدٍ لَاهٍ :

يَهْرُهُ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . قَالَ الْكَاسُ مَا سَمِعَ . مَعَدَّلًا : مَهْرًا :

قَالَ الْكَاسُ مَا سَمِعَ . مَعَدَّلًا : مَهْرًا :

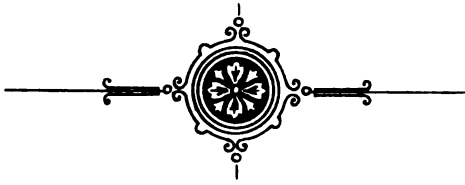
يَهْرُهُ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . اِلَى مَيْخَانِي وَجَاوِبُهُ اَيْضًا :

اِلَى مَيْخَانِي وَجَاوِبُهُ اَيْضًا :

يَهْرُهُ مَعَدَّلًا مَعَدَّلًا . تَجَنَّبَ مِنْهُ :

تَجَنَّبَ مِنْهُ :

قتلى على جميع الدولوين : فبه	لقد دبتة في فديذد :
اخرج الى جميع الطرق : [هـ] فمخبره .	فله في لفملا ره ذيقه .
انظر الشباب وعذارى بنات : فبه	ه جوب فبه فملا ه ختبه .
ياكون ويشربون بفرح :	ذوقه هتله كحيم ه مبه .
اعطيني لهم انا :	ه لره فله مبه ه لب :
الكاهن الوردان بصباح : فمخبره .	فملا ذوقه مبه فملا ه ختبه .
وما يصلي صلوة الصباح :	ه لره فله فله مبه ذوقه .
اسقيه ثلاثة بصباح : فمخبره .	مخبره فله مبه ذوقه .
يطرح منه كل وجع :	ه لره فله فله ذوقه .
كاهن الذي يشربني بمجد :	فملا ذوقه فله مبه ذوقه .
وشكر لسيدك يقدم : ذمحة :	ه لره فله فله ذوقه .
يقول مزامير بفه :	ه لره فله فله ذوقه .
يفرح لجميع السامعين : فمخبره .	ه لره فله فله ذوقه .
ابد لا سمعنا ولا راينا : فبه	ه لره فله فله ذوقه .
لا بانجل لوقا ولا يوحنا :	ه لره فله فله ذوقه .
لنشرب شراب غقيق : فبه	ه لره فله فله ذوقه .
الا بفتح عميق فمخبره :	ه لره فله فله ذوقه .
فمخبره :	ه لره فله فله ذوقه .







بَدَائِعُ

هَذِيحَةٌ

هَذِيحَةٌ

f. 168

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١

صباح الخير يا

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٢

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٣

سیدی.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٤

ج

٥ ايشر حالک.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٥

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٦

طيب عجب.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٦

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٧

الله يسلمک.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٧

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٨

f. 170 كيف اصحتم.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٨

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٩

الحمد لله داعی لکم

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ٩

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٠

١٠

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١١

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١١

هل عندک اخبار.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٢

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٢

لاشي منهم.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٣

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٣

هل سمعت شي.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٤

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٤

كيف حال اخوان.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٥

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٥

١٥ مريض جدا.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٦

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٦

شفاه الله.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٧

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٧

ابن كنت الايام

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٨

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٨

دی.

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٩

بَدَائِعُ هَذِيحَةٌ ١٩

كنت مشغول.  
هل شفت فلان.  
نعم شفت.  
ايش يعمل هناك.  
يتعلم.  
متى يجي.  
غدا.

مديله ده.  
بله فلم بوليه.  
كلا بوليه.  
ملا فاره بوليه.  
يلتقلا.  
ايضه بوليه.  
فديه جلا.

مديله ده.  
فلم بوليه.  
ملا فاره بوليه.  
ملا فاره بوليه.  
ملا فاره بوليه.  
ملا فاره بوليه.  
ملا فاره بوليه.  
ملا فاره بوليه.

سلم عليه من عندي  
وقال له اني مشتاق  
اليه.

بذره تلمح يلمح  
مدهده ذره  
مدهده يلمح.

سلام جلا ثعم جلا  
ملا فاره بوليه  
ملا فاره بوليه.

ما انسى شي  
مع السلامه يا ولد.  
طلع الفجر.  
الشمس طلعت من الزمان  
لها اقمح الطاقه  
تشوف.

بلفضيتهم مديله.  
فمت يلمح مديله.  
فمدهده.  
مدهده مدهده مدهده.  
مدهده فاره مدهده.  
مديله مديله مديله.

لمتذ ندم يلمح.  
مديله مديله مديله.  
مديله مديله مديله.  
مديله مديله مديله.  
مديله مديله مديله.  
مديله مديله مديله.

صحيح حق  
المحق معك.

مديله مديله مديله.  
مديله مديله مديله.

مديله مديله مديله.  
مديله مديله مديله.

١٧٤

جيب لي ثيابي عجله ابن هي	مديلب ايماب فله لا بمفلب	جند دهيم پلذيم لنجد ذند
هناك على الصندوق عند راسك	ملا يلب صدده لنجد ذند	له ذه لعد صدده لنجد ذند
رح الان وجيب لي ماء حتى اغسل وجلي ويدي	ملا ذند ملا ذند	ملا ذند ملا ذند
تريد سخن لا ما انا بردان ابن فوطه	ملا ذند ملا ذند	ملا ذند ملا ذند
ما فيه فوط نظاف اعطيهم للغسالة نظفة مركوب	ملا ذند ملا ذند	ملا ذند ملا ذند
لسا ما نظفها ولكن قلبا تلبس انظفها نظفهم حالا امرک	ملا ذند ملا ذند	ملا ذند ملا ذند

جیب کرسی	جیب دھب	جیب دھب
تفضل اقعده	قصه دہلہ	قصہ دہلہ
ایش حالک یا میدی	دیلا مہدی نہ	قہیب ایسچ
	ایہ لہا	
الحمد لله	مندی مہلہ	یغذہ عجمہ
ترید حاجہ	چتا مہدب	چتا دشب
لا کثر خبرک	لا ۱۵۵۷ صعبہ	نہ مہدہ عک
مرادی من جنابک شی	پتہ مہدی نہ مہدب	مہادیہ و مہ ایستاف
ایش ہو	جہلا	چینہ
انکان ما عندک شغل	ایلاہی عہلا	ایہ پیلز نہ ہڈا
تعال معی الی البزار	ایمہ لہہ قہ دہہ	ایہ لہہ لہہ لہہ
نشتری بعض اشیاہ	بھلا مہدینہ	ایہ لہہ لہہ لہہ
ایش مرادک نشتری	مہ چخا دہہ	پہ دشب نہ لہہ
حاجات مختلفہ	مہدینہ صتہ پلہ	ایہ لہہ لہہ لہہ
من ای نوع	مہلہ مہلہ	مہ لہہ لہہ
للأکل والشرب	نہ مہلا مہلہ	مہ مہلہ
احب ما علی	دینہ مہ	لہہ مہلہ دشب
نروح اذاً	چخہ مہلہ و مہ	چلا مہ

ايش من فلوس عندك	ما جوم ووهو اوهو	جوب عدها فدها يفر
ريالات	اوخه يلهف	ددهو لهدهو
يصح	مخدر	جودها
خليني اشوف	عهه صلب جوم	فد جخير
هذا زغل	اوبد صلفلا	اوهو صليمتا
ايش نعمل	ما اوهدهو	جوب جوم
ما اعرف	يلخدم	بوتس
خذ وانظر الباقي	صملا جوب فته	يخدر اوبد يخدر
دول طبيين	اوب ديدلب	اوهو صلح
خلنا نروح	عهه هه دونه	صملا جوم
تأخرنا	صميتلم	دذند
ما بقى لنا وقت	لوعيللم يدند	هههه نغدا
لسا في وقت	خندو اوب يدند	صملا صملا
قبلها يقفل	صممتا ديللب	صملا يلدند
البازار نصل	صملا صملا	صملا صملا
نمشي بالعجله الساعه	صملا صملا	صملا صملا
ثلاثة	لللملا	صملا

دینله له ت:

دا وقت الاذان .	اېډ بېډنډ دې لاسېډ	دسه سه سه ايوو .
خلنا نشوف في	ته هلم جوهرې كډډ	دسه لا دڅخيم كڅه ۱۱۱۱
دى الدكان .	دډنډ .	دډنډ .
مرجا بكم يا خواجات	كڅنډه پده جه نډ	كڅنډه سه ايوو اوه پلنڅم .
ايشر تنظرون .	پڅپلا مه فڅنډه .	پډ دېډا .
عايدن سجدات	هسته هې لسته هډه	هسته هډا هډا هډه هډه
صغير .	وهډا .	دجه وړا .
شوف ما فيه احسن	جور لېډه كڅنډه	وېډا لڼډه وډه تخم .
من دول .	هډب .	
طيب لكن قدر ايشر	دډنډا لڼډا هډه دډا	هډپلا كڅه هډه هډا
السعر .	هډه هډا .	هډنډا دسه هډب .
رخيم جدا .	هډه وډوړا .	پلډ وډوړا .
ايشر هو غالى .	هډ . لڼډه لڼډه .	پډ لڼډه .
بقدر ايشر تعطيه .	هډه هډه هډه هډه	هډه هډه هډه هډه هډه
قد ايشر تعطى اته .	هډه لڼډه هډه هډه	پډ هډه هډه هډه هډه
خمسة وثلاثين غرش	هډه هډه هډه هډه هډه	هډه هډه هډه هډه هډه
يا خواجات ما يمكن	نډ هډه هډه هډه هډه	هډه هډه هډه هډه هډه

بانقص من خمسين  
ان العجكم

تريد تاخذ اربعين  
والاخاطرك

السعر دى يخسرفى  
ترغ من غبن

اليوم ما بعت شى  
نعد الفلوس على التمام  
والكمال

انك ولدحتى ياخذها  
الى البيت

خاطرك

فى امان الله

جيب فطور ١٥

جيب غذا

جيب خبز

جيب لبن

مفجعتب نهمى لافه  
١٠ خضاه

فخاه بتتلا رذتب  
١٥ رلا كتند

رذب رلهف وفضجفد  
حجند منسيلة

رذبه لعمده خند منند  
مدهى وة١٠ المجدل  
٥ فصتلا

تذب نلا رذ مصللم  
ريلة كتند

فهد كتند

٥٠ مصلند رذله١٠  
٥٠ رذله١٠

مجدل فلهذتلا

مجدل رذند

مجدل لبعند

مجدل مصلند

تفيلر صر اذ رله  
موجدم

دقته يصدند كلام  
٥٠ رذند ريلند

رذت دسار لجم و رذند  
كارد تويد ٥٠

رذبه جه او نخذنه  
رذند كتمجدم ا مضم  
٥٠ مزا فرجد

مجدل لوبند رذ  
كتند لاعد

فلهذتلا

٥٠ رذند مافر

فلهذند كتند

١٠ كتند كتند

١٠ كتند

مصلند كتند



اعط سكر .  
كل عشاق .  
اشرب حلب .  
تور السراج .  
تور الشمع .  
اطفي الشمع .  
لا نفس .  
تعال هنا .  
قرب .  
من ابن جاي .  
الى ابن راج .  
حظر الشاي .  
ميل الى اليمن .  
ميل الى الشمال .  
رج الى البيت حالا .  
لكه للمالين .  
تح المايده .  
اخترس .

سك ينفذ .  
ابجد ينسوي .  
سك ينفذ .  
خله ب عدل .  
خله ب عدل .  
سك ينفذ .  
لا هنته .  
سك ينفذ .  
هنته .  
هنته جلد .  
لنفذ كوك .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .

سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .  
سك ينفذ .

٥

١٠

١٥

حظرك الكروسه .

اتة فاض .

من كرمك .

ساعنى عملة .

الفرشه .

دربز الباب .

هذه مصيبة .

هم جهلا .

جيب كتابى .

رج الى السوق . ١٠

جيب شوية لحم .

من انة .

١٥ جبرلايش جيت .

١٥ تريد تقول لى شى .

لا تكن ثقيل .

انا اخوج .

جيب ثيابى .

مسيوذا بندخل .

تقبله .

كيدة نهى .

لا رزنا كاسه .

دعهم .

بله لا ذى .

لذوب حله .

لرسمه نديك .

حباب حله .

صبر لعهه .

حباب صبر فى ذى .

دنبلهه .

خبياه ليه .

لصحة لالهى .

خيه لعهه حباب .

لا بقدا لالهى .

لنا حلالهم .

حباب لاله .

لذخلك مسوذا .

٨٥ قلب .

حجنتك .

لحم يذنا حنفتك .

يهى .

بذنا كندا .

لث لعهه .

١٥ ليعهم .

لذخكم حله .

لذنا صفر .

لذنا لعهه حله .

٨٥ حب .

لذنا لاله .

لعهه لالهى .

للك وسعد نيه .

لذخك ذذنا .

لذخكم حله .

	هم کلهم هنال .	همند له جلد .	بعد له دند .
	من هو .	منبل .	تت فند .
	هل احد هنال .	لهب نتا له .	فصو هه لقتا .
	قل دی كان .	معهذ هه ادر .	تقت جتا .
٥	غن نروح غدا .	اجعب کتلم نه فدا .	تت ادر هه .
	خ هدا .	اذب ادر .	اقتا جندا .
	هن فاصه فخرم .	ادر فقا ذبلا .	له فقا کتا .
	هدا خبز عجب .	ادر تسمه ده ادر .	له تسمه بيلتا .
	غن جوعانين وعطشانين	اجعب هفتا هه هه .	ادر جندب هه ادر .
	هو رجل حريص .	له لهذا و ذولا .	له ميذو و بنقا .
١٠	هم کذاين کبار .	اوسه ده نلله تقا .	هه دزه م هوم .
	قلبه محزون .	يلخه بنتبلا .	دلهه جلمه .
	مصالحك الان تمت .	عمله هه ده ادر .	بيلتا ده هه هه .
	هل الدليل عليه	بلا له ادر .	ده هه دقا دقا .
	قوى .	اله هه .	بيدا .
	هي عديمة الفطنة .	در بلنقه م .	له خا فسمه .
	الجو صافي .	اوه نه هلا .	دنه نه فندا .
	دول اولاد يعنون الاذية .	اوه نه هه هه .	هه و نه دقا اوه .

كلم بقوا مخففين .	عبل ملامتاك .	٥٥٥ هتدنا .
قلبه قلقان .	لخره عبتلا .	٥٥٦ دلوه كابتدنا .
هو احمق .	٥٥٧ اسفصلا .	٥٥٨ اسفصلا .
هذا الورق ميلول .	٥٥٩ لب هتلا اتلا .	٥٦٠ هب فلبه اذنا .
من عامل ضج .	٥٦١ نم اهدلا فلخلد .	٥٦٢ هب هتدب دفا .
ايش عمال تقول .	٥٦٣ صا فعذنا .	٥٦٤ هب دقتب .
ايش اسم الرجل دى .	٥٦٥ فبلا يفت دلد اهدنا .	٥٦٦ نقتا قلا مدهت منا .
هل على دكها الشجين	٥٦٧ لاله لاله لبلنا لبل .	٥٦٨ لاله دة بللد يحد
نمر كثير .	٥٦٩ فقا فقتنا .	٥٧٠ هتلا

دتلانه ه

تكم بسهولة .	٥٧١ هتدب هتدبنا .	٥٧٢ هتدب هتدبنا .
لا تعد تروح الى هناك .	٥٧٣ دنا لولا لبله اهدنا .	٥٧٤ لبله لبله اهدنا .
من هو ساكن هناك .	٥٧٥ هتدبنا هتدبنا .	٥٧٦ هتدبنا هتدبنا .
٥٧٧ جيب شوية نبيد	٥٧٨ هتدبنا هتدبنا .	٥٧٩ هتدبنا هتدبنا .
وما .	٥٨٠ هتدبنا هتدبنا .	٥٨١ هتدبنا هتدبنا .
٥٨٢ برده الماء طيب .	٥٨٣ هتدبنا هتدبنا .	٥٨٤ هتدبنا هتدبنا .
الغدا على المائدة .	٥٨٥ لبله لبله اهدنا .	٥٨٦ لبله لبله اهدنا .
ايش اسمك .	٥٨٧ هتدبنا هتدبنا .	٥٨٨ هتدبنا هتدبنا .

هو حلاق جدًا .	٥٥٤ غيلذلا .	٥٥٤ بلذ حله مذ .
صحنى بدمى قوى .	٥٥٥ صيلذ صيلذ صيلذ	٥٥٥ بلذ حله مذ
اليوم صحو .	٥٥٦ يه يه .	٥٥٦ بلذ حله مذ
اعترف . اقتر .	٥٥٧ صه يه . صه يه .	٥٥٧ صه يه . صه يه .
اصبر شويه .	٥٥٨ صه يه صيلذ .	٥٥٨ صه يه صيلذ .
ابغثهم الى بيتى .	٥٥٩ صه يه صيلذ .	٥٥٩ صه يه صيلذ .
رثر شويه ماء .	٥٦٠ صه يه صيلذ .	٥٦٠ صه يه صيلذ .
اقلب دكها الورقة .	٥٦١ صه يه صيلذ .	٥٦١ صه يه صيلذ .
اربط اياديهم وارجلهم .	٥٦٢ صه يه صيلذ .	٥٦٢ صه يه صيلذ .
هنا فقير على الباب .	٥٦٣ صه يه صيلذ .	٥٦٣ صه يه صيلذ .
هو فهم جدًا .	٥٦٤ صه يه صيلذ .	٥٦٤ صه يه صيلذ .
دى عيش طيب قوى .	٥٦٥ صه يه صيلذ .	٥٦٥ صه يه صيلذ .
ارجع فى السك دى .	٥٦٦ صه يه صيلذ .	٥٦٦ صه يه صيلذ .
خذ دكها المكتوب .	٥٦٧ صه يه صيلذ .	٥٦٧ صه يه صيلذ .
اخرج من البيت .	٥٦٨ صه يه صيلذ .	٥٦٨ صه يه صيلذ .
اغسل يديك ووجهك .	٥٦٩ صه يه صيلذ .	٥٦٩ صه يه صيلذ .
عند اصحاب كثير .	٥٧٠ صه يه صيلذ .	٥٧٠ صه يه صيلذ .



قد ايش عمر ك .	مقذذلا له حده و .	له حذذلا قذذلا .
كيف صحك .	ذذلا نفه و .	نقذذ قذذ .
جب حبر وقلم	حده سهخذ هقلذ	سخذذ صذذ بل قذذ
وورق .	هذذذ .	هقذذ .
حصان من هذا .	ذذذ هههه ذذذذلا .	ذذذ ههههه ذذذ .
من هو ذكها الا فرعى	حذذلا ذذذ ذذذذذ	ذذذ قذذذ ذذذ .
هذذ الارض بوبر .	ذذذ ذذذ ذذذذلا .	ذذذ ذذذذ ذذذ .
ايش شغل عال تجل .	ذذذ ذذذ ذذذذذ .	ذذذ ذذذذ ذذذ .
عملوا اعذار كثيرين .	ذذذذ ذذذذ ذذذذذ	ذذذ ذذذذ ذذذذذ .
عندى وجع راس .	ذذذ ذذذذذ .	ذذذذ ذذذذذ .
صار وخرى .	ذذذ ذذذذذ .	ذذذذ ذذذذذ .
حظينا نتوجه .	ذذذذ ذذذذذ .	ذذذذذ .
يشتكى من وجع	ذذذذ ذذذذذذذ	ذذذذذ ذذذذذذذ .
الكبد .	ذذذذذذذذ .	ذذذذذذذذذذذ .
عند وجع الضرس	ذذذذ ذذذذ ذذذذذذذ	ذذذذذذذذ ذذذذذذذ .
في البراز اشيا	ذذذذذ ذذذذذذذ	ذذذذذ ذذذذذذذذذذذ
كثير للعب	ذذذذذ ذذذذذذذ	ذذذذذذذذذذذذذذذذ
هذذ التريجة حسنة	ذذذذ ذذذذذذذذذذذ	ذذذذذ ذذذذذذذذذذذ

صفتها	تفكيها	جدا
صفتها	تفكيها	جدا
ساعتك تمشي طب	ساعتك تمشي طب	ساعتك تمشي طب
دي شمع	دي شمع	دي شمع
ع ٥	ع ٥	ع ٥
ارفع الستائر	ارفع الستائر	ارفع الستائر
نح الصحون	نح الصحون	نح الصحون
حط ساعتك على المائدة	حط ساعتك على المائدة	حط ساعتك على المائدة
١٠	١٠	١٠
هذه الفاكهة حامضه	هذه الفاكهة حامضه	هذه الفاكهة حامضه
لايش انة غضبان	لايش انة غضبان	لايش انة غضبان
دي شغل صعب	دي شغل صعب	دي شغل صعب
قوى	قوى	قوى
هم مكانين قوى	هم مكانين قوى	هم مكانين قوى
١٥	١٥	١٥
القلش دي خشن قوى	القلش دي خشن قوى	القلش دي خشن قوى
هل انت تصليح	هل انت تصليح	هل انت تصليح
للتشغل	للتشغل	للتشغل
اليوم ابرد من امس	اليوم ابرد من امس	اليوم ابرد من امس



هذلا ذی	حیدر	فی خوسا و طرشا .
هذلا هذلا	هذلا هذلا	دی الحکایه کله
هذلا هذلا	هذلا هذلا	کذب
هذلا هذلا	هذلا هذلا	هذلا زینب طب
هذلا هذلا	هذلا هذلا	عندہ بیت کبیر
هذلا هذلا	هذلا هذلا	دی الاوضه شرح قوی
هذلا هذلا	هذلا هذلا	دی الاوضه عالیہ قوی
هذلا هذلا	هذلا هذلا	طبعہ قاسی
هذلا هذلا	هذلا هذلا	هم کسلان و منها ملین
هذلا هذلا	هذلا هذلا	دی القلم رخو بزبان
هذلا هذلا	هذلا هذلا	هذلا الورق خوش جدا
هذلا هذلا	هذلا هذلا	لنت تنکم بالنانی قوی
هذلا هذلا	هذلا هذلا	تقدیر تنکم بالانگزی
هذلا هذلا	هذلا هذلا	انزل ولا تفع
هذلا هذلا	هذلا هذلا	لا بد انک تروح سعی
هذلا هذلا	هذلا هذلا	غ حاجتہ دی

نعرفه كله .

مبديه بلا فله .

معهه دولم .

يعرفوا كثير .

مبديه فخذ .

الملا دولم .

كفني تعب كثير .

فصديقه ماله فخذ .

الملا وسفله دارم .

لايش تضحك بلا

الملا ينفقه بك

معهه دولم ح

سب .

ضفت .

ملا

هذا ما هو بيتي

دولم ملا حارب .

تت ملحم بك

خليني اشم هن

معهه مله دولم اد

مولا دار حنقه شب

الزهر

فخذ

بملا

ادهن الكرسي بالزيت

معهه مذهب

دونهه مذهب

١.

حربا

حربا

افخ الباب .

معهه ماذل

دونهه تله

بعض من العساكر

فخذ ملعهه

معهه ملعهه

الجرحوا

بذسلب

بذسلب

اضرب دكها الولد

محب لاره نلا

بذسلب لاره مذهب

١٥

الكسلان

بملا

بملا

بعد ان قال هذا

معهه دولم ادب

معهه ماذل دولم

سافر

معهه

معهه

كم بلغه قائمه

لصته ماله فخذ

بملا فخذ

حسابك .	دبتخه له	دبتخه له
ليتر هو الفرق بين	دبتخه له	دبتخه له
دول الاثنين	دبتخه له	دبتخه له
كما هو المعلم كذلك	دبتخه له	دبتخه له
يكون المتعلم	دبتخه له	دبتخه له
	دبتخه له	دبتخه له
سم من فصل في هذا	دبتخه له	دبتخه له
الكتاب .	دبتخه له	دبتخه له
هل على هذه البضاعة	دبتخه له	دبتخه له
استقاط في الحساب	دبتخه له	دبتخه له
	دبتخه له	دبتخه له
هذا الصبي محبب	دبتخه له	دبتخه له
الينا جدا .	دبتخه له	دبتخه له
هل في هذا الغدير	دبتخه له	دبتخه له
سمك .	دبتخه له	دبتخه له
اصطدت سمكة بعضها	دبتخه له	دبتخه له
هذه البقرة ما لها	دبتخه له	دبتخه له
قرون .	دبتخه له	دبتخه له

من اي نوع هذا الجوخ .

هل في نيتك ان تسافر

الى اوربا .

علق هذه الثريا في

القاعة .

هل تسافر في البر

او في البحر .

صندوقك ماله قفل .

على طرف النهر وحل

كثير .

حجم كان من المساوين

في ذلك المركب

تعطر البيت كله .

هل انت صاحب

هذه اللام .

كما تفعل كذلك

تلاقى

النسلم خير رفيق .

هل انت من نوع هذا الجوخ .

هل في نيتك ان تسافر

الى اوربا .

علق هذه الثريا في

القاعة .

هل تسافر في البر

او في البحر .

صندوقك ماله قفل .

على طرف النهر وحل

كثير .

حجم كان من المساوين

في ذلك المركب

تعطر البيت كله .

هل انت صاحب

هذه اللام .

كما تفعل كذلك

تلاقى

النسلم خير رفيق .

٥

١٠

١٥

الدنيا دار غرور .	دوسله معصوم دپندوم	چله خپله سپېده دوشه .
شمع التهور الندامة .	فادې دپلخه فعملا .	فعله دلمو بدواخه .
الصبر منقبة محمودة .	چېلېكې حديسه	چينو معصمه
السمع خبير من	معصمه ذكرا .	بنه فادې .
الكلام .	معصمه له به	له شديتم چلېكې
كما تتكلم كذلك	معصمه .	تلا فادې .
تسمع .	دي دمعصمه شدي	فما لكه فشب فني
القناعة مفتاح الراحة	تتلمذ .	دشخصه .
للجهل موت الاجباء .	لومدومو حديلا	چلېكې دسه دپند .
الاقتصاد في كل شئ	دبجمله .	١ .
خير .	نومو معصمه لا فني	ميدم نيام نوم .
الحكيم تكفبه اشاره .	معصمه لا فادې	دشخصه چله لا فني
ساعد اخاك في	دبلا .	فادې .
الشدة	شونه دسه دسه	اد ليله اعداه فعه
الدواء كثيرا يكون	حلم اجهده	حلايله شديتم
دآ .	حدهمه .	حديله .
	ددممه فادې	بلد ددمم ايتا .
	مه دسه .	

محدثت مبدلهما	تصغيره دفر	لانسان يعرف بسيرته
تصغيره ب	بذرا ننا	
تجدد محدث	محدثه دله اوبد	من المنع تزيد
تجدداه وذا	اصدا	الرغبة
لله فيه حد جدا	للفه ابد احد	البحر لا ياتي مع
ن	بصحة	الحكمة
	دلهه ب	
كتب حده بلذ	تجدد نذرا فخذ	في مكة هذا الشهر
تجدد ه	محدثه بلذ	وقع مطر كثير
بملا حده لمجدد	محدثه بدمه لاهم	ابعث خادما الى هنالك
لنك تب دده دهم	بملا ابد ابلذ	اقعدت تحت هذه الشجرة
صغيره تب دهم	ملا يلما داب	كم ثمن هذه الالى
مجدد	دهن	
تب خذ وده لاند	فخذ بعهذلا ابد	ما اعظم ثقل هذه
	دفر	الحجر
نك تب اهدد جلا	ملا يما داب حير	ايش اسم هذه القرية
محدثه صده	ملا صده دذملا	جيب حصان الركوب
فدوم اهلنا صيد	دوم لصعدنا دند	انقض السنارات طب



الى الاوضة لاخرى

لاذبا جنبا

لاذبا اذبا

انا اربك صوت جلاله

لاذبا جنبا

او صفا به ذبا

تفكنا

به فب يتفكنا

امضارك لا بد منه

ذو صفا و فلو

صه ذبا لش

على هذا العقد

لاذبا جلاله

لاذبا لولا

اليوم يكون ضيف

ايده صفا اذبا

ايده صفا

في دارهم

تذبا

صفا ذبا

صار وخرى كثير

فصفا صفا

بلذ ذبا صفا

اسم لنا بان نروح

صفا ذبا

او نرحم صفا

الى البيت

صفا ذبا

صفا

258 في هذا الامر قساوة

ذبا صفا

صفا صفا

زائدة

ذبا

ذبا

قدامنا سفرة طويلة

صفا ذبا ذبا

صفا ذبا ذبا

الانسان له عقل

ذبا ذبا

صفا صفا

اما البهيمة فلا

لذبا صفا لا

ذبا ذبا

من فضلك اعطيني

صفا ذبا

صفا صفا

كتاب توصية

صفا ذبا

صفا صفا

لايشتر تكتب بقلم

صفا صفا

صفا صفا





لا يشتر تصعد الى هذه	الجمعة فيصعب	هذه يوم في هذه
الشجرة	بالجمعة	في هذه
متى تكون قاصرا على	بعض ايامه في هذه	في هذه في هذه
السفر		
هل السرج على الحصان	في هذه في هذه	يوم في هذه في هذه
او لا	في هذه	
مخر نرجع بعد دقائق	في هذه في هذه	في هذه في هذه
ان كان الغدا حاضرا	في هذه في هذه	في هذه في هذه
جيبه	في هذه	في هذه
هل تعرف هذا الرجل	في هذه في هذه	في هذه في هذه
حصل من العلم كثيرا	في هذه في هذه	في هذه في هذه
جمع ثروه جزيلة	في هذه في هذه	في هذه في هذه
تعال خلنا نحن الاثنين	في هذه في هذه	في هذه في هذه
تحدث شوية	في هذه في هذه	في هذه في هذه
هل حصان واحد	في هذه في هذه	في هذه في هذه

يقدم على جر ثقل

مثل هذا .

تقدم انما نحن نجي .

هذه الحاجات جات

من اوربا .

ابن نقضى هذه

اللبلة .

ما عندنا الان وقفة

للعب .

احرق وجهه بالماء

السخن .

هذه السكاكين كلها

حدي .

هؤلاء الاولاد يصرخون

طول النهار

كما نقشر على هذا

طول النهار .

ايضا يذند

معدنا جودب .

معدنا ايضا يذند

جدا ي .

ايضا معدنا

معدنا يذند ايضا

ايضا معدنا يذند

لا .

ايضا معدنا يذند

ايضا معدنا يذند

معدنا يذند ايضا

معدنا .

ايضا معدنا يذند

معدنا يذند

ايضا معدنا يذند

معدنا .

ايضا معدنا يذند

معدنا .

معدنا يذند ايضا

ايضا معدنا يذند

معدنا يذند ايضا

معدنا يذند ايضا

معدنا يذند

معدنا يذند

معدنا .

معدنا يذند ايضا

معدنا يذند

معدنا يذند ايضا

معدنا .

معدنا يذند ايضا

معدنا .

معدنا يذند ايضا

معدنا يذند

معدنا يذند ايضا

معدنا .



الصندوق النبيل  
كلم اغاظوا من  
بعضهم بعض  
نجونا من يد العدو  
المدينة باسرها غرقه  
بالماء

بن بدو طه  
جملة حبله حبله  
يلينام حبله  
بدتيم  
جملة حبله حبله  
حبله

ق بن بدو طه  
يعدو حبله حبله  
ق بن حبله  
يعدو حبله حبله  
ق بن حبله

بهذا يرداد فرحنا  
قللنا مصروفنا للغاينة  
هذه الصلح لازم انها  
ترجع اليه  
سطر ورقك ثم  
اكتب

كردب ق بن حبله حبله  
معمله حبله حبله  
ليرة حبله حبله  
حبله حبله  
حبله حبله

ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله

القوم كلهم ماتوا من  
الموج

ق بن حبله حبله  
حبله حبله

ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله

وقع بعضهم على بعض  
يعيشونا عشنا نكدا  
بن بيتنا على شاطي

ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله

ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله  
ق بن حبله حبله

f. 25a

ذو حجة	ربيع الثاني	النهار
حصي دنتج .	أضواء الأضواء .	علم تهرب .
أضواء الأضواء سدا .	لله رب دنتج .	ليس ههنا خطر .
ذو حجة سدا .	أضواء الأضواء .	عمر اصدقاؤه .
عند حجة سدا .	ولله الأضواء .	ساروا الى بلاد الافرنج .
قذبت .	عند حجة سدا .	من سنة اشهر .
ش صعدت الى بيت .	عند حجة سدا .	عند سماعهم تقرير من
حجة سدا حجة سدا .	نمد انجفله .	هذا القبيل ساروا بحكم
الملك وسعدت سدا .	أضواء الأضواء .	تعب في تعليمنا .
حج البيت .	أضواء الأضواء .	تعبا عظيما .
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	وجدنا برحة الله
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	راحة .
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	اليوم مغبوم فيحتمل
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	انها تكثر كثيرا .
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	في هذه الدار قاعة
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	وتلث بيوت .
حج البيت حجة سدا .	حج البيت حجة سدا .	منذ صر بلغاد هذا

ثب جخذ .	جخذ	ظير .
جخذ دفذه ثب	جخذ جخذ	بكم تتبع هذا
لايسم .	يلعذب .	لسيدي .
لاذنا كة نكلا ام	فمذ لاذنا	ابق هنا حتى ترجع .
تخذم .	دذاذنه .	
ذذ ذذ مدعذذ مذ	ذذ ذذ ذذذذ مذذذذ	وقع السكين من يدي
ذذذذذذ .	ذذذذذذ .	في النهج .
ذذذذذذ ذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	الانسان الذي لا يقم
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	يتكلم // بلغه القوم
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	الذين يسكن بينهم
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	قد يموت من الجوع .
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	حضر العطور .
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	اشوشويه خير
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	وضع عليه زبد
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	هل الماء يغلي .
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	اعط الخواجة فحان
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	شاي اخر .
ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	ذذذذذذ ذذذذذذ ذذذذذذ	اعمله قوي بالكفاية





في الساعة الثالثة .	دخول يدنا تيم	نودنا حله هـ .
يا سيدي الغدا حاضر	علا ب يدنا نودنا .	لبيح جنا هـ نودنا ٢٦٠
ابن الشورية وملعق	ولا عهذنا	فـ عهذنا عهذنا
الشورية .	عـ عهذنا	هـ . هـ .
جيب شويه عشر	عـ عهذنا	عـ عهذنا
وطاط وخضوه زى	عـ عهذنا	عـ عهذنا
الهلجون والملعوف	عـ عهذنا	عـ عهذنا
والقريبط واللفه	عـ عهذنا	عـ عهذنا
والجزر والخباز	عـ عهذنا	عـ عهذنا
جيب لم بقر	عـ عهذنا	عـ عهذنا
وضان وعجل وسمك	عـ عهذنا	عـ عهذنا
وفراخ ودجاج .	عـ عهذنا	عـ عهذنا
غدا تنغدى في الريف .	عـ عهذنا	عـ عهذنا
ابحث كل شى	عـ عهذنا	عـ عهذنا
في وقته .	عـ عهذنا	عـ عهذنا
الآن يمكنكم كلم ان	عـ عهذنا	عـ عهذنا
نطقوا معكم اذن .	عـ عهذنا	عـ عهذنا

قل لي اسم هذا	مهذب يمشي بالرب	تنته تبتت تبتت
بلغتكم .	كلمته به .	كلمته به .
لا تغفل لاحد الذي	لمعه لا تكنته له	نضال ففعل به
قلته لك بخصوص	محبوب بمحبته	او لمعه لا
ذلك الكتاب .	يلد له له	به ففعل .
قل له يحي هنا .	مهذب له له له	تنته تبتت تبتت
قل له انه خبث	مهذب له له له	تنته تبتت تبتت
كبير .	ذكا .	فعله .
خذني الى المواجر	له خلد له خلد فلم	يختم ليته فلم
فلان .	قلته .	ابواب .
انه نزلت عن الطريق	ايده مضمه فذهبه	ذكا له له له
الى بيته .	مهذب له له له	ذكا .
ما معي فلوس ولكن	له حب وة له له	لملمع فذكا له له
اذا نبعثني تاخذ	له له له له	ذكا له له له
١٥ فلوسك في بيتي .	تعمله له له	فذهبه له له له
هل تنكم بلساننا .	الله مضمه تفتنم	كلمته به له له
نعم يا سيدي انا تنكم	له له له له	ذكا له له له
بالعرق قليلا .	يحي له له له	فذهبه له له له

قد ايشر لك في هذه البلاد .

سننبن .

امكت عندي اياما قليلة .

عندك اهلية عظيمة

هو رجل قاصر .

لك مقدرة على

فعل هذا .

كنت غائبا عشرة ايام .

يجب ان نجيب

فعل الشر .

الكلام هكذا فاع

خذ قلم ما يجربك

عندي كثير .

هل رضية بما عرضت

عليك او لا .

مخفا في ايامي كل  
في ايامي

لا بد مني .

دوم اخذ منكم  
تة صبا .

يترك بتميز فتدنا

وه اهدا ايضا .

لربحتي لاهدك ابد

عملا .

للهمة لانا اهدنا  
تة صبا .

هياكلنا بدستهمي

صهلا صبا .

شدي صخر جليل

صمد صمدنا

دفعنا لاد فخذنا

دوبه ا تصا

دجذبهمي نم لا .

صم هلكنا هـ  
فد شـ .

ده نيل .

فد دهمد بخ صم  
صعبنا .

بلد رحمة شـ

وه ميدي دصدنا .

دصدنا كـ عيلنا

فد .

دنه ذمنا لرو لوجه  
نصم .

تدعنا بذت به

تدنا لندنا .

فنا فخذ صمنا هـ فـ

فدبـ دقـ صصنا

صم شـ لندنا .

وه ذوب صج لرو

لصمنا لرو كـ

الكتاب الذي بعثه	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
الى حاز القبول	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
ان لم ترافقني لا اروح	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
ما قدرت ان ابلغ	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
مرادى	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
هل عندك مع حساب	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
اشنكى عليه انه سرق	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
معلمه	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
عود نفسك على العروة	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
والكتابة	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
هذه الفاسحة حاصلة	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
جدا	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
عند معارف جزيله	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
حصل معارف جزيله	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
الفعل الطيب جدب	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
بالثنا منا	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
هو مجد جدا في	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥
ذلك الامر شغل	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥	٥٥٥

زادت بحكمته .	وبك تودسه .	زيد هذد هب وبت خه .
هذا خط يجب .	وبه بلامز ذبلك .	وه له ههلم كتل .
انجب منه لوفور	معدسه ام كسه	يلمعه وهذ
علمه .	معلمه .	يلكز .
لا اسلم بما تقول .	لك ذى ذفخذله .	هبلد ههله ذكته .
تقدم تسلفنى هذا	لرتهى مديله وب	ذقدب ذبجم هوب
المبلغ .	معدذ .	كلم .
العدو تقدم حتىالى-	ذتجم هذولا هلد-	ذهتجم ذفخه نلد-
اى فائده يكون لى	ملا هوه ذسه لبل	ذ فلبب ذل خلم
من هذا .	ملا ذب .	هوب .
صار لها زمان طويل	لتملا مذبذ مخذذ	ثمخذذ هب كالهلمله .
فى الضيق .	مده قله .	
ما رايك فى هذا	مخله مدهله وه ذل	مخله مدهله وه ذل
الامر .	مذبذ .	ملا .
تكلف لان اظهر	مسه لا مذب مده مولا	ثمخذذ مذبذ هب بلذ
معروفا كثيرا .	تعمير هوب .	هصمز .
هذا القصة موثرة .	وبه مذبذ هوه ذذ .	مذب مذبذ وه ذذ مفلله .
يظهر للناس موده جزلة	ذفجهله لئله كاسمز تم	للذ مذبذ وه ذذ مضمز .

276. انا اخاف من النوح

الى هناك .

ما اريد ان اجهد .

سنتها ما هو اكثر

من عشر سنين

تعرف شيخه من هو .

ارافقك على ما تقول

اي اتفاق كان بينك

وبينه .

اي تعبر اعمل .

تسل في هذا البستان

قليلاً .

هذه مدينة قديمة .

هل يغضبك هذا .

تعرف اسم هذا الحيوان

نقدر تعطيني جواب

هذه المسئلة .

277. انا اخاف من النوح

الى هناك .

ما اريد ان اجهد .

سنتها ما هو اكثر

من عشر سنين

تعرف شيخه من هو .

ارافقك على ما تقول

اي اتفاق كان بينك

وبينه .

اي تعبر اعمل .

تسل في هذا البستان

قليلاً .

هذه مدينة قديمة .

هل يغضبك هذا .

تعرف اسم هذا الحيوان

نقدر تعطيني جواب

هذه المسئلة .

278. انا اخاف من النوح

الى هناك .

ما اريد ان اجهد .

سنتها ما هو اكثر

من عشر سنين

تعرف شيخه من هو .

ارافقك على ما تقول

اي اتفاق كان بينك

وبينه .

اي تعبر اعمل .

تسل في هذا البستان

قليلاً .

هذه مدينة قديمة .

هل يغضبك هذا .

تعرف اسم هذا الحيوان

نقدر تعطيني جواب

هذه المسئلة .

1.

10

انا في قلق حتى اذهب الى هناك . لا اعتذر عن سلوكي .	انا في قلق حتى اذهب الى هناك . لا اعتذر عن سلوكي .	انا في قلق حتى اذهب الى هناك . لا اعتذر عن سلوكي .
يظهر لي انه غريب . هل تستصوب ما اقول بورد دلائل قويه . هل سمعت بقدمه .	يظهر لي انه غريب . هل تستصوب ما اقول بورد دلائل قويه . هل سمعت بقدمه .	يظهر لي انه غريب . هل تستصوب ما اقول بورد دلائل قويه . هل سمعت بقدمه .
الملك كان على راس جيشه . ما لي خيرة بذلك الفن هم محالون . يتعاطون اصافا مختلفة .	الملك كان على راس جيشه . ما لي خيرة بذلك الفن هم محالون . يتعاطون اصافا مختلفة .	الملك كان على راس جيشه . ما لي خيرة بذلك الفن هم محالون . يتعاطون اصافا مختلفة .
خلنا الآن نطلع الى الجبل . اهل القرية اجتمعوا .	خلنا الآن نطلع الى الجبل . اهل القرية اجتمعوا .	خلنا الآن نطلع الى الجبل . اهل القرية اجتمعوا .

٥	رأية جماعة عظيمة من الناس . قبلته بمعرضك . زعم انه كذلك . يجب ان تساعد بعضنا بعضا . لماذا تعاشر الرفقة الاشرار . احقق لك انه ليس في هذا الامر خطر خباله العدو اقمونا .	بولب ايتنا ذخيرة مكتبة . صاحب دارنا هدي . جسمه ملك به دجلة . قدوة خالدهي ارجدونا . صاحب صحبة دنيا به دنيا حيلة . صاحب خالدهي بلاء قدوة خالدهي . قدوة دنيا دنيا فخلفنا . صاحب دنيا دنيا لقدنا . صاحب دنيا دنيا لقدنا .	١٥
---	--	--	----





## فهرس

٣١

- ١ قصة جيقار الحكيم في اللغة العربية ولغة اهل قلت في طور عدين
  - ٢ حكايات ونوادير في لغة الاطبارية وغيرها من اللغات السريانية الجديدة ٢٩
  - ٣ مجموعات في اللسان الفليبي .
- ١ حكايات

- ١ حكايات في لغة اهل عنكاوا نقلها ارميا شامير . . . ١٩١
- ب حكايات ونوامس في لغة القوش الغيا

القسم منصور سورو . ٣٣١

ج قصة قهرمانه وترجمانها وشاب ابن الملك

للشماس فرنسي ميري الثلقيب . ٣٣٢

٢ اشعار

٣٤٦ اشعران دينيان اولهما للنفس يوسف الثلقيب

٣٨٦ والثاني لمار حنابنشوع الروستاقى

ب اغان دونها فرنسي ميري وترجمها ارميا شامير ٣٩٤

٣ محاطبات في اللغة العربية والسريانية والكردية

لارميا شامير . ٤٥٩



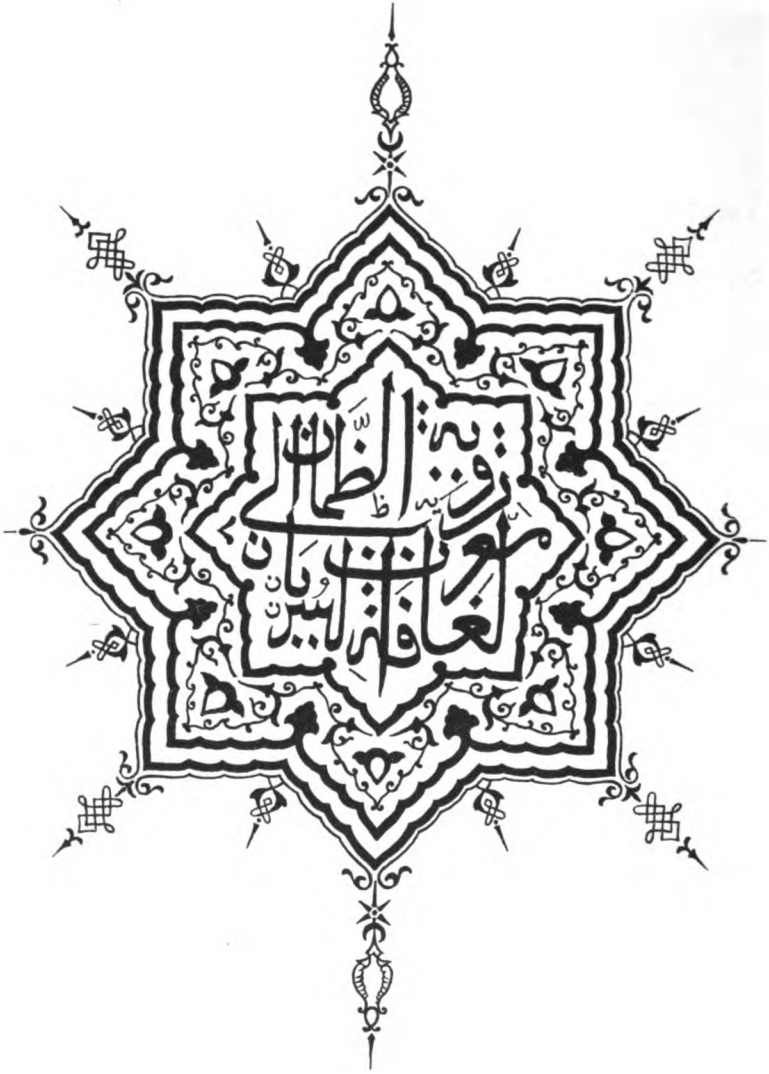






## اصلاح الافلاط

٤١٠ مَقَاتِلُ كُفْرًا ١٦٠٠ كَفَرْتُمْ ١١٠٠ صَبَّحْتُمْ ٩٩٠ بَعْدَ  
 ١٠٠٠ مَضَعْتُمْ ١٠٩٠٠ مَجْدِيحٌ ١٢٦٠٠ مَجْدِيحٌ مَدْبُورٌ دِيَالِيْمَج  
 مَجْدِيحٌ ١٤١٠٠ رُبِيبٌ ١٢٦٠٠ نَهْمَةٌ ١٩٩٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٠٢٠٠ عَمَلٌ  
 ٢٠٩٠٠ عَمَلٌ ٢٠٢٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٣٢٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٤٩٠٠ مَهْلِكَةٌ  
 ٢٥٢٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٧١٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٧٢٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٧٣٠٠ مَهْلِكَةٌ  
 ٢٧٦٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٧٩٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٨١٠٠ مَهْلِكَةٌ ٢٩٩٠٠ مَهْلِكَةٌ  
 ٣١٨٠٠ مَهْلِكَةٌ ٣٣٣٠٠ مَهْلِكَةٌ ٣٧٥٠٠ مَهْلِكَةٌ ٣٧٨٠٠ مَهْلِكَةٌ  
 ٤١٥٠٠ مَهْلِكَةٌ ٤٤٢٠٠ مَهْلِكَةٌ ٤٥٦٠٠ مَهْلِكَةٌ ٤٧١٠٠ مَهْلِكَةٌ









## XXIX

gemäss der Orthographie unserer Texte, als פיל, nicht wie in den Publikationen der Missionare von Urmia als פאל, schrieb, auch , unter ׀ gesetzt. Ferner steht ׀ unter ׀, nur in einigen Wörtern, in denen es nur mit ׀ abwechselt, steht es unter diesem Buchstaben.

Bei dieser Anordnung wird das Glossar vielleicht auf den ersten Blick etwas fremdartig erscheinen, aber ich hoffe, dass wenn der Leser sich die Ordnung gemerkt hat, und das dürfte ihm nicht schwer fallen, ihm oft vergebliches Blättern erspart wird.

Zum Schluss sei es mir gestattet, der Verwaltung der Kgl. Bibliothek zu Berlin, besonders Herrn Oberbibliothekar Prof. Dr. STERN, für die Liberalität, mit der mir gedrucktes wie handschriftliches Material zur Verfügung gestellt wurde, meinen verbindlichsten Dank auszusprechen.

Berlin, November 1895.

**Mark Lidzbarski.**

ich bei dem Leser einige Kenntnis des Alt- und auch des Neusyrischen voraussetzte, hielt ich es nicht für nötig, von allen Derivata besonders die Bedeutung anzugeben. Wenn dasteht: **ܚܒܒ** „in Bedrängnis sein“, **ܚܒܒܐ** „essen“, **ܚܒܒܐ** „hassen“, wurde nicht auch noch von **ܚܒܒܐ**, **ܚܒܒܐ** die Bedeutung angegeben.

Eine leidige Frage war die der Anordnung. Da die Wörter auf die verschiedenste Art geschrieben sind und von der alten Schreibung oft sehr stark abweichen, durfte ich nicht annehmen, dass ein jeder Leser bei allen Wörtern sofort den Stamm erkennen würde. Ein Wort wie **ܚܒܒ** musste natürlich unter **ܚܒܒ** verzeichnet werden, aber wo könnte nicht alles ein Leser es suchen, wenn er nicht merkte, dass es zu diesem Stamme gehört. Ein Ausweg wäre der, dass ich unter **ܚܒܒ** „cfr. **ܚܒܒ**“ schriebe, aber dann müsste dies auch bei **ܚܒܒܐ** und **ܚܒܒܐ** geschehen, und da **ܚ** und **ܚ** nicht die einzigen Buchstaben sind, die fortwährend mit einander verwechselt werden, sondern dies auch bei **ܚ**, **ܚ**, **ܚ** und anderen der Fall ist, würde das Glossar durch die vielen Verweisungen den dreifachen Umfang annehmen. Diesem Übelstande glaubte ich dadurch ein wenig abzuhelpen, dass ich die Buchstaben, die sehr häufig mit einander verwechselt werden, zusammen rubrizierte. Es sind dies **ܚ**, **ܚ**, **ܚ**, **ܚ**, **ܚ**, **ܚ**, **ܚ**, **ܚ**. Ausserdem wurde, da **ܚ** und **ܚ** besonders am Anfange der Wörter häufig zu **ܚ** werden, und ich die Verba med. infir., und, was für das Neu-aramäische dasselbe ist, med. gem.

über glaubte ich kein massgebendes Urteil fällen zu können. Bei einem Worte wie **ܚܒܒܐ** allerdings, das ich nur als ein persisches zitieren wollte, und in dieser Form auch nur persisch sein kann, schrieb ich „pers.“.

wo ich an der Richtigkeit der Übersetzung zweifelte, aber auch nichts Besseres zu geben wusste, übersetzte ich das Arabische und deutete den Zweifel in einer Note oder durch ein (?) im Texte an. Die in den Vorbemerkungen gegebenen sagengeschichtlichen Nachweise werden den Linguisten vielleicht nicht interessieren, aber dem Folkloristen dürften sie willkommen sein. Ich bitte überhaupt zu berücksichtigen, dass die Übersetzungen auch Nichtorientalisten zugänglich sein sollen, und daher enthalten die Noten manches, dessen Kenntnis ich bei einem Orientalisten voraussetze.

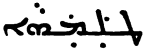

Das Glossar enthält alle Wörter, die sich in den Texten finden, und zwar zunächst in der einfachsten und ursprünglichsten vorkommenden Form. Von den Nomina sind auch die Pluralendungen angegeben und von den Verben ausser dem Präsens das Perfekt, der Imperativ und der Infinitiv

sowohl von der **فعل**- als auch von der **فعل**- (II) und **افعل**-Form (III). Ausserdem sind alle Formen angeführt, die, sei es wegen ihrer Schreibung sei es ihrer Bildung, bemerkenswert zu sein schienen. Der Tōrānitext ist reichlicher zitiert, da bis jetzt für diesen Dialekt jede lexicalische oder grammatische Arbeit fehlt. Auch habe ich mit Rücksicht auf die scharfe Trennung, die zwischen dem Tōrāni und den Nestorianerdialekten beobachtet werden muss, die jener Mundart angehörigen Wörter auch äusserlich durch ein grosses T von den übrigen getrennt. Ausser bei denjenigen Wörtern, die die altsyrische Form behalten haben, gab ich überall auch die Etymologie an. Wo mir diese nicht bekannt war, und auch die Bedeutung nicht sicher zu sein schien, wurde die arabische Übersetzung beigegeben.<sup>1)</sup> Da

---

<sup>1)</sup> Die iranischen Wörter bezeichnete ich mit „kurd.“, auch wenn ich sie nicht in den kurdischen Wörterverzeichnissen fand, da schon ihr Vorkommen im Neu-aramäischen ein Beweis dafür sein dürfte, dass sie sich auch im Kurdischen finden. Ob sie nun von Hause aus der kurdischen oder einer andern iranischen Sprache angehören, dar-

zugeben, wie es in der Handschrift steht, und selbst keine Veränderungen vorzunehmen. Die Beigabe der Seiten- und Zeilenzahlen aus dem Codex war nicht nötig, da die englischen Wörter in diesem alphabetisch geordnet und also leicht zu finden sind. — Papier: weiss, dünn, mit Blei liniert. Einband wie CS 145.

Bei der Edition hatte ich leider mit grösseren Schwierigkeiten zu kämpfen als meine Herren Vorgänger, die ihre Texte selbst nach dem Vortrage des Erzählers niedergeschrieben hatten. Der Konsonantenkontext unserer Handschriften ist zwar fast durchweg deutlich und sicher, aber die Zugehörigkeit der Vocale zu den einzelnen Konsonanten ist selbst in den sorgfältig geschriebenen Codices manchmal ungewiss. Schade, dass dies besonders in dem ohnedies schwierigen Cod. 337 der Fall ist, und ich zweifelte oft, ob die Vocale da hingehören, wo sie im Codex stehen. So hätte man p. 83<sub>8</sub> nach NÖLDEKE, *Gr.* p. 172<sub>18</sub>  erwartet; aber der Codex hat deutlich . In solchen Fällen gab ich das wieder, was im Codex steht, und beschränkte mich darauf, da, wo ich an der Richtigkeit der Lesart zweifelte, dies im Glossar anzudeuten. Überhaupt hielt ich mich bei der Edition, sowohl der aramäischen wie der arabischen Stücke, streng an das, was mir die Handschriften zu haben schienen.

Bei der Verdeutschung zog ich zunächst die arabischen Übersetzungen zu Rate. Aber wie der Leser aus dem Glossar ersehen dürfte, beschränkte ich mich nicht darauf diese wiederzugeben, sondern ich suchte auch die Etyma der Wörter zu finden, wobei ich auch öfter zu einer andern Auffassung des Textes gelangte als der Araber. Es ist überhaupt schade, dass die meisten Stücke nicht von den ursprünglichen Verfassern resp. Schreibern übersetzt sind, und wiederum besonders, dass dies bei CS 337 der Fall ist, wo der Übersetzer sehr oft den Text nicht verstanden hat. Da,

ββ) „Der Streit des Weizens mit dem Golde“ (CS 343 f. 16 b—19 a). I p. 447, II p. 348.

γγ) „Des Zechers Freunde.“ Das altsyrische Vorspiel ist von Schâmîr ausgelassen. (CS 343 f. 19 a—22 a). I p. 452, II p. 352.

c) Gespräche, arabisch, fellîhî, kurdisch niedergeschrieben von Jeremias Schâmîr in CS 200 ff. f. 16 b—28 a.

Am Rande von 11a steht inbezug auf den kurdischen Text die Notiz: **نقطه كبرى على بي تصوير تى**. Aber dieses **ت** = **ث** ist selten von **ذ** = **ب** zu unterscheiden; im Texte gab ich jenes durch **ث** wieder. Der Gleichmässigkeit halber schrieb ich dann auch **ث** statt **ذ** = **ز** des Codex. I p. 459, II p. 357.

Ausserdem fügte ich aus dem englisch-neuaramäisch-kurdischen Vocabular alle neu-aramäischen Wörter, die in den Texten nicht vorkommen, nebst der englischen Bedeutung in das Glossar ein.

CS 250. 96 SS. zu 13 ZZ. (20 $\frac{1}{4}$ ×15, 16×10). Die englischen Wörter sind in alphabetischer Ordnung von ungeübter Hand mit blauer Tinte geschrieben, die neu-aramäischen und kurdischen von Jer. Am Ende bemerkte dieser: **حەبەلە هەبەتە دێخەتە**

**هەبەتە دێخەتە هەبەتە دێخەتە**

**دێخەتە دێخەتە هەبەتە دێخەتە**

**هەبەتە دێخەتە**, d. h.: „Ich schrieb dies im Syrischen von Ankawa

und Kurdischen von Hakkâri. Das Englische schrieb ein Schüler von mir, den ich im Englischen und Türkischen unterrichtete. Gott sei Lob! Amen.“ Aber mit den englischen Kenntnissen dieses Polyglotten ist es nicht weit her, da er fortwährend die englischen Wörter falsch wiedergiebt. Namentlich macht ihm die Unterscheidung der verschiedenen Redeteile viele Schwierigkeiten, und er verwechselt sie auch sehr häufig. Ich hielt es aber dennoch für gut, alles so wieder-

\*

❖ **بِحُضْرَتِهِ بِإِلْقَائِهِ** ❖ **بِحُضْرَتِهِ بِحَقِّهِ** ❖ **لَتُخْرِجَنَّهُنَّ مِنَ**

Schrift und Papier wie in CS 336; Einband wie CS 148. In-  
betreff der arab. Übersetzung s. p. X ff.

aa) gedichtet von Joseph Tellkêfi.

I p. 346, II p. 283.

ββ) gedichtet von Chnanišo von Rustâqâ.

I p. 386, II p. 317.

β) Hochzeitslieder, aufgezeichnet von Fransi Miri in

CS 336. Jeremias schrieb sie in CS 200 f. 57 b—58 a ab und fügte eine arabische Interlinearversion hinzu. Hierbei erlaubte er sich viele Freiheiten im Abändern des Textes, und, wie es scheint, suchte er besonders 7-silbige Verse herzustellen. Dann schrieb er sie noch einmal in CS 343 f. 1—13 ab und schrieb daneben eine arab. Übersetzung. Diese Abschrift steht dem Texte des Fransi näher als die in CS 200. Da der Text in CS 336 das Original ist, wurde er trotz der mangelhaften Orthographie und den vielen Wiederholungen der Edition zu Grunde gelegt; von den Übersetzungen wurde die aus CS 343 (B) interlinear beigegeben. Es sind aber alle Varianten aus Jer.'s Texten mitgeteilt, mit Ausnahme solcher, die auch bei den Codd. 146/8 nicht berücksichtigt wurden. Auch aus der Übersetzung in Cod. 200 (C) sind diejenigen Abweichungen notiert, in denen sich eine andere Auffassung des Textes zeigt, oder die sonst bemerkenswert sind.

CS 343. 28 Bll., die Seite zu 15 ZZ. (19<sup>1</sup>/<sub>4</sub> × 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>). Schrift und Papier wie in 200. Einband wie 339. I p. 394, II p. 327.

γ) Wechselgespräche, gleichfalls von Fransi Miri in CS 336 aufgezeichnet und dann von Jeremias in CS 343 nach demselben Prinzipie wie die Hochzeitslieder abgeschrieben und übersetzt.

aa) „Wettstreit der Monate“ (CS 343 f. 14a—16a).

I p. 442, II p. 344.

قالت und das vorletzte: **أخبرني من بدا في عمارة القدس الشريف فرد لها الجواب وقال لها بدا في عمارة داود النبي وبعده سليمان ابنه.**

Statt **لِيُخْرِجَنَّهُنَّ** (340<sub>10</sub>) steht in der That **بَيْنَ يَدَيْهِ** (12a<sub>8</sub>).

CS 223. 203 Bl., die Seite zu 16 ZZ. ( $22\frac{1}{2} \times 15\frac{1}{2}$ ;  $16 \times 10\frac{1}{2}$ ).

F. 203 b unt.: **كَبِيرًا مَجْمَعًا فَتَشْبَهُ دَجَجٌ حَيْثُ مَجْمَعٌ**

عن ثلاثة واحد ما ولد لا من اب ولا من ام ومات  
والاخر ولد من اب وام وما مات [وهو حتى  
[zu ergänzen? واما هو حتى  
[zu ergänzen? وما هو حتى  
فرد لها الجواب وقال لها الاول ادم وحوى والثانى مار  
الياس الحى والثالث امرأة لوط التى صارت عمود ملح.

Für (8b<sub>e</sub>)! **بحيره طبريه** (337<sub>e</sub>) **خَبْنَه خَبْنَه**  
See von Tiberias kommt auch sonst als Aufbewahrungsort für fabu-  
löse Dinge vor, vgl. GRÜNBAUM, *Neue Beiträge* p. 225 l. 20.

Das vierzehnte Rätsel heisst (8b l. ult. und 9a): **قالت له**  
**اخبرنى كيف سميت العصافير عصافير.** فرد لها الجواب  
وقال لها لقد كان على زمان موسى النبى طير يسما فير  
فعصا على سليمان فقالوا الطيور عصا فير.

Statt des siebzehnten Rätsels unseres Textes heisst es hier  
(f. 9b<sub>e</sub> π.): **قالت له اخبرنى كم بين السما والارض.** فرد  
لها الجواب وقال لها دعوة موسى لما زاجا الله. **قالت له**  
**اخبرنى كم بين الشرق والغرب.** فرد لها الجواب وقال  
لها مشى يوم واحد الشمس. Die zweite Antwort ist nicht übel,  
und das Sonderbare in der des neu-aramäischen Textes ist hiermit  
beseitigt.

Die Antwort auf Frage 18 (in CGotg. 19.) lautet (10 a<sub>1</sub>): **كان**  
**قالت له اخبرنى عن** **لباسه الظفر**. Das folgende Rätsel heisst:  
**ابراهيم الخليل كيف اصطفاه الله تعالى وسماه خليله.**  
فرد لها الجواب وقال لها فى وقت الذى اراد ان يدبج



اجمابوہم ہل کہ کہہ کہ \* جنیہ کہفہ \* لکن نہجم \*

Schrift und Papier wie in CS 336; Einband wie CS 148. In-  
betreff der arab. Übersetzung s. p. X ff.

aa) gedichtet von Joseph Tellkêfi.

I p. 346, II p. 283.

ββ) gedichtet von Chnanišo von Rustâqâ.

I p. 386, II p. 317.

β) Hochzeitslieder, aufgezeichnet von Fransi Miri in

CS 336. Jeremias schrieb sie in CS 200 f. 57 b—58 a ab und fügte eine arabische Interlinearversion hinzu. Hierbei erlaubte er sich viele Freiheiten im Abändern des Textes, und, wie es scheint, suchte er besonders 7-silbige Verse herzustellen. Dann schrieb er sie noch einmal in CS 343 f. 1—13 ab und schrieb daneben eine arab. Übersetzung. Diese Abschrift steht dem Texte des Fransi näher als die in CS 200. Da der Text in CS 336 das Original ist, wurde er trotz der mangelhaften Orthographie und den vielen Wiederholungen der Edition zu Grunde gelegt; von den Übersetzungen wurde die aus CS 343 (B) interlinear beigegeben. Es sind aber alle Varianten aus Jer.'s Texten mitgeteilt, mit Ausnahme solcher, die auch bei den Codd. 146/8 nicht berücksichtigt wurden. Auch aus der Übersetzung in Cod. 200 (C) sind diejenigen Abweichungen notiert, in denen sich eine andere Auffassung des Textes zeigt, oder die sonst bemerkenswert sind.

CS 343. 28 Bll., die Seite zu 15 ZZ. (19<sup>1</sup>/<sub>4</sub> × 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>). Schrift und Papier wie in 200. Einband wie 339. I p. 394, II p. 327.

γ) Wechselgespräche, gleichfalls von Fransi Miri in CS 336 aufgezeichnet und dann von Jeremias in CS 343 nach demselben Prinzipie wie die Hochzeitslieder abgeschrieben und übersetzt.

aa) „Wettstreit der Monate“ (CS 343 f. 14a—16a).

I p. 442, II p. 344.

قالت: له اخبرني من بدا في عمارة القدس الشريف فرد لها الجواب وقال لها بدا في عمارته داود النبي وبعده سليمان ابنه.

Statt ليجفنه (340<sub>16</sub>) steht in der That بين يديه (12a<sub>3</sub>).

CS 223. 203 Bl., die Seite zu 16 ZZ. ( $22\frac{1}{2} \times 15\frac{1}{2}$ ;  $16 \times 10\frac{1}{2}$ ).

F. 203 b unt.: كَبِيْرٌ مَجْتَمِعٌ فَتَشْبُو دَجَجٌ حَيْثُ يَتِيْمٌ

عن ثلاثه واحد ما ولد لا من اب ولا من ام ومات  
والاخر ولد من اب وام وما مات [وهو حتى  
[zu ergänzen? وما هو حتى  
فرد لها الجواب وقال لها الاول ادم وحوى والثانى مار  
الibas الحى والثالث امرأة لوط التى صارت عمود ملح.

Für  $\text{كَبِيْرٌ مَجْتَمِعٌ}$  (337<sub>b</sub>) steht  $\text{بَحِيْرَةٌ طَبْرِيَّة}$  (8b<sub>a</sub>)! Der  
See von Tiberias kommt auch sonst als Aufbewahrungsort für fabu-  
löse Dinge vor, vgl. GRÜNBAUM, *Neue Beiträge* p. 225 l. 20.

Das vierzehnte Rätsel heisst (8b l. ult. und 9a): قالت له  
اخبرنى كيف سميت العصافير عسافير. فرد لها الجواب  
وقال لها لقد كان على زمان موسى النبى طير يسما فير  
فعصا على سليمان فقالوا الطيور عصا فير.

Statt des siebzehnten Rätsels unseres Textes heisst es hier  
(f. 9b<sub>a</sub> ff.): قالت له اخبرنى كم بين السما والارض. فرد  
لها الجواب وقال لها دعوة موسى لما زاجا الله. قالت له  
اخبرنى كم بين الشرق والغرب. فرد لها الجواب وقال  
لها مشى يوم واحد الشمس. Die zweite Antwort ist nicht übel,  
und das Sonderbare in der des neu-aramäischen Textes ist hiermit  
beseitigt.

Die Antwort auf Frage 18 (in CGotg. 19.) lautet (10 a<sub>1</sub>): كان  
قالت له اخبرنى عن لباسة الظفر. Das folgende Rätsel heisst:  
ابراهيم الخليل كيف اصطفاه الله تعالى وسماه خليله.  
فرد لها الجواب وقال لها فى وقت الذى اراد ان يدبح

## b) Reime

## α) längere religiöse Gedichte, Durikjātha, aufgezeichnet von Fransi Mīri in

tigen lässt. Im Übrigen gelangte auch ich nach genauer Prüfung der Schrift zu der Ansicht, dass der Codex trotz seines orientalischen Exterieurs von einem Europäer geschrieben ist, der auch vielfach seine Vorlage falsch gelesen hat. Diese stammte, wie die Schreibungen **واخذ تمنكم** (f. 2 b l. 4) für **واخذ تمنهم** (ibid. l. ult.) für **ثمنهم**, **تم** (f. 3 a l. 4) für **ثم**, **تاخذ** (f. 3 b l. 3) für **تاخذ** zeigen, aus Ägypten.

Nach CGotg. residierte der Vater des Prinzen in Rom. Für die Worte **ولها قصر شاهق يشرف على هذا البلد جميعه وهى تنظر الى كل من يجى ويروح.** (332<sub>18 f.</sub>) hat CGotg

Die dunklen Worte **فيمر حنينك** (334<sub>1</sub>) werden durch CGotg. aufgeklärt. Hier steht nämlich **على الشدايد** (5 b<sub>7</sub>); das arab. Original unseres Textes dürfte also **تقدم على شدة**, d. h. „du trittst einem Verhängnis entgegen“ gehabt haben, was neuaramäisch **فوجين لجنك** heissen müsste. Mīri hat aber falsch **تَقَدَّمَ** statt **تَقَدَّمَ** gelesen und **شِدَّة** in der Bedeutung „Kraft“ statt „Unglück“ aufgefasst.

Das sechste und siebente Rätsel lautet in CGotg. (7 a<sub>2 f.</sub>):  
**فقلت له اخبرنى لما(ذا) خلق الله تعالى الخلق لاي  
 حكمة خلقهم ولاى حكمة اماتهم ولاى حكمة اوتر حسابهم.  
 فرد لها الجواب وقال لها ان الله تعالى خلق الخلاق  
 ليظهر منعته واماتهم ليظهر سلطانه واتامهم ليظهر قدرته  
 و[اوتر] حسابهم ليظهر حكيمته وعدله \* وقلت له اخبرنى**

مخبرتك فتنم ارجم جبه مجرم. Dann f. 113b l. 14 f.:  
 قد كمله بيد الحقير شماس فرنسى ميرى من قرية تليق  
 في سنة ١٨٨٣ مسيحية. Papier: gelb, grob. Einband: Halb-  
 leder; gelber Rücken, blau gestreiftes, braun und rot geädertes Papier.  
 Übersetzt von Jeremias in CS 200 f. 58 b—63 a.

CS 200, ein Sammelband mit sehr verschiedenartigen Texten.<sup>1)</sup>  
 66 Bll., die Seite zu ungefähr 40 ZZ. (30×10). Die ersten 10 Blätter  
 sind unbeschrieben. F. 63 b steht: **مخبرتك فتنم ارجم جبه مجرم**

**رضتكم ارجمكم مع قلبكم من ايتكم ارجمكم ارجمكم  
 ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم  
 ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم  
 ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم  
 ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم ارجمكم**

Papier und Einband wie CS 136.<sup>2)</sup> I p. 327, II p. 265.

<sup>1)</sup> Vgl. oben pp. IX, XIII, XIV, XV.

<sup>2)</sup> D. h. „Ich übersetzte diese Geschichte vom Prinzen aus dem Fellihi d. h. dem Syrischen ins Arabische. Du musst wissen, dass sich in dem Buche Fehler finden, weil der Schreiber kein vollkommener Mensch ist. Wer vollkommen ist, das ist einzig und allein Gott, er vergisst nichts, und er kennt keine Schwäche und keine Plage und keine Klage u. s. w.“

<sup>3)</sup> Als der Text und die deutsche Übersetzung dieser Geschichte bereits gedruckt waren, machte mich Herr Oberbibliothekar Prof. Dr. PIETSCHMANN freundlichst auf Cod. MS. arab. 70 der Universitätsbibliothek zu Göttingen aufmerksam, der die Geschichte eines Königssohnes enthalte, der durch Rätsellösen die Hand einer Prinzessin gewinne. Aus den im *Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate I. Hannover 3. Göttingen 3* (Berlin 1894) p. 340 mitgeteilten Anfangsworten des Codex konnte ich dann feststellen, dass er dieselbe Geschichte enthält wie der Text des Fransi Miri. Die Verwaltung der Bibliothek zu Göttingen sandte mir nachher auf mein bezügliches Gesuch gütigst die Handschrift hierher, und ich bemerkte zu meiner Freude, dass sich manches in unserem Texte aus ihr berich-

## b) Reime

a) längere religiöse Gedichte, Durikjâtha, aufgezeichnet von Fransi Miri in

tigen lässt. Im Übrigen gelangte auch ich nach genauer Prüfung der Schrift zu der Ansicht, dass der Codex trotz seines orientalischen Exterieurs von einem Europäer geschrieben ist, der auch vielfach seine Vorlage falsch gelesen hat. Diese stammte, wie die Schreibungen **واخذ تمنهم** (f. 2 b l. 4) für **واخذ تمنكم** (ibid. l. ult.) für **تمنهم** (f. 3 a l. 4) für **ثم** (f. 3 b l. 3) für **تاخذ** zeigen, aus Ägypten.

Nach CGotg. residierte der Vater des Prinzen in Rom. Für die Worte **ولها** (332<sub>18 f.</sub>) **هبيتهم** **جه** **فرته** **ه** hat CGotg. **قصر شامق يشرف على هذا البلد جميعه وهى تنظر الى كل من يحيى ويروح.**

Die dunklen Worte **هبيتهم** **جه** **فرته** (334<sub>1</sub>) werden durch CGotg. aufgeklärt. Hier steht nämlich **تقدم على الشدايد** (5 b<sub>7</sub>); das arab. Original unseres Textes dürfte also **تقدم على شدة**, d. h. „du trittst einem Verhängnis entgegen“ gehabt haben, was neuaramäisch **فوجيه لجلته** heissen müsste. Miri hat aber falsch **تَقَدَّمَ** statt **تَقَدَّم** gelesen und **شِدَّة** in der Bedeutung „Kraft“ statt „Unglück“ aufgefasst.

Das sechste und siebente Rätsel lautet in CGotg. (7 a<sub>2 f.</sub>):  
**فقلت له اخبرني لما(ذا) خلق الله تعالى الخلق لاي  
 حكمة خلقهم ولاى حكمة امانهم ولاى حكمة اوتر حسابهم.  
 فرد لها الجواب وقال لها ان الله تعالى خلق الخلايق  
 ليظهر منعه واماتهم ليظهر سلطانه واثامهم ليظهر قدرته  
 [واوتر] حسابهم ليظهر حكيمته وعدله. وقلت له اخبرني**

مغذتكم فاصبر اجم جبه مجزه . Dann f. 118b l. 14 f.:

قد كمله بيد الحقير شماس فرنسى مبرى من قرية تلكيف  
في سنة ١٨٨٣ مسيحية . Papier: gelb, grob. Einband: Halb-  
leder; gelber Rücken, blau gestreiftes, braun und rot geädertes Papier.  
Übersetzt von Jeremias in CS 200 f. 58b—63a.

CS 200, ein Sammelband mit sehr verschiedenartigen Texten.<sup>1)</sup>  
66 Bll., die Seite zu ungefähr 40 ZZ. (30×10). Die ersten 10 Blätter  
sind unbeschrieben. F. 63 b steht: **مخذو يجله نجره سه خبه**

**دخونه دخافه جم قلبه نه اعنه اصبه اخذ.**

**نه نه يده كدخه كينه يله فخذ فبه**

**ليه نه فخره نه ديله فخر نه فخره يله**

**لخبره ميده هلفخره هلفخره هلفخره هغه.<sup>2)</sup>**

Papier und Einband wie CS 136.<sup>3)</sup>

I p. 327, II p. 265.

<sup>1)</sup> Vgl. oben pp. IX, XIII, XIV, XV.

<sup>2)</sup> D. h. „Ich übersetzte diese Geschichte vom Prinzen aus dem Fellihî d. h. dem Syrischen ins Arabische. Du mußt wissen, dass sich in dem Buche Fehler finden, weil der Schreiber kein vollkommener Mensch ist. Wer vollkommen ist, das ist einzig und allein Gott, er vergisst nichts, und er kennt keine Schwäche und keine Plage und keine Klage u. s. w.“

<sup>3)</sup> Als der Text und die deutsche Übersetzung dieser Geschichte bereits gedruckt waren, machte mich Herr Oberbibliothekar Prof. Dr. PIETSCHMANN freundlichst auf Cod. MS. arab. 70 der Universitätsbibliothek zu Göttingen aufmerksam, der die Geschichte eines Königssohnes enthalte, der durch Rätsellösen die Hand einer Prinzessin gewinne. Aus den im *Verzeichnis der Handschriften im Preussischen Staate I. Hannover 3. Göttingen 3* (Berlin 1894) p. 340 mitgeteilten Anfangsworten des Codex konnte ich dann feststellen, dass er dieselbe Geschichte enthält wie der Text des Fransi Miri. Die Verwaltung der Bibliothek zu Göttingen sandte mir nachher auf mein bezügliches Gesuch gütigst die Handschrift hierher, und ich bemerkte zu meiner Freude, dass sich manches in unserem Texte aus ihr berich-



übergangen, daher die letzte die Nummer 56 statt 58 hat. F. 1a  
am linken Rande oben: في لغة اهل عنكاوا. F. 38 a l. 4 ff.:

حذرتك من ان يفتخر بك احد من خلقه  
فانك تعلم ان الله يحب المتواضعين  
فانك تعلم ان الله يحب المتواضعين  
فانك تعلم ان الله يحب المتواضعين

<sup>1)</sup> ١٥٥. Dann folgt eine arab. Übersetzung dieser Notiz, dann

2 Vierzeiler, dann: حذرتك من ان يفتخر بك احد من خلقه

فانك تعلم ان الله يحب المتواضعين. Papier:

gelb, grob. Einband: Halbleinwand, dunkelgrüner Callicortücken,  
grün-braunes Marmorpapier. — Dieser Codex ist vom Schreiber über-  
setzt in CS 136, 38 Bll.,<sup>3)</sup> die Seite zu 19 ZZ. (ca 18 × 11, sonst  
schwankend). Die Schrift ist ein gewandtes Riq'ah; der Inhalt der  
Zeilen und Seiten entspricht genau dem im Original. F. 37 b l. 4 ff.:

ترجمت هذه الحكايات ليس كمثل قواعد صرف ونحو لغة  
العربية بل كلام مجتمع ومجتس حتى يوافق الوجه والسطر  
يكون تجد ما تريد بالسهولة: ارجو عدم المواخذة لاني  
خطي هو ضعيف ووجودي ايضاً ضعيف ومع ذلك بفرح  
ورضا ترجمت واطلب من الله تعالى بان يكون لك عمر  
طويل وحال السعادة حتى اكتب لك غيره وغيره وغيره.  
سنة ١٨٨١ شهر نيسان غربى ٢١ في الموصل جبرائيل ارميا شامير.

Papier: weiss, dünn. Einband wie 145. I p. 191, II p. 187.

<sup>1)</sup> D. h. „Ich habe diese Geschichten geschrieben, ich, Gabriel Jeremias Schämîr in Mossul für den geehrten Professor Doktor Sachau in Berlin. 1880.“

<sup>2)</sup> D. h. „Ich bitte dich, mein werter Herr, dass du, so oft du in diesen Blättern liesest, meiner gedenkest und mich nicht vergessest.“

<sup>3)</sup> Bl. 9 ist bei der Zählung übergangen, daher trägt das letzte Bl. des Codex die Zahl 37.









2. im Dialekte von Tîari und . . . <sup>1)</sup>). 18 Geschichten und Schnurten niedergeschrieben von Diakon Isa in

CS 337. 80 Bl. zu ca 20 ZZ. (22<sup>1</sup>/<sub>4</sub> × 18, ca 18<sup>1</sup>/<sub>2</sub> × 14<sup>1</sup>/<sub>2</sub>). Die Bl. 15—18 stehen in falscher Ordnung; die richtige ist: 16, 15, 18, 17. Jede Seite hat eine aramäische und eine arabische Kolumne.<sup>2)</sup> Die Schrift ist schön und gewandt, doch die Punktation flüchtig und besonders auf den ersten Seiten sehr lückenhaft. Als f. 2 ist ein Zettel eingeklebt, der von Jeremias' Hand folgendes enthält:

ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ  
ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ  
ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ  
ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ  
ܩܘܪܒܢܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ ܕܥܘܠܡܐ.<sup>4)</sup>

1) Nach der Notiz des Jeremias darf man den Dialekt, in dem die ersten Stücke geschrieben sind, vielleicht nach Zebari verlegen. Man beachte, dass in ihnen wie in denjenigen Texten, die Jer. in der Mundart seines Heimatsortes niedergeschrieben hat, das Suffix der 3 p. sing. m. ܩ mit ܩܘ resp. ܩܘܐ abwechselt. Es scheint demnach, dass die ܩ-Dialekte bis in die Nähe von Mossul reichen.

2) Die von mir in ZA IX p. 227 ausgesprochene Ansicht, dass Diakon Isa die Tîaristücke verfasst und den ganzen Codex übersetzt habe, scheint mir jetzt unwahrscheinlich, da in der Uebersetzung zu viele Missverständnisse vorkommen.

3) Vgl. dagegen II p. 418 l. 1.

4) D. h. „In diesem Geschichtenbuche des Presbyter Samuel finden sich viele Fehler, und die Sprache ist gemischt, konfus, verworren, zusammengewürfelt aus dem Dialekte der nestorianischen Syrer von Tîari und derer aus den Gegenden von 'Aqra und Zebar und den Dörfern, die in den kurdischen Alpen, in dem Wohnorte der



2. im Dialekte von Tîari und . . .<sup>1)</sup> 18 Geschichten und Schnurren niedergeschrieben von Diakon Isa in

CS 887. 80 Bll. zu ca 20 ZZ. (22 $\frac{1}{4}$  × 18, ca 18 $\frac{1}{2}$  × 14 $\frac{1}{2}$ ). Die Bll. 15—18 stehen in falscher Ordnung; die richtige ist: 16, 15, 18, 17. Jede Seite hat eine aramäische und eine arabische Kolumne.<sup>2)</sup> Die Schrift ist schön und gewandt, doch die Punctuation flüchtig und besonders auf den ersten Seiten sehr lückenhaft. Als f. 2 ist ein Zettel eingeklebt, der von Jeremias' Hand folgendes enthält:

ܩܘܿܕܿܫܿܐܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ  
ܩܘܿܕܿܫܿܐܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ  
ܩܘܿܕܿܫܿܐܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ  
ܩܘܿܕܿܫܿܐܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ  
ܩܘܿܕܿܫܿܐܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ ܕܿܥܿܘܢܿܐ.<sup>4)</sup>

1) Nach der Notiz des Jeremias darf man den Dialekt, in dem die ersten Stücke geschrieben sind, vielleicht nach Zebari verlegen. Man beachte, dass in ihnen wie in denjenigen Texten, die Jer. in der Mundart seines Heimatsortes niedergeschrieben hat, das Suffix der 3 p. sing. m. ܩ mit ܩܘܿ resp. ܩܘܿܐ abwechselt. Es scheint demnach, dass die ܩ-Dialekte bis in die Nähe von Mossul reichen.

2) Die von mir in ZA IX p. 227 ausgesprochene Ansicht, dass Diakon Isa die Tîaristücke verfasst und den ganzen Codex übersetzt habe, scheint mir jetzt unwahrscheinlich, da in der Uebersetzung zu viele Missverständnisse vorkommen.

3) Vgl. dagegen II p. 418 l. 1.



4) D. h. „In diesem Geschichtenbuche des Presbyter Samuel finden sich viele Fehler, und die Sprache ist gemischt, konfus, verworren, zusammengewürfelt aus dem Dialekte der nestorianischen Syrer von Tîari und derer aus den Gegenden von 'Aqra und Zebar und den Dörfern, die in den kurdischen Alpen, in dem Wohnorte der

An die Herausgabe sämtlicher Texte konnte allerdings von vornherein nicht gedacht werden. Zunächst verdienen meines Erachtens nicht alle eine Edition. Sodann muss man ja bei orientalistischen Publikationen immer auch die finanzielle Seite in Betracht ziehen, und für ein so grosses Unternehmen hätte sich schwerlich ein Verleger gefunden. Es musste also eine Auswahl getroffen werden.

Bei dieser wurde vor allem die linguistische Seite berücksichtigt. In der Publikation sollten nicht nur die verschiedenen Dialekte, sondern da gerade bei noch nicht entwickelten Sprachen jedes Individuum seine besonderen Eigentümlichkeiten hat, auch die verschiedenen Verfasser resp. Schreiber vertreten sein. Innerhalb dieser Grenzen nun wurden je nach dem sprachlichen und inhaltlichen Werte der Texte teils ganze Codices, teils nur Teile aus ihnen, aber immer ganze in sich abgerundete Stücke zur Edition vorbereitet.

Die Publikation enthält nun folgende Texte:

1. im Ṭorâni: Die Geschichte des weisen Chikâr mit dem arabischen Original, geschrieben von Jesaias in Qyllith.

**CS 339.** 59 nur auf einer Seite beschriebene Bll., die Seite zu 21 ZZ. ( $22\frac{1}{2} \times 18$ ,  $20 \times 15\frac{1}{2}$ ). Der arabische Text steht rechts, der neuaramäische links. Die Schrift ist schön und deutlich; die Punctuation fast durchgängig. Quššaj und Ruqqâh und die Punkte über dem **o** und unter dem **,** sind rot; statt  steht  mit einem roten Strich in der Mitte. Das letzte Wort einer Seite ist am Anfang der nächsten wiederholt.<sup>1)</sup> Papier: weiss, fein. Einband: steif broschiert, bläulich-brauner Callicorücken, schwarzes Marmorpapier. **I p. 1, II p. 1.**

---

selben veranlasst wurde, eine Arbeit, die mir viel mehr am Herzen lag und liegt, *Die biblische Geschichte bei den Arabern*, unbeendet liegen zu lassen.

<sup>1)</sup> Dies wurde im gedruckten Texte nicht berücksichtigt.

## 5. Vocabularien von Jer. Schâmîr

- a) arabisch, fellîhi, kurdisch in grammatischer Ordnung (CS 200 f. 11a—16b)
- b) englisch, fellîhi, kurdisch nach dem englischen Alphabet geordnet (CS 250 96 SS.).

Seit dem Erscheinen von NÖLDEKE's vorzüglicher Grammatik der neusyrischen Sprache hat sich zwar, dank den Publikationen DUVAL's, GUIDI's, PRYM's und SOCIN's, unsere Kenntnis der neuaramäischen Dialekte bedeutend erweitert, sie ist aber doch noch in mancher Beziehung recht lückenhaft. Namentlich in betreff der beiden Dialekte, die besonders stark in unserer Sammlung vertreten sind, des Ṭōrâni und des Fellîhi, können wir noch manches lernen. Die von PRYM und SOCIN herausgegebenen Ṭōrânitexte sind zwar sehr umfangreich und mit grosser Sorgfalt aufgezeichnet, aber die Herausgeber waren nur auf eine Quelle beschränkt, und in der Linguistik gilt nicht weniger als im Recht der Satz: עַל־פִּי שְׁנֵי עַדִּים אִי עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה עַדִּים יָקוּם דְּבָר. Von Fellîhitexten wiederum haben wir merkwürdigerweise, obgleich die Sprecher des Fellîhi den Europäern am meisten zugänglich sein dürften, bis jetzt nur die Stücke Soc. p. 127 ff. und *ZDMG* XXXVII p. 301 ff. CS 337 schliesslich giebt uns über den Ṭiâridialekt Aufschluss, der bis jetzt nur aus einigen Angaben STODDARD's bekannt war. Ich folgte daher dem mir von Herrn GehR. SACHAU erteilten Rat, eine Edition der neuaramäischen Handschriften zu veranstalten.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Leider nahm Herr GehR. SACHAU später der Arbeit gegenüber eine Stellung ein, die auf mich den Eindruck machte, als wollte er die wichtigeren Texte für sich reservieren. Aber als ich das merkte, hatte ich bereits soviel Zeit und Mühe auf die Publikation verwandt, dass ich mich nicht entschliessen konnte, sie aufzugeben. Ich glaubte um so weniger, dies thun zu müssen, als Herr GehR. SACHAU mir den Rat ohne irgend welche Einschränkung erteilt hatte, und ich durch den-



- c) Wechselgespräche, aufgezeichnet von Fransi Miri in CS 336 f. 79 a—100 a
- a) „Die Monate des Jahres.“ Anf. **ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ**  
**ܕܥܘܿܠܡܐ** (f. 79 a—80 b, nachgeschrieben und  
 übersetzt von Jer. Schâmîr in 343 f. 14 a—16 a)
- β) „Weizen und Gold.“ Anf. **ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ**  
**ܕܥܘܿܠܡܐ** (f. 80 b—82 b, 16 b—19 a)
- γ) „Des Zechers Freunde.“ Anf. **ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ**  
**ܕܥܘܿܠܡܐ** mit einem Vorspiel in altsyrischer  
 Sprache (f. 84 b—87 b; 19 a—22 a)
- δ) „Der Teufel und die Sünde.“ Anf. **ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ**  
**ܕܥܘܿܠܡܐ** (f. 87 b—89 a, 22 b—24 b)
- ε) „Petrus und Simon vor den Römern.“ Anf.  
**ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ** (f. 89 b—91 a)
- ζ) „Christus und Maria“ **ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ**  
 (f. 91 b—92 b)
- η) „Der Räuber<sup>1)</sup> und der Cherub vor der Pforte  
 des Paradieses“ gedichtet von David.<sup>2)</sup> Anf.  
**ܩܘܿܪܘܿܬܐ ܕܗܘܿܪܘܿܬܐ** (f. 93 a—100 a).<sup>3)</sup>
4. Gespräche, arabisch, fellîhi, kurdisch von Jer. Schâmîr  
 (CS 200 f. 16 b—28 a).

1) Aus Luc. 23, 40 ff.

2) Vgl. oben p. XI l. 24.

3) Inhaltlich verwandt mit *Evangelium Nicodemi* cap. 26.

XIII

γγγ) Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**  
 111 Vierzeiler (f. 45 a—54 a, Üb. 38 a—47 b).<sup>1)</sup>

δδδ) Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**, 109  
 Str. derselben Art wie aaa) (f. 54 a—66 b,  
 Üb. 47 b—56 b).

εεε) Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**, 96 Str.  
 von derselben Art (f. 80 b—92 a, Üb. 69 a  
 —77 a).

γγ) anonym

aaa) Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**, 94  
 Str. von derselben Art (f. 92 a—103 a, Üb.  
 77 a—84 b).

βββ) Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**, 54 Vier-  
 zeiler (f. 103 a—107 b, Üb. 85 a—88 a).

γγγ) Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**, 247 Drei-  
 zeiler (f. 107 b—123 a, Üb. 88 a—99 b).

b) Erotische Gedichte.

a) Hochzeits- und Tanzlieder („Schnadahüpfel“), auf-  
 gezeichnet von Fransi Miri in CS 336 f. 5 a—12 b,  
 nachgeschrieben und übersetzt von Jer. Schâmîr  
 in Cod. 200 (f. 47 b—58 a) und 343 (f. 1—13).

β) Hymnus eines Metropoliten von Adherbeidschân  
 auf seine Geliebte Mamoj. Anf. **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**  
**بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**  
 (CS 336 f. 82 b—84 b).

<sup>1)</sup> Identisch mit Soc. p. 144 ff.

β) niedergeschrieben von Manşūr Soro im Jahre 1882 (CS 232, 123 Bll.); übersetzt von Jer. Schâmîr in CS 233, 100 Bll.

aa) gedichtet von Damjanus, Sohn des Jochannan Gundira aus Alqosch

aaa) Anf. **نہ بختنہ کجسختنہ**, 120 Str.

zu 6 Versen mit verschlungenem Reim;<sup>1)</sup>  
gedichtet 1855 n. Chr. (f. 3 b—17 b, Üb.  
f. 1 a—12 b).

βββ) Anf. **نختنہ کجسختنہ بیعتنہ**, 65 Str.

von derselben Form, gedichtet 1856 n. Chr.<sup>2)</sup>  
(f. 17 b—24 b, Üb. f. 13 a—24 b).

γγγ) Anf. **بیعتنہ بیعتنہ بیعتنہ**, 30 Str. zu

4 Versen; am Ende eines jeden — nach dem  
Reime — steht **نختنہ** und nach jeder  
Strophe: **نختنہ نختنہ نختنہ** (f. 77 b  
—80 b, Üb. f. 66 b—69 a).

ββ) gedichtet von Thomas Sindjari aus Tellkêf

aaa) Anf. **بیعتنہ بیعتنہ بیعتنہ**, 80 Str. der-  
selben Art wie aa) aaa) (f. 30 a—39 b, Üb.  
24 b—32 b).

βββ) Anf. **نختنہ نختنہ نختنہ**

**نختنہ نختنہ نختنہ**,<sup>3)</sup> 45 Vierzeiler (f. 39 b  
—45 a, Üb. f. 32 b—38 a).

<sup>1)</sup> Vgl. ZDMG XXXVII p. 314.

<sup>2)</sup> Vgl. ZDMG XXXVII p. 315.

<sup>3)</sup> Die erste Strophe ist fast identisch mit der im dritten Gedichte des Joseph Tellkêfi; im Übrigen sind die Gedichte verschieden.

1973 gedichtet (f. 125 a—200 a, Übers. f. 60 a—97 a).

ββ) gedichtet von Presbyter Israel von Alqosch

aaa) **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, 63 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim; nach f. 89 a l. 1 im Jahre 1922 gedichtet (f. 79 b—89 a, Üb. f. 45 b—50 b).

βββ) **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, 85 Dreizeiler (f. 93 a—99 b, Üb. f. 53 a—54 b).

γγγ) **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, 36 Dreizeiler, gedichtet im Jahre 1943, cfr. f. 203 a l. ult. (f. 200 b—203 b, Üb. f. 97 b—98 a).

γγ) gedichtet von Chnanišo von Rustâqâ:

**ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, 28 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim (f. 89 a—93 a, Üb. f. 50 b—52 b).

δδ) gedichtet von Mar Jochannan, Bischof von

Mawana: **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, 156 Vierzeiler; der vierte Vers als Refrain:

**ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, der vom Abschreiber meistens weggelassen ist; gedichtet im Jahre 1973, cfr. 112 b l. 5 f. (f. 99 b—112 b; unübersetzt.<sup>1)</sup>)

εε) gedichtet von David Nuhardaja, dem Blinden.

Anf. **ܘܥܒܕܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ ܕܥܘܠܐܢܐ**, 65 Vierzeiler (CS 336, f. 13 a—17 b, unübersetzt).

<sup>1)</sup> Dasselbe Gedicht steht mit Varianten in Cod. 232, f. 66 b ff.

a) niedergeschrieben von Fransi Miri im Jahre 1882/3 (CS 223, 203 Bll. und in CS 336; Übersetzung von Jer. Schâmîr in CS 224, 98 Bll.)

aa) gedichtet von Joseph, Sohn des Ğemaleddîn aus Tellkêf

aaa) Anf.  $\text{مَجْمُوعٌ لِمَا لِكَلِمَاتِ كَبِيْرَةٍ}$ ,  
112 Vierzeiler (f. 2b—16a, Üb. f. 1a—7b).

βββ) Anf.  $\text{مَجْمُوعٌ مِّنْ مَّجْمُوعَاتِ دَعْوَى دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ}$ , soll nach der Überschrift im Jahre  $\text{كش كشي لنتي}$  gedichtet sein;<sup>1)</sup> 117 Vierzeiler (f. 16b—36a, Üb. f. 7b—19b).

γγγ) Anf.  $\text{مَجْمُوعٌ مِّنْ مَّجْمُوعَاتِ دَعْوَى دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ}$ , nach der Nachschrift im Jahre 1971 gedichtet; 177 Vierzeiler (f. 36b—65a, Üb. f. 19b—37a).

δδδ) Anf.  $\text{مَجْمُوعٌ مِّنْ مَّجْمُوعَاتِ دَعْوَى دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ}$ , 140 Vierzeiler, in den ersten 30 Strophen lautet der vierte Vers:  $\text{مَجْمُوعٌ مِّنْ مَّجْمُوعَاتِ دَعْوَى دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ}$  (f. 65b—79a, Üb. f. 37a—45a).

εεε) Anf.  $\text{مَجْمُوعٌ مِّنْ مَّجْمُوعَاتِ دَعْوَى دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ}$ , 83 Vierzeiler (f. 113a—123a, Üb. f. 54b—59b).

ζζζ)  $\text{مَجْمُوعٌ مِّنْ مَّجْمُوعَاتِ دَعْوَى دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ دَعْوَاتِ}$ , 36 + 520 + 50 Vierzeiler, nach f. 199a l. 1 im Jahre

<sup>1)</sup> Zwischen  $\text{س}$  und  $\text{ك}$  dürfte ein Buchstabe ausgefallen sein, cfr. II p. 283 Vorbemerkung.



## IX

- b) Psalm 1—20 (CS 133, 13 Bll.).<sup>1)</sup>
- c) Buch Esther (CS 144, 19 Bll.).
- d) Apostelgeschichte 1—10 (CS 142, 32 Bll.).<sup>2)</sup>

### 2. Geschichten

- a) geschrieben von Jeremias Schâmîr.
  - α) 58 Geschichten aus arabischen Adabbüchern (CS 145, 38 Bll. geschr. 1880; arab. Übersetzung CS 136, 37 Bll.).
  - β) Geschichte der zehn Vesiere (CS 230, 53 Bll. geschr. 1882; Übers. CS 164, f. 1 b—23 a, CS 231, 43 Bll.).
  - γ) 2 Geschichten, Fellihi und kurdisch in CS 200, f. 28 b—33 a, geschr. 1883.
- b) geschrieben vom Qâšâ Manşûr Soro aus Alqosch (1880/2): 17 Geschichten und Schwänke (CS 146, 100 Bll.; Wiederholung des Textes nebst arab. Übersetzung in 148, 86 Bll.; arab. Übersetzung von Jer. Schâmîr in 147, 101 Bll.).
- c) geschrieben vom Diakon Fransi Mîri aus Tellkêf (1883): Geschichte der Kahramâneh und des Prinzen (CS 336, f. 100 b—113 b).

### 3. Reime

- a) längere religiöse Gedichte, *Durikjatha*,

1) F. 13 b l. 11 ff. steht: **حَبَلُ نَبِيٍّ ... جِلْتَنُ وَجِنْتَنُ**

**وَجِنْتَنُ جِلْتَنُ وَجِنْتَنُ جِلْتَنُ**. In CS 144

f. 18 b unten steht dann auch am Rande die Notiz **في لغة اهل القوش**; die Sprache ist aber hier ganz so wie in den anderen Texten des Jeremias, nur gebraucht er hier als Suff. 3 p. sing. m. und f. regelmässig **جِنْتَنُ** und **جِلْتَنُ** statt **جِنْتَنُ**.

<sup>2)</sup> Man beachte, dass Jeremias bis auf *Ev. Joh.* dieselben biblischen Texte übersetzt hat wie Jesaias.

## VIII

- b) Psalm 1—20 (CS 248, 30 Bll).
- c) Buch Esther (CS 247, 35 Bll.).
- d) Evangelium Johannis (CS 245, 58 Bll.).
- e) Apostelgeschichte 1—10 (CS 246 und 240, 49 + 7 Bll.).

2. Geschichten, besonders Heiligengeschichten nebst geographischen Notizen.

- a) Muslimische Salomonsgeschichten (CS 338, 58 Bll.).
- b) Geschichte des weisen Chikâr (CS 339, 59 Bll.).
- c) Geschichte des Johannes, Sohnes des Zebedäus (CS 340, 49 Bll.).
- d) Geschichte des Mar Gurije aus dem Dorfe Baqisiân mit vorangehender Notiz über dieses Dorf (CS 239, 56 Bll.).
- e) Geschichte des Mar Aba; vorangeht eine Notiz über das Dorf Qyllith (CS 241, 35 Bll.).
- f) Über das Dorf Şaur; Geschichte des Mar Samuel aus Şaur; Geschichte des Mar Simon aus Qartmîn (CS 242, 39 Bll.).
- g) Über Mesopotamien in Fragen und Antworten (wohl aus einem Schulbuche); über den Tûr-ʿabdin; über Midyâd; Geschichte des Mar Jakob aus Ägypten (CS 243, 25 Bll. und CS 347 f. 6—15).
- h) Geschichte des Mar Simon aus Habsenas; vorangeht eine Notiz über dieses Dorf (CS 244, 13 Bll.).
- i) Anfang der Geschichte Sindbads, des Seefahrers (CS 347, f. 1—5).

Die nestorianischen Handschriften enthalten:

- A) Texte im Dialekte der Nestorianer von Tîârî und . . . .<sup>1)</sup> (CS 337, 80 Bll.).
- B) Texte im Felliḥdialekte
  - 1. Biblisches, geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankâwa im Jahre 1881.
    - a) Gen. cap. 1—10 (CS 143, 16 Bll.).

---

<sup>1)</sup> Siehe unten p. XVII n. 1.



## EINLEITUNG.<sup>1)</sup>

**D**ie Kgl. Bibliothek zu Berlin hat in den Jahren 1884 und 1888 von Herrn Prof. SACHAU eine Reihe neu-aramäischer Handschriften erworben, die derselbe auf seiner Reise in Syrien und Mesopotamien auf verschiedenen Gebieten des neu-aramäischen Sprachgebietes von Einheimischen hatte niederschreiben lassen.

Dieselben zerfallen, wie die neu-aramäischen Dialekte selbst, in zwei Hauptgruppen. Die eine enthält Texte in der Sprache der Jakobiten des Tūr-'abdin, dem sogenannten Tōrāni, die andere Texte in den Mundarten der Nestorianer Kurdistans und der Ebene von Mossul.

Die jakobitischen Texte sind sämtlich vom Lehrer und Diakon Jesaias aus Qyllith<sup>2)</sup> niedergeschrieben. Sie dürften sämtlich aus dem Arabischen übersetzt sein, und ihnen allen, bis auf Cod. 245, ist das arabische Original beigegeben. Sie enthalten:

### 1. Biblische Texte.

#### a) Gen. cap. 1—10 (C[odex] S[achau] 249, 30 Bll.).<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Diese annulliert die zu Heft 4—7 der *Semitistischen Studien* gegebenen Vorbemerkungen.

<sup>2)</sup> Vgl. SACHAU, *Reise*, p. 420.

<sup>3)</sup> Eine ausführliche Beschreibung aller neu-aramäischen Codices gebe ich hier nicht, da ein Verzeichnis sämtlicher syrischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin seit langer Zeit von anderer Seite ausgearbeitet wird, und ich dem Herrn Bearbeiter nicht die Priorität nehmen möchte. Ein sachlich geordnetes Verzeichnis aller neu-aramäischen Texte glaube ich aber doch hier geben zu müssen.





Lehrbücher  
Studien

4-9 -

1894-5-

Lidzbarski

Neu-aram.

Handschriften

Meinem hochverehrten Lehrer

Herrn Geh. Regierungsrat

Professor Dr. Eberhard Schrader

zum sechzigsten Geburtstage

dem 5. Januar 1896

dargebracht.

1 | 2

**Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.**

94987

# Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl

herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

**Mark Lidzbarski.**

Erster Band.



**Weimar**

**E m i l F e l b e r**

1896.

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

**CARL BEZOLD.**

Heft 4/9. Erste Hälfte:

Die neu-aramäischen Handschriften der  
Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

**Mark Lidzbarski.**

Erster Band.



**Weimar**

**E m i l F e l b e r**

1896.

1973 gedichtet (f. 125 a—200 a, Übers. f. 60 a—97 a).

ββ) gedichtet von Presbyter Israel von Alqosch

ααα) **عجبتك لربك حذوكتك**, 63 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim; nach f. 89 a l. 1 im Jahre 1922 gedichtet (f. 79 b—89 a, Üb. f. 45 b—50 b).

βββ) **عجبتك ربك بعبك**, 85 Dreizeiler (f. 93 a—99 b, Üb. f. 53 a—54 b).

γγγ) **عجبتك ربك لربك**, 36 Dreizeiler, gedichtet im Jahre 1943, cfr. f. 203 a l. ult. (f. 200 b—203 b, Üb. f. 97 b—98 a).

γγ) gedichtet von Chnanišo von Rustâqâ:

**عجبتك لربك بعبك**, 28 Strophen zu 6 Versen mit verschlungenem Reim (f. 89 a—93 a, Üb. f. 50 b—52 b).

δδ) gedichtet von Mar Jochannan, Bischof von

Mawana: **عجبتك لربك بعبك**, 156 Vierzeiler; der vierte Vers als Refrain:

**عجبتك لربك بعبك**, der vom Abschreiber meistens weggelassen ist; gedichtet im Jahre 1973, cfr. 112 b l. 5 f. (f. 99 b—112 b; unübersetzt.<sup>1)</sup>)

εε) gedichtet von David Nuhardaja, dem Blinden.

Anf. **عجبتك لربك بعبك**, 65 Vierzeiler (CS 336, f. 13 a—17 b, unübersetzt).

<sup>1)</sup> Dasselbe Gedicht steht mit Varianten in Cod. 232, f. 66 b ff.

a) niedergeschrieben von Fransi Miri im Jahre 1882/3 (CS 223, 203 Bll. und in CS 336; Übersetzung von Jer. Schâmîr in CS 224, 98 Bll.)

aa) gedichtet von Joseph, Sohn des Ġemaleddin aus Tellkêf

aaa) Anf.  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$ ,  
112 Vierzeiler (f. 2b—16a, Üb. f. 1a—7b).

βββ) Anf.  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$ , soll nach der Überschrift im Jahre  $\text{سَنَةِ ١٢٩١}$  gedichtet sein;<sup>1)</sup> 117 Vierzeiler (f. 16b—36a, Üb. f. 7b—19b).

γγγ) Anf.  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$ , nach der Nachschrift im Jahre 1971 gedichtet; 177 Vierzeiler (f. 36b—65a, Üb. f. 19b—37a).

δδδ) Anf.  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$ , 140 Vierzeiler, in den ersten 30 Strophen lautet der vierte Vers:  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$  (f. 65b—79a, Üb. f. 37a—45a).

εεε) Anf.  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$ , 83 Vierzeiler (f. 113a—123a, Üb. f. 54b—59b).

ζζζ)  $\text{مَعْبُودٌ لِمَنْ لَمْ يَلِدْ كَمَا بَدَأَ}$ , 36 + 520 + 50 Vierzeiler, nach f. 199a l. 1 im Jahre

<sup>1)</sup> Zwischen  $\text{مَعْبُودٌ}$  und  $\text{لِمَنْ}$  dürfte ein Buchstabe ausgefallen sein, cfr. II B. 283 Vorbemerkung.



## IX

- b) Psalm 1—20 (CS 133, 13 Bll.).<sup>1)</sup>
- c) Buch Esther (CS 144, 19 Bll.).
- d) Apostelgeschichte 1—10 (CS 142, 32 Bll.).<sup>2)</sup>

### 2. Geschichten

- a) geschrieben von Jeremias Schâmîr.
  - a) 58 Geschichten aus arabischen Adabbüchern (CS 145, 38 Bll. geschr. 1880; arab. Übersetzung CS 136, 37 Bll.).
  - β) Geschichte der zehn Vesiere (CS 230, 53 Bll. geschr. 1882; Übers. CS 164, f. 1 b—23 a, CS 231, 43 Bll.).
  - γ) 2 Geschichten, Fellihi und kurdisch in CS 200, f. 28 b—33 a, geschr. 1883.
- b) geschrieben vom Qâšâ Mangûr Soro aus Alqosch (1880/2): 17 Geschichten und Schwänke (CS 146, 100 Bll.; Wiederholung des Textes nebst arab. Übersetzung in 148, 86 Bll.; arab. Übersetzung von Jer. Schâmîr in 147, 101 Bll.).
- c) geschrieben vom Diakon Fransi Miri aus Tellkêf (1883): Geschichte der Kahramâneh und des Prinzen (CS 336, f. 100 b—113 b).

### 3. Reime

- a) längere religiöse Gedichte, *Durikjatha*,

<sup>1)</sup> F. 13 b l. 11 ff. steht: **جڤولڤ نڤب . . . طڤنگه ڤجڤڤته**

**ڤڤ لڤه اهل القوش ڤڤڤڤه ڤڤڤڤه ڤڤڤڤه ڤڤڤڤه ڤڤڤڤه**. In CS 144

f. 18 b unten steht dann auch am Rande die Notiz **ڤڤ لڤه اهل القوش**; die Sprache ist aber hier ganz so wie in den anderen Texten des Jeremias, nur gebraucht er hier als Suff. 3 p. sing. m. und f. regelmässig **ڤڤ** und **ڤڤه** statt **ڤ**.

<sup>2)</sup> Man beachte, dass Jeremias bis auf *Ev. Joh.* dieselben biblischen Texte übersetzt hat wie Jesaias.



## VIII

- b) Psalm 1—20 (CS 248, 30 Bll.).
- c) Buch Esther (CS 247, 35 Bll.).
- d) Evangelium Johannis (CS 245, 58 Bll.).
- e) Apostelgeschichte 1—10 (CS 246 und 240, 49 + 7 Bll.).

2. Geschichten, besonders Heiligengeschichten nebst geographischen Notizen.

- a) Muslimische Salomongeschichten (CS 338, 58 Bll.).
- b) Geschichte des weisen Chikâr (CS 339, 59 Bll.).
- c) Geschichte des Johannes, Sohnes des Zebedäus (CS 340, 49 Bll.).
- d) Geschichte des Mar Gurije aus dem Dorfe Baqisiân mit vorangehender Notiz über dieses Dorf (CS 239, 56 Bll.).
- e) Geschichte des Mar Aba; vorangeht eine Notiz über das Dorf Qyllith (CS 241, 35 Bll.).
- f) Über das Dorf Şaur; Geschichte des Mar Samuel aus Şaur; Geschichte des Mar Simon aus Qartmîn (CS 242, 39 Bll.).
- g) Über Mesopotamien in Fragen und Antworten (wohl aus einem Schulbuche); über den Tûr-'abdîn; über Midyâd; Geschichte des Mar Jakob aus Ägypten (CS 243, 25 Bll. und CS 347 f. 6—15).
- h) Geschichte des Mar Simon aus Habsenas; vorangeht eine Notiz über dieses Dorf (CS 244, 13 Bll.).
- i) Anfang der Geschichte Sindbads, des Seefahrers (CS 347, f. 1—5).

Die nestorianischen Handschriften enthalten:

- A) Texte im Dialekte der Nestorianer von Tîari und . . . .<sup>1)</sup> (CS 337, 80 Bll.).
- B) Texte im Fellihîdialekte
  - 1. Biblisches, geschrieben von Jeremias Schâmîr aus Ankâwa im Jahre 1881.
    - a) Gen. cap. 1—10 (CS 143, 16 Bll.).

---

<sup>1)</sup> Siehe unten p. XVII n. 1.



## EINLEITUNG.<sup>1)</sup>

**D**ie Kgl. Bibliothek zu Berlin hat in den Jahren 1884 und 1888 von Herrn Prof. SACHAU eine Reihe neu-aramäischer Handschriften erworben, die derselbe auf seiner Reise in Syrien und Mesopotamien auf verschiedenen Gebieten des neu-aramäischen Sprachgebietes von Einheimischen hatte niederschreiben lassen.

Dieselben zerfallen, wie die neu-aramäischen Dialekte selbst, in zwei Hauptgruppen. Die eine enthält Texte in der Sprache der Jakobiten des Ṭūr-'abdin, dem sogenannten Ṭōrāni, die andere Texte in den Mundarten der Nestorianer Kurdistans und der Ebene von Mossul.

Die jakobitischen Texte sind sämtlich vom Lehrer und Diakon Jesaias aus Qyllith<sup>2)</sup> niedergeschrieben. Sie dürften sämtlich aus dem Arabischen übersetzt sein, und ihnen allen, bis auf Cod. 245, ist das arabische Original beigegeben. Sie enthalten:

### 1. Biblische Texte.

#### a) Gen. cap. 1—10 (C[odex] S[achau] 249, 30 Bll.).<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Diese annulliert die zu Heft 4—7 der *Semitistischen Studien* gegebenen Vorbemerkungen.

<sup>2)</sup> Vgl. SACHAU, *Reise*, p. 420.

<sup>3)</sup> Eine ausführliche Beschreibung aller neu-aramäischen Codices gebe ich hier nicht, da ein Verzeichnis sämtlicher syrischen Handschriften der Kgl. Bibliothek zu Berlin seit langer Zeit von anderer Seite ausgearbeitet wird, und ich dem Herrn Bearbeiter nicht die Priorität nehmen möchte. Ein sachlich geordnetes Verzeichnis aller neu-aramäischen Texte glaube ich aber doch hier geben zu müssen.



*Lehrbücher  
Studien*

*4-9*

*1894-5*

*Lidzbarski*

*Neu-aram.*

*Handschriften*

Meinem hochverehrten Lehrer

Herrn Geh. Regierungsrat

Professor Dr. Eberhard Schrader

zum sechzigsten Geburtstage

dem 5. Januar 1896

dargebracht.

1 | 2

**Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.**

94977

# Die neu-aramäischen Handschriften

der Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl  
herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

**Mark Lidzbarski.**

Erster Band.



**Weimar**  
**Emil Felber**  
1896.

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

# SEMITISTISCHE STUDIEN

herausgegeben

von

**CARL BEZOLD.**

Heft 4/9. Erste Hälfte:

Die neu-aramäischen Handschriften der  
Königlichen Bibliothek zu Berlin.

Von

**Mark Lidzbarski.**

Erster Band.



**Weimar**  
**Emil Felber**  
1896.

Recd. Aug 28 Jan. 1. 1. H. H.



# SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

**Carl Bezold.**

Bis jetzt sind erschienen:

**Heft 1:**

**Fragmente aus dem Mugrib des Ibn Sa'id.**

Herausgegeben

von

**K. Vollers.**

## **I. Bericht über die Handschrift und das Leben des Ahmed ibn Tâln von Ibn Sa'id nach Ibn ed-Dâjâ.**

In der Einleitung werden die in Kairo neu entdeckten Fragmente vom Autograph des Mugrib des Spaniers Ibn Sa'id untersucht. Sie beziehen sich auf Spanien und Aegypten von der Eroberung bis zur Zeit der Eijubiden, unter denen der Verfasser um 646=1248 schrieb. Das in Aleppo geschriebene und anfänglich aufbewahrte Autograph scheint durch den Schönggeist as-Safadi nach Kairo gekommen zu sein. Der Plan des nach neuen Gesichtspunkten angelegten Werkes lässt sich aus den Fragmenten noch leidlich rekonstruieren. Sowohl die rein geschichtlichen als die topographischen und biographischen Fragmente erhalten dadurch einen seltenen Werth, dass der Verfasser auf die ältesten, zum Teil bisher völlig unbekannte Quellen noch zurückgehen konnte. Wir werden so für viele wichtige Punkte der aegyptischen Geschichte von der Autorität späterer Epitomatoren (Makrizi, Sujuti u. s. w.) befreit.

Der beigegebene Text enthält eine wesentlich nach Ibn ed-Dâjâ erzählte ausführliche Biographie des Ahmed ibn Tâln, dessen Charakterbild hier mit überraschender Klarheit gezeichnet wird.

**Heft 2/3:**

**The life of Rabban Hôrmîzd  
and the foundation of his Monastery at Al-Kôsh.**

By

**E. A. Wallis Budge.**

This important Syriac text, which is divided into twenty-two sections, and is written in the metre of Narses the poet, was composed by Wahle, who afterwards entered the Monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Kôsh, and is better known as "Sergius of Adhórbâjân". It records the history of Rabban

Fortsetzung auf S. 3 des Umschlags.

*Bund 4/9 in 2 vols. as per titles. done as best can*

# SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

**CARL BEZOLD.**

Heft 4/5:

Die neu-aramäischen Handschriften der  
Königlichen Bibliothek zu Berlin

in Auswahl

herausgegeben, übersetzt und erläutert

von

**Mark Lidzbarski.**

Erster Teil.



**Weimar**

**Emil Felber**

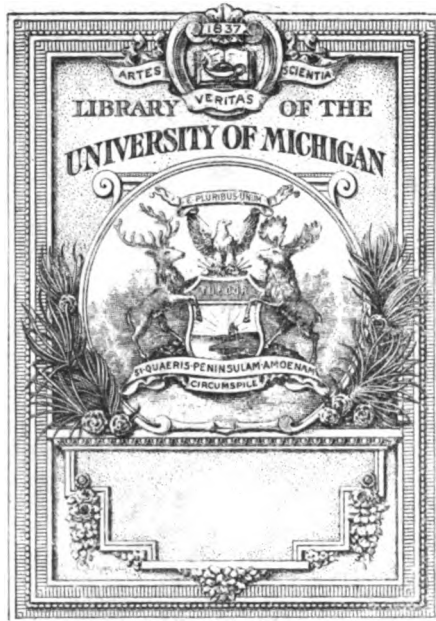
1894.

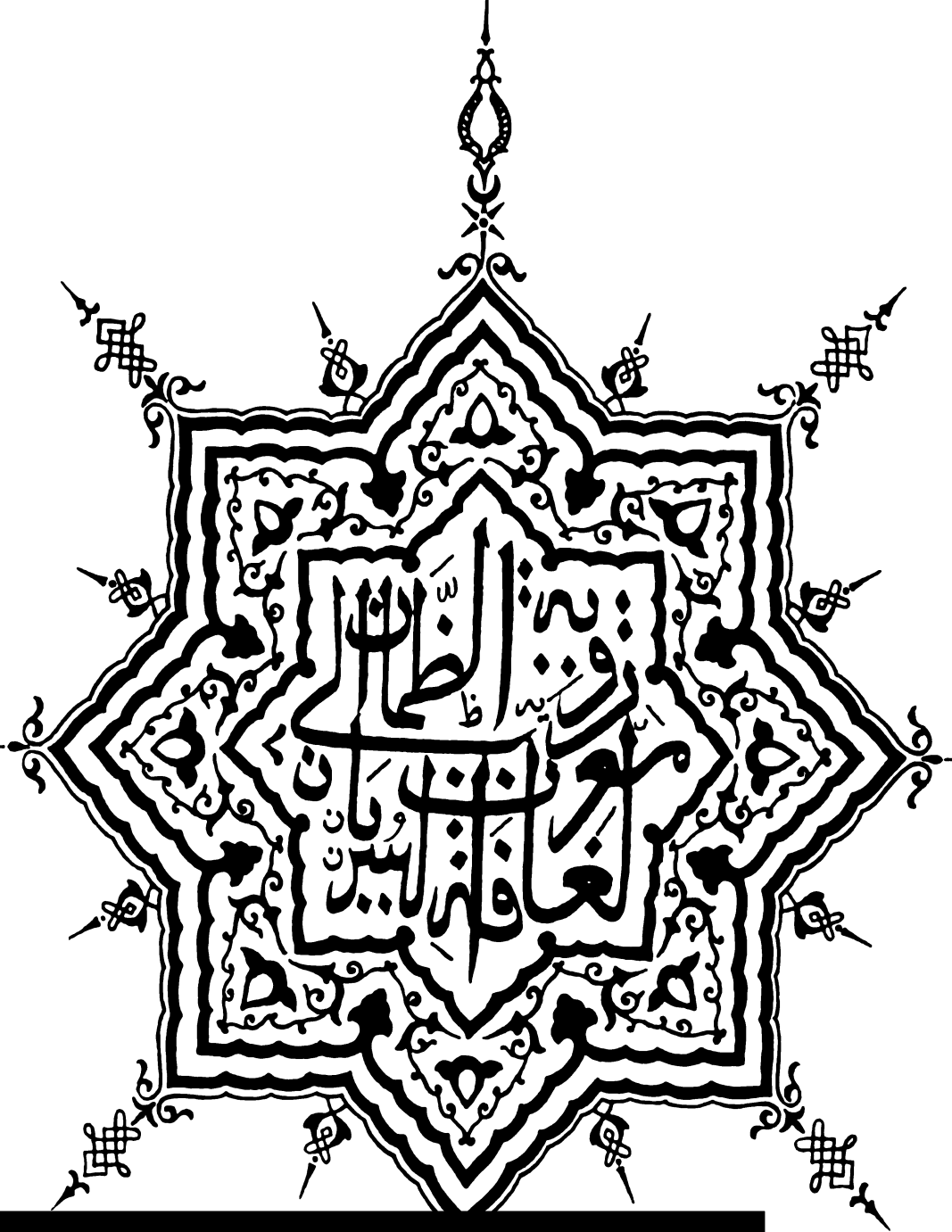






892.06  
Z5  
A85e





*Zeitschrift für Assyriologie und  
vorderasiatische Archäologie*